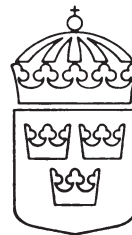


Sveriges internationella överenskommelser



ISSN 1102-3716

Utgiven av Utrikesdepartementet

SÖ 1999: 56

Nr 56

Protokoll om anpassning av de institutionella aspekterna i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning till Europeiska unionen Bryssel den 28 juni 1999

Regeringen beslutade den 22 juli 1999 att ratificera protokollet. Underrättelse lämnades till generalsekreteraren i Europeiska unionens råd den 15 september 1999. Protokollet har inte trätt i kraft.

De på engelska, danska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, tyska och rumänska avfattade texterna till Europaavtalet med bilagor finns tillgängliga på Utrikesdepartementets enhet för folkrätt, mänskliga rättigheter och traktaträtt (FMR).

PROTOKOLL
OM ANPASSNING AV DE INSTITUTIONELLA ASPEKTERNA
I EUROPAAVTALET
OM UPPRÄTTANDE AV EN ASSOCIERING MELLAN EUROPEISKA GEMSKAPERNA
OCH DERAS MEDLEMSSTATER, Å ENA SIDAN,
OCH RUMÄNIEN, Å ANDRA SIDAN,
FÖR ATT BEAKTA REPUBLIKEN ÖSTERRIKES,
REPUBLIKEN FINLANDS OCH KONUNGARIKET SVERIGES
ANSLUTNING TILL EUROPEISKA UNIONEN

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

REPUBLIKEN ÖSTERRIKE,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

REPUBLIKEN FINLAND,

KONUNGARIKET SVERIGE,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

SÖ 1999: 56

avtalsslutande parter i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen och Fördraget om upprättandet av Europeiska atomenergigemenskapen,

nedan kallade "medlemsstaterna", och

EUROPEISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN OCH
EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN,

nedan kallade "gemenskapen",

å ena sidan, och

RUMÄNIEN,

å andra sidan,

SOM BEAKTAR Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, som undertecknades i Bryssel den 1 februari 1993 och trädde i kraft den 1 februari 1995, nedan kallat Europaavtalet,

SOM BEAKTAR att Republiken Österrike, Republiken Finland och Konungariket Sverige anslöt sig till Europeiska unionen den 1 januari 1995, och

SOM HAR BESLUTAT att genom ömsesidig överenskommelse avgöra vilka anpassningar av de institutionella aspekterna som skall göras i Europaavtalet för att beakta Republiken Österrikes, Republiken Finlands och Konungariket Sveriges anslutning,

HAR ENATS OM FÖLJANDE.

ARTIKEL 1

Republiken Österrike, Republiken Finland och Konungariket Sverige blir avtalsslutande parter i Europaavtalet om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan.

ARTIKEL 2

De på finska och svenska upprättade versionerna av texten till Europaavtalet, inbegripet de bilagor och protokoll som utgör en integrerad del av detta, skall, liksom de förklaringar och skriftväxlingar som utgör bilagor till slutakten, ha samma giltighet som originaltexterna. Texten till de finska och svenska versionerna av det nämnda Europaavtalet bifogas detta protokoll.

ARTIKEL 3

Detta protokoll, som utgör en integrerad del av Europaavtalet, skall godkännas av de avtalsslutande parterna i enlighet med deras egna förfaranden. De avtalsslutande parterna skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra detta protokoll.

ARTIKEL 4

Detta protokoll träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter det att de avtalsslutande parterna underrättar varandra om att de förfaranden som avses i artikel 3 har slutförts.

ARTIKEL 5

Generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd skall vara depositarie för detta protokoll.

ARTIKEL 6

Detta protokoll upprättas i två exemplar på danska, engelska, finska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, svenska, tyska och rumänska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

EN FE DE LO CUAL, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Protocolo.
 TIL BEKRÆFTELSE HERAF har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne protokol.
 ZU URKUND DESSEN haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Protokoll gesetzt.

ΣΕ ΠΙΣΤΩΣΗ ΤΩΝ ΑΝΩΤΕΡΩ, οι υπογράφωντες πληρεξούσιοι έθεσαν την υπογραφή τους κάτω από το παρόν Πρωτόκολλο.

IN WITNESS WHEREOF the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

EN FOI DE QUOI, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent protocole.

IN FEDE DI CHE i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente protocollo.

TEN BLIJKE WAARVAN de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder dit Protocol hebben gesteld.

EM FÉ DO QUE, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Protocolo.

TÄMÄN VAKUUDEKSI alla mainitut täysivaltaiset edustajat ovat allekirjoittaneet tämän pöytäkirjan.

TILL BEVIS PÅ DETTA har undertecknade befullmäktigade ombud undertecknat detta fördrag.

DREPT PENTRU CARE subsemnatii Plenipotentiari au semnat prezentul Protocol.

Hecho en Bruselas, el veintiocho de junio de mil novecientos noventa y nueve.

Udfærdiget i Bruxelles den otteogtyvende juni nitten hundrede og nioghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am achtundzwanzigsten Juni neunzehnhundertneunundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι οκτώ Ιουνίου χίλια εννιακόσια ενενήντα εννέα.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.

Fatto a Bruxelles, addì ventotto giugno millenovecentonovantanove.

Gedaan te Brussel, de achtentwintigste juni negentienhonderd negenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e oito de Junho de mil novecentos e noventa e nove.

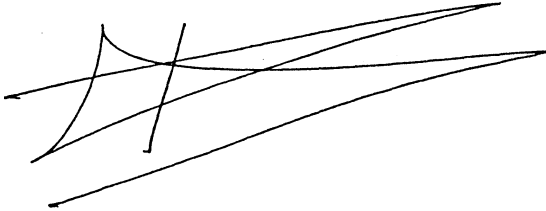
Tehty Brysselissä kahdentenkymmenentenäkahdeksantena päivänä kesäkuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäyhdeksän.

Som skedde i Bryssel den tjuogoåttonde juni nittonhundraionio.

Intocmit la Bruxelles, la douăzeci și opt iunie, anul una mie nouă sute nouăzeci și nouă.

SÖ 1999: 56

Pour le Royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België
Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

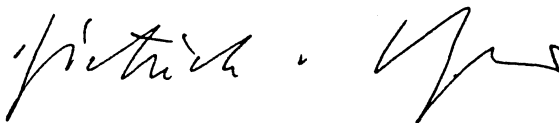
Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Kongeriget Danmark



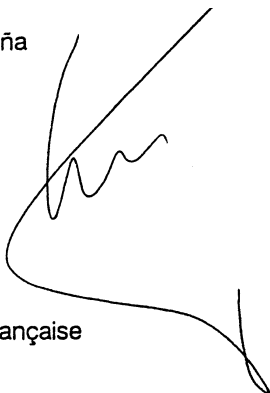
Für die Bundesrepublik Deutschland



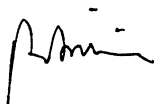
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, sweeping initial 'K' followed by several smaller, connected loops and a long horizontal stroke extending to the right.

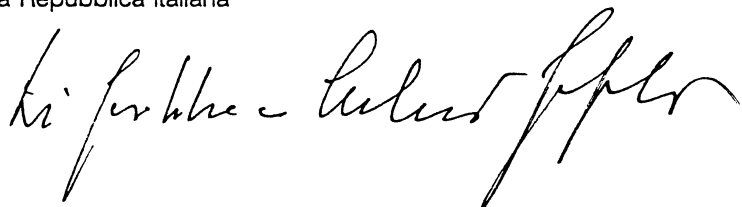
Pour la République française

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'P. Minier' with a long horizontal stroke extending to the right.

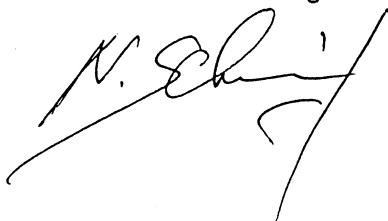
Thar ceann na hÉireann
For Ireland

A handwritten signature in black ink, featuring a large, stylized initial 'P' followed by a long, horizontal, slightly wavy line.

Per la Repubblica italiana

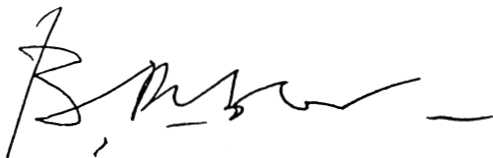
A handwritten signature in black ink, written in a cursive style, appearing to be 'Giuseppe ...' with a long horizontal stroke at the end.

Pour le Grand-Duché de Luxembourg

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'N. Schifano' with a long horizontal stroke extending to the right.

SÖ 1999: 56

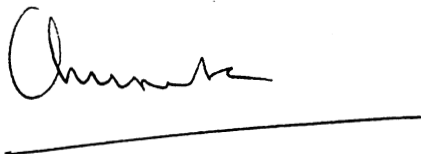
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta
För Republiken Finland



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas
For De Europæiske Fællesskaber
Für die Europäischen Gemeinschaften
Για τις Ευρωπαϊκές Κοινοότητες
For the European Communities
Pour les Communautés européennes
Per le Comunità europee
Voor de Europese Gemeenschappen
Pelas Comunidades Europeias
Euroopan yhteisöjen puolesta
För Europeiska gemenskaperna



Pentru România



ANEXOS

BILAG

ANHÄNGE

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΑ

ANNEXES

ANNEXES

ALLEGATI

BIJLAGEN

ANEXOS

LIITTEISTÄ

BILAGOR

ANEXELE

EUROPAAVTALET

om upprättande av en associering mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater,
å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan

SÖ 1999: 56

KONUNGARIKET BELGIEN,
KONUNGARIKET DANMARK,
FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLAND,
HELLENSKA REPUBLIKEN,
KONUNGARIKET SPANIEN,
FRANSKA REPUBLIKEN,
IRLAND,
ITALIENSKA REPUBLIKEN,
STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,
KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,
PORTUGISISKA REPUBLIKEN,
FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRIANNIEN OCH NORDIRLAND

avtalslutande parter i Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN, Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA KOL- OCH STÄLGMENSKAPEN och Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade "medlemsstaterna", och

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA KOL- OCH STÄLGMENSKAPEN, och EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade "gemenskapen",

å ena sidan, och

RUMÄNIEN

å andra sidan

SOM BEAKTAR betydelsen av de traditionella förbindelser som finns mellan gemenskapen, dess medlemsstater och Rumänien samt deras gemensamma värderingar,

SOM INSER att gemenskapen och Rumänien önskar att stärka dessa band och upprätta nära och bestående förbindelser som grundar sig på ömsesidighet, vilket skulle göra det möjligt för Rumänien att vara delaktig i den europeiska integrationsprocessen, och på så sätt stärka och utvidga de förbindelser som tidigare har etablerats, särskilt genom avtalet om handel och handelsmässigt och ekonomiskt samarbete undertecknat den 22 oktober 1990,

SOM BEAKTAR de möjligheter till förbindelser av en annan karaktär som erbjuds genom uppkomsten av en ny demokrati i Rumänien

SOM BEAKTAR gemenskapens, dess medlemsstaters och Rumäniens åtagande att stärka den politiska och ekonomiska frihet som ligger till grund för associeringen,

SOM INSER behovet av att med gemenskapens bistånd fortsätta och komplettera Rumäniens övergång till ett nytt politiskt och ekonomiskt system som respekterar rättsstatens principer och de mänskliga rättigheterna, inklusive rättigheter för sådana personer som tillhör en minoritet, samt bygger på ett flerpartisystem med fria och demokratiska val, och förutsättningar för en ekonomisk liberalisering för att upprätta marknadsekonomi,

SOM BEAKTAR gemenskapens, dess medlemsstaters och Rumäniens bestämda åtagande att helt genomföra alla de principer och bestämmelser som särskilt ingår i slutakten från Europeiska säkerhets- och samarbetskonferensen (ESK), slutdokumenten från Wien och Madrid samt Parisdeklarationen för ett nytt Europa, ESK-dokumentet av 1992 från Helsingfors "The Challenges of Change", och Europeiska energikonventionen,

SOM ÄR MEDVETNA OM detta europaavtals betydelse, i det följande kallat "avtalet", för att i Europa upprätta ett stabilt system grundat på samarbete, med gemenskapen som en av dess hörnstenar,

SOM TROR att associeringens fullständiga genomförande kommer att bli möjligt genom en fortsatt utveckling i Rumänien av politiska, ekonomiska och rättsliga reformer och genom införandet av de faktorer som är nödvändiga för samarbete och ett verkligt närmande mellan parternas ekonomiska system, särskilt med hänsyn till slutsatserna vid Kol- och stålgemenskapens Bonnkonferens,

SOM ÖNSKAR upprätta en regelbunden politisk dialog om bilaterala och internationella ämnen av ömsesidigt intresse,

SOM TAR HÄNSYN TILL att gemenskapen är villig att ge ett fast stöd i fråga om genomförandet av reformer och att hjälpa Rumänien att hantera de ekonomiska och sociala konsekvenserna av strukturanpassningen,

SOM TAR HÄNSYN TILL att gemenskapen dessutom är villig att inrätta organ för samarbete och ekonomiskt, tekniskt och finansiellt stöd på en övergripande och flerårig basis,

SOM BEAKTAR att gemenskapen och Rumänien har åtagit sig att ansluta sig till principen om fri handel, särskilt att följa de rättigheter och skyldigheter som följer av Allmänna tull- och handelsavtalet,

SOM ÄR MEDVETNA OM behovet av att fastställa nödvändiga villkor för fri etableringsrätt, frihet att tillhandahålla tjänster och fri rörlighet av kapital,

SOM ÄR MEDVETNA OM de ekonomiska och sociala skillnaderna mellan gemenskapen och Rumänien och som sålunda inser att målen för denna associering bör uppnås genom lämpliga bestämmelser i detta avtal,

SOM ÄR ÖVERTYGADE OM att detta avtal kommer att skapa ett nytt klimat för deras ekonomiska förbindelser och särskilt för utvecklingen av handel och investeringar, som är en förutsättning för ekonomisk rekonstruktion och teknisk modernisering,

SOM ÖNSKAR etablera ett kulturellt samarbete och utveckla informationsutbyte,

SOM INSER att det är Rumäniens slutliga mål att bli medlem i gemenskapen och att denna associering, enligt parternas uppfattning, kommer att hjälpa Rumänien att uppnå detta mål,

HAR BESLUTAT att sluta detta avtal och har för detta ändamål som befullmäktigade utsett

KONUNGARIKET BELGIEN

Willy CLAES,
Utrikesminister

KONUNGARIKET DANMARK

Niels Helveg PETERSEN,
Utrikesminister

FÖRBUNDSREPUBLICEN TYSKLAND

Klaus KINKEL,
Utrikesminister

SÖ 1999: 56

HELLENSKA REPUBLIKEN

Michel PAPACONSTANTINOU,
Utrikesminister

KONUNGARIKET SPANIEN

Javier SOLANA,
Utrikesminister

FRANSKA REPUBLIKEN

Roland DUMAS,
Statsråd,
Utrikesminister

IRLAND

Dick SPRING,
Utrikesminister

ITALIENSKA REPUBLIKEN

Eimilio COLOMBO
Utrikesminister

STORHERTIGDÖMET LUXEBURG

Jacques POOS,
Utrikesminister

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA

Peter KOOIJMANS,
Utrikesminister

PORTUGISISKA REPUBLIKEN

José Manuel DURÃO BARROSO,
Utrikesminister

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND

Douglas HURD,
Utrikesminister

EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN, EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN OCH EUROPEISKA KOL- OCH STÄLGMEMSKAPEN,

Niels Helveg PETERSEN
Utrikesminister i Konungariket Danmark,
Tjänstgörande ordförande för Europeiska gemenskapernas råd
Sir Leon BRITTAN,
Ledamot av Europeiska gemenskapernas kommission
Hans van den BROEK,
Ledamot av Europeiska gemenskapernas kommission

RUMÄNIEN

Nicolae VACAROIU,
Premiärminister
Teodor Viorel MELESCANU,
Statsråd
Utrikesminister

SOM, sedan de utväxlat sina fullmakter och funnit dem vara i god och behörig form,

HAR ENATS OMFÖLJANDE.

Artikel 1

En associering skall upprättas mellan gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och Rumänien å andra sidan. Syftet med detta avtal är:

- att skapa en lämplig ram för politisk dialog för att möjliggöra att nära politiska förbindelser mellan parterna utvecklas,
- att främja en utvidgning av handeln och välbalanserade ekonomiska förbindelser mellan parterna och på så sätt främja den ekonomiska utvecklingen i Rumänien,
- att lägga en grund för gemenskapens ekonomiska, sociala, finansiella och kulturella stöd till Rumänien,
- att stödja Rumäniens ansträngningar i att utveckla dess ekonomi och att fullfölja omvandlingen till en marknadsekonomi och konsidera dess demokrati,
- att inrätta institutioner som är lämpliga för att göra associeringen effektivare,
- att skapa en lämplig ram för Rumäniens gradvisa integration i gemenskapen. I detta syfte skall Rumänien sträva efter att uppfylla de nödvändiga villkoren,

AVDELNING I

POLITISK DIALOG

Artikel 2

En regelbunden politisk dialog skall etableras mellan parterna, vilken parterna avser att utveckla och intensifiera. Den skall åtfölja och konsolidera närmandet mellan gemenskapen och Rumänien, stödja de politiska och ekonomiska förändringar som sker i det landet och bidra till etablerandet av bestående band av solidaritet och nya samarbetsformer. Den politiska dialogen

- kommer att underlätta för Rumänien att helt integreras i samfundet av demokratiska nationer och gradvis närma sig gemenskapen. Det ekonomiska närmandet i enlighet med detta avtal kommer att leda fram till en högre grad av politisk konvergens,
- kommer att medföra en ökad överensstämmelse vad avser ståndpunkter i internationella frågor, och särskilt i de frågor som troligen kommer att ha betydande effekt på den ena eller andra parten,
- kommer att bidra till ett närmande mellan parternas ståndpunkter i säkerhetsfrågor och kommer att förbättra säkerheten och stabiliteten i hela Europa.

Artikel 3

1. Samråd skall vid behov hållas mellan parterna på högsta politiska nivå.

2. På ministernivå skall den politiska dialogen äga rum inom Associeringsrådet. Rådet skall i allmänhet vara

ansvarigt för alla frågor som parterna önskar lägga fram för det.

Artikel 4

Parterna skall fastställa andra förfaranden och mekanismer för den politiska dialogen framför allt på följande sätt

- möten på hög tjänstemannanivå (politiska direktörer) mellan å ena sidan tjänstemän från Rumänien och å andra sidan ordföranden för Europeiska gemenskapernas råd och ordföranden för Europeiska gemenskapernas kommission,
- fullt utnyttjande av diplomatiska förbindelser,
- upptagande av Rumänien i den grupp länder som mottar regelbunden information om de frågor som Europeiska politiska samarbetet handhar och utbyte av information i syfte att uppnå de mål som definieras i artikel 2,
- alla andra medel som på ett användbart sätt skulle bidra till att befästa, utveckla och intensifiera denna dialog.

Artikel 5

På parlamentsnivå skall den politiska dialogen äga rum inom ramen för Parlamentariska associeringskommittén.

AVDELNING II
ALLMÄNNA PRINCIPER

Artikel 6

Respekten för demokratiska principer och mänskliga rättigheter som fastställs i slutakten från Helsingfors och i Parisdeklarationen för ett "nytt Europa", såväl som marknadsekonomiska principer ligger till grund för parternas inrikes- och utrikespolitik och utgör viktiga beståndsdelar i denna associering.

Artikel 7

1. Associeringen omfattar en övergångstid på högst 10 år uppdelad i två på varandra följande etapper, var och en i princip på fem år. Den första etappen skall inledas då detta avtal träder i kraft.
2. Associeringsrådet, skall, med hänsyn till att principerna om marknadsekonomi och gemenskapens stöd

genom detta avtal är väsentliga för denna associering, regelbundet kontrollera tillämpningen av detta avtal och Rumäniens genomförande av ekonomiska reformer enligt de principer som har fastställts i ingressen.

3. Under loppet av de 12 månader som föregår utgången av den första etappen skall Associeringsrådet sammanträda för att besluta om övergången till den andra etappen och om eventuella ändringar som skall göras vad avser gällande bestämmelser för den andra etappen. Därvid skall rådet beakta resultaten av den kontroll som omnämns i punkt 2.
4. De två etapper som omnämns i punkterna 1 och 3 gäller inte för avdelning III.

AVDELNING III

FRI RÖRLIGHET FÖR VAROR

Artikel 8

1. Under den övergångsperiod som anges i artikel 7 skall gemenskapen och Rumänien gradvis upprätta ett frihandelsområde som grundas på ömsesidiga och balanserade skyldigheter i enlighet med bestämmelserna i detta avtal och i överensstämmelse med bestämmelserna i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT).

2. Den kombinerade varunomenklaturen skall tillämpas för klassificering av varor vid handeln mellan de två parterna.

3. Den bastullsats från vilken de i detta avtal fastställda gradvisa sänkningarna skall företas skall, för varje produkt, vara den tullsats som faktiskt tillämpades generellt dagen före detta avtals ikraftträdande.

4. Om en generell sänkning av tullsatsen sker efter detta avtals ikraftträdande, skall denna sänkta tullsats ersätta de bastullsats som anges i punkt 3 från och med den dag när sådana sänkningar tillämpas.

5. Gemenskapen och Rumänien skall underrätta varandra om sina respektive bastullsats.

som anges i Kombinerade nomenklaturen i kapitel 25-97 med undantag av de produkter som förtecknas i bilaga 1.

2. Bestämmelserna i artikel 10-14 gäller inte för de produkter som anges i artiklarna 16 och 17.

Artikel 10

1. Gällande importtullar i gemenskapen på andra produkter med ursprung i Rumänien än de som anges i bilagorna 2 a, 2 b och 3 skall avskaffas vid detta avtals ikraftträdande.

2. Gällande importtullar i gemenskapen på de produkter med ursprung i Rumänien som anges i bilaga 2 a skall avskaffas gradvis enligt följande tidsplan:

- På dagen för detta avtals ikraftträdande skall varje tull sänkas till 50 % av bastullsatsen.
- Ett år efter detta avtals ikraftträdande skall resterande tullar avskaffas.

KAPITEL I

Industriprodukter

Artikel 9

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de produkter med ursprung i gemenskapen och Rumänien

Gällande importtullar i gemenskapen på de produkter med ursprung i Rumänien som anges i bilaga 2 b skall gradvis sänkas från och med dagen för detta avtals ikraftträdande genom årliga sänkningar på 20 % av bastullsatsen, så att de är helt avskaffade vid slutet av det fjärde året efter dagen för detta avtals ikraftträdande.

3. De produkter med ursprung i Rumänien som anges i bilaga 3 skall beviljas befrielse från importtullar inom ramen för gemenskapens årliga tullkvoter eller tulltak som gradvis ökas i enlighet med villkoren i den bilagan, så att tullavgifterna på import av de ifrågakvarande produkterna är helt avskaffade senast vid slutet av det femte året.

Samtidigt skall de importtullar som skall tillämpas sedan kvoterna har fyllts, eller när tull har återinförts på produkter som omfattas av ett tulltak, avskaffas gradvis från och med avtalets ikraftträdande genom årliga sänkningar på 15 % av bastullsatsen. Vid slutet av det femte året skall resterande tullar avskaffas.

4. Kvantitativa restriktioner på import till gemenskapen och åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas på dagen för avtalets ikraftträdande för produkter med ursprung i Rumänien.

Artikel 11

1. Gällande importtullar i Rumänien på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga 4 skall avskaffas på dagen för avtalets ikraftträdande.

2. Gällande importtullar i Rumänien på de produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga 5 skall gradvis sänkas i enlighet med följande tidsplan:

- På dagen för avtalets ikraftträdande till 80 % av bastullsatsen.
- Tre år efter avtalets ikraftträdande till 40 % av bastullsatsen.
- Fem år efter avtalets ikraftträdande till 0 % av bastullsatsen.

3. Gällande importtullar i Rumänien på de produkter med ursprung i gemenskapen som förtecknas i bilaga 6 skall avskaffas i enlighet med den tidsplan som anges i den bilagan.

4. Gällande importtullar i Rumänien på andra produkter med ursprung i gemenskapen än dem som anges i bilagorna 4, 5 och 6 skall gradvis sänkas enligt följande tidsplan:

- Tre år efter avtalets ikraftträdande till 80 % av bastullsatsen.
- Fem år efter avtalets ikraftträdande till 60 % av bastullsatsen.
- Sex år efter avtalets ikraftträdande till 50 % av bastullsatsen.
- Sju år efter avtalets ikraftträdande till 35 % av bastullsatsen.

- Atta år efter avtalets ikraftträdande till 20 % av bastullsatsen.

- Nio år efter avtalets ikraftträdande till 0 % av bastullsatsen.

5. Produkter med ursprung i gemenskapen som anges i bilaga 7 skall åtnjuta tullfrihet vid import till Rumänien inom de årliga kvotgränserna som gradvis kommer att höjas enligt vad som anges i den bilagan. Gällande importtullar på kvantiteter utöver de ovan nämnda kvoterna skall gradvis avskaffas enligt tidsplanen i punkt 4.

6. Kvantitativa restriktioner på import till Rumänien av produkter med ursprung i gemenskapen skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

7. Åtgärder med motsvarande verkan som kvantitativa restriktioner på import till Rumänien av produkter med ursprung i gemenskapen skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande, med undantag av dem som anges i bilaga 8, vilka skall avskaffas i enlighet med tidsplanen i den bilagan.

Artikel 12

Bestämmelserna om avskaffandet av importtullar skall även gälla för tullar av fiskal karaktär.

Artikel 13

1. Gemenskapen skall vid detta avtals ikraftträdande avskaffa alla avgifter med motsvarande verkan som importtullar vid import från Rumänien.

2. Rumänien skall vid import från gemenskapen vid detta avtals ikraftträdande avskaffa alla avgifter med motsvarande verkan som importtullar, med undantag av avgifter på 0,5 % på varuvärdet för tullformaliteterna, vilka skall avskaffas enligt följande tidsplan:

- Nedsättning till 0,25 % på varuvärdet vid slutet av det tredje året.
- Avskaffande senast vid slutet av det femte året vid avtalets ikraftträdande.

Artikel 14

1. Gemenskapen och Rumänien skall sinsemellan senast vid slutet av det femte året efter avtalets ikraftträdande gradvis avskaffa alla exporttullar och avgifter med motsvarande verkan.

2. Kvantitativa restriktioner på export till Rumänien och alla åtgärder med motsvarande verkan skall avskaffas av gemenskapen vid avtalets ikraftträdande.

3. Rumänien skall vid avtalets ikraftträdande avskaffa kvantitativa restriktioner på export till gemenskapen och alla åtgärder med motsvarande verkan, med undantag av dem som anges i bilaga 9, vilka gradvis skall sänkas och avskaffas senast vid slutet av det femte året efter avtalets ikraftträdande.

Artikel 15

Varje part förklarar sig villig att sänka sina tullar vid handel med den andra parten i snabbare takt än vad som avses i artiklarna 10 och 11 om dess allmänna ekonomiska situation och situationen inom det berörda ekonomiska området så tillåter.

Associeringsrådet kan utfärda rekommendationer med denna innebörd.

Artikel 16

I protokoll 1 fastställs ordningen för de textilprodukter som avses i detta.

Artikel 17

I protokoll 2 fastställs ordningen för de produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen.

Artikel 18

1. Bestämmelserna i detta kapitel utesluter inte att gemenskapen upprätthåller en jordbrukskomponent i gällande tullar för produkter som förtecknas i bilaga 10 vad gäller produkter med ursprung i gemenskapen.

2. Bestämmelserna i detta kapitel utesluter inte att Rumänien inför en jordbrukskomponent i gällande tullar för produkter som förtecknas i bilaga 10 vad gäller produkter med ursprung i gemenskapen.

KAPITEL II

Jordbruk

Artikel 19

1. Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen och i Rumänien.

2. Med *jordbruksprodukter* avses de produkter som anges i kapitel 1–24 i Kombinerade nomenklaturen och de produkter som anges i bilaga 1, med undantag av fiskeriprodukter som anges i förordning (EEG) nr 3687/91.

Artikel 20

I protokoll 3 fastställs handelsordningen för bearbetade jordbruksprodukter, vilka förtecknas i nämnda protokoll.

Artikel 21

1. Gemenskapen skall vid tiden för avtalets ikraftträdande avskaffa de kvantitativa importrestriktionerna för jordbruksprodukter med ursprung i Rumänien som upprätthålls genom rådets förordning (EEG) nr 3420/83 i den form som de har på dagen för avtalets undertecknande.

2. För de jordbruksprodukter med ursprung i Rumänien som anges i bilagorna 11 a och 11 b skall, från och med dagen för avtalets ikraftträdande, åtnjuta en sänkning av avgifterna inom ramen för gemenskapens kvoter eller av sänkning av tullarna på de villkor som föreskrivs i dessa bilagor.

3. Rumänien skall vid avtalets ikraftträdande avskaffa kvantitativa restriktioner på import av jordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen.

4. Gemenskapen och Rumänien skall bevilja varandra de koncessioner som avses i bilagorna 12 a, 12 b och 13, på en harmonisk och ömsesidig grundval, i enlighet med de däri fastställda villkoren.

5. Med hänsyn till omfattningen av deras inbördes handel med jordbruksprodukter, till deras särskilda känslighet, till reglerna för gemenskapens gemensamma jordbrukspolitik, till jordbrukets roll för Rumäniens ekonomi och till följderna av de multilaterala handelsförhandlingarna inom ramarna för Allmänna tull- och handelsavtalet, skall gemenskapen och Rumänien i Associeringsrådet undersöka möjligheterna, produkt för produkt och på en ordnad och ömsesidig grundval, att bevilja varandra ytterligare koncessioner.

6. Med hänsyn till behovet av en ökad harmonisering mellan Rumäniens respektive gemenskapens jordbrukspolitik samt Rumäniens mål att bli medlem av gemenskapen kommer båda parter att ha regelbundna samråd i Associeringsrådet om strategi och praktiska metoder i respektive jordbrukspolitik.

Artikel 22

Om import av de produkter med ursprung hos en av parterna som omfattas av koncessioner beviljade enligt artikel 21, orsakar allvarliga störningar på den andra partens marknader, skall båda parter, med beaktande av jordbruksmarknadens särskilda känslighet och utan hinder av andra bestämmelser i detta avtal, särskilt artikel 31, omgående inleda samråd för att finna en lämplig lösning. I avvaktan på en sådan lösning kan parten ifråga vidta de åtgärder som den anser nödvändiga.

KAPITEL III

Fiskerinäringen

Artikel 23

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på de fiskeriprodukter med ursprung i gemenskapen och i Rumänien som omfattas av förordning (EEG) nr 3687/91 om den gemensamma organisationen av marknaden för fiskeriprodukter.

Artikel 24

1. Gemenskapen och Rumänien skall bevilja varandra de koncessioner som anges i bilagorna 14 och 15 på en harmoniserad och ömsesidig basis i enlighet med de villkor som fastställs i dessa. Bestämmelserna i artikel 21.5 skall även tillämpas på fiskeriprodukter.

2. Associeringsrådet skall undersöka möjligheten att sluta avtal mellan parterna om fiskeriprodukter, när de förhållanden som är nödvändiga tillåter detta.

KAPITEL IV

Gemensamma bestämmelser

Artikel 25

Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas på handel med alla produkter, om inte annat föreskrivs häri eller i protokoll 1, 2 eller 3.

Artikel 26

1. Inga nya tullar på import eller export eller avgifter med motsvarande verkan skall införas, inte heller skall de som redan tillämpas höjas, i handeln mellan gemenskapen och Rumänien från och med dagen för avtalets ikraftträdande.

2. Inga nya kvantitativa import- eller exportrestriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan skall införas, inte heller skall de som finns göras mer restriktiva, i handeln mellan gemenskapen och Rumänien från och med dagen för avtalets ikraftträdande.

3. Nya tullar på import och export, eller avgifter som har motsvarande verkan, eller höjningar av dessa, eller nya kvantitativa restriktioner, eller avgifter som har motsvarande verkningar eller höjningar av dessa, som införas av Rumänien efter det att förhandlingar påbörjats, skall avskaffas senast vid avtalets ikraftträdande.

4. Utan att det påverkar tillämpningen av de koncessioner som beviljats enligt artikel 21, skall bestämmelserna i punkterna 1 och 2 i denna artikel inte på något sätt utgöra hinder för utövandet av Rumániens och gemenskapens respektive jordbrukspolitik eller åtgärder som vidtas inom ramen för denna politik.

Artikel 27

1. De båda parterna skall avstå från varje åtgärd eller internt förfarande av fiskal karaktär som antingen direkt eller indirekt främjar särbehandling mellan produkter från en av parterna och liknande produkter med ursprung i den andra partens territorium.

2. Produkter som exporteras till en av de två parternas territorier får inte beviljas gottgörelse för interna avgifter som är högre än den avgift som läggs på dem direkt eller indirekt.

Artikel 28

1. Detta avtal skall inte hindra upprätthållandet eller upprättandet av tullunioner eller frihandelsområden för gränstrafikhandeln förutom i de fall de ändrar den handelsordning som fastställs i detta avtal.

2. Samråd mellan parterna skall äga rum i Associeringsrådet om avtal om upprättande av sådana tullunioner eller frihandelsområden och, på begäran, om andra viktiga frågor rörande deras respektive handelspolitik med tredje land. Särskilt om ett tredje land ansluter sig till gemenskapen, skall sådana samråd äga rum för att säkerställa att hänsyn kan tas till gemenskapens och Rumániens gemensamma intressen som fastställts i detta avtal.

Artikel 29

Rumänien kan vidta undantagsåtgärder som avviker från bestämmelserna i artiklarna 11 och 26.1 i form av höjda tullar under en begränsad tid.

Dessa åtgärder kan endast gälla nyetablerade industrier eller vissa sektorer som genomgår omstrukturering eller står inför allvarliga svårigheter, särskilt när dessa svårigheter medför allvarliga sociala problem.

De importtullar som används i Rumänien för produkter med ursprung i gemenskapen till följd av dessa åtgärder får inte överstiga 25 procent av värdet och skall omfatta en preferensdel för produkter med ursprung i gemenskapen. Det totala värdet på import av produkter som omfattas av dessa åtgärder får inte överstiga 15 procent av den totala importen av industriprodukter från gemenskapen enligt kapitel 1 under det senaste året, för vilket det föreligger statistik.

Dessa åtgärder skall tillämpas under en period av högst fem år, om inte en längre period har beordrigs av Associeringsrådet. De skall upphöra att gälla senast vid utgången av övergångsperioden.

Inga sådana åtgärder kan införas för en produkt om mer än tre år har förflutit efter avskaffandet av alla tullar och kvantitativa restriktioner eller avgifter eller åtgärder med motsvarande verkan för den produkten.

Rumänien skall underrätta Associeringsrådet om alla särskilda åtgärder som man avser vidta och samråd skall äga rum på begäran av gemenskapen i Associeringsrådet om sådana åtgärder och de sektorer som det gäller innan de tillämpas. När sådana åtgärder vidtas, skall Rumänien förelägga Associeringsrådet en tidsplan för avskaffandet av de tullar som införts enligt denna artikel. Denna tidsplan skall omfatta en gradvis avveckling av dessa tullar med början senast två år efter deras införande med lika stora årliga satsar. Associeringsrådet kan besluta om en annan tidsplan.

Artikel 30

Om en av parterna finner att dumpning sker i handeln med den andra parten i enlighet med artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet, kan den vidta lämpliga åtgärder mot detta förfarande i enlighet med avtalet i överensstämmelse med tillämpningen av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet, med dithörande inhemsk lagstiftning och med de villkor och de förfaranden som avses i artikel 34.

Artikel 31

När en produkt importeras i så stora mängder och på sådana villkor att det förorsakar, eller riskerar att förorsaka

- allvarlig skada för inhemska producenter på samma eller direkt konkurrerande produkter i en parts territorium, eller
- allvarliga störningar inom en sektor för ekonomi eller svårigheter vilka kan ge anledning till att den ekonomiska situationen i en region allvarligt förvärras,

kan gemenskapen eller Rumänien, allt efter vilken part som är berörd, vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 34.

Artikel 32

Om uppfyllelse av bestämmelserna i artiklarna 14 och 26 leder till

- i) återexport till ett tredje land mot vilket den exporterande parten för produkten ifråga upprätthåller kvantitativa exportrestriktioner, exporttullar eller åtgärder med motsvarande verkan,
- eller

- ii) en allvarlig brist, eller risk härtör, av en produkt som är viktig för den exporterande parten,

och när de situationer som avses ovan medför eller kan medföra allvarliga svårigheter för den exporterande parten, kan den parten vidta lämpliga åtgärder i enlighet med villkoren och förfarandena i artikel 34. Åtgärderna skall vara icke-diskriminerande och avskaffas när omständigheterna inte längre motiverar att de upprätthålls.

Artikel 33

Medlemsstaterna och Rumänien skall gradvis anpassa eventuella statliga handelsmonopol för att, vid slutet av det femte året efter detta avtals ikraftträdande, säkerställa att det inte föreligger någon diskriminering mellan medborgarna i medlemsstaterna och i Rumänien beträffande de villkor på vilka varor produceras och saluförs. Associeringsrådet skall underrättas om de åtgärder som vidtas för att genomföra detta mål.

Artikel 34

1. Om gemenskapen eller Rumänien underkastar import av produkter, som kan medföra de svårigheter som avses i artikel 31, ett administrativt förfarande som syftar till att snabbt skaffa upplysningar om tendensen på handelsflödet, skall den underrätta den andra parten om detta.

2. I de fall som anges i artiklarna 30, 31 och 32 skall gemenskapen eller Rumänien, innan de åtgärder som avses däri vidtas eller snarast möjligt i de fall som omfattas av punkt 3 d, förse Associeringsrådet med alla relevanta upplysningar i syfte att nå en lösning som är godtagbar för båda parter.

Vid val av åtgärder måste de som minst stör avtalets funktion prioriteras.

Skyddsåtgärderna skall genast meddelas Associeringsrådet och skall vara föremål för periodiska samråd inom det organet, särskilt med hänsyn till upprättandet av en tidsplan för deras avskaffande så snart som omständigheterna tillåter det.

3. För genomförandet av punkt 2 gäller följande bestämmelser:

- a) Vad gäller artikel 31 skall svårigheter som uppstår genom den situation som avses i den artikeln hänskjutas för undersökning till Associeringsrådet, vilket kan fatta nödvändiga beslut för att undanröja sådana svårigheter.

Om Associeringsrådet eller den exporterande parten inom 30 dagar efter frågans hänskjutande inte har fattat något beslut som undanröjer svårigheterna

eller har funnit någon annan tillfredsställande lösning, kan den importerande parten vidta lämpliga åtgärder för att avhjälpa problemet. Dessa åtgärder skall begränsas till vad som är absolut nödvändigt för att avhjälpa situationen.

- b) Vad gäller artikel 30 skall Associeringsrådet underrättas om dumpningen så snart som den importerande partens myndigheter har inlett en undersökning. Om inte dumpningen upphör eller någon annan tillfredsställande lösning nås inom 30 dagar efter frågans hänskjutande till Associeringsrådet, får den importerande parten vidta lämpliga åtgärder.

- c) Vad gäller artikel 32 skall svårigheter som uppstår genom de situationer som avses i den artikeln hänskjutas till Associeringsrådet för undersökning.

Associeringsrådet kan fatta nödvändiga beslut för att undanröja svårigheterna. Om den inte har fattat något beslut inom 30 dagar efter frågans hänskjutande, kan den exporterande parten vidta lämpliga åtgärder vid export av produkten i fråga.

- d) Under särskilda omständigheter som kräver direkt handling och omöjliggör föregående underrättelse eller undersökning, kan gemenskapen eller Rumänien, allt efter omständigheterna, i de situationer som anges i artiklarna 30, 31 och 32 genast tillämpa förebyggande och tillfälliga åtgärder som är absolut

nödvändiga för att avhjälpa situationen, och Associeringsrådet skall omgående underrättas om detta.

Artikel 35

I protokoll 4 fastställs ursprungsregler för tillämpning av de i detta avtal förutsedda tullpreferenserna.

Artikel 36

Detta avtal utesluter inte tillämpning av förbud mot eller restriktioner för import, export eller transitering av varor, om detta grundas på allmän moral, allmän ordning eller allmän säkerhet, eller intresset att skydda människors och djurs hälsa och liv eller att bevara växter, att skydda naturresurser, att skydda nationella skatter av konstnärligt, historiskt eller arkeologiskt värde eller att skydda immateriella, industriella och kommersiella rättigheter eller bestämmelser rörande guld och silver. Sådana förbud eller restriktioner får dock inte utgöra ett medel för godtycklig diskriminering eller innefatta en förtäckt begränsning av handeln mellan parterna.

Artikel 37

I protokoll 5 fastställs de särskilda bestämmelser som skall tillämpas på handel mellan Rumänien å ena sidan och Spanien och Portugal å den andra sidan.

AVDELNING IV

ARBETSTAGARNAS RÖRLIGHET, ETABLERING, TILLHANDAHÅLLANDE AV TJÄNSTER

KAPITEL I

Arbetstagarnas rörlighet

Artikel 38

1. Om inte annat följer av de villkor och riktlinjer som gäller i var och en av medlemsstaterna

- skall arbetstagare av rumänsk nationalitet som är lagligen anställda inom en medlemsstats territorium behandlas på samma sätt som medlemsstatens egna medborgare, utan diskriminering på grund av nationalitet, beträffande arbetsförhållanden, avlönning eller avskedande,
- skall den lagligen bosatta maken/makan eller barnen till en arbetstagare som är lagligen anställd inom en medlemsstats territorium, med undantag av säsongarbetare och arbetstagare som omfattas av bilaterala

avtal enligt artikel 42, såvida inte något annat fastställs i dessa avtal, äga tillräde till den medlemsstatens arbetsmarknad under den tid arbetstagaren har arbetstillstånd i denna.

2. Om inte annat följer av de villkor och riktlinjer som gäller i Rumänien skall landet behandla arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda inom Rumäniens territorium, liksom deras makar och barn som är lagligen bosatta inom detta territorium, på det sätt som avses i punkt 1.

Artikel 39

1. I syfte att samordna de sociala trygghetssystemen för arbetstagare av rumänsk nationalitet som är lagligen anställda inom en medlemsstats territorium och för deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där och om inte annat följer av de villkor och riktlinjer som gäller i var och en av medlemsstaterna

- skall alla perioder då sådana arbetstagare har varit försäkrade, anställda eller bosatta i de olika medlemsstaterna läggas samman med tanke på pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, invaliditet och dödsfall samt läkarvård för sådana arbetstagare och deras familjemedlemmar,
- skall alla pensioner och livräntor som utbetalas på grund av ålderdom, dödsfall, arbetsolycka och yrkessjukdom, eller invaliditet till följd av dessa, med undantag av icke avgiftsfinansierade förmåner, kunna överföras fritt i de grad som tillämpas enligt lagstiftningen i gäldenärsmedlemsstaten eller -medlemsstaterna,
- skall de berörda arbetstagarna erhålla familjebidrag för sina familjemedlemmar enligt definitionen ovan.

2. Rumänien skall behandla såväl arbetstagare som är medborgare i en medlemsstat och lagligen anställda inom Rumäniens territorium som deras familjemedlemmar som är lagligen bosatta där på samma sätt som det som anges i punkt 1 andra och tredje strecksatserna.

Artikel 40

1. Associeringsrådet skall genom beslut anta lämpliga bestämmelser för att genomföra det mål som avses i artikel 39.
2. Associeringsrådet skall genom beslut anta närmare bestämmelser för det administrativa samarbetet genom att ge nödvändiga garantier beträffande förvaltning och övervakning av tillämpningen av bestämmelserna i punkt 1.

Artikel 41

De bestämmelser som Associeringsrådet antar enligt artikel 40 skall inte gälla de rättigheter eller förpliktelser som är en följd av bilaterala avtal mellan Rumänien och medlemsstaterna då dessa avtal föreskriver en mera gynnsam behandling av medborgare från Rumänien eller medlemsstaterna.

Artikel 42

1. Med hänsyn till arbetsmarknadsläget i en medlemsstat och om inte annat sägs i dess lagstiftning och i de regler som gäller i den medlemsstaten beträffande arbetstagares rörlighet
- bör de möjligheter till tillgång till anställning för rumänska arbetstagares erbjuds i medlemsstaterna enligt bilaterala avtal bevaras och om möjligt förbättras,

- skall de andra medlemsstaterna välvilligt överväga möjligheterna att sluta liknande avtal.

2. Associeringsrådet skall undersöka andra förbättringar som omfattar möjlighet till tillgång till yrkesutbildning i enlighet med gällande regler och förfaranden i medlemsstaterna och med hänsyn till arbetsmarknadsläget i medlemsstaterna och gemenskapen.

Artikel 43

Under den andra etappen enligt artikel 7 eller tidigare om ett beslut fattats om detta, skall Associeringsrådet undersöka ytterligare möjligheter att förbättra arbetstagarnas rörlighet med hänsyn bland annat till den sociala och ekonomiska situationen i Rumänien och sysselsättningsläget i gemenskapen. Associeringsrådet skall avge rekommendationer i detta avseende.

Artikel 44

Med tanke på att underlätta omstruktureringen av arbetskraftsresurserna som en följd av den ekonomiska omstruktureringen i Rumänien skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för inrättandet av ett lämpligt socialt trygghetssystem och arbetsförmedlingssystem i Rumänien i överensstämmelse med artikel 89.

KAPITEL II

Etablering

Artikel 45

1. Varje medlemsstat skall, från och med avtalets ikraftträdande, inte ge rumänska företag eller medborgare som etablerar sig inom dess territorium en mindre gynnsam behandling än den man ger sina egna företag och medborgare, med undantag av de sektorer som beskrivs i bilaga 16.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 3 skall Rumänien från och med avtalets ikraftträdande, inte ge gemenskapsföretag och -medborgare som etablerar sig i Rumänien, en mindre gynnsam behandling än den landet ger sina egna medborgare och företag, med undantag av de sektorer som avses i bilaga 17. Om de gällande lagarna och förordningarna inte medger en sådan behandling av gemenskapsföretag och medborgare i gemenskapen när det gäller viss näringsverksamhet i Rumänien då detta avtal träder i kraft, skall landet ändra sådana lagar och förordningar för att säkerställa en sådan behandling senast vid slutet av det femte året räknat från dagen för avtalets ikraftträdande.

3. För de områden och frågor som beskrivs i bilaga 18, med undantag av bankverksamhet enligt lag nr 33, 1991, skall Rumäniens gradvis och senast vid slutet av den övergångsperiod som anges i artikel 7 inte vid etablering ge en mindre gynnsam behandling åt gemenskapsföretag och -medborgare än den som landet ger sina egna företag och medborgare. Vad gäller den ovan nämnda bankverksamheten skall nationell behandling ges senast vid utgången av det femte året räknat från dagen för avtalets ikraftträdande.

4. Rumänien skall, under de övergångsperioder som avses i punkterna 2 och 3, inte anta några nya förordningar eller vidta några nya åtgärder, som medför diskriminering beträffande etableringen och verksamheten för gemenskapsföretag och -medborgare på landets territorium i förhållande till egna företag och medborgare.

5. I detta avtal används följande beteckningar med de betydelser som här anges:

a) *etablering*:

i) för medborgare, rätten att påbörja och utöva förvärvsverksamhet som egenföretagare och att etablera och leda företag, särskilt bolag, som de faktiskt kontrollerar. Medborgare får inte i sin egen förvärvs- eller affärsverksamhet söka eller ta anställning på arbetsmarknaden och inte heller få tillgång till den andra partens arbetsmarknad. Bestämmelserna i detta kapitel gäller uteslutande dem som utövar egen förvärvsverksamhet.

ii) för företag, rätten att påbörja och utöva förvärvsverksamhet genom att etablera och leda dotterbolag, filialer och agenturer.

b) *dotterbolag*: det bolag som faktiskt kontrolleras av det första företaget.

c) *förvärvsverksamhet*: i synnerhet verksamhet inom industri, handel och hantverk och verksamhet inom något av de fria yrkena.

6. Associeringsrådet skall regelbundet undersöka möjligheten att påskynda nationell behandling inom de sektorer som anges i bilaga 18 och inkludera de områden och frågor som anges i bilagorna 16 och 17 inom tillämpningsområdet för bestämmelserna i punkterna 1-4 i denna artikel. Ändringar i dessa bilagor kan göras genom beslut av Associeringsrådet.

Efter utgången av de övergångsperioder som avses i punkterna 2 och 3 i kan Associeringsrådet undantagsvis, på Rumäniens begäran, vid behov besluta att under en begränsad tid förlänga övergångsperioden för vissa områden eller angelägenheter för en begränsad tidsperiod.

7. Trots bestämmelserna i denna artikel skall de gemenskapsföretag som är etablerade inom Rumäniens territorium, från och med avtalets ikraftträdande, ha rätt att förvärva, nyttja, hyra och sälja fast egendom och, beträffande offentlig egendom, mark och skog, ha rätt att hyra när dessa resurser är direkt nödvändiga för att de skall kunna utöva den förvärvsverksamhet för vilken de är etablerade. Denna rätt omfattar inte etablering för handel och förmedling av fast egendom och naturtillgångar.

Rumänien skall bevilja dessa rättigheter till filialer och agenturer tillhörande gemenskapsföretag och medborgare i gemenskapen etablerade i Rumänien senast vid utgången av de fem första åren räknat från dagen för avtalets ikraftträdande.

Rumänien skall bevilja dessa rättigheter till medborgare i gemenskapen som är etablerade som egenföretagare i Rumänien vid utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 7.

Artikel 46

1. Om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 45 och med undantag av de finansiella tjänster som beskrivs i bilaga 18, kan var och en av parterna reglera etableringen och verksamheten för företag och medborgare inom sitt territorium i den mån som denna reglering inte medför diskriminering av den andra partens företag och medborgare i förhållande till landets egna företag och medborgare.

2. Vad beträffar de finansiella tjänster som beskrivs i bilaga 18 hindrar detta avtal inte parterna från att anta de bestämmelser som är nödvändiga för parternas penningpolitik eller av försiktighetsskäl, för att säkra skyddet av investerare, insättare, försäkringstagare eller personer som har anförtrott sin egendom åt en förtroendemann, eller för att säkra det ekonomiska systemets integritet och stabilitet. Dessa åtgärder får inte medföra diskriminering av den andra partens företag och medborgare i förhållande till landets egna företag och medborgare.

Artikel 47

För att underlätta för medborgare i gemenskapen och Rumänien att påbörja och utöva reglerad yrkesverksamhet i Rumänien respektive gemenskapen skall Associeringsrådet undersöka vilka åtgärder som måste vidtas för att möjliggöra ett ömsesidigt erkännande av utbildnings-, examens- och andra behörighetsbevis. Associeringsrådet får vidta alla nödvändiga åtgärder i detta avseende.

Bestämmelserna i artikel 46 utesluter inte att en avtalslutande part tillämpar särskilda regler beträffande etableringen och verksamheten på dess territorium av filialer och agenturer till företag som tillhör en annan part som inte omfattas av den första partens territorium om dessa regler är berättigade med hänsyn till rättsliga eller tekniska skillnader mellan sådana filialer och agenturer i förhållande till filialer och agenturer till företag som omfattas av dess territorium eller, beträffande finansiella tjänster, av försiktighetskäl. Behandlingen får inte skilja sig mer än vad som är absolut nödvändigt till följd av sådana rättsliga eller tekniska skillnader eller, beträffande de finansiella tjänsterna enligt bilaga 18 av försiktighetskäl.

Artikel 49

1. Ett *gemenskapsbolag* respektive ett *rumänskt bolag* skall i detta avtal innebära ett bolag eller en firma som bildats i överensstämmelse med en medlemsstats eller Rumäniens lagstiftning och som har sitt säte, sitt huvudkontor eller sin huvudsakliga verksamhet inom gemenskapens respektive Rumäniens territorium. Om det bolag eller den firma som bildats i överensstämmelse med en medlemsstat eller Rumäniens lagstiftning endast har sitt säte inom gemenskapens eller Rumäniens territorium, måste dock dess verksamhet ha en faktisk och fortlöpande förbindelse med ekonomin i en av medlemsstaterna eller Rumänien.

2. Då det gäller internationella sjötransporter skall bestämmelserna i detta kapitel och i kapitel III i denna avdelning också tillämpas på en medborgare eller ett rederi från medlemsstaterna respektive Rumänien som är etablerat utanför gemenskapen eller Rumänien och kontrolleras av medborgare i en medlemsstat eller Rumänien, om deras fartyg är registrerade i den medlemsstaten eller Rumänien i överensstämmelse med respektive lagstiftning.

3. En medborgare i gemenskapen respektive i Rumänien skall i detta avtal innebära en fysisk person som är medborgare i en av medlemsstaterna eller Rumänien.

4. Bestämmelserna i detta avtal skall inte hindra att var och en av parterna vidtar varje åtgärd som är nödvändig för att förhindra kringgåendet av dess åtgärder beträffande tredje lands tillgång till landets marknad genom bestämmelserna i detta avtal.

Artikel 50

I detta avtal förstås med *finansiella tjänster* den verksamhet som beskrivs i bilaga 18. Associeringsrådet kan utöka eller ändra räckvidden för bilaga 18.

Under de fem första åren räknat från dagen för avtalets ikraftträdande, kan Rumänien införa åtgärder som avviker från bestämmelserna i detta kapitel beträffande gemenskapsbolags och gemenskapsmedborgares etablering om vissa industrier

- genomgår omstrukturering, eller
- utsätts för allvarliga problem, särskilt då dessa medför svåra sociala problem i Rumänien, eller
- råkar ut för att hela den marknadsandel som rumänska bolag eller medborgare har inom en viss sektor eller industri i Rumänien elimineras eller minskar drastiskt, eller
- är nya industrier som växer fram i Rumänien.

Sådana åtgärder

- i) skall upphöra att gälla senast två år efter utgången av de fem första åren räknat från dagen för avtalets ikraftträdande, och
- ii) skall vara rimliga och nödvändiga för att förbättra situationen, och
- iii) skall endast gälla företag i Rumänien som bildas efter det att sådana åtgärder trätt i kraft och inte medföra någon diskriminering i förhållande till rumänska bolag eller medborgare beträffande verksamheten för de gemenskapsbolag eller gemenskapsmedborgare som redan är etablerade i Rumänien då en bestämd åtgärd införs.

Associeringsrådet kan undantagsvis på Rumäniens begäran, om behov uppstår besluta att förlänga den period som anges i strecksatsen i ovan för en viss sektor för en begränsad tidsperiod, vars längd inte överstiger den övergångsperiod som anges i artikel 7.

Då Rumänien utformar och tillämpar sådana åtgärder skall landet i möjligaste mån bevilja förmånsbehandling för gemenskapsbolag och medborgare i gemenskapen och under inga omständigheter får en behandling ges som är mindre gynnsam än den som beviljas bolag eller medborgare i ett tredje land.

Innan Rumänien inför dessa åtgärder skall landet samråda med Associeringsrådet och får tidigast sätta dem i kraft en månad efter anmälan till Associeringsrådet av de konkreta åtgärder som Rumänien skall införa, utom i de fall då risken för irreparabel skada kräver brådskande åtgärder, varvid Rumänien skall samråda med Associeringsrådet omedelbart efter det att åtgärdena införts.

Efter utgången av de fem första åren räknat från dagen för avtalets ikraftträdande får Rumänien endast införa sådana åtgärder med Associeringsrådets tillåtelse och på de villkor som fastställs av detta.

Artikel 52

- Bestämmelserna i detta kapitel skall inte tillämpas på lufttransporttjänster, transporttjänster på inre vattenvägar eller sjötransporttjänster i form av cabotage.
- Associeringsrådet kan avge rekommendationer för förbättring av möjligheterna till etablering och verksamhet inom de områden som avses i punkt 1.

Artikel 53

1. Trots bestämmelserna i kapitel I i denna avdelning skall de för vilka Rumänien respektive gemenskapen har beviljat etableringsrätt, i överensstämmelse med värdlandets lagstiftning, ha rätt att på Rumániens eller gemenskapens territorium anställa eller att i ett av sina dotterbolag låta anställa arbetstagare som är medborgare i medlemsstaterna eller Rumänien under förutsättning att dessa arbetstagare är sådana nyckelpersoner som beskrivs i punkt 2 och att de uteslutande anställs av sådana som har etableringsrätt eller deras dotterbolag. Dessa anställdas uppehålls- och arbetsstillstånd får endast omfatta tiden för en sådan anställning.

2. Som nyckelperson hos sådana som har etableringsrätt, nedan kallade "organisation", betraktas

- överordnad personal i en organisation, som företrädesvis leder dess administration och som huvudsakligen står under allmänt överinseende av och får instruktioner från styrelsen eller företagets aktieägare, bland annat beträffande
 - ledning av organisationen eller en avdelning eller underavdelning av organisationen,
 - överinseende och kontroll av det arbete som utförs av annan tillsyns-, yrkes- eller ledningspersonal,
 - behörighet att personligen anställa och avskeda eller anbefalla anställning, avskedande och andra personalåtgärder,
- personer som är anställda i en organisation och som har
 - höga eller osedvanliga kvalifikationer beträffande en typ av arbete eller ett fack som kräver särskilt tekniskt kunnande,
 - stora eller osedvanliga kunskaper som är av väsentlig betydelse för organisationens service, forskningsutrustning, teknik eller administration.

Dessa personer kan även vara personer med officiellt godkända yrken, men andra personer är inte uteslutna.

Var och en av dessa personer måste ha varit anställd i den berörda organisationen minst ett år innan de skickas ut av organisationen.

Artikel 54

- Bestämmelserna i detta kapitel skall tillämpas om inte annat följer av begränsningar som är berättigade med hänsyn till allmän ordning, säkerhet eller hälsa.
- Bestämmelserna i detta kapitel skall inte omfatta verksamhet som även om det endast är tillfälligt är förenad med myndighetsutövning inom vardera partens territorium.

Artikel 55

Bolag som kontrolleras och uteslutande ägs gemensamt av rumänska bolag eller medborgare och bolag eller medborgare i gemenskapen skall också omfattas av bestämmelserna i detta kapitel och kapitel III i denna avdelning.

KAPITEL III

Tillhandahållande av tjänster mellan gemenskapen och Rumänien

Artikel 56

1. I enlighet med bestämmelserna i detta kapitel förpliktar sig parterna att vidta nödvändiga åtgärder för att stegvis möjliggöra tillhandahållande av tjänster som utförs av bolag eller medborgare i gemenskapen eller Rumänien som är etablerade hos en annan part än den där den person för vilken tjänsterna är avsedda är bosatt, med beaktande av utvecklingen av parternas tjänstesektor.

2. I takt med den liberaliseringsprocess som nämns i punkt 1, och om inte annat följer av bestämmelserna i artikel 59.1, skall parterna tillåta tillfällig förflyttning av de fysiska personer som tillhandahåller tjänsten eller är anställda av tjänsteproducenten som nyckelperson enligt definitionen i artikel 53.2, inberäknat de fysiska personer som är representanter för ett bolag eller en medborgare i gemenskapen eller Rumänien och som ansöker om tillfälligt inresetillstånd för att förhandla om försäljning av tjänster eller för att ingå avtal om försäljning av tjänster för den tjänsteproducenten, då dessa representanter inte kommer att vara engagerade i direktförsäljning till allmänheten eller tillhandahålla tjänsterna själva.

3. Associeringsrådet skall vidta nödvändiga åtgärder för det stegvisa genomförandet av bestämmelserna i punkt 1.

Artikel 57

Beträffande tillhandahållandet av transporttjänster mellan gemenskapen och Rumänien skall bestämmelserna i artikel 56 ersättas med följande:

1. Beträffande internationell sjötransport förpliktar sig parterna att faktiskt tillämpa principen om obegränsad tillgång till marknaden och trafiken på kommersiella grunder:
 - a) Ovanstående bestämmelse skall inte beröra rättigheterna och förpliktelserna enligt Förenta nationernas uppförandekodex för linjekonferenser som tillämpas av någon av parterna i detta avtal. Icke-konferensanslutna linjerederier skall få operera fritt i konkurrens med en konferens så länge de står fast vid principen om sund konkurrens på kommersiella grunder.
 - b) Parterna bekräftar att deras åtagande att verka för en fri konkurrensmiljö är ett väsentligt drag hos tank- och torrlastsjöfarten.
2. Vid tillämpningen av principerna i punkt 1 skall parterna
 - a) inte införa lastfördelningsklausuler i framtida bilaterala avtal med tredje land utom i de undantagsfall då linjerederier från någon av parterna i detta avtal annars inte skulle ha någon faktisk möjlighet att bedriva transportverksamhet till och från det berörda tredje landet,
 - b) förbjuda lastfördelningsbestämmelser i framtida bilaterala avtal beträffande tank- och torrlastsjöfart,
 - c) vid avtalets ikraftträdande avskaffa alla ensidiga åtgärder och administrativa, tekniska och andra hinder som skulle kunna få en restriktiv eller diskriminerande verkan på det fria tillhandahållandet av tjänster inom internationell sjötransport.
3. I syfte att säkerställa en samordnad utveckling och gradvis liberalisering av transporten mellan parterna, anpassad till deras ömsesidiga handelsbehov, skall villkoren för ömsesidig tillgång till marknaden inom lufttransport och landtransport behandlas i särskilda transportavtal som skall slutas vid förhandling mellan parterna efter detta avtals ikraftträdande.
4. Innan de avtal som avses i punkt 3 har slutits får parterna inte vidta några åtgärder som är mer restriktiva eller diskriminerande jämfört med den

rådande situationen dagen före dagen tor avtalets ikraftträdande.

5. Under övergångsperioden skall Rumänien stegvis anpassa sin lagstiftning, omfattande administrativa, tekniska eller andra regler, till den vid varje tidpunkt gällande gemenskapslagstiftningen på luft- och landtransportområdet i den mån det gagnar liberaliseringen och den ömsesidiga tillgången till parternas marknader och underlättar passagerar- och godstrafiken.
6. I takt med de gemensamma framstegen när det gäller förverkligandet av målsättningen i detta kapitel skall Associeringsrådet undersöka vilka möjligheter som finns för att skapa de nödvändiga villkoren för ökad frihet att tillhandahålla luft- och landtransporttjänster.

Artikel 58

Bestämmelserna i artikel 54 skall tillämpas på de områden som omfattas av detta kapitel.

KAPITEL IV

Allmänna bestämmelser

Artikel 59

1. För tillämpningen av avdelning IV i detta avtal får inget i avtalet hindra parterna från att tillämpa sina egna lagar och förordningar beträffande fysiska personers inresa och vistelse, arbete, arbetsvillkor och etablering samt tillhandahållande av tjänster, under förutsättning att de inte tillämpar dem på ett sådant sätt att fördelarna för någon av parterna enligt villkoren i en särskild bestämmelse i avtalet upphävs eller begränsas. Denna bestämmelse berör inte tillämpningen av artikel 54.
2. Bestämmelserna i kapitel II-IV i avdelning IV skall anpassas genom ett beslut av Associeringsrådet med tanke på resultatet av förhandlingarna om tjänster i Uruguayrundan och i synnerhet för att säkerställa att en part, enligt någon av bestämmelserna i detta avtal, inte ger den andra parten en mindre gynnsam behandling än den som ges enligt bestämmelserna i ett framtida allmänt tjänstehandelsavtal (GATS).
3. Uteslutning av gemenskapsbolag och gemenskapsmedborgare, etablerade i Rumänien i enlighet med bestämmelserna i kapitel II i avdelning IV, från offentligt stöd som beviljas av Rumänien inom områdena allmän utbildning, hälsovårds- och socialtjänster och kulturella tjänster, skall under den övergångsperiod som anges i artikel 7 bedömas som förenligt med bestämmelserna i avdelning IV och med konkurrensreglerna i avdelning V.

AVDELNING V

BETALNINGAR, KAPITAL, KONKURRENSBESTÄMMELSER OCH ANDRA EKONOMISKA BESTÄMMELSER, TILLNÄRMNING AV LAGSTIFTNING

KAPITEL I

Löpande betalningar och kapitalrörelser

Artikel 60

De avtalsslutande parterna förpliktar sig att tillåta alla betalningar på betalningsbalansens avräkningskonto i fritt konvertibel valuta i den omfattning som de transaktioner som ligger till grund för betalningarna gäller rörlighet av varor, tjänster eller personer mellan parterna, vilkas rörlighet har liberaliserats i enlighet med detta avtal.

Artikel 61

1. Beträffande transaktioner på betalningsbalansens kapitalräkning skall medlemsstaterna respektive Rumänien, från och med avtalets ikraftträdande, garantera fri rörlighet för kapital i samband med direkta investeringar i bolag som bildats i överensstämmelse med värdlandets lagstiftning och investeringar som görs i överensstämmelse med bestämmelserna i kapitel II i avdelning IV samt avveckling eller repatriering av dessa investeringar och eventuell vinst därav.

2. Trots ovanstående bestämmelse skall sådan fri rörlighet, avveckling och repatriering garanteras vid utgången av den första etappen enligt artikel 7 för alla investeringar i samband med etableringen av filialer och agenturer till bolag och medborgare i gemenskapen som etablerar sig i Rumänien som egenföretagare enligt kapitel II i avdelning IV.

3. Utan att det påverkar tillämpningen av punkt 1 får medlemsstaterna, från och med avtalets ikraftträdande, och Rumänien, från och med slutet av det femte året räknat från avtalets ikraftträdande inte införa några nya valutarestriktioner på kapitalrörelser och därmed förbundna löpande betalningar mellan personer som är bosatta i gemenskapen och Rumänien och inte göra befintliga ordningar mer restriktiva.

4. Parterna skall samråda med varandra i syfte att underlätta kapitalrörelser mellan gemenskapen och Rumänien för att främja målen i detta avtal.

Artikel 62

1. Under fem år räknat från dagen för avtalets ikraftträdande skall de avtalsslutande parterna vidta åtgärder

för att skapa de nödvändiga villkoren för en fortsatt gradvis tillämpning av gemenskapens regler om fri rörlighet för kapital.

2. Vid utgången av det femte året räknat från avtalets ikraftträdande skall Associeringsrådet undersöka på vilka sätt som gemenskapens regler om rörlighet för kapital kan tillämpas fullt ut.

Artikel 63

Med hänsyn till bestämmelserna i detta kapitel och trots bestämmelserna i artikel 65 får Rumänien, tills den rumänska valutan är helt konvertibel enligt artikel VIII i Internationella valutafonden (IMF), under exceptionella omständigheter tillämpa växlingsrestriktioner i samband med beviljande av eller upptagande av korta eller medellånga krediter i den utsträckning som sådana restriktioner åläggs Rumänien för beviljandet av sådan kredit och är tillåtet enligt Rumäniens status under IMF.

Rumänien skall tillämpa dessa restriktioner på ett icke diskriminerande sätt. De skall tillämpas på ett sådant sätt att det förorsakar minsta möjliga störning i detta avtal. Rumänien skall genast underrätta Associeringsrådet vid införandet av sådana åtgärder och vid eventuella ändringar i dem.

KAPITEL II

Konkurrensbestämmelser och andra ekonomiska bestämmelser

Artikel 64

1. Följande är oförenligt med avtalets rätta funktion, i den utsträckning som det kan påverka handeln mellan gemenskapen och Rumänien:

- i) Alla avtal mellan företag, beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som har till syfte eller resultat att hindra, begränsa eller snedvrیدا konkurrensen.
- ii) Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom gemenskapens eller Rumäniens territorier eller en väsentlig del av dessa.
- iii) Allt offentligt stöd som snedvrیدer eller hotar att snedvrیدا konkurrensen genom att gynna vissa företag eller viss produktion.

2. Alla förfaranden som strider mot denna artikel skall utvärderas på grundval av de kriterier som utformas genom tillämpning av bestämmelserna i artiklarna 85, 86 och 92 i Fördraget om upprättande av Europeiska ekonomiska gemenskapen.

3. Associeringsrådet skall, inom tre år efter avtalets ikraftträdande, anta nödvändiga regler för genomförandet av punkterna 1 och 2.

4. a) Vad gäller tillämpningen av bestämmelsen i punkt 1 iii medger parterna att allt offentligt stöd som beviljas av Rumänien under de fem första åren efter avtalets ikraftträdande skall utvärderas med hänsyn till att Rumänien skall betraktas som ett område som motsvarar de områden i gemenskapen som beskrivs i artikel 92.3 a i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen. Associeringsrådet skall, med hänsyn till Rumäniens ekonomiska situation, bestämma om den perioden skall förlängas med ytterligare femårsperioder.

b) Varje part skall säkerställa genomblickbarhet inom området för offentligt stöd, bl.a. genom årlig rapportering till den andra parten om det totala beloppet och fördelningen av det stöd som ges och genom att på begäran lämna upplysningar om stödprogram. På begäran av en part skall den andra parten lämna upplysningar om särskilda enskilda fall av offentligt stöd.

5. Med avseende på de produkter som avses i kapitlen II och III i avdelning III

– gäller inte bestämmelserna i punkt 1 iii,

– bör alla förfaranden som strider mot punkt 1 i utvärderas enligt de av gemenskapen uppställda kriterierna på grundval av artiklarna 42 och 43 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen och särskilt kriterierna i rådets förordning nr 26/1962.

6. Om gemenskapen eller Rumänien finner att ett särskilt förfarande är oförenligt med villkoren i punkt 1, och

– inte nöjaktigt handlagts enligt de genomförandebestämmelser som avses i punkt 3, eller

– i avsaknad av sådana bestämmelser, och om ett sådant förfarande är eller hotar att vara till men för den andra partens intresse eller kan försäkra väsentlig skada på dess inhemska industri, inbegripet dess servicesektor,

kan gemenskapen eller Rumänien vidta lämpliga åtgärder efter samråd med Associeringsrådet eller 30 arbetsdagar efter det att frågan hänskjutits till sådant samråd.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med punkt 1 iii i denna artikel, kan sådana lämpliga åtgärder, när Allmänna tull- och handelsavtalet gäller för dessa, endast antas i enlighet med de förfaranden och på de villkor som föreskrivs i Allmänna tull- och handelsavtalet och eventuellt andra relevanta instrument som det förhandlats om inom ramen för GATT och som gäller mellan parterna.

7. Oavsett vilka andra bestämmelser som antas i överensstämmelse med punkt 3, skall parterna utbyta information, med hänsyn till de begränsningar som tystnadsplikten och skydd för företagshemligheter kräver.

8. Denna artikel skall inte tillämpas på produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen, vilka omfattas av protokoll 2.

Artikel 65

1. Parterna skall sträva efter att undvika att införa restriktiva åtgärder, inbegripet åtgärder rörande import, i betalningsbalanssyfte. Om sådana åtgärder införs, skall parten som införde dem snarast möjligt förelägga den andra parten en tidsplan för deras upphävande.

2. Om en eller flera av medlemsstaterna eller Rumänien har svårigheter eller allvarligt hotas av svårigheter beträffande sin betalningsbalans, kan gemenskapen eller Rumänien, allt efter omständigheterna och i överensstämmelse med de villkor som fastställts inom ramarna för Allmänna tull- och handelsavtalet, vidta skyddsåtgärder, inbegripet åtgärder rörande import, vilka skall vara tidsbegränsade och inte får gå utöver vad som är nödvändigt för att avhjälpa betalningsbalansproblemet. Gemenskapen respektive Rumänien skall genast underätta den andra parten.

3. Eventuella skyddsåtgärder skall inte tillämpas på överföringar i samband med investeringar och särskilt inte på repatrieringen av belopp som investerats eller återinvesterats och alla former av avkastning från investeringar.

Artikel 66

Vad gäller offentliga företag eller företag som har medgetts särskilda eller exklusiva rättigheter skall Associeringsrådet, från och med det tredje året från dagen för avtalets ikraftträdande, säkerställa upprätthållandet av principerna i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, särskilt artikel 90 i detta, och principerna i slutdokumentet från mötet i april 1990

i Bonn om Europeiska säkerhets- och samarbetskonferensen, särskilt entreprenörers beslutsfrihet.

Artikel 67

1. Rumänien skall fortfara att förbättra skyddet av immateriell, industriell och kommersiell äganderätt för att vid utgången av det femte året efter avtalets ikraftträdande nå en skyddsnivå som motsvarar den som finns inom gemenskapen, inbegripet motsvarande medel för att införa sådana rättigheter.

2. Vid utgången av det femte året efter avtalets ikraftträdande skall Rumänien ansöka om tillträde till Münchenkonventionen om meddelandet av europeiska patent av den 5 oktober 1973. Rumänien skall också ansluta sig till de andra multilaterala konventioner om immateriell, industriell och kommersiell äganderätt som avses i bilaga 19 punkt 1 och som medlemsstaterna är parter i, eller som faktiskt tillämpas av medlemsstaterna.

3. Vid avtalets ikraftträdande skall inte en mindre gynnsam behandling än den som ges tredje land enligt ett bilateralt avtal ges av Rumänien.

Artikel 68

1. De avtalsslutande parterna anser att en öppning beträffande tilldelningen av offentliga kontrakt på en icke-diskriminerande och ömsesidig grundval, särskilt i samband med GATT, är ett önskvärt mål.

2. Rumänska bolag enligt definitionen i artikel 49 skall från och med avtalets ikraftträdande ges tillträde till upphandlingsförfaranden i gemenskapen enligt gemenskapens upphandlingsregler på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas gemenskapsbolag.

Gemenskapsbolag enligt definitionen i artikel 49 skall ges tillträde till upphandlingsförfaranden i Rumänien på villkor som inte är mindre gynnsamma än de villkor som beviljas rumänska bolag senast vid utgången av den övergångsperiod som avses i artikel 7.

Gemenskapsbolag som är etablerade i Rumänien enligt bestämmelserna i kapitel II i avdelning IV i form av dotterbolag enligt artikel 45 och under de former som beskrivs i artikel 55 skall från och med avtalets ikraftträdande ges tillträde till upphandlingsförfaranden på villkor som inte är mindre gynnsamma än de som beviljas rumänska bolag. Gemenskapsbolag etablerade

i Rumänien som filialer eller agenturer enligt artikel 45 skall ges sådan behandling senast vid slutet av den övergångsperiod som anges i artikel 7.

Associeringsrådet skall med jämna mellanrum undersöka möjligheten för Rumänien att ge alla gemenskapsbolag tillträde till upphandlingsförfaranden i Rumänien före övergångsperiodens utgång.

3. Bestämmelserna i artikel 38–59 skall tillämpas beträffande etablering, drift och tillhandahållande av tjänster mellan gemenskapen och Rumänien samt anställning av och rörlighet för arbetskraft i samband med uppfyllandet av offentliga kontrakt.

KAPITEL III

Tillnärmning av lagstiftning

Artikel 69

De avtalsslutande parterna medger att en viktig förutsättning för Rumäniens ekonomiska integrering i gemenskapen är en tillnärmning av landets befintliga och framtida lagstiftning till gemenskapens lagstiftning. Rumänien skall vidta åtgärder för att säkerställa att framtida lagstiftning gradvis kommer att bli förenlig med gemenskapens lagstiftning.

Artikel 70

Tillnärmningen av lagstiftningen skall särskilt omfatta följande områden: tullagstiftning, bolagslagstiftning, banklagstiftning, bolagsredovisning och -beskattning, immaterialrätt, skydd för arbetstagare på arbetsplatsen, social trygghet, finansiella tjänster, konkurrensregler, skydd av människors, djurs och växters hälsa och liv, konsumentskydd, indirekt beskattning, tekniska föreskrifter och standarder, kärnenergilagstiftning, transport och miljö.

Artikel 71

Gemenskapen skall ge Rumänien tekniskt bistånd för genomförandet av dessa åtgärder, som bland annat kan omfatta

- utbyte av expertis,
- tillhandahållande av information på ett tidigt stadium, särskilt om relevant lagstiftning,
- anordnande av seminarier,
- utbildningsverksamhet,
- stöd till översättning av gemenskapslagstiftningen inom tillämpliga sektorer.

AVDELNING VI
EKONOMISKT SAMARBETE

Artikel 72

1. Gemenskapen och Rumänien skall etablera ett ekonomiskt samarbete med sikte på att bidra till Rumäniens utveckling och tillväxtpotentialer. Detta samarbete skall stärka de ekonomiska förbindelserna på bredast möjliga grund till gagn för båda parter.

2. En politik och andra åtgärder kommer att utformas för att få till stånd en ekonomisk och social utveckling i Rumänien och kommer att styras av principen om hållbar utveckling. Genom denna politik bör säkerställas att miljömässiga hänsyn fullständigt införlivas från början och att de anpassas till kraven på en harmonisk och social utveckling.

3. För detta syfte bör samarbetet särskilt inriktas på en politik och åtgärder som är knutna till industrin, inbegripet gruvsektorn, investering, jordbruk, energi, transport, regional utveckling och turism.

4. Särskild uppmärksamhet skall ägnas åt åtgärder som kan möjliggöra ett samarbete mellan länderna i Centraleuropa och Östeuropa med syfte på en harmonisk utveckling av regionen.

Artikel 73

Industriellt samarbete

1. Samarbetet skall särskilt eftersträva att främja följande:

- Industriellt samarbete mellan ekonomiska aktörer i gemenskapen och Rumänien, särskilt med sikte på att stärka den privata sektorn.
- Gemenskapens bidrag till Rumäniens strävanden, både inom den offentliga och den privata sektorn, att modernisera och omstrukturera sin industri, vilket kommer att påverka övergången från ett centralt planerat system till en marknadsekonomi på villkor som säkerställer skydd av miljön.
- Omstruktureringen av enstaka sektorer.
- Etableringen av nya företag inom områden med tillväxtpotential.
- Överföring av teknik och kunskaper.

2. Initiativ till industriellt samarbete skall ta hänsyn till de prioriteter som fastställts av Rumänien. Dessa initiativ bör särskilt söka upprätta en lämplig och öppen ram för företag och förbättra kunskapen om ledarskap och att främja öppenheten vad gäller marknaderna och

förhållandena för företag, och skall vid behov omfatta tekniskt bistånd.

Artikel 74

Främjande och skydd av investeringar

1. Samarbetet skall syfta till att etablera ett gynnsamt klimat för såväl inhemska som utländska privata investeringar, vilket är nödvändigt för den ekonomiska och industriella omstruktureringen i Rumänien.

2. Samarbetet skall bestå av följande:

- Vad avser Rumänien etablering och förbättring av en rättslig ram som är förmånlig för och skyddar investeringar.
- Medlemsstaternas och Rumäniens slutande av avtal för att främja och skydda investeringar.
- Genomförande av lämpliga arrangemang för kapitalöverföring.
- Ett bättre skydd för investeringar.
- Vidare avreglering i Rumänien och förbättring av den ekonomiska infrastrukturen.
- Informationsutbyte beträffande investeringsmöjligheter i form av branschmässor, utställningar, handelsveckor och andra evenemang.

Artikel 75

Jordbruks- och industristandarder och bedömning av överensstämmelse

1. Parterna skall samarbeta i syfte att minska skillnaderna vid förfaranden för bedömning av överensstämmelse i fråga om standardisering.

2. För detta ändamål skall man vid samarbetet sträva efter

- att främja Rumäniens uppfyllande av gemenskapens tekniska föreskrifter och europeiska standarder angående kvaliteten på industriprodukter och jordbruksprodukter,
- att främja användningen av gemenskapens tekniska föreskrifter och europeiska standarder och förfaranden för bedömning av överensstämmelse,
- att vid behov utverka att avtal ingås om ömsesidigt erkännande inom dessa områden,

– att uppmantra Rumänien att aktivt och regelbundet delta i arbetet i specialorgan (CEN, CENELEC, ETSI, EOTC).

3. Gemenskapen kommer vid behov att ge Rumänien tekniskt bistånd.

Artikel 76

Samarbete inom vetenskap och teknik

1. Parterna skall främja samarbete inom forskning och teknisk utveckling. De skall särskilt ägna uppmärksamhet åt följande:

- Utbyte av vetenskaplig och teknisk information, inbegripet information om varandras politik inom vetenskap och teknik.
- Anordnande av gemensamma möten om vetenskapliga frågor (seminarier och ”workshops”).
- Gemensam forsknings- och utvecklingsverksamhet avsedd att sporra vetenskaplig utveckling och överföring av teknik och kunskaper.
- Utbildningsverksamhet och rörlighetsprogram för forskare och specialister från båda sidor.
- Utveckling av en miljö som är befordrande för forskning och tillämpning av ny teknik samt lämpligt skydd av immateriell äganderätt till forskningsresultat.
- Deltagande i gemenskapsprogrammen i överensstämmelse med punkt 3.

Tekniskt bistånd skall ges vid behov.

2. Associeringsrådet skall fastställa lämpliga förfaranden för utveckling av samarbetet.

3. Samarbetet inom gemenskapens ramprogram för forskning och teknisk utveckling skall genomföras på grundval av särskilda arrangemang som skall förhandlas fram och avtalas enligt de förfaranden som fastställs av vardera parten.

Artikel 77

Utbildning

1. Parterna skall samarbeta i syfte att höja nivån på allmän utbildning och yrkeskvalifikationer i Rumänien både inom den offentliga och privata sektorn, med hänsyn till Rumäniens prioriteringar. Institutionella ramar och samarbetsplaner kommer att fastställas (som bygger på Europeiska utbildningsfonden, när den inrättats, och på programmet TEMPUS). Rumäniens deltagande i andra gemenskapsprogram kan också övervägas i detta sammanhang.

2. Samarbetet skall särskilt inriktas på följande områden:

- En reform av utbildningssystemet i Rumänien.
- Grundutbildning, praktikantutbildning och omskolning, inklusive utbildning av chefer och högre tjänstemän inom den offentliga och privata sektorn, särskilt inom sådana prioriterade områden som skall fastställas.
- Samarbete mellan universitet, samarbete mellan universitet och företag samt rörlighet för lärare, studenter, administratörer och ungdomar.
- Främjande av undervisningen inom området för europeisk forskning vid lämpliga institutioner.
- Ömsesidigt erkännande av studieperioder och examensbevis.
- Utbildning i gemenskapspråken.
- Utbildning av översättare och tolkar och främjande av användningen av gemenskapens lingvistiska normer och terminologi och utveckling av en lämplig infrastruktur mellan rumänska och gemenskapens språk.
- Utveckling av utbildning på distans och ny utbildningsteknik.
- Beviljande av stipendier och docenturer.
- Tillhandahållande av utbildningsmaterial och utrustning.

För att främja integreringen av Rumänien i gemenskapens nivå i fråga om utbildning, utbildningsinstitutioner och forskningsinstitut enligt artikel 76 skall gemenskapen vidta lämpliga åtgärder för att underlätta Rumäniens deltagande i dessa institutioners verksamhet, samt upprättandet av filialer i Rumänien. Målen för dessa institutioner bör vara att koncentrera sig på utbildning av forskare, yrkesmän och tjänstemän för att delta i processen med den europeiska integreringen och samarbetet med gemenskapens institutioner.

Artikel 78

Jordbruk och jordbrukets förädlingsindustri

1. Samarbetet inom detta område skall syfta till modernisering, omstrukturering och privatisering av jordbruk och jordbrukets förädlingsindustri i Rumänien. Det skall särskilt inriktas på följande:

- Att utveckla privata jordbruk och distributionskanaler, förvaringsmetoder, marknadsföring, förvaltning osv.

- Att modernisera landsbygdens infrastruktur (transport, vattentillförsel, telekommunikation).
- Att förbättra den fysiska planeringen, inbegripet byggnads- och stadsplanering.
- Att förbättra produktiviteten, kvaliteten och effektiviteten genom att använda lämpliga metoder och produkter och tillhandahålla undervisning och övervakning vid användning av bekämpningsmetoder mot föroreningar i samband med produktionsinsatsen.
- Att främja komplementära inslag inom jordbruket.
- Att främja utbytet av know-how, särskilt mellan de privata sektorerna inom gemenskapen och Rumänien.
- Att utveckla och modernisera bearbetningsföretag och deras marknadsföringsmetoder.
- Att utveckla samarbetet beträffande djurs och växters hälsa i syfte att åstadkomma en gradvis harmonisering med gemenskapsstandarder genom bistånd till utbildning och anordnandet av kontroller.
- Att etablera och befördra ett effektivt samarbete beträffande informationssystem för jordbruket.
- Att utveckla och befördra ett effektivt samarbete beträffande kvalitetssäkringssystem som är förenliga med gemenskapens modeller.
- Att utbyta information om jordbrukspolitik och jordbrukslagstiftning.
- Att ge tekniskt bistånd och överföra kunskaper till Rumänien beträffande skolmjölksystemet till skolor.

2. För detta ändamål skall tekniskt bistånd vid behov ges av gemenskapen.

Artikel 79

Energi

1. Inom ramen för marknadsekonomiska principer och Europeiska energistadgan skall parterna samarbeta för att utveckla en gradvis integrering av energimarknaderna i Europa.
2. Samarbetet skall bland annat omfatta tekniskt bistånd vid behov inom följande områden:
 - Utformning och planering av energipolitiken.
 - Ledarskap och utbildning för energisektorn.
 - Främjande av energibesparingar och energieffektivitet.

- Utveckling av energikällor.
- Förbättring av distribution samt förbättring och diversifiering av utbudet.
- Miljökonsekvenserna av energiproduktion och energiförbrukning.
- Kärnenergiesektorn.
- En större öppning av energimarknaden. Underlättande av gas- och elöverföring.
- Elektricitet och gas, inbegripet överväganden om möjligheten till sammankoppling av försörjningsnäten.
- En modernisering av energiinfrastrukturen.
- Utformning av ramvillkor för samarbete mellan företag inom denna sektor, vilket kan omfatta främjande av samriskföretag.
- Överföring av teknik och kunskaper, vilket vid behov kan omfatta främjande och kommersiellt utnyttjande av effektiv energiteknik.

Artikel 80

Samarbete inom kärnenergiområdet

1. Syftet med samarbetet är en säkrare användning av kärnenergin.
2. Samarbetet skall huvudsakligen omfatta följande områden:
 - Industriella åtgärder för driftssäkerhet vid rumänska kärnenergianläggningar.
 - Ökning av utbildning av ledningen och annan personal vid kärnenergiinstallationer.
 - Förbättring av rumänska lagstiftning och föreskrifter för kärnenergisäkerhet och förstärkning av övervakningsmyndigheter och deras resurser.
 - Säkerhet inom kärnenergin, beredskap för och hantering av kärnenergikatastrofer.
 - Strålskydd, inbegripet övervakning av strålning från miljön.
 - Bränslecykelproblem, skydd av kärnenergimaterial.
 - Hantering av radioaktivt avfall.
 - Nedläggning och demontering av kärnenergianläggningar.
 - Sanering.

3. Samarbetet kommer att omfatta utbyte av information och erfarenheter och FoU-verksamhet i överensstämmelse med artikel 76.

Artikel 81

Miljö

1. Parterna skall utveckla och stärka sitt samarbete om miljö och människors hälsa, som de har bedömt skall prioriteras.

2. Samarbetet skall syfta till att bekämpa miljöförstöring och särskilt:

- effektiv övervakning av föroreningsnivåerna; informationssystem om miljöns tillstånd,
- bekämpning av lokal, regional och gränsöverskridande luft- och vattenförorening,
- ekologiskt återställande,
- hållbar, effektiv och miljömässigt effektiv energiproduktion och -förbrukning samt industrianläggningars säkerhet,
- klassificering och säker hantering av kemikalier,
- vattenkvalitet, särskilt hos gränsöverskridande vattendrag (Donau, Svarta havet),
- reducering, återvinning och säker hantering av avfall; genomförande av Baselkonventionen,
- jordbrukets miljökonsekvenser, jorderosion och kemisk förorening,
- skydd av skogar,
- bevarande av biologisk mångfald,
- fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering,
- användning av finansiella och fiskala medel,
- globala klimatförändringar,
- miljöutbildning och miljömedvetenhet.

3. Samarbetet skall särskilt ske genom

- utbyte av information och expertis, inbegripet information och experter som handhar överföring av ren teknik och säker och miljömässigt sund användning av bioteknik,
- utbildningsprogram,

- gemensam forskning,
- tillnärmning av lagstiftning (gemenskapsnormer),
- samarbete på det regionala planet (inbegripet samarbete inom ramen för Europeiska miljöbyrån, när denna inrättats av gemenskapen) och på det internationella planet,
- utveckling av strategier, särskilt beträffande globala frågor och klimatfrågor,
- studier av inverkan på miljön.

Artikel 82

Vattenvård

Parterna skall utveckla ett samarbete på olika vattenvårdsområden, särskilt med hänsyn till

- miljövänlig användning av vattnet i gränsöverskridande avrinningsområden, floder och insjöar,
- harmonisering av förordningar om vattenvård och medel för teknisk vattenreglering (direktiv, begränsningar, normer, standardiseringsdokument, logistik),
- modernisering av forskning och utveckling (FoU) och en vetenskaplig grund för vattenvård.

Artikel 83

Transport

1. Parterna skall utveckla och gradvis öka samarbetet så att Rumänien kan

- omstrukturera och modernisera transportsektorn,
- förbättra rörligheten för passagerare och gods och tillgången till transportmarknaden genom att undanröja administrativa och tekniska hinder och liknande,
- underlätta gemenskapens transitering i Rumänien på landsväg, järnväg och floder och med kombinerad transport,
- uppnå en driftstandard som motsvarar standarden i gemenskapen.

2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:

- Ekonomiska, juridiska och tekniska utbildningsprogram.
- Tekniskt bistånd och rådgivning samt informationsutbyte.

- Medel till utveckling av infrastrukturen i Rumänien.
- 3. Samarbete skall prioriteras inom följande områden:
 - Byggande och modernisering av vägtransporter, inbegripet en gradvis lättning i fråga om transiteringsvillkoren.
 - Förvaltning av järnvägar och flygplatser, inbegripet samarbete mellan berörda inhemska myndigheter.
 - Modernisering av infrastrukturen i fråga om huvudvägar av gemensamt intresse och transeuropeiska förbindelser, på vägar, inre vattenvägar, järnvägar och hamnar och flygplatser.
 - Fysisk planering inbegripet byggnads- och stadsplanering i samband med transporter.
 - Modernisering av teknisk utrustning för att uppfylla gemenskapsnormer, särskilt inom väg- och järnvägs-transport, kombinerad transport och omlastning.
 - Medverkan till en utveckling av transportpolitiken som är förenlig med den transportpolitik som tillämpas i gemenskapen.
 - Främjande av gemensamma program för teknik och forskning enligt artikel 76.

Artikel 84

Telekommunikation, posttjänster, radio- och televisionssändning

1. Parterna skall utöka och stärka samarbetet på detta område och skall för detta ändamål särskilt initiera
 - informationsutbyte om telekommunikationer, posttjänster och politiken i fråga om radio- och TV-sändningar,
 - utbyte av teknisk och annan information och anordnande av seminarier, arbetsgrupper och konferenser för expertis på från båda sidor,
 - utbildnings- och rådgivningsverksamhet,
 - tekniköverföring,
 - att relevanta organ från båda sidorna genomför gemensamma projekt,
 - att användandet av europeiska normer, certifierings-system och normgivningsmetoder främjas,
 - att nya kommunikationsformer, tjänster och faciliteter, särskilt sådana som används kommersiellt främjas.

2. Dessa aktiviteter skall inriktas på följande prioriterade områden:

- Modernisering av Rumäniens telekommunikationsnät och dess integrering i europeiska och världsomspännande nät.
- Samarbete inom de europeiska standardiseringsorganen.
- Integrering av transeuropeiska system. Rättsliga aspekter och regleringsaspekter på telekommunikation.
- Handhavande av telekommunikation, post samt radio och television i den nya ekonomiska miljön: organisatoriska strukturer, strategi och planering, inkösprinciper.
- Fysisk planering, inbegripet byggnads- och stadsplanering.
- Modernisering av Rumäniens postväsen, radio och television, inbegripet rättsliga aspekter och regleringsaspekter.

Artikel 85

Bank- och försäkringsväsen, andra finansiella tjänster och revisions-samarbete

1. Parterna skall samarbeta i syfte att inrätta och utveckla en lämplig ram för att främja bank- och försäkringssektorerna och den finansiella sektorn i Rumänien.

a) Samarbetet skall inriktas på

- antagandet av ett redovisningssystem som är förenligt med europeiska normer,
- förstärkande av och omstrukturering av bank-systemet och det finansiella systemet,
- förbättring av övervaknings- och regleringssystem för banktjänster och finansiella tjänster,
- utarbetande av termordlistor.
- informationsutbyte om gällande eller föreslagna lagstiftning.

b) För detta ändamål skall samarbetet omfatta tekniskt bistånd och utbildning.

2. Parterna skall samarbeta i syfte att utveckla effektiva system för revision i Rumänien enligt gemenskapens standardmetoder och standardförfaranden.

Artikel 86

Monetär politik

På de rumänska myndigheternas begäran skall gemenskapen ge tekniskt bistånd för att stödja Rumäniens strävan att införa fullständig konvertibilitet för den rumänska leun och en gradvis tillnärmning av landets penningpolitik till Europeiska monetära systemer. Detta innebär ett informellt utbyte av information om principerna för Europeiska monetära systemet och dess funktion.

Artikel 87

Tvättning av pengar

1. Parterna skall etablera en ram för samarbete för att förhindra att deras finansiella system används för att tvätta intäkter från kriminell verksamhet i allmänhet och narkotikabrottslighet i synnerhet.
2. Samarbetet inom detta område skall omfatta administrativt och tekniskt bistånd för att fastställa lämpliga normer mot tvättning av pengar i likhet med dem som antagits av gemenskapen och internationella organ på detta område, särskilt Finansiella aktionsgruppen, FATF.

Artikel 88

Regional utveckling

1. Parterna skall stärka sitt inbördes samarbete om regional utveckling och fysisk planering.
2. För detta ändamål kan följande åtgärder vidtas:
 - Informationsutbyte mellan nationella, regionala eller lokala myndigheter om regionalpolitik och politik för fysisk planering och, vid behov, bistånd till Rumänien för utformning av en sådan politik.
 - En gemensam insats från regionala och lokala myndigheter inom ekonomisk utveckling.
 - Utbytesbesök för att undersöka möjligheterna till samarbete och bistånd.
 - Utbyte av statstjänstemän eller experter.
 - Tekniskt bistånd med uppmärksamheten särskild riktad mot utvecklingen av mindre gynnade områden.
 - Fastställande av program för informations- och erfarenhetsutbyte, bland annat genom seminarier.

Artikel 89

Socialt samarbete

1. Med hänsyn till hälsa och säkerhet skall parterna utveckla sitt samarbete i syfte att med utgångspunkt från gällande skyddsnivå inom gemenskapen förbättra skyddet för arbetstagares hälsa och säkerhet. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:

- Tekniskt bistånd.
- Utbyte av expertis.
- Samarbete mellan företag.
- Information och utbildning.
- Allmän hälso- och sjukvård.

2. Vad avser sysselsättning skall samarbetet mellan parterna särskilt inriktas på

- organisation av arbetsmarknaden,
- modernisering av arbetsförmedling och yrkesvägledning,
- planering och genomförande av regionala omstruktureringprogram,
- främjande av lokal sysselsättningsutveckling.

Samarbete inom detta område skall ske genom undersökningar, tillhandahållande av experters tjänster samt information och utbildning.

3. I fråga om social trygghet skall samarbetet mellan parterna vara inriktat på att anpassa Rumäniens trygghetssystem till den nya ekonomiska och sociala situationen, i första hand genom tillhandahållande av experters tjänster samt information och utbildning.

Artikel 90

Turism

Parterna skall utöka och utveckla ett samarbete sinsemellan, särskilt genom att

- underlätta turism, med särskild tonvikt på ungdomars turistbesök,
- öka informationsflödet genom internationella nätverk, databaser, osv.,
- överföra kunnande genom utbildning, utbyten, seminarier,
- undersöka möjligheterna till gemensam verksamhet (t.ex. gränsöverskridande projekt, vänortsrörelse),

- engagera Rumänien i lämpliga turistorganisationer,
- harmonisera de statistiska systemen och reglerna med avseende på turism,
- utbyta åsikter och information i fråga om centrala frågor av ömsesidigt intresse som är av betydelse för turistsektorn,
- tillhandahålla tekniskt bistånd för utbyggnad av en infrastruktur som kan stimulera till investeringar inom turistsektorn.

Artikel 91

Små och medelstora företag

1. Parterna skall sikta på att utveckla och stärka små och medelstora företag och samarbetet mellan sådana företag i gemenskapen och Rumänien.
2. De skall uppmuntra utbyte av information och kunskaper inom följande områden genom att
 - få till stånd de juridiska, administrativa, tekniska, skattemässiga och finansiella villkor som är nödvändiga för utvecklingen och utbyggnaden av små och medelstora företag och gränsöverskridande samarbete,
 - tillhandahålla de specialtjänster som behövs för små och medelstora företag (ledarskapsutbildning, redovisning, marknadsföring, kvalitetsstyrning, osv.) och genom att stärka de organ som tillhandahåller sådana tjänster,
 - upprätta lämpliga förbindelser med aktörer inom gemenskapen för att förbättra informationsflödet till små och medelstora företag och främja gränsöverskridande samarbete (t.ex. Business Cooperation Network (BC-Net), Euroinfocenter, konferenser, osv.).
3. Samarbetet skall omfatta tillhandahållande av tekniskt bistånd särskilt för inrättande av ett lämpligt institutionellt stöd för små och medelstora företag på nationell och regional nivå inom områdena finans, utbildning, rådgivning, teknik och handel.

Artikel 92

Information och kommunikation

1. När det gäller information och kommunikation skall gemenskapen och Rumänien vidta lämpliga åtgärder för att stimulera ett effektivt ömsesidigt informationsutbyte. Program som siktar på att ge allmänheten grundläggande information om gemenskapen och yrkeskretsarna i Rumänien med mer specialiserad information, inbegripet om möjlig tillgång till gemenskapens databaser.

Artikel 93

Konsumentskydd

1. Parterna skall samarbeta för att Rumäniens system för konsumentskydd skall bli helt förenligt med gemenskapens.
2. I detta syfte skall samarbetet så långt det är möjligt omfatta
 - utbyte av information och experter,
 - tillgång till gemenskapens databaser,
 - utbildning och tekniskt bistånd.

Artikel 94

Tull

1. Syftet med samarbetet skall vara att säkerställa överensstämmelse med alla de bestämmelser som enligt planerna skall antas i samband med handel och rättvis handelspraxis för att uppnå en tillnärmning av Rumäniens tullsystem till gemenskapens och således att hjälpa till att bana väg för den liberalisering som är planerad enligt detta avtal.
2. Samarbetet skall särskilt omfatta följande:
 - Informationsutbyte.
 - Införande av ett administrativt enhetsdokument och Kombinerade nomenklaturen.
 - En sammankoppling av gemenskapens och Rumäniens transitsystem.
 - Förenkling av inspektioner och formaliteter i samband med godstransport.
 - Anordnande av seminarier och praktikplatser.

Tekniskt bistånd skall ges vid behov.

3. Utan att det påverkar det utökade samarbetet enligt detta avtal, särskilt artikel 97, skall det ömsesidiga biståndet beträffande tullfrågor mellan de avtalsslutande parternas administrativa myndigheter ske enligt bestämmelserna i protokoll 6.

Artikel 95

Statistiskt samarbete

1. Samarbetet inom detta område skall syfta till att utveckla ett effektivt statistiksystem som snabbt och i rätt tid kan tillhandahålla den tillförlitliga statistik som behövs för att stödja och övervaka den ekonomiska

omdaningsprocessen och bidra till utvecklingen av privat företagsamhet i Rumänien.

2. Parterna skall samarbeta särskilt för att

- stärka Rumäniens statistiska system,
- uppnå harmonisering med internationella (och särskilt gemenskapens) metoder, standarder och klassifikationer,
- tillhandahålla de uppgifter som behövs för att upprätthålla och övervaka ekonomiska och sociala reformer,
- förse marknadsaktörerna inom den privata sektorn med relevanta makroekonomiska och mikroekonomiska uppgifter,
- garantera uppgifternas skydd mot obehörig insyn,
- utbyta statistisk information,
- bygga upp databaser.

3. Gemenskapen skall vid behov ge tekniskt bistånd.

Artikel 96

Ekonomiska aspekter

1. Gemenskapen och Rumänien skall underlätta den ekonomiska omdanings- och integrationsprocessen genom att samarbeta för en bättre förståelse för grunddragen i deras respektive ekonomier och för utformningen och genomförandet av en ekonomisk politik i marknadsekonomier.

2. För dessa ändamål kommer gemenskapen och Rumänien att

- utbyta information om makroekonomiska resultat och prognoser och om utvecklingsstrategier,
- tillsammans analysera ekonomiska frågor av gemensamt intresse, såsom utformningen av en ekonomisk politik och medlen för att genomföra denna,
- särskilt genom åtgärdsprogrammet för samarbete i ekonomiska frågor, uppmuntra ett omfattande samarbete mellan ekonomer och företagsledare i gemenskapen och Rumänien, för att påskynda överföringen av kunskaper för utarbetandet av en ekonomisk politik och ombesörja att resultaten av de undersökningar som är relevanta för politiken får en omfattande spridning.

Artikel 97

Narkotika

1. Samarbetet är särskilt inriktat på att öka effektiviteten hos narkotikabekämpningspolitiken och åtgärderna för att motverka tillförsel av och olaglig handel med narkotika och psykotropiska preparat och för att minska missbruket av dessa produkter.

2. Parterna skall enas om de samarbetsmetoder som är nödvändiga för att nå dessa mål, däribland metoder för gemensamma ingripanden. Dessa ingripanden kommer att baseras på samråd om och nära samordning av målen och de politiska åtgärderna inom de områden som avses i punkt 1.

3. Samarbetet mellan de avtalsslutande parterna kommer att omfatta tekniskt och administrativt bistånd, särskilt inom följande områden:

- Utarbetande och genomförande av nationell lagstiftning.
- Inrättande av institutioner och informationscentra samt sociala centra och hälsocentra.
- Personalutbildning och forskning.
- Hindrande av avledning av prekursorer och andra kemiska ämnen som används för olaglig tillverkning av narkotika eller psykotropiska preparat.

Samarbetet inom detta område skall omfatta administrativt och tekniskt bistånd i syfte att införa lämpliga åtgärder mot missbruk av produkterna i fråga motsvarande dem som antagits av gemenskapen och relevanta internationella organ, särskilt Kemiska aktionsgruppen (CATF).

Parterna kan enas om att införliva andra områden.

Artikel 98

Offentliga myndigheter

Parterna skall främja samarbetet mellan sina offentliga förvaltningar, bland annat genom att anordna utbytesprogram, för att förbättra den ömsesidiga kännedomen om de respektive systemens struktur och funktion.

AVDELNING VII
KULTURELLT SAMARBETE

Artikel 99

1. Med hänsyn till den högtidliga förklaringen om Europeiska unionen förpliktar sig parterna att främja, stödja och underlätta det kulturella samarbetet. Vid behov kan gemenskapens kulturella samarbetsprogram eller de som finns i en eller flera medlemsstater utökas till att också omfatta Rumänien och ytterligare verksamheter av intresse för båda sidorna utvecklas.

Detta samarbete kan i synnerhet omfatta

- icke-kommersiellt utbyte av konstverk och konstnärer,
- översättningar av litterära verk,
- bevarande och restaurering av monument och historiska platser (der arkitektoniska och kulturella arvet),
- utbildning av personer som handhar kulturella ärenden,
- anordnande av europeiskt inriktade kulturevenemang,

– spridning av utomordentliga kulturella prestationer och utbildning av rumänska specialister på området.

2. Parterna skall samarbeta för att främja den audiovisuella industrin i Europa. Den audiovisuella sektorn i Rumänien kan särskilt delta i aktiviteter som anordnas av gemenskapen som ett led i MEDIA-programmet enligt de förfaranden som fastställts av de ansvariga organen för respektive aktivitet och enligt bestämmelserna i Europeiska gemenskapernas råds beslut av den 21 december 1990 om införande av programmet. Gemenskapen skall stödja den rumänska audiovisuella sektorns deltagande i lämpligt EUREKA-program.

Parterna skall samordna och vid behov harmonisera sin politik vad avser reglering av gränsoverskridande radio- och TV-sändningar, tekniska normer och främjande av europeisk audiovisuell teknik.

Samarbetet kan omfatta bl.a. utbyte av program, stipendier och möjligheter till utbildning av journalister och andra yrkeskategorier inom medieområdet.

AVDELNING VIII

EKONOMISKT SAMARBETE

Artikel 100

För att uppnå målsättningarna i detta avtal och i enlighet med artiklarna 101, 102, 104 och 105, utan att det påverkar tillämpningen av artikel 103, skall Rumänien från gemenskapen erhålla tillfälligt ekonomiskt bistånd i form av bidrag och lån, däribland lån från Europeiska investeringsbanken enligt bestämmelserna i artikel 18 i bankens stadga för att påskynda Rumäniens ekonomiska omvandling och hjälpa Rumänien att hantera de ekonomiska och sociala konsekvenserna av strukturell återanpassning.

– lån från Europeiska investeringsbanken till och med utgången av den period då dessa är disponibla. Efter samråd med Rumänien skall gemenskapen fastställa maximibeloppet och den period då lån från Europeiska investeringsbanken är disponibla för Rumänien under efterföljande år.

Artikel 102

Målsättningarna och områdena för gemenskapens ekonomiska bistånd skall fastställas i ett vägledande åtgärdsprogram som de bägge parterna skall enas om. Parterna skall underrätta Associeringsrådet.

Artikel 101

Detta ekonomiska bistånd skall omfattas av

- antingen PHARE-planens åtgärder enligt bestämmelserna i rådets förordning (EEG) nr 3906/89, med ändringar på flerårsbasis, eller inom nya ekonomiska fleråriga ramar som gemenskapen fastställer efter samråd med Rumänien och med hänsyn till övervägandena i artiklarna 104 och 105 i detta avtal.

Artikel 103

1. Gemenskapen skall, vid speciella behov, med beaktande av samtliga tillgängliga ekonomiska resurser, på Rumäniens begäran och i samordning med internationella finansiella institut, inom ramen för G-24 undersöka möjligheten att ge tillfälligt ekonomiskt bistånd

- för att stödja åtgärder som syftar till att införa och upprätthålla den rumänska valutans konvertibilitet,
- för att stödja stabiliserings- och strukturanpassningsinsatser på medellång sikt, inbegripet stöd för betalningsbalansen.

2. Villkoren för detta ekonomiska bistånd är att Rumänien eventuellt inom ramen för G-24 framlägger program som stöds av IMF för konvertibilitet eller omstrukturering av ekonomin, att gemenskapen godkänner detta, att Rumänien håller fast vid dessa program och, som ett slutgiltigt mål, att landet snabbt går över till att förlita sig på privat finansiering.

3. Associeringsrådet kommer att underrättas om de villkor på vilka detta bistånd kommer att ges och huruvida Rumänien uppfyller de förpliktelser som landet åtagit sig beträffande sådant bistånd.

Artikel 104

Gemenskapens ekonomiska bistånd skall utvärderas med tanke på de behov som uppstår och Rumäniens utvecklingsnivå och med hänsyn till fastställda prioriteringar och den rumänska ekonomins upptagningsförmåga, förmågan att återbetala lån och utvecklingen mot ett marknadsekonomisystem och omstrukturering i Rumänien.

Artikel 105

För att tillgängliga resurser skall kunna utnyttjas optimalt skall parterna se till att gemenskapens bidrag ges i nära samordning med bidrag från andra källor, såsom medlemsstaterna, andra länder, inbegripet G-24, och internationella finansiella institut, t.ex. Internationella valutafonden, Världsbanken och Europeiska banken för återuppbyggnad och utveckling.

AVDELNING IX

INSTITUTIONELLA OCH ALLMÄNNA BESTÄMMELSER SAMT SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 106

Ett associeringsråd skall inrättas som skall övervaka avtalets genomförande. Det skall sammanträda på ministernivå en gång om året och när omständigheterna kräver det. Det skall undersöka alla frågor av betydelse som uppkommer inom ramen för detta avtal och alla andra bilaterala eller internationella frågor av gemensamt intresse.

Artikel 107

1. Associeringsrådet skall bestå av medlemmarna i Europeiska gemenskapernas råd och medlemmar i Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och medlemmar i den rumänska regeringen, å andra sidan.

2. Medlemmarna i Associeringsrådet kan låta sig representeras i överensstämmelse med de villkor som skall fastställas i dess arbetsordning.

3. Associeringsrådet skall själv fastställa sin arbetsordning.

4. I Associeringsrådet skall en medlem i Europeiska gemenskapernas råd och en medlem i den rumänska regeringen i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

5. Vid behov skall Europeiska investeringsbanken delta som observatör i Associeringsrådets arbete.

Artikel 108

Associeringsrådet skall, i syfte att uppnå målen i avtalet, ha befogenhet att fatta beslut i de fall som föreskrivs däri. De beslut som fattas skall vara bindande för parterna som skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att genomföra de fattade besluten. Associeringsrådet kan även avge lämpliga rekommendationer.

Det skall utarbeta sina beslut och rekommendationer i samförstånd mellan de båda parterna.

Artikel 109

1. Var och en av de båda parterna kan till Associeringsrådet hänskjuta alla tvister beträffande tillämpningen eller tolkningen av detta avtal.

2. Associeringsrådet kan bilägga tvisten genom ett beslut.

3. Varje part skall vara förpliktad att vidta de åtgärder som krävs för att genomföra det beslut som avses i punkt 2.

4. Om det inte är möjligt att bilägga tvisten i enlighet med punkt 2, kan varje part underrätta den andra parten om att den utsett en skiljeman. Den andra parten måste då utse en andra skiljeman inom två månader. För tillämpning av detta förfarande skall gemenskapen och medlemsstaterna anses som en av parterna i tvisten.

Associeringsrådet skall utse en tredje skiljeman.

Skiljemännens beslut skall fattas med enkel majoritet.

Varje part i tvisten måste vidta de åtgärder som krävs för att genomföra skiljemännens beslut.

Artikel 110

1. Associeringsrådet skall vid utförandet av sina förpliktelser biträdas av en associeringskommitté bestående av företrädare för medlemmarna i Europeiska gemenskapernas råd och medlemmar i Europeiska gemenskapernas kommission, å ena sidan, och av företrädare för den rumänska regeringen, å andra sidan, vanligtvis på högre tjänstemannanivå.

I arbetsordningen skall Associeringsrådet fastställa associeringskommitténs uppgifter, bland annat förberedelse av Associeringsrådets sammanträden, och hur kommittén skall fungera.

2. Associeringsrådet kan delegera alla eller vissa av sina befogenheter till associeringskommittén. I så fall skall associeringskommittén fatta sina beslut i enlighet med villkoren i artikel 108.

Artikel 111

Associeringsrådet kan besluta att inrätta andra särskilda kommittéer och organ för att bistå vid utförandet av dess uppgifter.

Associeringsrådet skall i sin arbetsordning fastställa sådana kommittéers sammansättning och uppgifter samt deras funktionsätt.

Artikel 112

En parlamentarisk associeringskommitté skall inrättas. Den skall vara ett forum för medlemmarna i det rumänska parlamentet och Europaparlamentet där de kan träffas och utbyta åsikter. Kommittén skall själv fastställa hur ofta den skall sammanträda.

Artikel 113

1. Den parlamentariska associeringskommittén skall bestå av medlemmar i Europaparlamentet, å ena sidan, och medlemmar i det rumänska parlamentet, å andra sidan.

2. Den parlamentariska associeringskommittén skall själv fastställa sin arbetsordning.

3. I den parlamentariska associeringskommittén skall Europaparlamentet och det rumänska parlamentet i tur och ordning sitta som ordförande enligt de bestämmelser som skall fastställas i dess arbetsordning.

Artikel 114

Den parlamentariska associeringskommittén kan begära relevanta upplysningar om avtalets genomförande från Associeringsrådet som då skall tillhandahålla de begärda upplysningarna.

Den parlamentariska associeringskommittén skall underrättas om Associeringsrådets beslut.

Den parlamentariska associeringskommittén kan avge rekommendationer till Associeringsrådet.

Artikel 115

Inom ramen för detta avtal åtar sig varje part att säkerställa att fysiska och juridiska personer från den andra parten, utan diskriminering i förhållande till de egna medborgarna, har tillgång till parternas behöriga domstolar och administrativa organ för att kunna försvara sina individuella rättigheter och äganderätter, inbegripet de som gäller immateriell, industriell och kommersiell äganderätt.

Artikel 116

Ingenting i detta avtal skall förhindra en avtalslutande part att vidta åtgärder som

- a) den anser nödvändiga för att förhindra offentliggörandet av upplysningar som kan skada dess väsentliga säkerhetsintressen,
- b) rör produktionen av, eller handeln med, vapen, ammunition eller krigsmateriel eller forskning, utveckling eller produktion som är oundgänglig för försvarsändamål, under förutsättning att sådana åtgärder inte försämrar konkurrensvillkoren för de produkter som inte är avsedda för särskilda militära ändamål,
- c) den anser väsentliga för sin egen säkerhet i händelse av allvarliga inre störningar som påverkar upprätthållandet av lag och ordning, krig eller allvarlig internationell spänning som utgör ett krigshot eller för att infria åtaganden som den har godtagit i syfte att upprätthålla fred och internationell säkerhet.

Artikel 117

1. Inom de områden som omfattas av detta avtal och utan att det påverkar tillämpningen av särskilda bestämmelser i detta

- skall de ordningar som Rumänien tillämpar med avseende på gemenskapen inte ge upphov till någon diskriminering mellan medlemsstaterna, deras medborgare, eller deras bolag eller firmor,
- skall de ordningar som gemenskapen tillämpar med avseende på Rumänien inte ge upphov till någon

diskriminering mellan rumänska medborgare eller dess bolag eller firmor.

2. Bestämmelserna i punkt 1 skall inte påverka parternas rätt att tillämpa relevanta bestämmelser i sin skattelagstiftning på skattebetalare som inte befinner sig i samma situation beträffande bostadsort.

Artikel 118

När produkter med ursprung i Rumänien importeras till gemenskapen skall de inte medges en gynnsammare behandling än den som tillämpas av medlemsstaterna insemellan.

Den behandling som medges Rumänien enligt avdelning IV och kapitel I i avdelning V skall inte vara mera gynnsam än den som tillämpas av medlemsstaterna insemellan.

Artikel 119

1. Parterna skall vidta alla allmänna eller särskilda åtgärder som erfordras för att fullgöra sina åtaganden enligt avtalet. De skall se till att de mål som föreskrivs i avtalet uppnås.

2. Om endera parten anser att den andra parten har underlåtit att fullgöra ett åtagande enligt avtalet, kan den vidta lämpliga åtgärder. Dessförinnan skall den, med undantag av särskilt brådskande ärenden, förse Associeringsrådet med alla relevanta upplysningar som erfordras för en grundlig undersökning av situationen i syfte att finna en för parterna godtagbar lösning.

Vid val av åtgärder måste sådana som minst stör avtalets funktion prioriteras. Dessa åtgärder skall omedelbart meddelas Associeringsrådet och skall på begäran av den andra parten bli föremål för samråd inom Associeringsrådet.

Artikel 120

Detta avtal skall inte beröra de rättigheter som garanteras individer och marknadsaktörer genom befintliga avtal, påverka rättigheter som tillförsäkras dem genom avtal som är bindande mellan en eller flera medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, förrän lika rättigheter för dessa har uppnåtts enligt avtalet, utom för områden inom gemenskapens behörighet och utan att det påverkar medlemsstaternas skyldigheter som en följd av detta avtal inom sektorer för deras behörighet.

Artikel 121

Protokollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 och 7 samt bilagorna 1–19 skall utgöra en integrerad del av detta avtal.

Artikel 122

Detta avtal skall ingås på obestämd tid.

Endera parten kan säga upp detta avtal genom att underrätta den andra parten. Avtalet skall upphöra att gälla sex månader efter dagen för sådan underrättelse.

Artikel 123

Detta avtal skall gälla för, å ena sidan, de territorier i vilka Fördragen om upprättande av Europeiska ekonomiska gemenskapen, Europeiska atomenergigemenskapen och Europeiska kol- och stål gemenskapen tillämpas och på de villkor som fastställs i dessa fördrag och, å andra sidan, för Rumániens territorium.

Artikel 124

Detta avtal är upprättat i två exemplar på danska, engelska, franska, grekiska, italienska, nederländska, portugisiska, spanska, tyska och rumänska språken, vilka samtliga texter är lika giltiga.

Artikel 125

Detta avtal skall godkännas av parterna enligt deras egna förfaranden.

Avtalet träder i kraft den första dagen i den andra månaden efter den dag då de avtalslutande parterna till varandra anmäler att de förfaranden som avses i första stycket är avslutade.

Då detta avtal träder i kraft skall det ersätta avtalet mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Rumänien om handel och ekonomiskt och kommersiellt samarbete, undertecknat i Luxemburg den 22 oktober 1990.

Artikel 126

1. Om bestämmelserna i vissa delar av avtalet, särskilt de som gäller varors rörlighet, i väntan på att de förfaranden som är nödvändiga för detta avtals ikraftträdande skall fullföljas, genomförs under 1993 genom ett interimsavtal mellan gemenskapen och Rumänien, är parterna under sådana omständigheter eniga om att för tillämpning av bestämmelserna i avdelning III, artiklarna 64 och 67 i detta avtal och protokollen 1, 2, 3, 4, 5, 6 och 7 till detta med *dagen för avtalets ikraftträdande* avses

- dagen för ikraftträdandet av interimsavtalet med avseende på de förpliktelser som börjar gälla den dagen, och
- den 1 januari 1993 med avseende på de förpliktelser som börjar gälla efter dagen för ikraftträdandet, med hänvisning till dagen för ikraftträdandet.

2. Om ikraftträdandet sker efter den 1 januari skall bestämmelserna i protokoll 7 gälla.

SÖ 1999: 56

En fe de lo cual, los plenipotenciarios abajo firmantes suscriben el presente Acuerdo.

Til bekræftelse heraf har undertegnede befuldmægtigede underskrevet denne aftale.

Zu Urkund dessen haben die unterzeichneten Bevollmächtigten ihre Unterschriften unter dieses Abkommen gesetzt.

Εἰς πίστωση τῶν ἀνωτέρω, οἱ υπογεγραμμένοι πληρεξούσιοι ἔθεσαν τῆς υπογραφῆς τοὺς στὴν παρούσα συμφωνία.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Agreement.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leurs signatures au bas du présent accord.

In fede di che, i plenipotenziari sottoscritti hanno apposto le loro firme in calce al presente accordo.

Ten blijke waarvan de ondergetekende gevolmachtigden hun handtekening onder deze Overeenkomst hebben gesteld.

Em fé do que, os plenipotenciários abaixo assinados apuseram as suas assinaturas no final do presente Acordo.

Drept pentru care subsemnații Plenipotențiarilor au semnat prezentul Acord.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar neunzehnhundertdreiundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-treize.

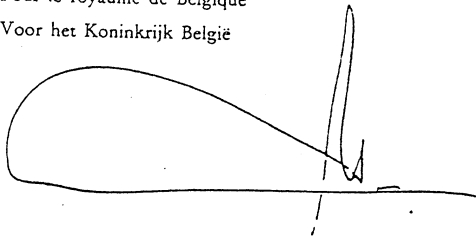
Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eerste februari negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de mil novecentos e noventa e três.

Încheiat la Bruxelles, în prima zi a lunii februarie, anul o mie nouă sute nouăzeci și trei.

Pour le royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, rounded loop on the left and a vertical stroke on the right, ending in a horizontal line.

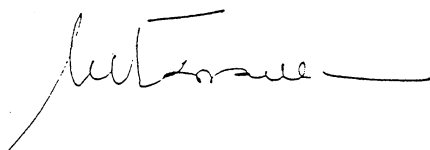
På Kongeriget Danmarks vegne

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Niels Helveg Petersen' in a cursive script.

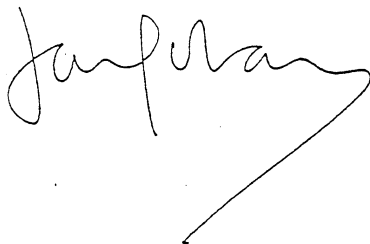
Für die Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Jürgen' in a cursive script.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'J. Tsoukalas' in a cursive script.

Por el Reino de España

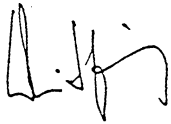
A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Juan Carlos' in a cursive script.

SÖ 1999: 56

Pour la République française

Roland Dumas

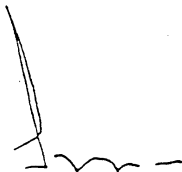
Thar cheann Na hÉireann
For Ireland



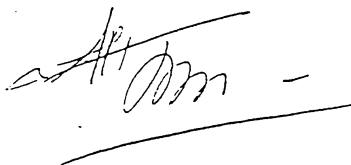
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

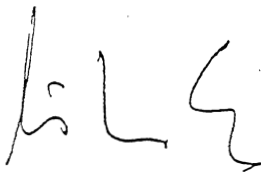
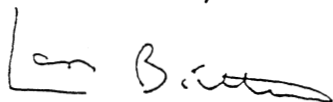
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias



Pentru România



FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

		<i>Sida</i>
1	Artiklarna 9 och 19 Definition av industri- och jordbruksprodukter	39
2a	Artikel 10.2 Gemenskapens tullkoncessioner	40
2b	Artikel 10.2 Gemenskapens tullkoncessioner	40
3	Artikel 10.3 Gemenskapens tullkoncessioner	41
4	Artikel 11.1 Rumäniens tullkoncessioner	44
5	Artikel 11.2 Rumänska tullkoncessioner	49
6	Artikel 11.3 Rumänska tullkoncessioner: bilar	51
7	Artikel 11.5 Rumänska tullkoncessioner	52
8	Artikel 11.7 Rumänska koncessioner: med motsvarande verkan som kvantitativa restriktioner på import	52
9	Artikel 14.3 Rumänska koncessioner: kvantitativa restriktioner på export	53
10	Artikel 18 Förädlade jordbruksprodukter	55
11	Artikel 21.2 Gemenskapens jordbrukskoncessioner	56
12	Artikel 21.4 Gemenskapens extra jordbrukskoncessioner	60
13	Artikel 21.4 Rumänska extra jordbrukskoncessioner	63
14	Artikel 24 Gemenskapens fiskerikoncessioner	68
15	Artikel 24 Rumänska fiskerikoncessioner	70
16	Artikel 45.1 Etableringsrätt	71
17	Artikel 45.2 Etableringsrätt: "Undantagna sektorer"	71
18	Artiklarna 45, 46, 48 och 50 Etableringsrätt: "Finansiella tjänster"	72
19	Artikel 67 Immaterialrätt	74

BILAGA 1

Förteckning över de produkter som avses i artiklarna 9 och 19 i avtalet

KN-nr	Varuslag
ex 3502	Albuminer, albuminater och andra albuminderivat:
ex 3502 10	– Äggalbumin:
	– – Annat:
3502 10 91	– – – Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 10 99	– – – Annat
ex 3502 90	– Andra slag:
	– – Albuminer, andra än äggalbuminer:
	– – – Mjölkalbumin (laktalbumin):
3502 90 51	– – – – Torkat (t.ex. i ark, fjäll, flingor eller pulver)
3502 90 59	– – – – Annat
4501	Naturkork, obearbetad eller enkelt förarbetad; korkavfall; krossad, granulerad eller malen kork
5201 00	Bomull, okardad och okammad
5301	Lin, oberett eller berett men inte spunnet; blånor och avfall av lin (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)
5302	Mjukhampa (<i>Cannabis sativa L.</i>) oberedd eller beredd men inte spunnen; blånor och avfall av mjukhampa (inbegripet garnavfall samt rivet avfall och riven lump)

BILAGA 2 a

Förteckning över de produkter som
avses i artikel 10.2 första stycket

KN-nr			
2501 00 31			7202 49 10
2501 00 51			7202 49 50
2501 00 91			7202 49 90
2501 00 99			7202 50 00
2503 90 00			7202 70 00
2511 20 00			7202 80 00
2513 19 00			7202 91 00
2513 29 00			7202 92 00
2516 12 10			7202 93 00
2516 22 10			7202 99 30
2516 90 10			7202 99 80
2518 20 00			7602 00 19
2518 30 00			7801
2526 20 00			7901
2530 40 00			7903
2804 61 00			8101 10 00
2804 69 00			8101 91 10
2805 11 00			8101 91 90
2805 19 00			8102 10 00
2805 21 00			8102 91 10
2805 22 00			8102 91 90
2805 30 10			8103 10 10
2805 30 90			8103 10 90
2805 40 10			8104 11 00
ex 2844 30 11	Kermet		8104 19 00
2844 30 19			8107 10 00
ex 2844 30 51	Kermet		8108 10 10
3201 20 00			8108 10 90
3201 30 00			8109 10 10
3201 90 10			8109 10 90
ex 3201 90 10	Andra extrakter av vegetabiliskt ursprung		8110 00 11
4104 10 91			8110 00 19
4105 11 91			8111 00 11
4105 11 99			8111 00 19
4105 12 10			8112 20 31
4105 12 90			8112 20 39
4105 19 10			8112 30 10
4105 19 90			8112 40 11
4106 11 90			8112 40 19
4106 12 00			8112 91 10
4106 19 00			8112 91 31
4107 10 10			8112 91 39
4107 29 10			8112 91 90
4107 90 10			8113 00 10
4403 10 10			
7202 19 00			
7202 21 10			
7202 21 90			
7202 29 00			
7202 30 00			
7202 41 10			
7202 41 90			

BILAGA 2b

Förteckning över de produkter som avses i artikel 10.2 andra
stycket

KN-nr	
2818 20 00	
2818 30 00	
7601	

BILAGA 3

Förteckning över de produkter som avses i artikel 10.3

KN-nr	Bastullkvot	Bastulltak	(1)	(2)	(3)		
	(1) (2)	(2) (3)					
	1 000 ecu	1 000 ecu					
(1)	(2)	(3)					
2523 10 00	15 674		3102 80 00	1 420	290		
2523 21 00			3102 10 91				
2523 29 00			3102 10 99				
2523 30 00			3102 21 00				
2523 90 10			3102 29 10				
2523 90 30			3102 29 90				
2523 90 90			3102 50 90				
			3102 60 00				
			3102 70 00				
			3102 90 00				
2815 20		232	3105	5 072			
2836 20 00	3 859		3923 21 00		4 829		
2836 30 00							
2836 60 00			1 036				
2841 30 00	440		4011 10 00		6 615		
			4011 20 00				
			4011 30 90				
			4011 91 00				
			4011 99 00				
2902 50 00		9 840	4012 10 90				
			4012 20 90				
2903 51		394	4012 90 10				
			4012 90 90				
2905 11 00	9 261		4013 10 10				
2905 14 90		811	4013 10 90				
			4013 90 90				
2914 11 00		1 540	4202 11 10		6 615		
2915 31 00		532	4202 11 90				
			4202 12 91				
2917 12 10		291	4202 12 99				
			4202 19 91				
			4202 19 99				
2918 21 00		218	4202 21 00				
2918 22 00		197	4202 22 90				
			4202 29 00				
2921 19 30		268	4202 31 00				
			4202 32 90				
2923 10 10		301	4202 39 00				
			4202 91 10				
2926 10 00		3 144	4202 91 50				
			4202 91 90				
2933 61 00	1 500 (*)		4202 92 91				
			4202 92 95				
			4202 92 99				
			4202 99 10				
			4202 99 90				
2941 30 00		5 191	4203 10 00		6 946		
			4203 21 00				
3102 10 10	419		4203 29 91				
3102 30 10	1 125		4203 29 99				
3102 30 90			4203 30 00				
3102 40 10	2 541		4203 40 00				
3102 40 90							

(1)	(2)	(3)	(1)	(2)	(3)
4302 30 10		2 536	7304 10 10	8 682	
			7304 10 30		
			7304 10 90		
4303			7304 20 91		
			7304 20 99		
			7304 31 91		
4411	6 300 (*)		7304 31 99		
			7304 39 10		
			7304 39 51		
			7304 39 59		
4418 10 00		10 766	7304 39 91		
4418 20 10			7304 39 93		
4418 20 90			7304 39 99		
4418 30 10			7304 41 90		
4418 30 90			7304 49 10		
4418 40 00			7304 49 91		
4418 90 00			7304 49 99		
			7304 51 11		
			7304 51 19		
6403	4 000 (*)		7304 51 91		
			7304 51 99		
			7304 59 10		
6908		4 025	7304 59 31		
			7304 59 39		
			7304 59 91		
6911	850 (*)		7304 59 93		
			7304 59 99		
			7304 90 90		
7004	2 200 (*)				
			7305 11 00		
7013	4 800 (*)		7305 12 00		
			7305 19 00		
			7305 20 10		
			7305 20 90		
			7305 31 00		
7207 19 39	476		7305 39 00		
7207 20 79			7305 90 00		
7216 60 11			7306 10 11		
7216 60 19			7306 10 19		
7216 60 90			7306 10 90		
7216 90 50			7306 20 00		
7216 90 60			7306 30 21		
7216 90 91			7306 30 29		
7216 90 93			7306 30 51		
7216 90 95			7306 30 59		
7216 90 97			7306 30 71		
7216 90 98			7306 30 78		
			7306 30 90		
			7306 40 91		
			7306 40 99		
7217 11 10	2 009		7306 40 99		
7217 11 91			7306 50 91		
7217 11 99			7306 50 99		
7217 12 10			7306 60 31		
7217 12 90			7306 60 39		
7217 13 11			7306 60 90		
7217 13 19			7306 90 00		
7217 13 91					
7217 13 99			7318 15 81		1 300 (*)
7217 19 10					
7217 19 90			8203 20 10		3 087
7217 21 00			8203 20 90		
7217 22 00					
7217 23 00			8482 10 10		3 500 (*)
7217 29 00					

(1)	(2)	(3)	
8527 11 10		4 631	
8527 11 90			
8527 21 10			
8527 21 90			
8527 29 00			
8527 31 10			
8527 31 91			
8527 31 99			
8527 32 90			
8527 39 10			
8527 39 91			
8527 39 99			
8527 90 91			
8527 90 99			
8528 10 61			
8528 10 69			
8528 10 80			
8528 10 91			
8528 10 98			
8528 20 20			
8528 20 71			
8528 20 73			
8528 20 79			
8528 20 91			
8528 20 99			
8529 10 20			
8529 10 31			
8529 10 39			
8529 10 40			
8529 10 50			
8529 10 70			
8529 10 90			
8529 90 70			
8529 90 98			
8539 10 90			1 968
8539 21 30			
8539 21 91			
8539 21 99			
8539 22 10			
8539 22 90			
8539 29 31			
8539 29 39			
8539 29 91			
8539 29 99			
8703 21 10		84 507	
8703 22 11			
8703 22 19			
8703 23 11			
8703 23 19			
8703 31 10			

(1)	(2)	(3)
8703 32 11		
8703 32 19		
8703 33 11*10 (*)		
8703 33 19*10 (*)		
8703 90 90*11 (*)		
9401 20 00	23 000 (*)	
9401 30 10		
9401 30 90		
9401 40 00		
9401 50 00		
9401 61 00		
9401 69 00		
9401 71 00		
9401 79 00		
9401 80 00		
9401 90 90		65 000 (*)
9403 10 10		
9403 10 51		
9403 10 59		
9403 10 91		
9403 10 93		
9403 10 99		
9403 20 91		
9403 20 99		
9403 30 11		
9403 30 19		
9403 30 91		
9403 30 99		
9403 40 00		
9403 50 00		
9403 60 10		
9403 60 30		
9403 60 90		
9403 70 90		
9403 90 10		
9403 90 30		
9403 90 90		
9405 91 19	1 103	

- (1) Import som överstiger dessa kvoter skall förtullas på det sätt som anges i avtalet.
- (2) För import som överstiger dessa tak kan gemenskapen återinföra tullar på det sätt som anges i avtalet.
- (3) Dessa mängder skall ökas med 20% per år från den dag då avtalet träder i kraft.
- (4) I motsats till vad som föreskrivs i fotnot 3 kommer denna mängd att höjas årligen med 20% från och med den 1 januari 1994.
- (5) Husbilar, nya med en cylinderkapacitet som överstiger 2 500 cm³ men inte 3 000 cm³.
- (6) Andra fordon, nya med kompressionständning med förbränningsmotor (diesel eller halvdiesel) med en cylinderkapacitet som överstiger 2 500 cm³ men inte 3 000 cm³.
- (7) Fordon andra än dem med elektrisk motor, nya med en cylinderkapacitet som överstiger 3 000 cm³.

BILAGA 4

Förteckning över de produkter som avses i artikel 11.1

2502 00 00	2801 20 00	2844 20 91	3307 49 00	3823 60 91
2503 10 00	2801 30 10	2844 20 99	3307 90 00	3823 60 99
2503 90 00	2801 30 90	2844 30 11		3823 90 10
2504 10 00	2802 00 00	2844 30 19	3406 00 11	3823 90 20
2504 90 00	2805 11 00	2844 30 51	3406 00 19	3823 90 30
2508 50 00	2805 19 00	2844 30 59	3406 00 90	3823 90 40
2508 60 00	2805 21 00	2844 30 90	3407 00 00	3823 90 50
2511 10 00	2805 22 00	2844 40 00		3823 90 60
2512 00 00	2805 30 10	2844 50 00	3701 91 00	3823 90 70
2513 11 00	2805 30 90	2846 10 00	3701 99 00	3823 90 81
2513 19 00	2805 40 10	2846 90 00	3702 39 00	3823 90 83
2513 21 00	2805 40 90		3702 41 00	3823 90 85
2513 29 00	2825 10 00	2926 90 90	3702 42 00	3823 90 87
2517 20 00	2825 20 00	2936 28 00	3702 43 00	3823 90 91
2517 30 00	2825 30 00		3702 44 00	3823 90 93
2528 10 00	2825 40 00	3001 10 10	3702 51 10	3823 90 95
2528 90 00	2825 60 10	3001 10 90	3702 51 90	3823 90 96
2530 10 00	2825 60 90	3001 20 10	3702 52 10	3823 90 97
2530 20 00	2825 70 00	3001 20 90	3702 52 90	3823 90 98
	2825 80 00	3001 90 10	3702 53 00	
2604 00 00	2827 34 00	3001 90 91	3702 54 00	3907 30 00
2605 00 00	2827 35 00	3001 90 99	3702 55 00	3913 10 00
2610 00 00	2827 37 00	3002 10 10	3702 56 10	3913 90 10
2612 20 10	2831 10 00	3002 10 91	3702 56 90	3913 90 90
2612 20 90	2831 90 00	3002 10 95	3702 91 10	3914 00 00
2614 00 10	2834 22 00	3002 10 99	3702 91 90	3916 90 11
2614 00 90	2835 10 00	3002 20 00	3702 92 10	3916 90 13
2615 10 00	2835 21 00	3002 31 00	3702 92 90	3916 90 15
2615 90 10	2835 24 00	3002 39 00	3702 93 10	3916 90 19
2615 90 90	2835 25 10	3002 90 10	3702 93 90	3916 90 51
2617 10 00	2835 25 90	3002 90 30	3702 94 10	3916 90 59
2617 90 00	2835 26 10	3002 90 50	3702 94 90	3916 90 90
2619 00 91	2835 26 90	3002 90 90	3702 95 00	3917 21 91
2619 00 93	2835 29 00	3006 10 10		3917 22 91
2619 00 95	2835 31 00	3006 10 90	3801 10 00	3917 23 91
2619 00 99	2835 39 10	3006 20 00	3801 20 10	3917 29 91
	2835 39 30	3006 30 00	3801 20 90	3917 31 10
2704 00 11	2835 39 50	3006 40 00	3801 30 00	3917 33 10
2704 00 90	2835 39 80	3006 50 00	3801 90 00	3917 39 91
2705 00 00	2836 91 00	3006 60 11	3802 10 00	3917 40 10
2706 00 00	2836 92 00	3006 60 19	3802 90 00	3918 10 10
2707 91 00	2836 93 00	3006 60 90	3803 00 10	3918 10 90
2709 00 10	2837 11 00		3803 00 90	3918 90 00
2709 00 90	2837 19 00	3101 00 00	3805 10 10	3920 41 11
2710 00 71	2837 20 00		3805 10 30	3920 41 19
2710 00 75	2837 20 00	3201 10 00	3805 10 90	3920 41 91
2710 00 79	2838 00 00	3201 20 00	3805 20 00	3920 41 99
2711 11 00	2841 10 00	3201 90 10	3805 90 00	3926 90 10
2711 12 11	2841 50 00	3201 90 90	3806 10 10	
2711 12 19	2841 60 00	3203 00 11	3806 10 90	4001 10 00
2711 12 91	2841 70 00	3203 00 19	3806 20 00	4001 21 00
2711 12 93	2841 80 00	3203 00 90	3806 30 00	4001 22 00
2711 12 99	2841 90 10		3806 90 00	4001 29 10
2711 13 10	2841 90 30	3301 11 10	3815 11 00	4001 29 90
2711 13 30	2841 90 90	3301 11 90	3815 12 00	4001 30 00
2711 13 90	2843 10 10	3301 12 10	3815 19 00	4002 41 00
2711 13 90	2843 10 90	3301 12 90	3815 90 00	4008 29 10
2711 14 00	2843 21 00	3301 13 10	3818 00 10	4009 50 10
2711 19 00	2843 29 00	3301 13 90	3818 00 90	4011 30 10
2711 21 00	2843 30 00	3301 14 10	3821 00 00	4012 10 10
2711 29 00	2843 90 10	3301 14 90	3822 00 00	4012 20 10
2714 10 00	2843 90 90	3301 19 10	3823 10 00	4014 10 00
2714 90 00	2844 10 00	3301 19 90	3823 30 00	4014 90 10
2715 00 00	2844 20 11	3303 00 90	3823 60 11	4014 90 90
2716 00 00	2844 20 19	3307 41 00	3823 60 19	4015 11 00

4015 19 10	4403 10 10	4703 11 00	5206 33 00	5911 10 00
4015 19 90	4403 10 91	4703 19 00	5206 34 00	5911 20 00
4015 90 00	4403 10 99	4703 21 00	5206 35 10	5911 31 11
4016 10 10	4403 20 00	4703 29 00	5206 35 90	5911 31 19
4016 93 10	4403 31 00	4704 11 00	5206 41 00	5911 31 90
4016 99 10	4403 32 00	4704 19 00	5206 42 00	5911 32 10
4017 00 91	4403 33 00	4704 21 00	5206 43 00	5911 32 90
	4403 34 10	4704 29 00	5206 44 00	5911 40 00
4101 10 10	4403 34 30	4705 00 00	5206 45 10	5911 90 10
4101 10 90	4403 34 50	4706 10 00	5206 45 90	5911 90 90
4101 21 00	4403 34 70	4706 91 00	5207 10 00	
4101 22 00	4403 34 90	4706 92 10	5207 90 00	6301 10 00
4101 29 00	4403 35 10	4706 92 90		
4101 30 10	4403 35 90	4706 93 00	5303 10 00	6402 30 10
4101 30 90	4403 91 00	4707 10 00	5303 90 00	6402 30 90
4101 40 00	4403 92 00	4707 20 00	5304 10 00	6403 11 00
4102 10 10	4403 99 10	4707 30 10	5304 90 00	6403 40 00
4102 10 90	4403 99 90	4707 30 90	5305 11 00	
4102 21 00	4404 10 00	4707 90 10	5305 19 00	6506 92 00
4103 10 10	4404 20 00	4707 90 90	5305 21 00	6506 99 00
4103 10 90	4405 00 00		5305 29 00	
4103 20 00	4407 10 10	4811 21 00	5305 91 00	6602 00 00
4103 90 00	4407 10 30	4818 90 10	5305 99 00	6804 10 00
4104 10 10	4407 10 50	4818 90 90	5306 20 11	6804 21 00
4104 10 30	4407 10 71	4823 90 10	5306 20 19	6804 22 12
4104 10 91	4407 10 79	4823 90 20	5306 20 90	6804 22 18
4104 10 95	4407 10 91	4823 90 30	5307 10 10	6804 22 30
4104 10 99	4407 10 93	4823 90 51	5307 10 90	6804 22 50
4104 21 00	4407 10 99	4823 90 71	5307 20 00	6804 22 90
4104 22 10	4407 21 10	4823 90 79	5308 10 00	6804 23 00
4104 22 90	4407 21 31	4823 90 90	5308 90 11	6804 30 00
4104 29 00	4407 21 39	4901 10 00	5308 90 13	6805 10 00
4104 31 11	4407 21 50	4901 91 00	5308 90 19	6805 20 00
4104 31 19	4407 21 90	4901 99 00	5602 10 11	6805 30 10
4104 31 30	4407 22 10	4902 10 00	5602 10 19	6805 30 90
4104 31 90	4407 22 31	4902 90 00	5602 10 31	6806 20 10
4104 39 10	4407 22 39	4903 00 00	5602 10 35	6806 20 90
4104 39 90	4407 22 50	4904 00 00	5602 10 39	6806 90 00
4105 11 10	4407 22 90		5602 10 90	6812 90 10
4105 11 91	4407 23 10	5102 10 10	5602 21 00	6813 10 10
4105 11 99	4407 23 30	5102 10 30	5602 29 10	6813 10 90
4105 12 10	4407 23 50	5102 10 50	5602 29 90	6813 90 10
4105 12 90	4407 23 90	5102 10 90	5602 90 00	6813 90 90
4105 19 10	4407 99 11	5102 20 00	5603 00 10	6814 10 00
4105 19 90	4407 99 19	5108 10 10	5603 00 91	6814 90 10
4105 20 00	4407 99 31	5108 10 90	5603 00 93	6814 90 90
4106 11 10	4407 99 39	5108 20 10	5603 00 95	6815 20 00
4106 11 90	4407 99 51	5108 20 90	5603 00 99	
4106 12 00	4407 99 59	5109 10 10	5608 11 11	6903 10 00
4106 19 00	4407 99 91	5109 10 90	5608 11 19	6903 20 10
4106 20 00	4407 99 93	5110 00 00	5608 11 91	6903 20 90
4107 21 00	4407 99 99	5113 00 00	5608 11 99	6903 90 10
4107 29 10	4408 20 10		5608 19 11	6903 90 90
4107 29 90	4408 20 30	5202 10 00	5608 19 19	6906 00 00
4107 90 10	4408 20 50	5202 91 00	5608 19 31	
4107 90 90	4408 20 91	5202 99 00	5608 19 39	7001 00 10
4108 00 10	4408 20 99	5203 00 00	5608 19 91	7001 00 91
4108 00 90	4412 11 00	5206 11 00	5608 19 99	7001 00 99
4109 00 00		5206 12 00	5608 19 99	7002 10 00
4110 00 00		5206 13 00	5608 90 00	7002 20 10
4111 00 00	4501 10 00	5206 14 00		7002 20 90
	4501 90 00	5206 15 10	5905 00 31	7002 31 00
4301 70 10	4502 00 00	5206 15 90	5905 00 39	7002 31 00
4301 70 90	4503 10 00	5206 21 00	5906 10 10	7002 32 00
4304 00 00	4503 90 00	5206 21 00	5906 10 90	7002 39 00
	4504 10 00	5206 22 00	5906 91 00	7007 21 10
4401 10 00	4504 90 10	5206 23 00	5906 99 10	7017 10 00
4401 21 00	4504 90 90	5206 24 00	5906 99 90	7017 20 00
4401 22 00		5206 25 10	5907 00 00	7017 90 00
4401 30 10	4701 00 10	5206 25 90	5908 00 00	7020 00 10
4401 30 90	4701 00 90	5206 31 00	5909 00 10	7020 00 30
4402 00 00	4702 00 00	5206 32 00	5909 00 90	7020 00 90

7101 10 00	7304 31 10	7901 11 00	8112 91 39	8414 10 10
7101 21 00	7304 39 20	7901 12 10	8112 91 90	8414 10 30
7101 22 00	7304 41 10	7901 12 30	8112 99 10	8414 20 10
7102 10 00	7304 49 30	7901 12 90	8112 99 30	8414 30 10
7102 21 00	7304 51 30	7901 20 00	8112 99 90	8414 51 10
7102 29 00	7304 59 50	7902 00 00	8113 00 10	8414 51 90
7102 31 00	7304 90 10	7903 10 00	8113 00 90	8414 59 10
7102 39 00	7306 30 10	7903 90 00		8414 80 10
7103 10 00	7306 40 10		8208 30 10	8414 80 21
7103 91 00	7306 50 10	8001 10 00	8208 30 90	8414 90 10
7103 99 00	7306 60 10	8001 20 00	8208 40 00	8415 81 10
7104 10 00	7312 10 10	8002 00 00	8208 90 00	8415 81 90
7104 20 00	7312 90 10		8210 00 10	8415 82 10
7104 90 00	7319 20 00	8101 10 00	8210 00 90	8415 83 10
7105 10 00	7319 30 00	8101 91 10	8212 10 10	8415 90 10
7105 90 00	7319 90 00	8101 91 90	8212 10 90	8418 10 10
7106 10 00	7320 10 11	8101 92 00	8212 20 00	8418 30 10
7106 91 10	7320 10 19	8101 93 00	8212 90 00	8418 40 10
7106 91 90	7320 10 90	8101 99 00		8418 61 10
7106 92 10	7320 10 90	8102 10 00	8302 10 10	8418 61 90
7106 92 91	7320 20 20	8102 91 10	8302 20 10	8418 69 10
7106 92 99	7320 20 81	8102 91 90	8302 42 10	8418 69 91
7107 00 00	7320 20 89	8102 92 00	8302 49 10	8418 69 99
7108 11 00	7320 90 10	8102 93 00	8302 60 10	8418 99 10
7108 12 00	7320 90 30	8102 99 00	8302 60 90	8418 99 90
7108 13 10	7320 90 90	8103 10 10	8307 10 10	8419 31 00
7108 13 30	7324 10 10	8103 10 90	8307 10 90	8419 32 00
7108 13 50	7324 90 10	8103 90 10	8307 90 10	8419 39 00
7108 13 90	7326 20 10	8103 90 90	8307 90 90	8419 50 10
7108 20 00		8104 11 00	8401 10 00	8419 50 90
7109 00 00	7401 10 00	8104 19 00	8401 20 00	8419 60 00
7110 11 00	7401 20 00	8104 20 00	8401 30 00	8419 81 10
7110 19 10	7402 00 00	8104 30 00	8401 40 10	8419 81 91
7110 19 30	7403 11 00	8104 90 10	8401 40 90	8419 81 99
7110 19 50	7403 12 00	8104 90 90	8404 20 00	8419 89 10
7110 21 00	7403 13 00	8105 10 10	8404 90 00	8419 89 30
7110 29 00	7403 19 00	8105 10 90	8407 10 10	8419 89 80
7110 31 00	7403 21 00	8105 90 00	8408 10 70	8419 90 10
7110 39 00	7403 22 00	8106 00 10	8408 10 80	8419 90 90
7110 41 00	7403 23 00	8106 00 90	8408 10 90	8421 19 10
7110 49 00	7403 29 00	8107 10 00	8408 90 10	8421 21 10
7111 00 00	7404 00 00	8107 90 00	8409 10 10	8421 23 10
7112 10 00	7404 00 99	8108 10 10	8409 10 90	8421 29 10
7112 20 00	7405 00 00	8108 10 90	8409 91 00	8421 31 10
7112 90 00	7413 00 10	8108 90 10	8411 11 10	8421 39 10
	7416 00 00	8108 90 30	8411 11 90	8421 99 00
	7419 10 00	8108 90 50	8411 12 11	8424 10 10
	7419 91 00	8108 90 70	8411 12 13	8424 90 00
	7419 99 00	8108 90 90	8411 12 19	8425 11 10
7202 19 00		8109 10 10	8411 21 10	8425 19 10
7202 60 00	7501 10 00	8109 10 90	8411 22 11	8425 31 10
7202 70 00	7501 20 00	8109 90 00	8411 22 19	8425 39 10
7202 80 00	7502 10 00	8110 00 11	8411 81 10	8425 42 10
7202 91 00	7502 20 00	8110 00 19	8411 82 10	8425 49 10
7202 92 00	7503 00 10	8110 00 90	8411 91 10	8426 99 10
7202 99 19	7503 00 90	8111 00 11	8411 99 10	8428 10 10
7202 99 30	7504 00 00	8111 00 19	8412 10 10	8428 20 10
7202 99 80	7508 00 10	8111 00 90	8412 21 10	8428 33 10
7205 10 00	7508 00 90	8112 11 00	8412 29 10	8428 39 10
7205 21 00		8112 19 00	8412 31 10	8428 90 10
7205 29 00	7608 10 10	8112 20 10	8412 39 10	8431 10 00
7207 12 90	7608 20 10	8112 20 31	8412 80 91	8431 31 00
7207 19 19		8112 20 39	8412 90 10	8431 39 90
7207 19 39	7801 10 00	8112 20 90	8413 19 10	8431 49 20
7207 19 90	7801 91 00	8112 30 10	8413 20 10	8431 49 80
7207 20 19	7801 99 10	8112 30 90	8413 30 10	8445 11 00
7207 20 39	7801 99 99	8112 40 11	8413 50 10	8445 12 00
7207 20 59	7802 00 10	8112 40 19	8413 60 10	8445 13 00
7207 20 79	7802 00 90	8112 40 90	8413 70 10	8445 19 00
7207 20 90	7806 00 10	8112 91 10	8413 81 10	8445 20 00
7209 90 90	7806 00 90	8112 91 31	8413 91 10	8445 30 10

8445 30 90	8471 92 10	8504 31 10	8526 92 90	9001 10 10
8445 40 00	8471 92 90	8504 32 10	8527 11 10	9001 10 90
8445 90 00	8471 93 10	8504 33 10	8527 90 10	9001 30 00
8446 10 00	8471 93 40	8504 40 10	8527 90 91	9001 90 10
8446 21 00	8471 93 50	8504 50 10	8527 90 99	9001 90 90
8446 29 00	8471 93 60	8507 10 10	8529 10 10	9002 90 10
8446 30 00	8471 93 90	8507 20 10	8529 90 10	9002 90 91
8447 11 00	8471 99 10	8507 30 10	8530 10 00	9002 90 99
8447 12 00	8471 99 30	8507 40 10	8530 80 00	9006 10 00
8447 20 91	8471 99 90	8507 80 10	8530 90 00	9006 20 00
8447 20 93	8473 30 10	8507 90 10	8531 10 10	9006 30 00
8447 20 99	8473 30 90	8511 10 10	8531 10 90	9006 40 00
8447 90 00	8475 10 00	8511 20 10	8531 20 10	9006 51 00
8448 11 00	8475 20 00	8511 30 10	8531 20 90	9006 52 00
8448 19 00	8475 90 00	8511 40 10	8531 80 10	9006 53 00
8448 31 00	8477 10 00	8511 50 10	8531 80 90	9006 59 00
8448 32 00	8477 20 00	8511 80 10	8531 90 00	9006 61 00
8448 33 10	8478 10 00	8514 10 10	8532 90 00	9006 62 10
8448 33 90	8478 90 00	8514 10 91	8533 90 00	9006 62 90
8448 39 00	8479 10 00	8514 10 99	8539 10 10	9006 69 00
8448 41 00	8479 89 10	8514 20 10	8540 11 10	9006 91 10
8448 42 00	8479 89 30	8514 20 90	8540 11 30	9006 91 90
8448 49 00	8479 89 50	8514 30 10	8540 11 50	9006 99 00
8448 51 10	8479 89 60	8514 30 90	8540 11 80	9007 11 00
8448 51 90	8479 89 80	8514 40 00	8540 20 10	9007 19 00
8448 59 00	8479 90 10	8514 90 10	8540 20 30	9008 10 00
8449 00 00	8479 90 92	8514 90 90	8540 20 90	9008 20 00
8452 10 11	8479 90 98	8515 31 00	8540 41 00	9008 30 00
8452 10 19	8481 90 00	8515 39 11	8540 42 00	9008 90 00
8452 10 90	8483 10 10	8515 39 13	8540 91 00	9009 90 10
8452 21 00	8483 30 10	8515 39 19	8540 99 00	9009 90 90
8452 29 00	8483 40 10	8515 39 90	8543 80 10	9014 10 10
8452 30 00	8483 50 10	8515 80 10	8543 90 10	9014 20 11
8452 40 00	8483 60 10	8515 80 90	8544 30 10	9014 20 13
8452 90 00	8483 90 10	8515 90 00		9014 20 15
8453 10 00	8484 10 10	8518 10 10	8609 00 10	9014 20 19
8453 20 00	8484 90 10	8518 21 10	8609 00 90	9014 20 90
8453 80 00	8485 90 10	8518 22 10		9014 90 10
8453 90 00	8485 90 30	8518 29 10	8702 10 91	9014 90 90
8456 10 00	8485 90 51	8518 30 10	8703 10 10	9018 11 00
8456 20 00	8485 90 53	8518 40 10	8703 10 90	9018 19 00
8456 30 00	8485 90 55	8518 50 10	8703 24 10	9018 20 00
8456 90 00	8485 90 59	8518 90 00	8703 33 11	9018 31 10
8460 11 00	8485 90 70	8519 10 00	8704 21 10	9018 31 90
8464 10 00	8485 90 90	8519 21 00	8704 22 10	9018 32 10
8464 20 11		8519 29 00	8704 23 10	9018 32 90
8464 20 19	8501 20 10	8519 40 00	8704 31 10	9018 39 00
8464 20 90	8501 31 10	8520 10 00	8704 32 10	9018 41 00
8464 90 00	8501 32 10	8520 90 10	8709 11 10	9018 49 00
8467 81 00	8501 33 10	8521 10 10	8709 19 10	9018 50 10
8467 89 00	8501 34 10	8521 90 00	8709 90 10	9018 50 90
8467 91 00	8501 34 50	8522 10 00	8709 90 90	9018 90 10
8467 92 00	8501 40 10	8522 90 10		9018 90 20
8467 99 00	8501 40 90	8522 90 30	8801 10 10	9018 90 30
8469 10 00	8501 51 10	8522 90 91	8801 90 10	9018 90 41
8469 21 00	8501 51 90	8522 90 99	8801 90 91	9018 90 49
8469 29 00	8501 52 10	8525 10 10	8801 90 99	9018 90 50
8469 31 00	8501 53 10	8525 10 90	8802 11 10	9018 90 60
8469 39 00	8501 61 10	8525 20 10	8802 12 10	9018 90 90
8471 10 10	8501 62 10	8525 20 90	8802 20 10	9019 10 10
8471 10 90	8501 63 10	8525 30 10	8802 30 10	9019 10 90
8471 20 10	8502 11 10	8525 30 91	8802 40 10	9019 20 00
8471 20 40	8502 12 10	8525 30 99	8802 50 00	9020 00 10
8471 20 50	8502 13 10	8526 10 11	8803 10 10	9020 00 90
8471 20 60	8502 20 10	8526 10 13	8803 20 10	9021 11 00
8471 20 90	8502 30 10	8526 10 19	8803 30 10	9021 19 10
8471 91 10	8502 40 10	8526 10 90	8803 90 91	9021 19 90
8471 91 40	8503 00 10	8526 91 11	8805 10 10	9021 29 10
8471 91 50	8503 00 91	8526 91 19	8805 10 90	9021 29 90
8471 91 60	8503 00 99	8526 91 90	8805 20 10	9021 30 10
8471 91 90	8504 10 10	8526 92 10	8805 20 90	9021 30 90

SÖ 1999: 56

9021 40 00	9026 20 10	9029 90 10	9109 90 10	9506 31 00
9021 50 00	9026 80 10	9030 10 10		9506 32 00
9021 90 10	9026 90 10	9030 20 10	9208 10 00	9506 39 10
9021 90 90	9026 90 90	9030 31 10	9208 90 00	9506 39 90
9022 11 00	9027 10 10	9030 39 10	9209 92 00	9506 91 00
9022 19 00	9027 10 90	9030 40 10	9209 93 00	9506 99 10
9022 21 00	9027 20 10	9030 81 10	9209 94 00	9506 99 90
9022 29 00	9027 20 90	9030 89 10	9209 99 10	
9022 30 00	9027 30 00	9030 90 10	9209 99 90	9601 10 00
9022 90 10	9027 40 00	9031 80 10		9612 10 10
9022 90 90	9027 50 00	9031 90 10	9401 10 10	9612 10 90
9024 90 00	9027 80 11	9032 10 10	9402 10 00	9612 20 00
9025 11 10	9027 80 19	9032 20 10	9402 90 00	9701 10 00
9025 19 10	9027 80 91	9032 81 10	9403 20 10	9701 90 00
9025 20 10	9027 80 99	9032 89 10	9403 70 10	9702 00 00
9025 80 10	9027 90 10	9032 90 10	9405 10 10	9703 00 00
9025 90 10	9027 90 90	9033 00 00	9405 60 10	9704 00 00
9025 90 90	9029 10 10		9405 92 10	9705 00 00
9026 10 10	9029 20 10	9104 00 10	9405 99 10	9706 00 00
		9109 19 10		

BILAGA 5

Förteckning över de produkter som avses i artikel 11.2

2529 21 00	2915 13 00	2933 11 10	3207 20 90	4406 10 00
2529 22 00	2915 23 00	2933 11 90	3207 30 00	4406 90 00
2529 30 00	2915 24 00	2933 19 10	3207 40 10	
	2915 29 00	2933 19 90	3207 40 90	4802 10 00
2712 90 39	2915 31 00	2933 21 00	3212 10 10	4802 20 00
2712 90 90	2915 33 00	2933 29 10	3212 10 90	4811 29 00
2713 20 00	2915 35 00	2933 29 90	3212 90 10	4811 31 00
2713 90 10	2915 39 10	2933 31 00	3212 90 31	4811 39 00
2713 90 90	2915 39 30	2933 39 10	3212 90 39	
	2915 39 50	2933 39 90	3212 90 90	4905 10 00
2801 10 00	2915 39 90	2933 40 10		4905 91 00
2804 61 00	2915 60 10	2933 40 90	3301 21 10	4905 99 00
2804 69 00	2915 60 90	2933 51 10	3301 21 90	4906 00 00
2804 70 00	2915 70 15	2933 51 30	3301 22 10	4907 00 10
2804 80 00	2915 70 20	2933 51 90	3301 22 90	4907 00 30
2804 90 00	2915 70 25	2933 59 10	3301 23 10	4907 00 91
2818 10 00	2915 70 30	2933 59 90	3301 23 90	4907 00 99
2833 23 00	2915 70 80	2933 69 10	3301 24 10	4908 10 00
2833 24 00	2915 90 10	2933 69 90	3301 24 90	4908 90 00
2833 25 00	2915 90 90	2933 79 00	3301 25 10	4909 00 10
2833 27 00	2918 12 00	2933 90 10	3301 25 90	4909 00 90
2833 29 10	2918 19 30	2933 90 30	3301 26 10	4910 00 00
2833 29 30	2918 19 90	2933 90 50	3301 26 90	4911 10 00
2833 29 50	2921 42 10	2933 90 60	3301 29 11	4911 91 10
2833 29 70	2921 42 90	2933 90 70	3301 29 31	4911 91 80
2833 29 90	2921 43 10	2933 90 90	3301 29 51	4911 99 00
2839 11 00	2921 43 90	2934 10 00	3301 29 53	
2839 19 00	2921 44 00	2934 20 10	3301 29 55	6802 22 00
2839 20 00	2921 49 10	2934 20 30	3301 29 57	6802 29 00
2839 90 10	2921 49 90	2934 20 50	3301 29 59	6802 92 00
2839 90 90	2922 11 00	2934 20 90	3301 29 91	6802 99 10
2850 00 10	2922 12 00	2934 30 10	3301 30 00	6802 99 90
2850 00 30	2922 13 00	2934 30 90	3301 90 10	6803 00 10
2850 00 50	2922 19 00	2934 90 10	3301 90 90	6803 00 90
2850 00 70	2922 21 00	2934 90 30		6806 10 00
2850 00 90	2922 22 00	2934 90 40	3903 30 00	6815 10 00
	2922 29 00	2934 90 50	3905 11 00	
2903 12 00	2922 30 00	2934 90 60	3905 90 00	7309 00 10
2903 13 00	2922 41 00	2934 90 70	3906 10 00	7309 00 30
2903 30 10	2922 42 00	2934 90 80	3906 90 00	7309 00 51
2903 40 69	2922 49 10	2934 90 90	3907 20 11	7309 00 59
2903 40 98	2922 49 30	2935 00 00	3909 20 00	7309 00 90
2905 17 00	2922 49 90	2936 10 00	3909 30 00	7312 10 30
2905 19 90	2922 50 00	2936 21 00	3910 00 00	7312 10 50
2905 39 90	2929 10 00	2936 22 00	3911 10 00	7312 10 71
2906 11 00	2929 90 00	2936 23 00	3911 90 10	7312 10 75
2906 13 00	2930 10 00	2936 24 00	3911 90 90	7312 10 79
2906 14 00	2930 40 00	2936 25 00		7312 10 91
2906 19 00	2930 90 80		4007 00 00	7312 10 95
2906 21 00	2931 00 10	3003 10 00		7312 10 99
2906 29 10	2931 00 20	3003 20 00	4301 80 10	7312 90 90
2906 29 90	2931 00 30	3003 31 00	4301 80 30	7320 20 85
2908 10 10	2931 00 90	3003 39 00	4301 80 50	
2908 10 90	2932 11 00	3003 40 00	4301 80 90	7407 10 00
2908 20 00	2932 13 00	3003 90 10	4302 19 10	7407 21 10
2908 90 90	2932 19 00	3003 90 90	4302 19 20	7407 21 90
2914 21 00	2932 21 00	3004 90 11	4302 19 41	7407 22 10
2914 23 00	2932 29 10	3004 90 19	4302 19 49	7407 22 90
2914 30 00	2932 29 90	3004 90 91	4302 19 70	7407 29 00
2914 41 00	2932 90 10	3004 90 99	4302 19 90	7409 11 00
2914 49 00	2932 90 30		4302 30 51	7409 19 00
2914 50 00	2932 90 50	3207 10 10	4302 30 55	7409 21 00
2915 11 00	2932 90 70	3207 10 90	4302 30 71	7409 29 00
2915 12 00	2932 90 90	3207 20 10	4302 30 75	7409 31 00

7409 39 00	8408 90 31	8516 50 00	8608 00 30	9114 20 00
7409 40 11	8408 90 33	8516 60 70	8608 00 91	9114 30 00
7409 40 19	8408 90 36	8516 71 00	8608 00 99	9114 40 00
7409 40 91	8408 90 37	8516 72 00		9114 90 00
7409 40 99	8408 90 51	8517 10 00	8708 10 10	
7409 90 10	8408 90 55	8517 20 00	8708 21 10	
7409 90 90	8408 90 57	8517 30 00		9504 10 00
7415 10 00	8408 90 71	8517 40 00	8903 91 10	9504 20 10
7415 21 00	8408 90 75	8517 81 10	8903 91 91	9504 20 90
7415 29 00	8414 59 30	8517 81 90	8903 91 93	9504 30 10
7415 31 00	8423 81 50	8517 82 00	8903 91 99	9504 30 30
7415 32 10	8423 81 90	8517 90 10	8903 92 10	9504 30 50
7415 32 90	8423 82 10	8517 90 91	8903 92 91	9504 30 90
7415 39 00	8423 82 91	8517 90 99	8903 92 99	9504 90 10
7418 10 00	8423 82 99	8524 10 00	8903 99 10	9504 90 90
7418 20 00	8423 89 10	8524 21 10	8903 99 91	9506 11 10
	8423 89 90	8524 21 90	8903 99 99	9506 11 90
7505 11 00	8423 90 00	8524 22 10		9506 12 00
7505 12 00	8451 10 00	8524 22 90	9001 50 20	9506 19 10
7505 21 00	8451 21 10	8524 23 10	9001 50 41	9506 19 90
7505 22 00	8451 21 90	8524 23 90	9001 50 49	9506 21 00
7507 11 00	8451 29 00	8524 90 10	9001 50 80	9506 29 10
7507 12 00	8451 30 10	8524 90 91	9002 11 00	9506 29 90
	8451 30 90	8524 90 99	9002 19 00	9506 40 10
7608 20 30	8451 40 00	8538 90 10	9002 20 10	9506 40 90
7608 20 91	8451 50 00	8538 90 90	9002 20 90	9506 51 00
7608 20 99	8451 80 10	8539 40 10	9005 10 10	9506 59 10
7616 10 00	8451 80 90	8539 40 30	9005 10 90	9506 59 90
7616 90 91	8451 90 00	8539 40 90	9005 80 00	9506 61 00
7616 90 99	8468 10 00	8540 12 10	9005 90 00	9506 62 10
	8468 20 00	8540 12 30	9007 21 00	9506 62 90
8005 10 00	8468 80 00	8540 12 90	9007 29 00	9506 69 10
8005 20 00	8468 90 00	8540 30 10	9007 91 10	9506 69 90
8006 00 00	8476 11 10	8540 30 90	9007 91 90	9506 70 10
8007 00 00	8476 11 90	8540 49 00	9007 92 00	9506 70 30
	8476 19 10	8540 81 00	9009 11 00	9506 70 90
8211 10 00	8476 19 90	8540 89 11	9009 12 00	
8211 91 10	8476 90 00	8540 89 19	9009 21 00	
8211 91 90	8480 71 00	8540 89 90	9009 22 10	9608 10 10
8211 92 10	8481 10 11	8542 11 10	9009 22 90	9608 10 30
8211 92 90	8481 10 19	8542 11 30	9009 30 00	9608 10 91
8211 93 10	8481 20 10	8542 11 41	9010 10 00	9608 10 99
8211 93 90	8481 20 90	8542 11 43	9010 20 00	9608 20 00
8211 94 00	8481 30 10	8542 11 45	9010 30 00	9608 31 00
8214 10 00	8481 30 91	8542 11 51	9010 90 00	9608 39 10
8214 20 00	8481 30 99	8542 11 52	9017 10 10	9608 39 90
8214 90 00	8481 40 10	8542 11 53	9017 10 90	9608 40 00
	8481 40 90	8542 11 55	9017 20 11	9608 40 00
8303 00 10	8481 80 11	8542 11 61	9017 20 19	9608 50 00
8303 00 30	8481 80 19	8542 11 63	9017 20 30	9608 60 10
8303 00 90	8481 80 31	8542 11 65	9017 20 90	9608 60 90
8311 10 10	8481 80 39	8542 11 66	9017 30 10	9608 91 00
8311 10 90	8481 80 51	8542 11 72	9017 30 90	9608 99 10
8311 20 00	8481 80 59	8542 11 76	9017 80 10	9608 99 30
8311 30 00	8481 80 61	8542 11 81	9017 80 90	9608 99 91
8311 90 00	8481 80 63	8542 11 83	9017 90 00	9608 99 99
	8481 80 69	8542 11 85		9609 10 10
8407 21 11	8481 80 71	8542 11 87	9110 12 00	9609 10 90
8407 21 19	8481 80 73	8542 11 92	9110 19 00	9609 20 00
8407 21 91	8481 80 79	8542 11 93	9110 90 00	9609 90 10
8407 21 99	8481 80 81	8542 11 94	9111 10 00	9609 90 90
8407 29 30	8481 80 85	8542 11 99	9111 20 10	9613 10 00
8407 29 50	8481 80 87	8542 19 10	9111 80 00	9613 20 10
8407 29 70	8481 80 99	8542 19 20	9111 90 00	9613 20 90
8407 29 90		8542 19 30	9112 10 00	9613 30 00
8408 20 31		8542 19 50	9112 10 00	9613 30 00
8408 20 35	8501 52 91	8542 19 50	9112 80 00	9613 80 00
8408 20 37	8501 53 99	8542 19 70	9112 90 00	9613 90 00
8408 20 51	8504 90 11	8542 19 90	9113 10 10	9614 10 00
8408 20 55	8504 90 19	8542 20 10	9113 10 90	9614 20 10
8408 20 57	8504 90 90	8542 20 50	9113 20 00	9614 20 90
8408 90 21	8516 31 90	8542 20 90	9114 10 00	9614 90 00

BILAGA 6

1. Tullar tillämpliga vid import till Rumänien av produkter med ursprung i gemenskapen, vilka förtecknas nedan, skall avskaffas enligt följande tidsplan:

- Vid avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 80 % av bastullsatsen.
- Tre år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 70 % av bastullsatsen.
- Fem år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 60 % av bastullsatsen.
- Sju år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 40 % av bastullsatsen.
- Åtta år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 20 % av bastullsatsen.
- Nio år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 0 % av bastullsatsen.

8703 21 10
 8703 22 11
 8703 23 11
 8703 23 19
 8703 31 10
 8703 32 11
 8703 33 19
 8703 90 10

2. Tullar tillämpliga vid import till Rumänien av produkter med ursprung i gemenskapen, vilka förtecknas nedan, skall avskaffas enligt följande tidsplan:

- Tre år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 80 % av bastullsatsen.
- Fem år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 60 % av bastullsatsen.
- Sju år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 40 % av bastullsatsen.
- Åtta år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 20 % av bastullsatsen.
- Nio år efter avtalets ikraftträdande kommer de att sänkas till 0 % av bastullsatsen.

8703 21 90
 8703 22 19
 8703 22 90
 8703 23 90
 8703 24 90
 8703 31 90
 8703 32 19
 8703 32 90
 8703 33 90
 8703 90 90

BILAGA 7

Förteckning över de produkter som avses i artikel 11.5

KN-nr

8407 34 10

8407 34 91

8408 20 10

Den årliga tullkvoten som anges i artikel 11.5 för de ovannämnda produkterna är 20 000 stycken för 1993. Tullkvoten skall årligen ökas med 10 % av den ursprungliga mängden.

BILAGA 8

Rumänien skall, vid slutet av det åttonde året räknat från avtalets ikraftträdande, avskaffa de bestämmelser som förbjuder registrering av importerade begagnade bilar som är minst åtta år eller äldre räknat från den 1 januari det år som följer på tillverkningsåret.

De produkter som omfattas av dessa bestämmelser är:

8702 10 19

8702 10 99

8702 90 19

8702 90 39

8703 21 90

8703 22 90

8703 23 90

8703 24 90

8703 31 90

8703 32 90

8703 33 90

8704 21 39

8704 21 99

8704 22 99

8704 23 99

8704 31 39

8704 31 99

8704 32 99

BILAGA 9

Förteckning över de produkter som avses i artikel 14.3

A. Förteckning över varor som tillfälligt inte varit tillåtna att exportera 1992

- Elektrisk energi
- Energikol och koks
- Kolbriketter
- Icke järnhaltiga guld- och silverkoncentrat
- Naturlig och kondenserad petroleumgas
- Råolja
- Eldningsolja, eldningsfotogen och vätska för uppvärmning
- Aromatiska kolväten (paraxilen, blandningar av zilenisomer, cyklohexanon och cyklohexanol)
- Medel för konstfibrer och garn (fenol, propylen)
- Skrot och förnybart material som innehåller ädla och sällsynta metaller
- Icke järnhaltigt pappersskräp (exklusive bly-kopparavfall)
- Icke järnhaltiga metaller i block (bly, zink, tenn och legeringar av dessa) exklusive block av sekundära brons- och mässingslegeringar och lödda legeringar i form av strängar och tråd
- Rullad och trådd tråd, pressade kopparstänger
- Teknisk svavel
- Naturliga obearbetade diamanter
- Mineralogiska samlingar (flowers of mine)
- Human- och djurläkemedel och utgångsmaterial som används i den humana läkemedelsindustrin utom dem som anges i bilaga C
- Protoser, ortopediska produkter och medicinsk vadd
- Timmerstockar, taksparrar, virke, järnvägsslipers, julgranar etc.
- Ved, ved för cellulosa, träflismaterial och träfiberplattor
- Timmer, antingen av lövträ eller furu och trälastpallar (inklusive parkett och golvpanel av ek)
- Fanér (av allt slags trä)
- Cellulosa och semicellulosa
- Silkkokonger, "Bombix Mori"
- Råhudar av nöt
- Råhudar av får och get

B. Förteckning över varor som omfattas av exportkvoter 1992

- Isolerad och emaljerad koppar, kabel och kabeltråd
- Ferrolegeringar (ferro-krom, ferro-silikon-mangan, ferro-silikon och metallisk silikon)
- Samlad järnskrot, använda skenor
- Primär och sekundär aluminium i block
- Sekundära legeringar av brons och mässing i block, inklusive lödda legeringar i form av strängar och tråd

- Bly – kopparavfall
- Elektrolyserbar koppar framställd av importerat kopparkoncentrat
- Tvättbensin (om inte några brister orsakas på hemmamarknaden)
- Dieselolja
- Nafta mineralolja
- Kemiska gödningsmedel som framställts av kväve och urinämne
- Plywood av bokträ
- Panel
- Parkett av bokträ
- Träflismaterial
- Trälådor för citrusfrukter
- Timmer och halvfabrikat av kådaktigt träd, bok och olika mjuka träslag (poppel etc.)
- Dörr- och fönsterkarmar
- Anteckningsböcker
- Bensen
- Toulén
- Dimethyl-tereftalat
- Akryl-nitril
- Etylen- glukol
- Icke bearbetad marmor

C. Förteckning över råvaror och läkemedel som omfattas av exportkvoter 1992

- | | |
|---|---|
| <ul style="list-style-type: none"> - Kloramfenikol dragéer - Kalciumpantotemat (i bulk) - Dietylmalonsyra-ester (i bulk) - Vitamin K3 fodermedel (i bulk) - Kalciumglukonat för injektion - Glukos (Dextros) för injektion - Pharyngosept™ tabletter - Acetylsalicylsyra, aspirin (i bulk) - Natriumbensoat - Bensoesyra 99 % - Salicylsyra - Romazulan™ (för injektion) - Insulin (ampuller) för injektion - Hydrokortisonsonacetat 25 mg 5/l - Heligal™ piller × 20 st - Silimarine™ piller × 80 st (<i>silymarin</i>)⁽¹⁾ - Lanatozid™ piller × 60 st (<i>lanatosid</i>)⁽¹⁾ - Apilarnil™ (potent) × 40 st - Apilarnil™ (potent) piller × 40 st - Adenostop 100 ml | <ul style="list-style-type: none"> - Bensylpenicillin, steril (<i>penicillin G</i>)⁽¹⁾ - Bensylpenicillinnatrium (<i>penicillin G</i>)⁽¹⁾ - Tetracyklin (i bulk) - Oxitetrazyklin (i bulk) - Oxitetrazyklin fodermedel 10 % - Streptomycin (injektionssubstans) - Streptomycin (i bulk) - Nystatin (i bulk) - Kloxacillin (i bulk) - Efitard™ (injektionssubstans) - Kloramfenikolhemisuccinat (injektionssubstans) - Moldamin™ injektionssubstans (<i>bensatinpenicillin G</i>)⁽¹⁾ - Pell-amar™ salva, kräm, gel och i bulk - Vitamin B12 för veterinärt bruk - Oxacillin injektionssubstans 500 mg - Meticillin injektionssubstans 1 g - Erytromycinlaktobionat injektionssubstans - Phosphobion™ ampuller - Gerovital H-3™ ampuller - Gerovital H-3™ dragéer - Aslavital™ ampuller - Aslavital™ dragéer |
|---|---|

- Pell-amar TM piller
- Sulfatiazol (i bulk)
- Ftalylsulfatiazol piller
- Klorokinfosfat piller
- Sulfaniilamid (i bulk)
- Kalciumglukonat ampuller
- DL-metionin
- Kininsulfat
- Tolbutamid (i bulk)
- Paracetamol (i bulk)
- Metylsalicylat (i bulk)
- Sulfokinoxalein (i bulk)
- Fenoltalein (i bulk)
- Kloramin B
- Natriumsackarin
- Salicylamid
- Saprostan TM (*klorkinaldol*)
- Nikotinamid
- Nipagin TM (*etylparaben*)
- Fenacetin
- Nipazol TM (*propylparaben*)
- Isooktylsalicylat
- Natriumcyklamat
- Klorozoxazon
- Piracetam
- Meklofenoxat
- Scobutijl TM
(*N-butylskopolaminbromid*)
- Piperazinadipat
- Kolinditartrat
- Metylnikotinat
- Semen Colchici (kolchicinfrön)

BILAGA 10

Förteckning över de produkter som avses i artikel 18

KN-nr	Varuslag
2905 43	Mannitol
2905 44	D-glucitol (sorbitol)
ex 3505 10	Dextrin och andra modifierade stärkelsearter, ej inbegripet förestradeller företrad stärkelse enligt 3505 10 50
3505 20	Lim baserade på stärkelse, dextriner eller annan modifierad stärkelse
3809 10	Förband och täckmaterial baserade på stärkelsesubstanser
3823 60	Sorbitol, andra än angivna under nr 2905 44

BILAGA 11 a

Förteckning över de produkter som anges i artikel 21.2⁽¹⁾

De produkter som förtecknas i denna bilaga omfattas av en tullsänkning på 50 %.

KN-nr	Varuslag	År 1	År 2	År 3	År 4	År 5
		Kvantitet (ton)				
0207 10 79 0207 23 51 0207 23 59 0207 39 53 0207 43 11 0207 39 61 0207 43 23 ex 0207 39 65 ex 0207 43 31 ex 0207 39 67 ex 0207 43 41 0207 39 71 0207 43 51 0207 39 75 0207 43 61 ex 0207 39 81 ex 0207 43 71 ex 0207 39 85 ex 0207 43 90	Gäss Hela vingar, med eller utan vingspetsar, av gäss, färska, kyllda eller frysta Ryggben, hals, ryggben med hals, gump och vingspetsar, kyllda eller frysta Gås- och ankpaletar, färska, kyllda eller frysta Slakrbiprodukter av gås, med undantag av lever, färska, kyllda eller frysta	100	110	120	130	140
1601 00 91 1601 00 99	Korv, torkad Andra	600	660	710	760	820
1602 41 10 1602 42 10 1602 49 11 1602 49 13 1602 49 15 1602 49 19 1602 49 30 1602 49 50	Konserverat kött, tamsvin	1 000	1 090	1 180	1 270	1 360

⁽¹⁾ Oavsett reglerna för tolkningen av Kombinerade nomenklaturen skall varuslagsbeskrivningen för produkterna endast anses vara vägledande, varvid preferensordningen inom ramen för denna bilaga fastställs på grundval av KN-numren. När ur KN-nr anges skall preferensordningen bestämmas genom tillämpningen av KN-nummer och motsvarande beskrivning sammantagna.

BILAGA 11 b

Förteckning över de produkter som avses i artikel 21.2⁽¹⁾

KN-nr	Varuslag	Tull (%)
0101 19 10 0101 19 90	Levande hästar, för slakt ⁽²⁾ Andra	fri 12
0203 11 90 0203 12 90 0203 19 90 0203 21 90 0203 22 90 0203 29 90	Kött av svin, färskt, kylt eller fryst, annan än tamsvin	fri
0206 10 99 0206 21 00 0206 29 99	Ätbara slaktbiprodukter, färska, kyllda, frysta , av nötkreatur eller andra oxdjur	2
0207 31 00 0207 50 10	Fet gås- eller anklever	fri ⁽³⁾
0208 10 10	Annat kött och ätbara slaktbiprodukter, av tamkanin	7
0208 10 90 0208 20 00	Annat än tamkanin Grodlår	fri
0208 90 30	Av vilt, med undantag av kanin eller hare	fri
0409 00 00	Naturlig honung	25
0602 99 59	Andra trädgårdsväxter än fleråriga	12
0603 90 00	Snittblommor och blomknoppar av sådana slag som är lämpliga till buketter	7
0604 91 10	Blad, kvistar och andra växtdelar, utan blommor	7
0604 99 10	Endast torkade	2
0604 99 90	Andra	14
0707 00 19	Gurkor, färska eller kyllda (under tiden 16 maj–31 oktober)	16
ex 0709 30 00	Auberginer, under tiden 1 januari–31 mars	9
0709 60 99	Pimento	5
ex 0709 90 90 ex 0709 90 90	Pumpor och squash , under tiden 1 januari–31 mars Andra, med undantag av persilja under tiden 1 januari–31 mars	9
0712 20 00 ex 0712 30 00 ex 0712 90 90	Lök, torkad Svamp, utom odlad svamp Pepparrot (<i>Cochleana armoracia</i>)	8 6 fri
0713 10 90 0713 33 90 0713 39 90	Torkade, spritade baljväxtfrön, även skalade eller sonderdelade Andra Skärböner, ej för utsäde Andra än för utsäde	2 fri fri
ex 0807 10 10	Vattenmeloner, under tiden 1 november–30 april	6,5
ex 0809 20 10 ex 0809 20 90 0809 40 90	Surkörsbär (<i>Prunus cerasus</i>), färska, under tiden 1 maj–15 juli Surkörsbär (<i>Prunus cerasus</i>), färska, under tiden 16 juli–30 april Slånbär	11 ⁽⁴⁾ 11 7

KN-nr	Varuslag	Tull (%)
0810 20 10	Hallon ⁽²⁾	9
0810 20 90	Andra bär ⁽²⁾	5
0810 30 10	Svarta vinbär, färska ⁽²⁾	9
0810 30 30	Röda vinbär, färska ⁽²⁾	9
0810 40 30	Blåbär av arten <i>Vaccinium myrillus</i> ⁽²⁾	fri
0811 10 90	Jordgubbar, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel ⁽²⁾	13
0811 20 31	Hallon ⁽²⁾	14
0811 20 39	Svarta vinbär ⁽²⁾	10
0811 20 59	Björnbär	8
0811 20 90	Andra	6
0811 90 50	Blåbär	7
ex 0811 90 90	Kvitten	10
ex 0811 90 90	Frukt som omfattas av KN-nummer 0801, 0803, 0804 (utom fikon och ananas) 0805 40 00, 0807 20 00, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 90 30 och 0810 90 80	6
ex 0811 90 90	Nypon	fri
0813 40 30	Päron	4
0904 20 90	Frukt av släktena <i>Capsicum</i> eller <i>Pimenta</i> , krossade eller malda	4
ex 1106 30 90	Mjöl, grovmalet och finmalet av kastanj	7,5
ex 1106 30 90	Annat än kastanj	2
1506 00 00	Andra djurfetter och oljor och deras fraktioner	fri
1522 00 99	Degras, andra	fri
1602 20 10	Gås- och anklever	11
1602 41 90	Av svin, andra än tamsvin	8
1602 42 90		
1602 49 90		
ex 1602 50 90	Beredd eller konserverad tunga av nötkreatur eller andra oxdjur	17
ex 1602 90 31	Vilt	8
ex 2007 91 90	Andra, utom apelsinsylt och marmelad	19
2007 99 10	Plommonmos och plommonpasta ⁽⁶⁾	24
2007 99 31	Sylt, gelé, marmelad, mos och pasta av körsbär med ett sockerinnehåll på mer än 30 viktprocent	25
ex 2007 99 39	Med ett sockerinnehåll på mer än 30 viktprocent. Frukt som omfattas av KN-nr 0801, 0803, 0804 (utom fikon och ananas) 0807 20 00, 0810 20 90, 0810 30 90, 0810 40 10, 0810 40 50, 0810 40 90, 0810 90 10, 0810 90 30 och 0810 90 80	8
2008 60 61	Surkörsbär, innehållande tillsatt socker, förpackning om mindre än 1 kg	18

(1) Oavsett reglerna för tolkningen av Kombinerade nomenklaturen skall varuslagsbeskrivningen för produkterna endast anses vara vägledande, varvid preferensordningen inom ramen för denna bilaga fastställs på grundval av KN-numren. När ur KN-nr anges skall preferensordningen bestämmas genom tillämpningen av KN-nummer och motsvarande beskrivning sammantagna.

(2) För tillämpning av detta KN-nummer erfordras att villkoren i särskilda gemenskapsbestämmelser är uppfyllda.

(3) Inga AGR är avgiftbelagda.

(4) Minsta tillämpliga tull: 2,2 ecu/100 kg netto.

(5) Om inte annat följer av den importordning med lägsta priser som finns i bilagan.

(6) Införande inom detta undernummer gäller om inte annat följer av villkoren som föreskrivs i relevanta gemenskapsbestämmelser.

Bilaga till bilagorna 11 b och 12 b

Importordning med lägsta importpris för vissa mjuka frukter för förädling

1. Lägsta importpriser fastställs för varje regleringsår för följande produkter

KN-nr	Varuslag
0810 10 10	Jordgubbar , under tiden 1 maj–31 juli
0810 10 90	Jordgubbar, under tiden 1 augusti–30 april
0810 20 10	Hallon
0810 20 90	Andra
0810 30 10	Svarta vinbär
0810 30 30	Röda vinbär
0810 40 30	Blåbär (bär av arten <i>Vaccinium myrtillus</i>)
0811 20 31	Hallon
0811 20 39	Svarta vinbär

De lägsta importpriserna fastställs av gemenskapen i samråd med Rumänien med hänsyn till prisutvecklingen, importerade kvantiteter och marknadsutvecklingen inom gemenskapen.

2. De lägsta importpriserna skall beaktas i enlighet med följande kriterier:

- Under varje tremånadersperiod för regleringsåret får det genomsnittliga enhetsvärdet för varje produkt som anges i punkt 1 och som importerats till gemenskapen inte vara lägre än det lägsta importpriset för denna produkt.
- Under en tvåveckorsperiod får det genomsnittliga enhetsvärdet för varje produkt som anges i punkt 1 och som importerats till gemenskapen inte vara lägre än 90% av det lägsta importpriset för denna produkt i den mån de kvantiteter som importerats under denna period inte är mindre än 4% av de normala årliga importerna.

3. I händelse av att ett av dessa kriterier inte beaktas kan gemenskapen införa åtgärder för att säkerställa att det lägsta importpriset beaktas för varje parti av den aktuella produkten som importerats från Rumänien.

BILAGA 12 a

Förteckning över de produkter som avses i artikel 21.4⁽¹⁾

Import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Rumänien skall omfattas av de koncessioner som anges nedan.

De kvantiteter som importerats enligt de KN-nr som anges i denna bilaga, med undantag av numren 0104 och 0204 kommer att omfattas av sänkning av avgift och tull på 20% det första året, 40% det andra året och 60% följande år.

KN-nr	Varuslag	År 1	År 2	År 3	År 4	År 5
		Kvantitet (ton)				
0201 0202	Kött av nötkreatur ⁽²⁾ , färskt, kylt eller fryst	990	1 080	1 170	1 260	1 350
0104 10 90 0104 20 90	Levande får och getter ⁽²⁾ ⁽⁴⁾	523	571	618	666	713
0204	Kött av får och getter ⁽²⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁶⁾	83	91	98	106	113
0203 11 10 0203 12 11 0203 19 11 0203 19 13 0203 19 15 0203 19 55 0203 19 59 0203 21 10 0203 22 11 0203 22 19 0203 29 13 0203 29 11 0203 29 15 0203 29 55 0203 29 59	Kött av tamsvin ⁽³⁾ ⁽³⁾	9 000	9 820	10 640	11 450	12 270
0207 10 19 0207 21 90 0207 41 51 0207 41 71 0207 41 90	Så kallade "65% kycklingar", färska eller kylda Så kallade "65% kycklingar", frysta Styckningsdelar av kyckling Styckningsdelar av kyckling Styckningsdelar av kyckling	730	800	860	930	1 000
ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 29 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89 ex 0406 90 89	Kashkaval Sacele ⁽⁷⁾ Kashkaval Penteleu ⁽⁷⁾ Kashkaval Dalia ⁽⁷⁾ Kashkaval afumat Vidraru ⁽⁷⁾ Kashkaval afumat Fetesti ⁽⁷⁾ Brinza Moieciu ⁽⁷⁾ Brinza vaca ⁽⁷⁾ Brinza de burduf ⁽⁷⁾ Brinza topita Carpati ⁽⁷⁾	1 000	1 100	1 200	1 300	1 400
1001 90 99	Vete ⁽⁸⁾	14 400	15 710	17 020	18 330	19 640

⁽¹⁾ Oavsett reglerna för tolkningen av Kombinerade nomenklaturen skall varuslagsbeskrivningen för produkterna endast anses vara vägledande, varvid preferensordningen inom ramen för denna bilaga fastställs på grundval av KN-numren. När ur KN-nr anges skall preferensordningen bestämmas genom tillämpningen av KN-nummer och motsvarande beskrivning sammantagna.

⁽²⁾ Villkoren i 1981 års avtal mellan Europeiska ekonomiska gemenskapen och Rumänien om handel inom får- och getsektorn, avtal, gäller med undantag av de produkter som avses i punkt 1 och av de kvantiteter som avses i punkt 2, vilka skall ersättas av produkterna och kvantiteterna i denna bilaga. I del 5 av 1981 års avtal skall "10%" för kött och levande djur anses ersatt av "0%".

⁽³⁾ Undantaget filé som presenteras separat.

⁽⁴⁾ Möjlighet att omvandla begränsade kvantiteter.

⁽⁵⁾ Om Rumänien ett bestämt år mottar finansiellt bistånd från gemenskapen inom ramen för tressidiga transaktioner för export av denna produkt till länder som mottar bistånd från G-24, skall kvoten för denna produkt minskas med en mängd som motsvarar den mängd för vilken exportstöd mottagits för året ifråga. Kvoten kan dock inte vara mindre än 900 ton.

⁽⁶⁾ Om Rumänien ett bestämt år mottar finansiellt bistånd från gemenskapen inom ramen för tressidiga transaktioner för export av denna produkt till länder som mottar bistånd från G-24, skall kvoten för denna produkt minskas med en mängd som motsvarar den mängd för vilken exportstöd mottagits för året ifråga. Kvoten kan dock inte vara mindre än 75 ton.

⁽⁷⁾ Tillverkad av komjölk.

⁽⁸⁾ Om Rumänien ett bestämt år mottar livsmedelsbistånd från gemenskapen i form av vete, kommer kvoten för denna produkt att minskas med kvantiteten för livsmedelsstödförärfanden.

BILAGA 12 b

Förteckning över de produkter som avses i artikel 21.4⁽¹⁾

Import till gemenskapen av följande produkter med ursprung i Rumänien skall omfattas av de koncessioner som anges nedan

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5	
		Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)
0702 00 10 0702 00 90	Tomater ⁽²⁾ Tomater ^(?)	3 400	9,9 16,2	3 560	8,8 14,4	3 720	7,7 12,6	3 890	7,7 12,6	4 050	7,7 12,6
0703 10 19	Lök	130	9,6	140	7,2	150	4,8	160	4,8	170	4,8
0704 10 10 0704 90 10 0704 90 90	Kål ⁽²⁾ Virkål och rödkål ⁽³⁾ Andra	1 500	13,6 12 12	1 650	10,2 9 9	1 800	6,8 6 6	1 950	6,8 6 6	2 100	6,8 6 6
0707 00 11	Gurka	1 480	13,6	1 620	10,2	1 750	6,8	1 880	6,8	2 020	6,8
0708 20 10 0708 20 90	Bönor, färska ⁽²⁾ Bönor, färska ⁽²⁾	130	10,4 13,6	140	7,8 10,2	150	5,2 6,8	160	5,2 6,8	170	5,2 6,8
0709 60 10	Paprika	1 710	7,2	1 870	5,4	2 020	3,6	2 180	3,6	2 330	3,6
0710 21 00 0710 22 00 0710 29 00	Ärter, frysta Bönor, frysta Andra, frysta	110	14,4 14,4 14,4	120	10,8 10,8 10,8	130	7,2 7,2 7,2	140	7,2 7,2 7,2	150	7,2 7,2 7,2
ex 0711 90 40 2003 10 20 2003 10 30	Svamp ⁽²⁾	320	10,8	340	9,6	350	8,4	370	8,4	380	8,4
0802 31 00 0802 32 00	Valnötter med skal Skalade	200	6,4 6,4	220	4,8 4,8	240	3,2 3,2	260	3,2 3,2	280	3,2 3,2
0808 10 91 0808 10 93	Äpplen, andra än ⁽³⁾ cideräpplen ⁽⁴⁾	100	11,2 6,4	110	8,4 4,8	120	5,6 3,2	130	5,6 3,2	140	5,6 3,2
0809 10 00 0809 40 11 0809 40 19	Aprikoser Plommon ⁽⁶⁾	820 1 800	20 12 6,4	900 1 960	15 9 4,8	970 2 130	10 6 3,2	1 040 2 290	10 6 3,2	1 120 2 460	10 6 3,2
0810 10 10 0810 10 90	Jordgubbar ⁽⁶⁾ ⁽⁵⁾ Jordgubbar ⁽⁶⁾	1 720 345	12,8 11,2	1 880 380	9,6 8,4	2 030 415	6,4 4,8	2 190 450	6,4 4,8	2 350 485	6,4 4,8
0812 10 00	Körsbär	75	8,8	82	6,6	89	4,4	95	4,4	102	4,4
0813 10 00 0813 20 00 0813 30 00 0813 40 80	Aprikoser, torkade Sviskon, torkade Äpplen, torkade Andra, torkade	570	5,6 9,6 6,4 4,8	620	4,2 7,2 4,8 3,6	670	2,8 4,8 3,2 2,4	730	2,8 4,8 3,2 2,4	780	2,8 4,8 3,2 2,4

SÖ 1999: 56

KN-nr	Varuslag	År 1		År 2		År 3		År 4		År 5	
		Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)	Kvantitet (t)	Tull (%)
1209 25 90	Frön, frukter och sporer	300	3,2	330	2,4	360	1,6	390	1,6	420	1,6
1209 29 90			4		3		2		2		2
1209 91 90			5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
1209 99 91			4,8		3,6		2,4		2,4		2,4
1209 99 99			5,6		4,2		2,8		2,8		2,8
1212 99 10	Cikoriarot	340	1,6	370	1,2	400	0,8	430	0,8	460	0,8
1512 11 91	Solrosolja, rå	2 700	8	2 950	6	3 190	4	3 440	4	3 680	4
1512 19 91			12		9		6		6		6
1602 31 11	Konserverat kalkonkött	300	13,6	330	10,2	360	6,8	390	6,8	420	6,8
2001 10 00	Konserverade gurkor Andra	100	17,6	110	13,2	120	8,8	130	8,8	140	8,8
2001 90 90			16		12		8		8		8
2002 90 30	Tomater, beredda	560	16,2	590	14,4	610	12,6	640	12,6	670	12,6
2002 90 90			16,2		14,4		12,6		12,6		
2005 40 00	Ärtor	120	19,2	130	14,4	140	9,6	150	9,6	160	9,6
2009 70 19	Äppeljuice	1 040	33,6	1 140	25,2	1 230	16,8	1 320	16,8	1 420	16,8
2401 10 60	Tobak ⁽¹⁰⁾	2 500	11,5	2 750	9	3 000	5,5	3 250	5,5	3 500	5,5
2401 10 70			⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5
2401 20 60			⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5
2401 20 70			⁽¹⁰⁾		11,5		9		5,5		5,5

(1) Oavsett reglerna för tolkningen av Kombinerade nomenklaturen skall varuslagbeskrivningen endast anses vara vägledande, varvid preferensordningen inom ramen för denna bilaga fastställs på grundval av KN-numren. När ur KN-nummer anges fastställs preferensordningen genom tillämpning av KN-numren och motsvarande varuslagbeskrivning tillsammans.

(2) Lägsta tullsats: minimum 2 ecu per 100 kg netto.

(3) Lägsta tullsats: minimum 2,4 ecu per 100 kg netto.

(4) Lägsta tullsats: minimum 2,3 ecu per 100 kg netto.

(5) Lägsta tullsats: minimum 0,5 ecu per 100 kg netto.

(6) Lägsta tullsats: minimum 3 ecu per 100 kg netto.

(7) Lägsta tullsats: minimum 3,5 ecu per 100 kg netto.

(8) Omfattas av den importordning med lägsta priser som anges i bilagan till bilaga 11 b och 12 b rörande produkter för förädling.

(9) Dessa KN-nummer omfattas av den importordning som avses i rådets förordning (EEG) nr 1796/81.

(10) Lägsta tullsats ecu/100 kg: år 1 = 22,5, år 2 = 17, år 3 och följande år = 11.

BILAGA 13

Förteckning över produkter som anges i artikel 21.4

Import till Rumänien av följande produkter med ursprung i gemenskapen skall omfattas av de koncessioner som anges nedan

KN-nr	Kvantitet (t)	År 1	År 2	År 3	År 4	År 5
		Tull (%)	Tull (%)	Tull (%)	Tull (%)	Tull (%)
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0101 11 00	Obegränsad	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0102 10 00	Obegränsad	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0102 90 31	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0103 10 00	Obegränsad	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
0104 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0104 20 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0210 90 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 10 19	1 500	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0402 21 11		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 21 19		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0402 21 91		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 02	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 04	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 06	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 12	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 14	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 16	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0304 10 22	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 24	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 26	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 32	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 34	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 10 36	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 13	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 31	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 33	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 39	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 51	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 53	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 59	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 61	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 63	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0403 90 69	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0404 10 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0405 00 10	1 500	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0405 00 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0406 10 10	1 000	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 10 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 20 10		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 20 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 30 39		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 30 90		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 13		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 15		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 17		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0406 90 19		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 23		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 27		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 29		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 31 under perioden 1 september–30 april		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 33 under perioden 1 september–30 april		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 35		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 37		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 39		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 50		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 61		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 63		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 69		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 71		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 73		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 75		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 77		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 79		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 81		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 83		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 85		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 89		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 91		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 93		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 97		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0406 90 99		18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0601 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 20	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 30	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 40	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0601 10 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0602 10 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 10 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 30 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 30 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0602 91 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0701 90 51	20 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0701 90 59		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0701 90 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 10 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 20 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0709 90 39	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0710 80 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 10 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 20 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0801 30 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 11 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 11 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 12 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 12 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 21 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 22 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 50 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 30	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0802 90 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0803 00 10 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0803 00 90 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0804 20 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 20 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 30 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0804 40 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0804 50 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 10 41	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 10 45	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 10 49	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 10 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 30 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 50 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 70 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 20 90 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 30 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 30 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0805 40 00 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0805 90 00 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 12	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 18	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 92	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0806 20 98	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0807 20 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 10 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 30 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0810 90 80 under perioden 1 november–30 april	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
0813 40 50	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0813 40 60	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
0813 40 80	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
0901 21 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
		0,0	0,0	0,0	0,0	0,0
1001 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1001 90 91	100 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1001 90 99		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1002 00 00	30 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1003 00 10	1 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1003 00 90	50 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1005 10 11	1 000	2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1005 10 13		2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1005 10 15		2,7	2,6	2,4	2,3	2,3
1006 30 21	10 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 23		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 25		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 27		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 42		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 44		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 46		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

SÖ 1999: 56

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1006 30 48		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 61		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 63		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 65		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 67		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 92		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 94		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 96		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1006 30 98		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1202 10 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1202 20 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1204 00 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1207 40 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1209 11 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 21 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 30	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 22 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 23 11	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 23 15	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 30 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 24 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 25 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 25 90	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 29 50	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1209 99 10	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
1211 90 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1211 90 30	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1211 90 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 10 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 10 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1509 90 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 11 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 30 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1515 30 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 20 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 49 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 50 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1602 50 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 11 10	20 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 11 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 12 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 12 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 99 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1701 99 90		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
1801 00 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2005 70 00	5 000	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 30	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 91 90	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 99 35	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2007 99 51	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2008 11 10	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 11 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 11 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 31	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 39	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 51	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 55	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 59	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 71	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 75	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 79	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2008 30 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 11 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 19 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 20 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 31	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 39	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 51	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 55	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 30 59	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 11	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 19	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 30	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 91	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 93	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2009 40 99	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2301 10 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2301 20 00	Obegränsad	18,0	17,0	16,0	15,0	15,0
2304 00 00	Obegränsad	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 10	2 500	22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 20		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 60		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 10 70		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 20 10		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8
2401 20 20		22,5	21,3	20,0	18,8	18,8

BILAGA 14

Gemenskapens fiskerikoncessioner

KN-nr	Produktslag	Tull (%)
0301 91 00	Öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo gilae</i>) och regnbåge (<i>Salmo gairdneri</i>), levande	10
0302 11 00	Öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo gilae</i>) och regnbåge (<i>Salmo gairdneri</i>), färsk eller kyld (dock inte lever, rom och mjölke)	10
ex 0302 12 00	Donaulax (<i>Hucho hucho</i>), färsk eller kyld (dock inte lever, rom och mjölke)	1,8
0303 21 00	Öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo gilae</i>) och regnbåge (<i>Salmo gairdneri</i>), fryst	10
ex 0303 22 00	Donaulax (<i>Hucho hucho</i>), fryst	1,8
0303 31 30	Atlantheglundra (<i>Hippoglossus hippoglossus</i>), fryst	4
0303 71 10	Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i> , frysta	20,7
0303 71 30	Sardiner av släktet <i>Sardinops</i> och <i>Sardinella</i> (<i>Sardinella</i> spp.), frysta	13,5
0303 74 19	Makrill av arten <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , under perioden 16 juni–14 februari, fryst	18
0304 10 11	Filéer av öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo gilae</i>) och regnbåge (<i>Salmo gairdneri</i>), färska eller kyllda	10
0304 20 11	Filéer av öring (<i>Salmo trutta</i> , <i>Salmo clarki</i> , <i>Salmo gairdneri</i> , <i>Salmo gilae</i>) och regnbåge (<i>Salmo gairdneri</i>), frysta	10
ex 0305 69 50	Donaulax (<i>Hucho hucho</i>), saltad, inte torkad eller rökt	2
0306 12 90	Hummer (arter av släktet <i>Homarus</i>), fryst, ej hel	4
0306 19 10	Sötvattenskräftor, frysta	4
0306 29 10	Sötvattenskräftor, ej frysta	4
0306 29 30	Havskräftor (<i>Nephros norvegicus</i>), ej frysta	10,8
0307 31 10	Blåmusslor (arter av släktet <i>Mytilus</i>), levande, färska eller kyllda	5,5
0307 39 10	Blåmusslor (arter av släktet <i>Mytilus</i>), andra än levande, färska eller kyllda	5,5
0307 41	Tioarmad bläckfisk (<i>Sepia officinalis</i> , <i>Rossia macrosoma</i> , <i>Sepioida</i> spp.) och åttaarmad bläckfisk (<i>Ommastrephes</i> spp., <i>Loligo</i> spp., <i>Nototodar</i> spp., <i>Sepioteuthis</i> spp.), levande, färska eller kyllda	4
1604 12 90	Sill och strömming, hel eller i bitar, men inte hackad eller malden, annan än "filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, djupfrysta"	18
1604 13 10	Sardiner, beredda eller konserverade, hela eller i bitar (utom hackad eller mald)	22,5
1604 13 90	Sardineller och brissling eller skarpsill, beredd eller konserverad, hel eller i bitar (utom hackad eller mald)	9
1604 15 10	Makrill av arten <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , beredd eller konserverad, hel eller i bitar (utom hackad eller mald)	19
1604 15 90	Makrill av arten <i>Scomber australasicus</i> , beredd eller konserverad, hel eller i bitar (utom hackad eller mald)	9

KN-nr	Produktslag	Tull (%)
ex 1604 20 10	Donaulax, beredd eller konserverad (utom hel eller i bitar)	4
ex 1604 20 50	Sardiner och makrill av släkten <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , beredd eller konserverad (utom hel eller i bitar)	19
1604 30 10	Kaviar (störrom)	12
ex 1605 20 00	Råkor andra än arten " <i>Crangon</i> ", beredd eller konserverade	6
2301 20 00	Mjöl och pelletar av fisk eller av kräftdjur eller andra ryggradslösa vattendjur, orjånliga till människoföda	0

BILAGA 15

Rumänska fiskerikoncessioner

KN-nr	Produktslag	Tull (%)
0302 40 10	Sill och strömming (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), under tiden 15 februari–15 juni, färsk eller kyld (utom lever, rom och mjölke)	18
0302 40 90	Sill och strömming (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), under tiden 16 juni–14 februari, färsk eller kyld (utom lever, rom och mjölke)	18
0302 61 10	Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i> , färska eller kylda	18
0302 61 30	Sardiner av arten <i>Sardinops</i> och <i>Sardinella</i> (<i>Sardinella</i> spp.), färska eller kylda	18
0302 64 10	Makrill (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), under tiden 15 februari–15 juni, färsk eller kyld	18
0302 64 90	Makrill (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), under tiden 16 juni–14 februari, färsk eller kyld	18
0303 50 10	Sill och strömming (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), under tiden 15 februari–15 juni, fryst (utom lever, rom och mjölke)	18
0303 50 90	Sill och strömming (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), under tiden 16 juni–14 februari, fryst (utom lever, rom och mjölke)	18
0303 71 10	Sardiner av arten <i>Sardina pilchardus</i> , fryst	18
0303 71 30	Sardiner av arten <i>Sardinops</i> och <i>Sardinella</i> (<i>Sardinella</i> spp.), fryst	18
0303 74 11	Makrill (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), under tiden 15 februari–15 juni, fryst	18
0303 74 19	Makrill (<i>Scomber scombrus</i> , <i>Scomber australasicus</i> , <i>Scomber japonicus</i>), under tiden 16 juni–14 februari, fryst	18
1604 12 10	Sill- och strömmingsfiléer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, djupfrysta	22,5
1604 12 90	Sill- och strömmingsfiléer, hela eller i bitar men inte malda eller hackade andra än "filéer, råa, endast panerade, även förstekta i olja, djupfrysta"	22,5
1604 13 10	Sardiner, beredda eller konserverade, hela eller i bitar (utom hackade eller malda)	22,5
ex 1604 13 90	Sardineller, beredda eller konserverade, hela eller i bitar (utom hackade eller malda)	22,5
1604 15 10	Makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , beredda eller konserverade, hela eller i bitar (utom hackade eller malda)	22,5
ex 1604 20 50	Sardiner och makrill av arterna <i>Scomber scombrus</i> och <i>Scomber japonicus</i> , beredda eller konserverade (utom hela eller i bitar)	22,5
ex 1604 20 90	Makrill (<i>Clupea harengus</i> , <i>Clupea pallasii</i>), beredda eller konserverade (utom hela eller i bitar)	22,5

BILAGA 16

Etableringsrätt

(Artikel 45.1)

Rättsakter om fast egendom i gränsregioner i enlighet med gällande lagstiftning i vissa av gemenskapens medlemsstater.

BILAGA 17

Etableringsrätt

(Artikel 45.2)

1. Förvärv, äganderätt, försäljning av mark och skog.
2. Förvärv, äganderätt, försäljning av bostadsfastigheter som inte är knutna till utländska investeringar i Rumänien.
3. Kulturskyddade och historiska monument och byggnader.
4. Anordnande av spel, vadslagning, lotterier och annan liknande verksamhet.
5. Juridiska tjänster, utom juridisk rådgivning.

BILAGA 18

Etableringsrätt: Finansiella tjänster

(Artiklarna 45, 46, 48 och 50)

Definitioner

En finansiell tjänst är varje tjänst av finansiell karaktär som tillhandahålls av någon av parternas finansiella serviceföretag. Finansiella tjänster omfattar följande verksamhet.

A. Alla försäkringstjänster och därtill hörande tjänster:

1. Direktförsäkring (inbegripet koassurans):
 - i) Liv.
 - ii) Icke liv.
2. Återförsäkring och retrocession.
3. Försäkringsförmedling, såsom mäklari och agentur.
4. Tjänster i anslutning till försäkring, såsom rådgivning, aktuarietjänster, riskbedömning och skadereglering.

B. Banktjänster och andra finansiella tjänster (undantaget försäkring):

1. Mottagande av insättningar och andra återbetalningsspliktiga medel från allmänheten.
2. Utlåning av alla slag, omfattande bland annat konsumentkrediter, hypotekskrediter, factoring och finansiering av affärstransaktioner.
3. Finansiell leasing.
4. Alla penning- och betalningsförmedlingstjänster, omfattande kreditkort, resecheckar och bankväxlar.
5. Garantier och åtaganden.
6. Handel för kunders räkning, antingen på fondbörsen, på OTC-marknaden eller på annat sätt, med följande:
 - a) Penningmarknadsinstrument (checkar, växlar, bankcertifikat (certificates of deposits), osv.).
 - b) Utländsk valuta.
 - c) Derivat omfattande, men inte begränsade till, terminsaffärer och optioner.
 - d) Valutakursinstrument och räntebärande papper, omfattande sådana produkter som svappar, ränteterminer (forward rate agreements), osv.
 - e) Överlåtbara värdepapper.
 - f) Andra överlåtbara instrument och finansiella tillgångar, inbegripet guld- och silvertackor.
7. Medverkan vid emissioner av alla slags värdepapper, däribland emissionsgarantier och placering såsom mellanhand (offentligt eller privat) och serviceverksamhet i samband med sådana emissioner.
8. Penningmäklari.
9. Förvaltning av tillgångar, såsom kassa- eller portföljförvaltning, förvaltning av alla former av kollektiva investeringar, förvaltning av pensionsfonder, förvaring och förvaltning av anförtrodda medel.
10. Reglering och clearing av finansiella tillgångar, däribland värdepapper, derivat och andra överlåtbara instrument.
11. Rådgivande förmedling och ytterligare finansiella tjänster med avseende på all verksamhet enligt punkt 1–10 ovan, däribland kreditupplysning och -analys, undersökningar och rådgivning i samband med investeringar och portföljer, rådgivning om förvärv samt omstrukturering av företag och företagsstrategier.

12. Tillhandahållande och överföring av finansiella upplysningar, finansiell databehandling och tillhörande programvara som andra leverantörer av finansiella tjänster tillhandahållit.

Följande typer av verksamhet ingår inte i definitionen av finansiella tjänster:

- a) Verksamhet som bedrivs av centralbanker eller någon annan offentlig institution inom ramen för penning- eller valutakurspolitik.
 - b) Verksamhet som bedrivs av centralbanker, regeringsorgan eller myndigheter eller offentliga institutioner, på regeringens vägnar eller med dennas garanti, utom i de fall då denna verksamhet kan bedrivs av finansiella serviceföretag i konkurrens med sådana offentliga organ eller privata institutioner.
 - c) Verksamhet som ingår i lagstadgade sociala trygghets- eller pensionssystem, utom i de fall då denna verksamhet kan bedrivs av finansiella serviceföretag i konkurrens med offentliga organ eller privata institutioner.
-

BILAGA 19

Immaterialrätt
(Artikel 67)

1. Artikel 67.2 omfattar följande multilaterala konventioner:
 - Budapestkonventionen om ett internationellt erkännande angående deponering av mikroorganismer för patentändamål (1977, ändrad 1980).
 - Protokollet till Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Madrid, 1989).
 - Bernkonventionen för skydd av litterära och konstnärliga verk (Paristexten, 1971).
 - Internationella konventionen om skydd för utövande konstnärer, framställare av fonogram och radioföretag (Rom, 1961).
 2. Associeringsrådet kan besluta att punkt 2 i artikel 67 skall tillämpas på andra multilaterala konventioner.
 3. De avtalslutande parterna förklarar att de lägger vikt vid de förplikelser som följer av följande multilaterala konventioner:
 - Pariskonventionen för skydd av den industriella äganderätten (Stockholmstexten, 1967, ändrad 1979).
 - Madridöverenskommelsen om internationell registrering av varumärken (Stockholmstexten, 1967, ändrad 1979).
 - Washingtonkonventionen om patentsamarbete (1970, ändrad 1979, reviderad 1984).
 4. Före utgången av den första fasen skall Rumänien i sin inhemska lagstiftning uppfylla de huvudsakliga bestämmelserna i Niceöverenskommelsen rörande den internationella klassificeringen av varor och tjänster för vilka varumärken gäller (Genève, 1977, ändrad 1979).
 5. Beträffande punkt 3 i denna bilaga och de bestämmelser i artikel 76.1 som avser immateriell äganderätt skall med de avtalslutande parterna förstås Rumänien, Europeiska ekonomiska gemenskapen och medlemsstaterna, i den mån som var och en är behörig i frågor som berör industriella, immateriella och kommersiella rättigheter som omfattas av dessa konventioner eller av artikel 76.1.
 6. Bestämmelserna i denna bilaga och de bestämmelser i artikel 76.1 som avser immateriell äganderätt berör inte Europeiska ekonomiska gemenskapens och medlemsstaternas behörighet i frågor som berör industriella, immateriella och kommersiella rättigheter.
-

FÖRTECKNING ÖVER PROTOKOLL

PROTOKOLL	ARTIKEL SOM ANGES	RUBRIK
1	16	Om textilvaror och beklädnadsprodukter
2	17	Om produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stålgemenskapen (EKSG)
3	20	Om handeln mellan Rumänien och gemenskapen med bearbetade jordbruksprodukter som avses i artikel 20 i avtalet
4	35	Om definition av begreppet ursprungsprodukter och om metoder för administrativt samarbete
5	37	Om särskilda bestämmelser för handeln mellan Rumänien och Spanien respektive Portugal
6	94	Om ömsesidigt bistånd i tullfrågor
7	126	Om koncessioner som begränsas till vissa år

PROTOKOLL 1

om textilvaror och beklädnadsprodukter

Artikel 1

Detta protokoll tillämpas på de textilvaror och beklädnadsprodukter, nedan kallade textilprodukter, som definieras på följande sätt:

- Ur kvantitativ synpunkt avses med textilprodukter de produkter som anges i bilaga 1 till det bilaterala avtal mellan gemenskapen och Rumänien om handel med textilprodukter, som paraferades den 11 juli 1986 och som har tillämpats provisoriskt sedan den 1 januari 1987, ändrat genom den skriftväxling som paraferades i Bryssel den 20 september 1991, och de produkter som anges i tabell 1 i bilagan till avtalet i form av en skriftväxling som utgör en integrerad del av nämnda bilaterala avtal som paraferades i Bryssel den 11 juli 1986.
- Ur tullsynpunkt avses med textilprodukter de produkter som anges i avdelning 11 (kapitel 50–63) i gemenskapens kombinerade nomenklatur respektive den rumänska tulltaxan.

Artikel 2

1. De importtullar som tillämpas inom gemenskapen på de textilprodukter som omfattas av avdelning 11 (kapitel 50–63) i Kombinerade nomenklaturen och har sitt ursprung i Rumänien enligt protokoll 4 i avtalet, skall sänkas för att avskaffas vid slutet av en sexårsperiod som inleds vid avtalets ikraftträdande, enligt följande tidsplan:

- Vid avtalets ikraftträdande, till fem sjundedelar av bastullsatsen.
- Vid ingången av det tredje året, till fyra sjundedelar av bastullsatsen.
- Vid ingången av det fjärde året, till tre sjundedelar av bastullsatsen.
- Vid ingången av det femte året, till två sjundedelar av bastullsatsen.
- Vid ingången av det sjätte året, till en sjundedel av bastullsatsen.
- Vid ingången av det sjunde året skall de återstående tullsatserna avskaffas.

2. De importtullar som tillämpas i Rumänien på de textilprodukter som omfattas av avdelning 11 (kapitel 50–63) i den rumänska tulltaxan och som har sitt ursprung i gemenskapen enligt protokoll 4 i avtalet skall avskaffas gradvis i enlighet med artikel 11 i avtalet.

3. De tullsatsen som tillämpas på förädlingsprodukter som importerats till gemenskapen, som har sitt ursprung i Rumänien enligt protokoll 4 i avtalet, och som är ett

resultat av åtgärder i Rumänien i enlighet med rådets förordning (EEG) nr 636/82, skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

4. Bestämmelserna i artiklarna 12 och 13 i avtalet skall tillämpas på handeln med textilprodukter mellan parterna.

Artikel 3

1. Från och med den dag då avtalet träder i kraft till och med den dag då det protokoll som avses i punkt 2 nedan träder i kraft, skall den kvantitativa ordningen och andra därtill hörande frågor rörande export av textilprodukter med ursprung i Rumänien till gemenskapen fortfarande omfattas av det bilaterala avtal om handel med textilprodukter mellan gemenskapen och Rumänien, som paraferades den 11 juli 1986 och som har tillämpats provisoriskt sedan den 1 januari 1987, ändrat genom den skriftväxling som paraferades i Bryssel den 20 september 1991. Parterna är överens om att ändra ovannämnda bilaterala avtal om handel med textilprodukter i den mån det är nödvändigt med hänsyn till gemenskapens textiltillpolitik efter den 1 januari 1993.

Parterna är överens om att vad avser export till gemenskapen av textilprodukter med ursprung i Rumänien skall artiklarna 26.2 och 31 i avtalet inte tillämpas under den tid ovannämnda bilaterala avtal om handel med textilprodukter tillämpas.

2. Rumänien och gemenskapen åtar sig att så snart som möjligt förhandla fram ett nytt protokoll om en kvantitativ ordning och andra därtill hörande frågor om deras handel med textilprodukter, med hänsyn till den framtida ordning för internationell handel med textilprodukter, som diskuteras vid de multilaterala förhandlingarna i Genève. Detaljerna för hur icke-tariffära handelshinder skall avskaffas och den period under vilken detta skall ske kommer att fastställas i det nya protokollet. Denna period skall utgöra hälften av den integrationsperiod, som skall bestämmas i förhandlingarna inom ramen för Uruguayrundan, från och med den 1 januari 1994, och skall inte vara kortare än fem år från och med den 1 januari 1993 eller från och med avtalets ikraftträdande om detta sker senare. Det nya protokollet skall träda i kraft då giltighetstiden för det avtal om textilprodukter som avses i punkt 1 ovan löper ut.

3. Med hänsyn till utvecklingen av textilhandeln mellan parterna, graden av tillgänglighet till den rumänska marknaden för export av textilprodukter med ursprung i gemenskapen, och resultaten av de multilaterala förhandlingarna om handel under Uruguayrundan, kommer det nya protokollet att fastställa en avsevärd förbättring av den ordning som tillämpas för import till

gemenskapen avseende importnivåer, tillväxt, flexibilitet rörande kvantitativa begränsningar och avskaffande av vissa kvantitativa begränsningar efter en undersökning av varje fall för sig. Trots artiklarna 26.2 och 31 i avtalet skall det i det nya protokollet också finnas bestämmelser om en särskild skyddsmekanism för textilier. Skyddsmekanismen skall sammantaget inte vara restriktivare än den skyddsmekanism som fastställs i det textilavtal som avses i punkt 1 ovan.

4. Kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på importen av textilprodukter till Rumä-

nien från gemenskapen skall avskaffas under samma period som förutses för att avskaffa kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import av textilprodukter till gemenskapen från Rumänien.

Artikel 4

Från och med avtalets ikraftträdande skall inga nya kvantitativa restriktioner eller åtgärder med motsvarande verkan införas med undantag av de som fastställs i avtalet och dess protokoll.

PROTOKOLL 2
om EKSG produkter

Artikel 1

Detta protokoll tillämpas på de produkter som anges i bilaga 1 till detta protokoll.

KAPITEL 1

Stålprodukter (EKSG)

Artikel 2

De importtullar som tillämpas inom gemenskapen på stålprodukter (EKSG) med ursprung i Rumänien skall avskaffas gradvis enligt följande tidsplan:

1. Varje tullsats skall sänkas till 80 % av bastullsatsen samma dag som avtalet träder i kraft.
2. Ytterligare sänkningar till 60, 40, 20, 10 och 0 % av bastullsatsen skall göras vid ingången av andra, tredje, fjärde, femte respektive sjätte året efter avtalets ikraftträdande.

Artikel 3

De importtullar som tillämpas i Rumänien på stålprodukter (EKSG) med ursprung inom gemenskapen skall gradvis avskaffas i enlighet med följande tidsplan.

1. För de produkter som anges i bilaga 2 a till detta protokoll skall tullarna avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.
2. För de produkter som anges i bilaga 2 b till detta protokoll skall tullarna gradvis sänkas enligt vad som anges i artikel 11.2 i avtalet.
3. För de produkter som inte anges varken i bilaga 2 a eller 2 b till detta protokoll skall tullarna gradvis sänkas enligt vad som anges i artikel 11.4 i avtalet.

Artikel 4

1. Kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import till gemenskapen av stålprodukter (EKSG) med ursprung i Rumänien skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.
2. Kvantitativa begränsningar och åtgärder med motsvarande verkan på import till Rumänien av stålprodukter (EKSG) med ursprung i gemenskapen skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

Artikel 5

Om importen av särskilda stålprodukter med ursprung hos en av parterna, under en period som motsvarar längden av den period då det stöd som avses i artikel 9.4 undantagsvis beviljas, orsakar eller hotar att orsaka allvarlig skada för inhemska producenter av liknande produkter, eller allvarliga störningar på den andra partens stålmarknad, skall båda parterna, med hänsyn till stålmarknadens särskilda känslighet, omedelbart inleda samråd för att finna en lämplig lösning. I väntan på en sådan lösning och trots andra bestämmelser i avtalet, särskilt artiklarna 31 och 34, får den importerande parten, om omständigheterna är så exceptionella att det krävs omedelbar åtgärd, omedelbart vidta de kvantitativa lösningar eller andra lösningar som är absolut nödvändiga för att hantera situationen, i enlighet med sina internationella och multilaterala förpliktelser.

KAPITEL 2

Kolprodukter (EKSG)

Artikel 6

De importtullar som tillämpas inom gemenskapen på kolprodukter (EKSG) med ursprung i Rumänien skall avskaffas gradvis enligt följande tidsplan:

1. Den 1 januari 1994 skall varje tullsats sänkas till 50 % av bastullsatsen.
2. Den 31 december 1995 skall de återstående tullsaterna avskaffas.

Artikel 7

De importtullar som tillämpas i Rumänien på kolprodukter (EKSG) med ursprung i gemenskapen skall avskaffas samma dag som avtalet träder i kraft.

Artikel 8

1. Kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan som tillämpas inom gemenskapen på kolprodukter (EKSG) med ursprung i Rumänien skall avskaffas senast ett år efter avtalets ikraftträdande, med undantag av sådana som rör produkterna och regionerna i bilaga 3, som skall avskaffas senast fyra år efter avtalets ikraftträdande.

2. Kvantitativa restriktioner och åtgärder med motsvarande verkan på import som tillämpas i Rumänien på kolprodukter (EKSG) med ursprung i gemenskapen, såväl som åtgärder som har motsvarande verkan, skall avskaffas vid avtalets ikraftträdande.

KAPITEL 3

Gemensamma bestämmelser

Artikel 9

1. Följande är oförenligt med avtalets rätta funktion, om det kan påverka handeln mellan gemenskapen och Rumänien:

- 1) Alla avtal om samarbete mellan eller koncentration av företag, alla beslut av företagssammanslutningar och samordnade förfaranden som har till syfte att hindra, begränsa eller snedvrída konkurrensen.
- 2) Ett eller flera företags missbruk av en dominerande ställning inom gemenskapens eller Rumäniens territorier eller inom en väsentlig del av dessa.
- 3) Varje form av statligt stöd förutom de undantag som tilläts i enlighet med Parisfördraget.

2. All praxis som strider mot bestämmelserna i denna artikel skall värderas på grundval av de kriterier som följer av tillämpningen av bestämmelserna i artiklarna 65 och 66 i fördraget om upprättandet av EKSG, i artiklarna 85 och 86 i fördraget om upprättandet av EES, och av bestämmelserna om statligt stöd, inklusive den sekundära lagstiftningen.

3. Associeringsrådet skall inom tre år efter avtalets ikraftträdande fastställa de bestämmelser som är nödvändiga för att tillämpa punkterna 1 och 2.

4. De avtalsslutande parterna godkänner att Rumänien under de första fem åren efter avtalets ikraftträdande och genom undantag från punkt 1.3 i denna artikel i omstrukturerings syfte undantagsvis kan bevilja offentligt stöd för EKSG-stålprodukter, förutsatt att

- det leder till att de företag som erhåller stöd, efter omstruktureringen kan överleva under normala marknadsvillkor,

- beloppet och intensiteten av ett sådant stöd strikt begränsas till det absolut nödvändiga för att återställa en sådant överlevnad och att stödet gradvis sänks,

- omstruktureringsprogrammet är förbundet med en allmän rationalisering och minskning av produktionskapaciteten i Rumänien.

5. Båda parterna skall garantera insyn på området för offentligt stöd, genom ett fullständigt och kontinuerligt utbyte av information med den andra parten, inklusive stödbelopp, intensitet och ändamål och en detaljerad omstruktureringsplan.

6. Om gemenskapen eller Rumänien anser att ett särskilt förfarande är oförenligt med bestämmelserna i punkt 1, ändrade genom punkt 4 i denna artikel, och

- inte har behandlats tillräckligt grundligt i de genomförandebestämmelser som avses i punkt 3, eller

- i avsaknad av dessa regler, att detta förfarande orsakar eller hotar att skada den andra partens intressen eller väsentlig skada för den partens inhemska industri,

får den berörda parten vidta lämpliga åtgärder om ingen lösning nås inom 30 dagar genom samråd. Sådant samråd skall hållas inom 30 dagar räknat från den dag begäran lämnats in.

Vad gäller förfaranden som är oförenliga med punkt 1.3 i denna artikel, får lämpliga åtgärder endast omfatta sådana som har vidtagits i överensstämmelse med förfarandena och villkoren i Allmänna tull- och handelsavtalet (GATT) och alla andra relevanta åtgärder som har förhandlats fram inom ramen för detta och som är tillämpliga mellan parterna.

Artikel 10

Bestämmelserna i artiklarna 12, 13 och 14 i avtalet skall tillämpas på handel med EKSG-stålprodukter mellan parterna.

Artikel 11

Parterna är överens om att ett av de särskilda organ som upprättas av Associeringsrådet skall vara en kontaktgrupp som diskuterar tillämpningen av detta protokoll.

BILAGA 1

Förteckning över kol- och stålprodukter (EKSG)

2601 11 00	7207 20 33	7209 13 10	7212 10 10	7219 14 10
2601 12 00	7207 20 51	7209 13 90	7212 10 91	7219 14 90
	7207 20 55	7209 14 10	7212 21 11	7219 21 11
2602 00 00	7207 20 57	7209 14 90	7212 29 11	7219 21 19
	7207 20 71	7209 21 00	7212 30 11	7219 21 90
2619 00 10		7209 22 10	7212 40 10	7219 22 10
	7208 11 00	7209 22 90	7212 40 91	7219 22 90
2701 11 00	7208 12 10	7209 23 10	7212 50 31	7219 23 10
2701 11 90	7208 12 91	7209 23 90	7212 50 51	7219 23 90
2701 12 10	7208 12 95	7209 24 10	7212 60 11	7219 24 10
2701 12 90	7208 12 98	7209 24 91	7212 60 91	7219 24 90
2701 19 00	7208 13 10	7209 24 99		7219 31 10
2701 20 00	7208 13 91	7209 31 00	7213 10 00	7219 31 90
	7208 13 95	7209 32 10	7213 20 00	7219 32 10
2702 10 00	7208 13 98	7209 32 90	7213 31 00	7219 32 90
2702 20 00	7208 14 10	7209 33 10	7213 39 00	7219 33 10
	7208 14 91	7209 33 90	7213 41 00	7219 33 90
2704 00 19	7208 14 99	7209 34 10	7213 49 00	7219 34 10
2704 00 30	7208 21 10	7209 34 90	7213 50 10	7219 34 90
	7208 21 90	7209 41 00	7213 50 90	7219 35 10
7201 10 11	7208 22 10	7209 42 10	7214 20 00	7219 35 90
7201 10 19	7208 22 91	7209 42 90	7214 30 00	7219 90 11
7201 10 30	7208 22 95	7209 43 10	7214 40 10	7219 90 19
7201 10 90	7208 22 98	7209 43 90	7214 40 91	
7201 20 00	7208 23 10	7209 44 10	7214 40 99	7220 11 00
7201 30 10	7208 23 91	7209 44 90	7214 50 10	7220 12 00
7201 30 90	7208 23 95	7209 90 10	7214 50 91	7220 20 10
7201 40 00	7208 23 98		7214 50 99	7220 90 11
	7208 24 10	7210 11 10	7214 60 00	7220 90 31
7202 11 20	7208 24 91	7210 12 11		
7202 11 80	7208 24 99	7210 12 19	7215 90 10	7221 00 10
7202 99 11	7208 31 00	7210 20 10		7221 00 90
	7208 32 10	7210 31 10	7216 10 00	
7203 10 00	7208 32 30	7210 39 10	7216 21 00	7222 10 11
7203 90 00	7208 32 51	7210 41 10	7216 22 00	7222 10 19
	7208 32 59	7210 49 10	7216 31 11	7222 10 51
7204 10 00	7208 32 91	7210 50 10	7216 31 19	7222 10 59
7204 21 00	7208 32 99	7210 60 11	7216 31 91	7222 10 99
7204 29 00	7208 33 10	7210 60 19	7216 31 99	7222 30 10
7204 30 00	7208 33 91	7210 70 31	7216 32 11	7222 40 11
7204 41 10	7208 33 99	7210 70 39	7216 32 19	7222 40 19
7204 41 91	7208 34 10	7210 90 31	7216 32 91	7222 40 30
7204 41 99	7208 34 90	7210 90 33	7216 32 99	
7204 49 10	7208 35 10	7210 90 35	7216 33 10	7224 10 00
7204 49 30	7208 35 90	7210 90 39	7216 33 90	7224 90 01
7204 49 91	7208 41 00		7216 40 10	7224 90 09
7204 49 99	7208 42 10	7211 11 00	7216 40 90	7224 90 15
7204 50 10	7208 42 30	7211 12 10	7216 50 10	7224 90 30
7204 50 90	7208 42 51	7211 12 90	7216 50 90	
	7208 42 59	7211 19 10	7216 90 10	7225 10 10
7206 10 00	7208 42 91	7211 19 91		7225 10 91
7206 90 00	7208 42 99	7211 19 99	7218 10 00	7225 10 99
	7208 43 10	7211 21 00	7218 90 11	7225 20 10
7207 11 11	7208 43 91	7211 22 10	7218 90 13	7225 20 30
7207 11 19	7208 43 99	7211 22 90	7218 90 15	7225 30 00
7207 12 11	7208 44 10	7211 29 10	7218 90 19	7225 40 10
7207 12 19	7208 44 90	7211 29 91	7218 90 50	7225 40 30
7207 19 11	7208 45 10	7211 29 99		7225 40 50
7207 19 15	7208 45 90	7211 30 10	7219 11 10	7225 40 70
7207 19 31	7208 90 10	7211 41 10	7219 12 10	7225 40 90
7207 20 11		7211 41 91	7219 12 90	7225 50 10
7207 20 15	7209 11 00	7211 49 10	7219 13 10	7225 50 90
7207 20 17	7209 12 10	7211 90 11	7219 13 90	7225 90 10
7207 20 31	7209 12 90			

7226 10 10	7226 92 10	7227 90 30	7228 30 10	7301 10 00
7226 10 30	7226 99 11	7227 90 80	7228 30 30	
7226 20 10	7226 99 31		7228 30 80	7302 10 31
7226 20 31		7228 10 10	7228 60 10	7302 10 39
7226 20 51		7228 10 30	7228 70 10	7302 10 90
7226 20 71	7227 10 00	7228 20 11	7228 70 31	7302 20 00
7226 91 10	7227 20 00	7228 20 19	7228 80 10	7302 40 10
7226 91 90	7227 90 10	7228 20 30	7228 80 90	7302 90 10

BILAGA 2 a

Förteckning över de produkter som avses i artiklarna 3.1 och 7

2601 11 00	2702 10 00	7202 99 11	7204 49 30	7210 60 19
2601 12 00	2702 20 00		7204 49 91	7210 90 31
		7203 10 00	7204 49 99	7210 90 33
2602 00 00	2704 00 19	7203 90 00	7204 50 10	7210 90 35
	2704 00 30		7204 50 90	7210 90 39
2619 00 10		7204 10 00		7218 10 00
	7201 10 11	7204 21 00		7218 90 11
	7201 10 19	7204 29 00	7206 10 00	7218 90 13
2701 11 10	7201 10 30	7204 30 00	7206 90 00	7218 90 15
2701 11 90	7201 10 90	7204 41 10		7218 90 19
2701 12 10	7201 20 00	7204 41 91	7210 12 11	7218 90 50
2701 12 90	7201 30 10	7204 41 99	7210 12 19	
2701 19 00	7201 30 90	7204 49 10	7210 60 11	7301 10 00
2701 20 00	7201 40 00			

BILAGA 2 b

Förteckning över de produkter som avses i artikel 3.2

7202 11 20	7207 20 11	7220 11 00	7227 10 00	7228 20 30
7202 11 80	7207 20 15	7220 12 00	7227 20 10	7228 30 10
	7207 20 17	7220 20 10	7227 90 10	7228 30 30
7207 11 11	7207 20 31	7220 90 11	7227 90 30	7228 30 80
7207 11 19	7207 20 33	7220 90 31	7227 90 80	7228 60 10
7207 12 11				7228 70 10
7207 12 19	7207 20 51	7222 30 10	7228 10 10	7228 70 31
7207 19 11	7207 20 55	7222 40 11	7228 10 30	7228 80 10
7207 19 15	7207 20 57	7222 40 19	7228 20 11	7228 80 10
7207 19 31	7207 20 71	7222 40 30	7228 20 19	7228 80 90

BILAGA 3

Produkter och regioner som anges som undantag i artikel 8 i ESKG-protokollet

Produkter:

2601 11 00	2702 10 00
2601 12 00	2702 20 00
2602 00 00	2704 00 19
2619 00 10	2704 00 30

Regioner:

2701 11 00	Alla regioner i
2701 11 90	
2701 12 10	
2701 12 90	- Förbundsrepubliken Tyskland
2701 19 00	
2701 20 00	- Spanien.

PROTOKOLL 3

om handeln mellan Rumänien och gemenskapen med bearbetade jordbruksprodukter som anges i artikel 20 i avtalet

Artikel 1

1. Gemenskapen skall bevilja de tullkoncessioner som anges i bilaga A till produkter med ursprung i Rumänien. För varor för vilka en minskning av den jordbruksrelaterade delen är fastställd i enlighet med artikel 3 skall en sådan minskning vara tillämplig inom den kvantitetsbegränsningar som fastställs i bilaga B.

2. Från och med den 1 januari 1996 skall Rumänien bevilja tullkoncessioner i enlighet med detta protokoll för de bearbetade jordbruksprodukter som avses i bilaga C.

3. Associeringsrådet får

– göra tillägg till den förteckning över bearbetade jordbruksprodukter som avses i detta protokoll,

– öka de kvantiteter med bearbetade jordbruksprodukter som berättigar till de tullkoncessioner som anges i bilaga B.

4. Associeringsrådet får ersätta de koncessioner som avses i punkterna 1 och 2 med en ordning med utjämningsbelopp utan kvantitativa begränsningar, som grundar sig på de fastslagna prisskillnaderna på gemenskapens och Rumäniens marknader för de jordbruksprodukter som för närvarande används för att producera de bearbetade jordbruksprodukter, som omfattas av detta protokoll. Associeringsrådet skall upprätta en förteckning över de produkter på vilka utjämningsbeloppet är tillämpliga och en förteckning över basprodukter. Den skall anta allmänna genomförandebestämmelser avseende detta.

Artikel 2

I artiklarna nedan avses med

– *varor*: de bearbetade jordbruksprodukter som anges i detta protokoll,

– *den jordbruksrelaterade delen av avgiften*: den del av avgiften som motsvarar den kvantitet jordbruksprodukter som ingår i den bearbetade produkten och som dras av från den tillämpliga avgiften då jordbruksprodukterna importerar obearbetade,

– *den icke-jordbruksrelaterade delen av avgiften*: den del av avgiften som återstår då den jordbruksrelaterade delen dras av från den totala avgiften,

– *basprodukt*: de jordbruksprodukter som anses ha använts i produktionen av varor enligt förordning (EEG) nr 3033/80,

– *baskvantitet*: den kvantitet av en basprodukt som beräknas på det sätt som fastställs i artikel 6 i förordning (EEG) nr 3033/80 och som används för att bestämma den rörliga avgift som tillämpas på en viss vara i enlighet med samma förordning.

Artikel 3

1. Från och med den dag då detta avtal träder i kraft skall gemenskapen gradvis avskaffa den icke-jordbruksrelaterade delen av tullgiften enligt tidsplanen i bilaga A.

2. Gemenskapen skall på import med ursprung i Rumänien tillämpa en jordbruksrelaterad del som fastställs enligt följande kriterier:

a) För varor för vilka bilaga A föreskriver en jordbruksrelaterad del (MOB), skall denna vara lika med den som tillämpas för tredje land.

b) För varor för vilka bilaga A föreskriver en sänkt jordbruksrelaterad del (MOBR), skall denna beräknas genom en sänkning av baskvantiteterna för de basprodukter för vilka en avgiftsänkning beviljas med 20 % 1993, 40 % 1994 och 60 % från och med 1995. Då det gäller andra basprodukter skall motsvarande sänkning för samma år vara 10, 20 och 30 %.

Denna sänkning av den jordbruksrelaterade delen skall endast beviljas inom gränserna för de tullkvoter som fastslås i bilaga B. För de kvantiteter som överstiger tullkvoterna skall den jordbruksrelaterade delen som tillämpas på alla tredje länder återinföras.

3. Den jordbruksrelaterade delen av avgiften skall bestämmas enligt de regler som är tillämpliga på import av bearbetade jordbruksprodukter, som inte omfattas av bilaga 2 i Fördraget om upprättandet av Europeiska ekonomiska gemenskapen, med hänsyn till de sänkningar som föreskrivs i punkt 2 b.

Artikel 4

1. Rumänien skall före den 1 juli 1995 bestämma den jordbruksrelaterade delen av avgiften för de varor som

avses i bilaga C på grundval av de importtullar som är tillämpliga 1995 på basjordbruksprodukter med ursprung i gemenskapen som anses ha använts för att producera dessa varor. Rumänien skall vidarebefordra denna information till Associeringsrådet.

2. Från och med tiden för avtalets ikraftträdande till och med den 31 december 1995, skall Rumänien tillämpa de tullsatser som är i kraft den 28 februari 1993 på de varor som avses i bilaga C. Om en reform av den rumänska jordbrukspolitiken emellertid orsakar en höjning av den jordbruksrelaterade delen av den avgift som anges i artikel 2, skall Rumänien underrätta Associeringsrådet om detta, varvid kommittén kan gå med på en höjning av den berörda tullsatsen som motsvarar storleken på den jordbruksrelaterade delen.

3. Rumänien skall gradvis avveckla de avgifter som är tillämpliga på de varor som avses i bilaga C i enlighet med den tidsplan som fastställts av Associeringsrådet. Avskaffande av den icke jordbruksrelaterade delen av avgiften måste ha slutförts senast den 1 januari år 2000. Sänkning av den jordbruksrelaterade delen skall beslutas av Associeringsrådet på grundval av de koncessioner som är tillämpliga på basprodukterna.

Artikel 5

Sänkningen av de rörliga avgifter som avses i artikel 3.2 b skall tillämpas först från och med den 1 augusti 1993.

BILAGA A

Importtullar som tillämpas på varor med ursprung i Rumänien vid import till gemenskapen

KN-nr	Varuslag	Tullsats				
		Bas	Ikraftträdande	Efter ett år	Slutlig	Tillämplig
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
0403	Kärnmjölk, filmjölk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och gräde även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao:					
0403 10	– Yoghurt:					
0403 10 51 –99	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
0403 90	– Andra slag:					
0403 90 71 –99	– – Smaksatta eller innehållande frukt, bär, nötter eller kakao	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
0710	Grönsaker (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta:					
0710 40	– Sockermajs	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
0711	Grönsaker tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltlake, svavelsyrlighetsvatten eller andra konserverande lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd:					
0711 90	– Andra grönsaker; blandningar av grönsaker: – – Grönsaker:					
0711 90 30	– – – Sockermajs	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1517	Margarin; ätbara blandningar och beredningar av animaliska eller vegetabiliska fetter eller oljor eller av fraktioner av olika fetter eller oljor enligt detta kapitel, andra än ätbara fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor enligt nr 1516:					
1517 10	– Margarin, med undantag av flytande margarin:					
1517 10 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
1517 90	– Andra slag:					
1517 90 10	– – Med en mjölkfetthalt av mer än 10 viktprocent men högst 15 viktprocent	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1519 12 00	-- Olein	3	0	0	0	0
1519 20	- Tekniska fettalkoholer	5	3,3	3,3	3,3	0
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao:					
1704 10	- Tuggummi, även överdraget med socker:					
1704 10 11 -19	-- Innehållande mindre än 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	2 + MOB MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0 + MOBR MAX 23	0
1704 10 91 -99	-- Innehållande minst 60 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	2 + MOB MAX 18	0 + MOBR MAX 18	0 + MOB MAX 18	0 + MOB MAX 18	0
1704 90 10	-- Lakritsextrakt innehållande mer än 10 viktprocent sackaros, men utan andra tillsatser	9	9	9	9	0
1704 90 30	-- Vit choklad	4 + MOB MAX 27 + AD S/Z	2 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	-- Annat:					
1704 90 51	-- -- Massor, pastor, mandelmassor i detaljhandelsförpackningar med nettovikt av minst 1 kg:					
	---- Sockermassa:					
	- Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	- Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
	--- Andra	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1704 90 55	---- Halspastiller och hostkarameller	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
17 04 90 61	---- Dragéer	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1704 90 65 -81	---- Andra	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	----- Andra:					
1704 90 99	----- Andra: - Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) - Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
		6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	3 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1803	Kakaomassa, även avfettad	11	8,8	6,6	0	4
1804 00 00	Kakaosmör (fett eller olja)	8	6,4	4,8	0	4
1805 00 00	Kakaopulver utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	9	7,2	5,4	0	4
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakaos:					
1806 10	- Kakaopulver med tillsats av socker eller annat sötningsmedel:					
1806 10 10	-- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 65 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: --- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: ---- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: ----- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: ----- Andra ----- Andra: ----- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: ----- Andra	3	0	0	0	0
		10	8	6	0	4
		3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
		10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1806 10 30	-- Innehållande minst 65 viktprocent men mindre än 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: --- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: --- Andra	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
		10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1806 10 90	-- Innehållande minst 80 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros: --- Innehållande sackaros eller innehållande mindre än 5 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros) eller isoglukos uttryckt som sackaros:	3 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	--- Andra	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1806 20	- Andra beredningar i form av block, kakor eller stänger vägande mer än 2 kg eller i flytande form, pastaform, pulverform, granulatform eller liknande form, löst förpackade i förpackningar innehållande mer än 2 kg:					
1806 20 10	-- Innehållande minst 31 viktprocent kakaosmör eller sammanlagt minst 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 30	-- Innehållande sammanlagt minst 25, men mindre än 31 viktprocent kakaosmör och mjölkfett -- Andra:	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 50	--- Innehållande minst 18 viktprocent kakaosmör	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 70	--- "Chocolate milk crumb"	19 + MOB	12,7 + MOB	6,3 + MOB	0 + MOB	2
1806 20 80 00/80	--- Chokladglasyr:					
1806 20 80 10/80	---- Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 80 90/80	---- Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 95	--- Andra:					
1806 20 95 10/80	---- Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 20 95 90/80	---- Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 31	-- Fyllda	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 32	-- Ofyllda	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90	- Andra slag:					
1806 90 11 -39	-- Choklad och varor av choklad	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1806 90 50	-- Sockerkonfektyrer och sockerfria konfektyrer, innehållande kakao	9 + MOB MAX 27 + AD S/Z	4,5 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 60	-- Smörgåspålägg innehållande kakao:					
	---- I förpackningar med en nettovikt av högst 1 kg	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	---- Andra	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 70	-- Kakaoberedningar för framställning av drycker	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
1806 90 90	-- Andra:					
	---- Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
	---- Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripet invertsocker uttryckt som sackaros)	12 + MOB MAX 27 + AD S/Z	6 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	0 + MOB MAX 27 + AD S/Z	1
1901	Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401-0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:					
1901 10 00	- Beredningar avsedda för barn, i detaljhandelsförpackningar	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1901 20	- Mixer och degar för beredning av bakverk enligt nr 1905	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1901 90	- Andra slag: -- Maltextrakt:					
1901 90 11	---- Med en torrsbstanshalt av minst 90 viktprocent	8 + MOB	4 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
1901 90 19	---- Annat	8 + MOB	4 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
1901 90 90	-- Andra livsmedelsberedningar:					
	---- Beredningar på basis av mjöl från ärt- och baljväxter i form av saltorkade skivor eller deg, kallad "papad"	0	0	0	0	
	---- Andra	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd: - Okokta pastaprodukter, inte fyllda eller på annat sätt beredda:					
1902 11	-- Innehållande ägg	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 19	-- Andra	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 20	- Fyllda pastaprodukter, även kokta eller på annat sätt beredda:					
1902 20 91 -99	-- Andra	13 + MOB	7,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 30	- Andra pastaprodukter	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 40	- Couscous:					
1902 40 10	-- Inte beredda	12 + MOB	6 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1902 40 90	-- Andra	10 + MOB	5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1903	Tapioka och tapiokaersättningar framställda av stärkelse i form av flingor, gryn o.d.: - Ersättande produkter för tapioka och sago beredda av potatis eller stärkelse - Andra	10 + MOB 2 + MOB	5 + MOB 0 + MOB	0 + MOB 0 + MOB	0 + MOB 0 + MOB	1 0
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd:					
1904 10	- Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1904 90	- Andra slag: -- Risprodukter -- Andra	3 + MOB 2 + MOB	0 + MOBR 0 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 + MOBR 0 + MOBR	0 0
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvårdsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:					
1905 10	- Knäckebröd	0 + MOB MAX 24 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 24 + AD S/Z	0
1905 20	- Pepparkakor od	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
ex 1905 30	- Söta kex, småkakor o.d.; väfflor och rån (wafers):					
1905 30 11 -59 och 99		13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	6,5 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
	-- Andra: --- Våfflor och wafers:					
1905 30 91	---- Salta, även fyllda	13 + MOBR MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
1905 40	- Skorpor, rostat bröd och liknande rostadade produkter	14 + MOB	7 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
1905 90	- Andra slag:					
1905 90 10	-- Matzos	0 + MOB MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0 + MOBR MAX 20 + AD F/M	0
1905 90 20	-- Nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter -- Andra:	0 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1905 90 30	--- Bröd, utan tillsats av honung, ägg, ost eller frukt och innehållande i torrt tillstånd högst 5 viktprocent socker och högst 5 viktprocent fett	4 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
1905 90 40	--- Våfflor och wafers med en vattenhalt av mer än 10 viktprocent	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
1905 90 45 och 55	--- Kex, extruderade eller expanderade varor, kryddade eller saltade --- Andra:	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
1905 90 60	---- Med tillsats av sötningsmedel	13 + MOB MAX 35 + AD S/Z	6,5 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 35 + AD S/Z	1
1905 90 90	---- Andra	13 + MOB MAX 30 + AD F/M	6,5 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	0 + MOBR MAX 30 + AD F/M	1
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtdelar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra:					
2001 90	- Andra slag:					
2001 90 30	-- Sockermjajs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2001 90 40	-- Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar, innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	13 + MOB	6,5 + MOBR	0 + MOB	0 + MOB	1
2004	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, frysta:					
2004 10	- Potatis: -- Annan:					
2004 10 91	--- I form av mjöl eller flingor	11 + MOB	5,5 + MOBR	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2004 90 10	-- Sockermajs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, inte frysta					
2005 20	- Potatis:					
2005 20 10	-- I form av mjöl eller flingor	11 + MOB	5,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2005 80	-- Sockermajs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans: - Nötter, jordnötter och andra frön, även blandade med varandra:					
2008 11	-- Jordnötter:					
2008 11 10	--- Jordnötssmör - Andra slag, inbegripet andra blandningar än blandningar enligt undernummer 2008 19:	20	14,1	8,2	8,2	1
2008 91 00	-- Palmhjärtan	7	7	7	7	-
2008 99	-- Andra: --- Utan tillsats av alkohol: ---- Utan tillsats av socker:					
2008 99 85	----- Majs, med undantag av sockermajs (Zea mays var. saccharata)	3 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	0
2008 99 91	----- Jams, batater (sötpotatis) och liknande ätbara växtdelar innehållande minst 5 viktprocent stärkelse	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2101	Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe, te eller matte samt beredningar på basis av dessa produkter eller på basis av kaffe, te eller matte; rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:					
2101 10	- Extrakter, essenser och koncentrat av kaffe samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av kaffe: -- Beredningar --- Extrakter, essenser och koncentrat					
2101 10 99	--- Andra	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2101 20	- Extrakter, essenser och koncentrat av te eller matte samt beredningar på basis av sådana extrakter, essenser eller koncentrat eller på basis av te eller matte:					
2101 20 10	-- Inne innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse:					
	--- Beredningar på basis av te eller matte	0	0	0	0	0
	--- Andra	16	4,4	4,4	4,4	0
2101 20 90	-- Andra	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2101 30	- Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:					
	-- Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat:					
2101 30 11	--- Rostad cikoriarot	18	12,9	7,7	7,7	1
2101 30 19	--- Andra	2 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
	-- Extrakter, essenser och koncentrat av rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat:					
2101 30 91	--- Av rostad cikoriarot	22	15,3	8,6	8,6	1
2101 30 99	--- Andra	2 + MOB	0 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	0
2102	Jäst (aktiv eller inaktiv); andra encelliga mikroorganismer, döda (med undantag av vacciner enligt nr 3002); beredda bakpulver:					
2102 10	- Aktiv jäst:					
2102 10 10	-- Jästkulturer	8	7,4	7,4	7,4	1
2102 10 31 -39	-- Bagerijäst	4 + MOB	2 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2102 10 90	-- Annan aktiv jäst (även torr)	10	8,8	8,8	8,8	0
2102 20	- Inaktiv jäst; andra encelliga mikroorganismer, döda:					
	-- Inaktiv jäst:					
2102 20 11	--- I form av tableter, tärningar e.d. eller i förpackningar med ett nettoinnehåll av högst 1 kg	6	3	3	3	1
2102 30 00	- Beredda bakpulver	3	3	3	3	0

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2103	Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål; senapspulver och beredd senap:					
2103 10	– Sojasås:					
	-- På basis av vegetabilisk olja	12	8,2	4,4	4,4	1
	-- Andra	5	4,4	4,4	4,4	0
2103 20	– Tomatketchup och annan tomatås:					
	-- På basis av tomatpuré	6	6	6	6	0
	-- Andra	16	11,5	7	7	1
2103 30	– Senapspulver och beredd senap:					
2103 30 90	-- Beredd senap	7	6,6	6,5	6,5	0
2103 90	– Andra slag:					
2103 90 90	-- Andra:					
	---- Innehållande tomat:					
	----- På basis av tomatketchup	7	5,9	5,9	5,9	0
	----- Andra	12	9	5,9	5,9	1
	---- Andra:					
	----- På basis av vegetabilisk olja	12	9	5,9	5,9	1
	----- Andra	5	5	5	5	0
2104	Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger; homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar:					
2104 10	– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av soppor eller buljonger:					
	-- Innehållande tomat	11	9	7	7	1
	-- Andra	11	9	7	7	1
2104 20 00	– Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar	17	12,8	8,6	8,6	1
2105	Glassvaror, även innehållande kakao:	12 + MOB MAX 27 AD S/Z	6 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	0 + MOBR MAX 27 + AD S/Z	1
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:					
2106 10	– Proteinkoncentrat och texturerade proteiner:					
2106 10 10	-- Inte innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglukos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller isoglukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse	20	14,1	8,2	8,2	1

(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)
2106 10 90	-- Andra	3 + MOB	6,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
2106 90	- Andra slag:					
2106 90 10	-- Ostfondue	13 + MOB MAXECU 35/ 100 kg net	6,5 + MOBR MAXECU 30/ 100 kg net	0 + MOBR MAXECU 25/ 100 kg net	0 + MOBR MAXECU 25/ 100 kg net	1
2106 90 91	-- Andra: --- Inte innehållande mjölkfett, mjölkprotein, sackaros, isoglu- kos, druvsocker eller stärkelse eller innehållande mindre än 1,5 viktprocent mjölkfett, 2,5 viktprocent mjölkprotein, 5 viktprocent sackaros eller iso- glukos, 5 viktprocent druvsocker eller stärkelse:					
ex 2106 90 91	---- Hydrolysat av proteiner; auto- lysat av jäst	20	14,8	9,6	4,4	2
ex 2106 90 91	---- Andra	20	14,8	9,6	4,4	2
2106 90 99	---- Andra: ---- Innehållande mindre än 70 viktprocent sackaros (inbe- gripen invertsocker uttryckt som sackaros)	13 + MOB	6,5 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1
	---- Innehållande 70 viktprocent sackaros eller mer (inbegripen invertsocker uttryckt som sackaros)	13 + MOB	6,5 + MOB	0 + MOB	0 + MOB	1
2202	Vatten, inbegripen mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aro- mämne, samt andra alkoholfria dryck- er, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009:					
2202 10	- Vatten, inbegripen mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne	6	3	0	0	1
2202 90	- Andra slag:					
2202 90 10	-- Inte innehållande varor enligt nr 0401-0404 eller fett av varor enligt nr 0401-0404:					
ex 2202 90 10	--- Innehållande socker (sackaros eller invertsocker)	6	3	0	0	1
	--- Andra	6	6	6	6	0
2202 90 91 -99	-- Andra	8 + MOB	4 + MOBR	0 + MOBR	0 + MOBR	1

BILAGA B

Tullkvoter som tillämpas på varor med ursprung i Rumänien vid import till gemenskapen och för vilka en sänkning av den rörliga delen beviljas i enlighet med artikel 3.2 b

KN-nr	Varuslag	Kvantitet (× 1 000 kg)				
		1993	1994 (1993 × 1,1)	1995 (1993 × 1,2)	1996 (1993 × 1,3)	från 1997 (1993 × 1,4)
1704	Sockerkonfektyrer (inbegripet vit choklad), inte innehållande kakao:	1 200	1 320	1 440	1 560	1 680
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao:	650	715	780	845	910
1902	Pastaprodukter, såsom spaghetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd:	285	314	342	371	399
1904	Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd:	180	198	216	234	252
1905	Bröd, kakor, kex och andra bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter:	850	935	1 020	1 105	1 190
2101 30	– Rostad cikoriarot och andra rostade kaffesurrogat samt extrakter, essenser och koncentrat av dessa produkter:	100	110	120	130	140
2105	Glassvaror, även innehållande kakao:	70	77	84	91	98
2106	Livsmedelsberedningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:	600	660	720	780	840
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009	10	11	12	13	14

BILAGA C

Varor som avses i artikel 1.2

0403 10 51	1805 00 00	1905 30 51
0403 10 53		1905 30 59
0403 10 59	1806 10 10	1905 30 91
0403 10 91	1806 10 30	1905 30 99
0403 10 93	1806 10 90	1905 90 40
0403 10 99	1806 20 10	1905 90 45
0403 90 71	1806 20 30	1905 90 55
0403 90 73	1806 20 50	1905 90 60
0403 90 79	1806 20 70	1905 90 90
0403 90 91	1806 20 80	
0403 90 93	1806 20 95	2001 90 30
0403 90 99		
0710 40 00	1901 90 11	2101 30 11
	1901 90 19	2101 30 19
0711 90 30	1902 11 10	2101 30 91
	1902 11 90	2101 30 99
1302 51 00	1902 19 11	
	1902 19 19	2102 10 10
1704 10 11	1902 19 90	2102 10 31
1704 10 19	1902 20 91	2102 10 39
1704 10 91	1902 20 99	2102 10 90
1704 10 99	1902 30 10	2102 20 11
1704 90 30	1902 30 90	2102 20 19
1704 90 55	1902 40 10	2102 30 90
	1902 40 90	2102 30 00
1803 10 00		
1803 20 00	1905 30 11	
	1905 30 19	2106 10 10
1804 00 00	1905 30 30	2106 10 90

PROTOKOLL 4

om definitionen av begreppet "ursprungsprodukter" och metoder för administrativt samarbete

AVDELNING 1

förädlats i en högre grad än vad som beskrivs i artikel 5.3 i detta protokoll.

DEFINITION AV BEGREPPET
"URSPRUNGSPRODUKTER"

Artikel 3

Artikel 1

Kumulering med material med ursprung i Bulgarien

Ursprungskriterier

Vid tillämpningen av avtalet och utan att det påverkar bestämmelserna i artiklarna 2 och 3 i detta protokoll avses med

1. produkter med ursprung i gemenskapen:

- a) produkter som helt framställts inom gemenskapen i enlighet med artikel 4 i detta protokoll,
- b) produkter som framställts inom gemenskapen och som innehåller material som inte helt har framställts där, förutsatt att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 5 i detta protokoll,

2. produkter med ursprung i Rumänien:

- a) produkter som helt framställts i Rumänien i enlighet med artikel 4 i detta protokoll,
- b) produkter som framställts i Rumänien och som innehåller material som inte helt har framställts där, förutsatt att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 5 i detta protokoll.

Artikel 2

Bilateral kumulering

1. Trots artikel 1.1 b skall material med ursprung i Rumänien i detta protokoll anses vara material med ursprung i gemenskapen och det är inte nödvändigt att materialet där har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling, förutsatt att det har bearbetats eller förädlats i en högre grad än vad som beskrivs i artikel 5.3 i detta protokoll.

2. Trots artikel 1.2 b skall material med ursprung i gemenskapen i detta protokoll anses vara material med ursprung i Rumänien och det är inte nödvändigt att materialet där har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling, förutsatt att det har bearbetats eller

1. I den mån handeln mellan gemenskapen och Bulgarien och mellan Rumänien och Bulgarien styrs av avtal som innehåller regler som är identiska med dem i detta protokoll skall villkoren i punkterna 2, 3 och 5 tillämpas

2. a) Trots artikel 1.1 b och om inte annat följer av bestämmelserna i punkterna 3 och 5 skall material, med ursprung i Bulgarien enligt protokoll 4, bilaga till avtalet mellan gemenskapen och Bulgarien, anses ha sitt ursprung i gemenskapen och det skall inte vara nödvändigt att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling där, förutsatt emellertid att det har genomgått bearbetning eller förädling i högre grad än vad som anges i artikel 5.3 i detta protokoll.

b) Trots artikel 1.2 b och om inte annat följer av bestämmelserna i punkterna 3 och 5 skall material, med ursprung i Bulgarien enligt protokoll 4, bilaga till avtalet mellan gemenskapen och Bulgarien anses ha sitt ursprung i Rumänien och det skall inte vara nödvändigt att sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i Rumänien, förutsatt emellertid att de har genomgått bearbetning eller förädling i högre grad än vad som anges i artikel 5.3 i detta protokoll.

3. Produkter som har erhållit ursprungsstatus med stöd av punkt 2 skall i fortsättningen endast anses som produkter med ursprung i gemenskapen eller i Rumänien, när värdet som tillförts där överstiger värdet på material som använts med ursprung i Bulgarien.

Om detta inte är fallet, skall produkterna i fråga för tillämpningen av detta avtal eller avtalet mellan gemenskapen och Bulgarien anses ha sitt ursprung i Bulgarien.

4. Förädlingsvärdet skall sättas utifrån priset fritt fabrik på produkterna minus tullvärdet på var och en av de produkter som ingår, som inte har sitt ursprung i det land där dessa produkter framställts.

5. Vid tillämpningen av denna artikel skall ursprungsregler som är identiska med dem i detta protokoll gälla i handeln mellan gemenskapen och Bulgarien och mellan Rumänien och Bulgarien.

Artikel 4

Helt framställda produkter

1. I enlighet med artiklarna 1.1 a och 2 a skall följande produkter anses vara helt framställda antingen i gemenskapen eller i Rumänien:

- a) Mineraliska produkter som utvunnits ur jorden eller havsbotten där.
- b) Vegetabiliska produkter som skördats där.
- c) Levande djur som fötts och uppfötts där.
- d) Produkter som erhållits från levande djur som uppfötts där.
- e) Produkter från jakt eller fiske som utövats där.
- f) Produkter från havsfiske och andra produkter som hämtats ur havet av deras fartyg.
- g) Produkter som framställts ombord på deras flytande fabriker uteslutande av de produkter som avses i f.
- h) Begagnade föremål som tillvaratagits där och som endast kan användas för återvinning av råvaror.
- i) Avfall och skrot som uppkommit vid tillverkningsprocesser som bedrivs där.
- j) Varor som framställts där uteslutande av de produkter som avses i a–i.

2. Uttrycket *deras fartyg* i punkt 1 f avser endast fartyg

- som är registrerade i Rumänien eller i en av gemenskapens medlemsstater,
- som för flagga från Rumänien eller från en av gemenskapens medlemsstater,
- som till minst hälften ägs av medborgare i Rumänien eller i gemenskapens medlemsstater, eller av ett bolag vars huvudsäte är beläget i en av dessa stater eller i Rumänien, och i vilket direktören eller direktörerna, ordföranden i styrelsen eller tillsyningsorganet samt majoriteten av medlemmarna i dessa organ är medborgare i Rumänien eller i en av gemenskapens medlemsstater och vidare, i fråga om handelsbolag eller aktiebolag, vars kapital till minst hälften tillhör dessa stater, Rumänien, deras offentliga organ eller deras medborgare,

– vars befäl är medborgare i Rumänien eller i en av gemenskapens medlemsstater,

– vars besättning till minst 75 procent består av medborgare i Rumänien eller i en av gemenskapens medlemsstater.

3. Termerna "Rumänien" och "gemenskapen" skall också omfatta Rumäniens och gemenskapens medlemsstaters territorialvatten.

Fartyg som går på öppet hav, inklusive flytande fabriker på vilka den fångade fisken behandlas eller bearbetas skall anses utgöra en del av gemenskapens eller Rumäniens territorium, förutsatt att de uppfyller villkoren i punkt 2.

Artikel 5

Tillräckligt förädlade produkter

1. Vid tillämpningen av artikel 1 anses ickeursprungsmaterial vara tillräckligt bearbetade eller förädlade då den framställda produkten klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än alla de icke-ursprungsmaterial som har använts vid tillverkningen klassificeras, med reservation för punkterna 2 och 3.

Med *kapitel* och *tulltaxenummer* avses i detta protokoll de kapitel och tulltaxenummer (med fyrsiffrig kod) som används i den nomenklatur som utgör systemet för harmoniserad varubeskrivning och kodifiering, nedan kallat "Harmoniserade systemet".

Med *klassificeras* avses klassificeringen av en produkt eller ett material enligt ett visst tulltaxenummer.

2. För en produkt som anges i kolumnerna 1 och 2 i förteckningen i bilaga 2 måste de villkor som anges i kolumn 3 för produkten i fråga uppfyllas i stället för bestämmelsen i punkt 1.

a) Då det i förteckningen i bilaga 2 används en procentregel vid bestämning av ursprungsstatus för en produkt som har framställts i gemenskapen eller i Rumänien, skall värdeökningen till följd av bearbetningen eller förädlingen motsvara den framställda produktens pris fritt fabrik minus värdet på det material från tredje land som har importerats till gemenskapen eller Rumänien.

b) Med *värde* avses i förteckningen i bilaga 2 det använda icke-ursprungsmaterialets tullvärde vid importtillfällen, eller om detta inte är känt och inte kan fastställas, det tidigare fastställbara pris som betalats för materialet på det berörda territoriet.

Bestämmelserna i föregående stycke skall också tillämpas då det är nödvändigt att fastställa värdet på de använda ursprungsmaterialen.

- c) Med *pris fritt fabrik* i förteckningen i bilaga 2 avses det pris som betalas för den framställda produkten till den tillverkare i vars företag den sista bearbetningen eller förädlingen ägt rum, förutsatt att priset innefattar värdet av allt det material som använts vid tillverkningen, med avdrag för eventuella skatter som återbetalas, eller kan återbetalas, när produkten exporteras.
- d) Med *tullvärde* avses värdet enligt överenskommelsen i Genève den 12 april 1979 om tillämpning av artikel 7 i Allmänna tull- och handelsavtalet, upprättat i Genève den 12 april 1979.
3. Vid tillämpning av punkterna 1 och 2 skall följande åtgärder anses som otillräcklig behandling eller förädling för att ge status som ursprungsvaror, oavsett om det sker en ändring av tulltaxenummer eller inte:
- a) Enkel hantering i syfte att säkerställa att produkterna bevaras i gott skick under transport och lagring (luftning, utspridning, torkning, kylning, inläggning i salt, svavelsyrighetsvatten eller i andra konserverande vattenlösningar, avlägsnande av skadade delar och liknande åtgärder).
- b) Enkla förfaranden bestående i avlägsnande av damm, siktning eller sällning, sortering, klassificering, hoppassning (inklusive sammanföring av varusatser), tvättning, målning eller delning.
- c) i) Ompackning, uppdelning eller sammanföring av kollin.
ii) Tappning på flaskor, ifyllning av säckar, fodral eller askar, uppsättning på kartor m.m. samt alla andra enkla förpackningsåtgärder.
- d) Anbringande av märken, etiketter eller liknande kännetecken på produkter eller förpackningar.
- e) Enkel blandning av produkter, även av skilda slag, om en eller flera i blandningen ingående beståndsdelar inte uppfyller villkoren i detta protokoll för att kunna anses ha ursprung i gemenskapen eller Rumänien.
- f) Enkel sammansättning av delar av artiklar i avsikt att framställa en komplett artikel.
- g) En kombination av två eller flera av de förfaranden som anges i a-f.
- h) Slakt av djur.

Artikel 6

Neutrala element

Vid bestämning av om en produkt har ursprung i gemenskapen eller i Rumänien skall det kunna bortses

från om elektrisk energi, bränsle, anläggningar och utrustning liksom maskiner och verktyg som använts för framställning av denna produkt, eller om något material eller någon vara som använts under produktionen och som inte ingått och som inte var avsedd att ingå i den slutliga sammansättningen av produkten, har ursprung i tredje land eller inte.

Artikel 7

Tillbehör, reservdelar och verktyg

Tillbehör, reservdelar och verktyg som levereras tillsammans med en utrustning, en maskin, en apparat eller ett fordon skall tillsammans med dessa anses som en enhet när de utgör standardutrustning och ingår i priset för ifrågavarande utrustning, maskin, apparat eller fordon eller inte har fakturerats särskilt.

Artikel 8

Satser

Varor i satser, i den mening som avses i allmänna tolkningsregeln 3 i Harmoniserade systemet, anses som ursprungsvaror under förutsättning att alla i satsen ingående komponenter utgör ursprungsvaror. Varor i satser som består av såväl ursprungsvaror som icke-ursprungsvaror skall dock i sin helhet anses som ursprungsvaror, förutsatt att värdet av icke-ursprungsvarorna inte överskrider 15 procent av satsens pris fritt fabrik.

Artikel 9

Direkttransport

1. Den förmånsbehandling som föreskrivs i detta avtal gäller endast för produkter eller material som transporteras mellan gemenskapens territorier, i Rumänien, eller när bestämmelserna i artikel 3 gäller, Bulgarien, utan att föras in på andra territorier, Varor med ursprung i Rumänien som utgör en enda försändelse som inte delas upp, får emellertid transporteras genom andra territorier än gemenskapens och Rumänien, eller när bestämmelserna i artikel 3 gäller, Bulgarien, eventuellt med omlastning eller tillfällig lagring på sådant territorium, förutsatt att varorna stått under uppsikt av tullmyndigheten i transit- eller lagringslandet och att de inte har genomgått annan behandling än lossning och lastning, eller någon åtgärd för att bevara dem i gott skick.

2. För att styrka att villkoren i punkt 1 har uppfyllts skall för tullmyndigheten i importlandet uppvisas

- a) ett enda transportdokument utfärdat i exportlandet och som täcker transporten genom transitlandet, eller

- b) ett intyg utfärdat av tullmyndigheten i transitlandet som innehåller
- en noggrann produktbeskrivning,
 - dagen för produkternas lossning och lastning, eller för deras inskeppning eller utskeppning, samt det fartyg eller annat transportmedel som används,
 - intyg om de villkor under vilka produkterna befunnit sig i transitlandet, eller
- c) i avsaknad härav, andra bevishandlingar.

Artikel 10

Territoriella krav

De villkor som anges i denna avdelning i fråga om erhållandet av ursprungsstatus som måste uppfyllas i gemenskapen eller i Rumänien utan avbrott med undantag av bestämmelserna i artiklarna 2 och 3.

Om produkter med ursprungsstatus som exporteras från gemenskapen eller Rumänien till ett annat land återsänds, skall de, förutom då bestämmelserna i artiklarna 2 och 3 tillämpas, anses vara icke-ursprungsprodukter om det inte till tullmyndigheternas tillfredsställelse kan visas

- att de återsända varorna är samma som de som exporterades, och
- att de inte har genomgått något förfarande utöver det som var nödvändigt för att bevara dem i gott skick medan de var i det landet.

AVDELNING 2

URSPRUNGSINTYG

Artikel 11

Varucertifikat EUR.1

Intyg om produkters ursprungsstatus enligt detta protokoll skall ges i form av ett varucertifikat EUR.1, av vilket en förlaga finns i bilaga 3 till detta protokoll.

Artikel 12

Normalt förfarande för utfärdande av certifikat

1. Ett varucertifikat EUR.1 skall endast utfärdas på skriftlig ansökan av exportören eller, på exportörens ansvar, av dennes befullmäktigade ombud. Ansökan skall göras på en blankett vars formulär framgår av bilaga 3 till detta protokoll, och som skall ifyllas i överensstämmelse med detta protokoll.

Tullmyndigheten i exportlandet skall bevara ansökningar om varucertifikat EUR.1 i minst två år.

2. Exportören eller hans ombud skall samtidigt med ansökan framlägga alla nödvändiga bestyrkande handlingar som bevisar att de produkter som skall exporteras uppfyller villkoren för utställande av ett varucertifikat EUR.1.

Han skall åta sig att på den behöriga myndighetens begäran tillhandahålla de ytterligare bevis som de kräver för att styrka riktigheten av ursprungsstatusen hos de produkter som berättigar till förmånsbehandling, och att tillåta kontroll av sin bokföring eller all annan kontroll som ovannämnda myndighet anser lämplig av framställningsprocesserna för ovannämnda produkter.

Exportören skall behålla de bestyrkande handlingar som avses i denna punkt i minst två år.

3. Ett varucertifikat EUR.1 får endast utfärdas om det kan tjäna som det bevismaterial som krävs för att kunna tillämpa detta.

4. Ett varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i en av Europeiska ekonomiska gemenskapens medlemsstater om de varor som skall exporteras kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen i enlighet med artikel 1.1 i detta protokoll. Ett varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i Rumänien om de varor som skall exporteras kan anses vara produkter med ursprung i Rumänien i enlighet med artikel 1.2 i detta protokoll.

5. Vid tillämpning av kumuleringbestämmelserna i artiklarna 2 eller 3 får tullmyndigheten i medlemsstaterna eller i Rumänien utfärda varucertifikat EUR.1 enligt villkoren i detta protokoll om de varor som skall exporteras kan anses vara produkter med ursprung i gemenskapen eller Rumänien i enlighet med detta protokoll och förutsatt att de varor som omfattas av varucertifikat EUR.1 befinner sig i gemenskapen eller i Rumänien.

I detta fall skall varucertifikat EUR.1 utfärdas vid uppvisande av ett tidigare utfärdat eller upprättat ursprungsintyg. Detta ursprungsintyg måste tullmyndigheten i exportlandet behålla i minst två år.

6. Eftersom varucertifikat EUR.1 utgör bevis för tillämpningen av de bestämmelser för förmånstull som fastställs i avtalet, skall tullmyndigheten i exportlandet ansvara för att nödvändiga åtgärder vidtas för att kontrollera varornas ursprung och för att kontrollera de övriga uppgifterna på certifikatet.

7. Vid kontrollen av att villkoren för utfärdande av varucertifikat EUR.1 är uppfyllda, skall tullmyndigheten ha rätt att kräva in dokumentation och att utföra de kontroller som den anser lämpliga.

8. Exportlandets tullmyndighet skall vidta varje nödvändig åtgärd för att säkerställa att de blanketter som avses i punkt 1 är vederbörligen ifyllda. Den skall särskilt kontrollera om utrymmet för produktbeskrivningen har fyllts i på ett sådant sätt att det utesluter varje möjlighet till bedrägliga tillägg. Produktbeskrivningen måste därför göras så att inga tomma rader lämnas. Om fältet inte är helt ifyllt skall ett vågrätt streck dras under sista raden i produktbeskrivningen och det tomma utrymmet överkorsas.

9. Dagen för utfärdande av varucertifikatet måste anges i det fält på certifikatet som är reserverat för tullmyndigheten.

10. Varucertifikat EUR.1 skall utfärdas av tullmyndigheten i exportlandet när de berörda produkterna exporteras. Det skall ställas till exportörens förfogande så snart utförseln ägt rum eller säkerställts.

Artikel 13

Långfristigt varucertifikat EUR.1

1. Trots bestämmelserna i artikel 12.10 kan tullmyndigheten i exportlandet utfärda ett varucertifikat EUR.1 när endast en del av de produkter som det gäller exporteras, i det fall då ett certifikat omfattar en rad exporter av samma produkter från samma exportör till samma importör, under en period på ett år från och med dagen för utfärdandet, nedan kallat långfristigt varucertifikat.

2. Tullmyndigheten i exportlandet skall i enlighet med artikel 12 utfärda långfristiga varucertifikat, i de fall då den bedömer att det är nödvändigt, endast om varornas ursprungsstatus förväntas förbli oförändrad under det långfristiga varucertifikatets giltighetstid. Om en vara inte längre omfattas av det långfristiga varucertifikatet, skall exportören omedelbart informera den tullmyndighet som utfärdade certifikatet.

3. Då förfarandet med långfristiga varucertifikat tillämpas får tullmyndigheten i exportlandet föreskriva att varucertifikat EUR.1 skall förses med ett särskiljande märke så att det kan identifieras.

4. Fält 11 "Tullmyndighetens intyg" på varucertifikat EUR.1 måste fyllas i på vanligt sätt av tullmyndigheten i exportlandet.

5. En av följande fraser skall föras in i fält 7 på varucertifikat EUR.1:

"CERTIFICADO LT VÁLIDO HASTA EL..."

"LT-CERTIFICAT GYLDIGT INDTIL..."

"LT-CERTIFICATE GÜLTIG BIS..."

"ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ LT ΙΣΧΥΟΝ ΜΕΧΡΙ..."

"LT-CERTIFICATE VALID UNTIL"

"CERTIFICAT LT VALABLE JUSQU'AU..."

"CERTIFICATO LT VALIDO FINO AL..."

"LT-CERTIFICAAT GELDIG TOT EN MET..."

"LT-CERTIFICADO VALIDO ATÉ..."

"CERTIFICAT LT VALABIL PÎNA LA..."

(datum anges med arabiska siffror).

6. På ett långfristigt varucertifikat är det inte nödvändigt att i fält 8 och 9 ange märke och nummer, inte heller antal eller slag av förpackningar, bruttovikt (kg) eller andra måttoppgifter (liter, m³ etc.). I fält 8 måste det emellertid finnas en tillräckligt exakt beskrivning och beteckning för varorna för att dessa skall kunna identifieras.

7. Trots artikel 18 måste det långfristiga varucertifikatet överlämnas till importtullkontoret vid eller före det första importtillfället för de varor som det omfattar. Om importören genomför tullklareringen på flera tullkontor i importlandet, får tullmyndigheten kräva att han tillhandahåller alla kontor en kopia av det långfristiga varucertifikatet.

8. Då ett långfristigt certifikat har överlämnats till tullmyndigheten, skall, under det långsiktiga varucertifikatets giltighetstid, bevis på de importerade varornas ursprungsstatus ges i form av fakturor som uppfyller följande villkor:

a) Då en faktura inkluderar både varor med ursprung i gemenskapen eller Rumänien och varor utan ursprungsstatus, skall exportören klart skilja mellan dessa två kategorier.

b) Exportören skall på varje faktura ange numret på det långfristiga varucertifikat som varorna omfattas av, samt certifikatets sista giltighetsdatum och namnen på det land eller de länder där varorna har sitt ursprung.

Då exportören anger det långfristiga varucertifikatets nummer och uppgift om ursprungsland på fakturan, gäller detta som förklaring om att varorna uppfyller de villkor som fastställs i detta protokoll för att erhålla förmånsursprungsstatus i handeln mellan gemenskapen och Rumänien.

Tullmyndigheten i exportlandet får kräva att de anteckningar, som enligt bestämmelserna ovan måste finnas på fakturan, skall bekräftas med en namnunderskrift som åtföljs av ett förtydligande av under-tecknarens namn.

- c) Beskrivningen och beteckningen för varorerna på fakturan skall vara tillräckligt detaljerad för att klart visa att varorna också finns förtecknade på det långfristiga varucertifikat som fakturan hänför sig till.
- d) Fakturorna kan upprättas endast för de varor som exporteras under giltighetstiden för det långfristiga varucertifikat som anges på fakturorna. Emellertid kan de uppvisas på importtullkontoret inom fyra månader efter den dag då de utfärdades av exportören.

9. Inom ramen för förfarandet med långfristiga varucertifikat får fakturor som uppfyller villkoren i denna artikel upprättas eller överföras via telekommunikation eller elektronisk dataöverföring. Fakturorna skall godkännas av importlandets tullmyndighet som bevis på de importerade varornas ursprungsstatus i enlighet med det förfarande som fastställs av tullmyndigheten där.

10. Om tullmyndigheten i exportlandet upptäcker att ett certifikat eller en faktura som har utfärdats enligt bestämmelserna i denna artikel är ogiltig för de levererade varorna, skall de omedelbart anmäla detta till tullmyndigheten i importlandet.

11. Bestämmelserna i denna artikel skall inte påverka tillämpningen av gemenskapens, medlemsstaternas eller Rumäniens bestämmelser om tullformaliteter och användningen av tuldokument.

Artikel 14

Utfärdande av varucertifikat EUR.1 i efterhand

- Under särskilda omständigheter kan varucertifikat EUR.1 också utfärdas efter exporten av de varor som det avser, om det inte utfärdats vid exporttillfällen på grund av misstag, förbiseende eller särskilda omständigheter.
- För genomförandet av punkt 1 måste exportören i den skriftliga ansökan
 - ange platsen och datumet för exporten av de produkter som certifikatet avser,
 - intyga att inget varucertifikat EUR.1 utfärdades vid tiden för export av ifrågakvarande produkter och ange skälen till detta.
- Tullmyndigheten får utfärda varucertifikat EUR.1 i efterhand endast efter att ha kontrollerat att de uppgifter som lämnas i exportörens ansökan stämmer överens med uppgifterna i motsvarande dokument.

Certifikat som utfärdas i efterhand måste förses med en av följande påskrifter:

"EXPEDIDO A POSTERIORI", "UDSTEDT EFTERFØLGENDE", "NACHTRÄGLICH AUSGESTELLT", "ΕΚΔΟΘΕΝ ΕΚ ΤΩΝ ΥΣΤΕΡΩΝ", "ISSUED RETROSPECTIVELY", "DÉLIVRÉ A POSTERIORI", "RILASCIATO A POSTERIORI", "AFGEGEVEN A POSTERIORI", "EMITIDO A POSTERIORI", "EMIS A POSTERIORI"

- Den påskrift som avses i punkt 3 skall föras in i fältet "Anmärkningar" på varucertifikat EUR.1.

Artikel 15

Utfärdande av en kopia av varucertifikat EUR.1

- Vid sköld, förlust eller förstörelse av ett varucertifikat EUR.1 får exportören vända sig till den tullmyndighet som utfärdat det och skriftligen ansöka om en kopia upprättad på grundval av de expordokument som tullmyndigheten förfogar över.

- En kopia som utfärdas på detta sätt måste förses med en av följande påskrifter:

"DUPLICADO", "DUPLIKAT", "DUPLIKAT", "ΑΝΤΙΓΡΑΦΟ", "DUPLICATE", "DUPLICATA", "DUPLICATO", "DUPLICAAT", "SEGUNDA VIA", "DUBLICAT".

- Den påskrift som avses i punkt 2 skall föras in i fältet "Anmärkningar" på varucertifikat EUR.1.

- Kopian skall ha samma utfärdandedag som det ursprungliga varucertifikatet EUR.1 och gälla från den dagen.

Artikel 16

Förenklat förfarande för utfärdandet av certifikat

- Utän hinder av artiklarna 12, 14 och 15 i detta protokoll kan ett förenklat förfarande användas för utfärdandet av varucertifikat EUR.1 i enlighet med bestämmelserna nedan.
- Tullmyndigheten i exportlandet får bemyndiga en exportör, nedan kallad "godkänd exportör", som ofta exporterar varor, för vilka varucertifikat EUR.1 får utfärdas, och, som till de behöriga myndigheternas tillfredsställelse erbjuder alla nödvändiga garantier för kontroll av produkternas ursprungsstatus, att inte överlämna varorna eller en ansökan om varucertifikat EUR.1 avseende dessa varor vid tiden för exporten, för att erhålla ett varucertifikat EUR.1 enligt de villkor som fastställs i artikel 12 i detta protokoll.

3. I det bemyndigande som avses i punkt 2 skall tullmyndigheten, om den så önskar, föreskriva att fält nr 11 "Tullmyndighetens intyg" på varucertifikatet EUR.1 antingen

- a) skall attesteras på förhand med det behöriga tullkontorets stämpel och med en handskriven eller tryckt underskrift av en tjänsteman på det kontoret, eller
- b) skall attesteras av den godkända exportören med en särskild stämpel som är godkänd av tullmyndigheten i exportlandet och motsvarar förlagan i bilaga 5 till detta protokoll. Stämpeln får vara tryckt på formuläret i förväg.

4. I de fall som avses i punkt 3 a skall en av följande fraser föras in i fält nr 7 "Anmärkningar" på varucertifikatet EUR.1:

"PROCEDIMIENTO SIMPLIFICADO", "FORENKLET PROCEDURE", "VEREINFACHTES VERFAHREN", "ΑΠΛΟΥΣΤΕΥΜΕΝΗ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ" "SIMPLIFIED PROCEDURE", "PROCÉDURE SIMPLIFIÉE", "PROCEDURA SEMPLIFICATA", "VEEENVOUDIGDE PROCEDURE", "PROCEDIMENTO SIMPLIFICADO", "PROCEDURA SIMPLIFICATA".

5. Fält nr 11 "Tullens intyg" på varucertifikatet EUR.1 skall om nödvändigt fyllas i av den godkända exportören.

6. Den godkända exportören skall, om nödvändigt, i fält nr 13 "Anmodan om kontroll" på varucertifikatet EUR.1 ange namn och adress på den myndighet som är behörig att kontrollera certifikatet.

7. Om det förenklade förfarandet tillämpas, får tullmyndigheten i exportlandet föreskriva användning av varucertifikat EUR.1 med ett särskilt märke för att de skall kunna identifieras.

8. I det bemyndigande som avses i punkt 2 skall den behöriga myndigheten särskilt specificera

- a) under vilka förhållanden ansökningar om varucertifikat EUR.1 skall göras,
- b) under vilka förhållanden dessa ansökningar skall bevaras under minst två år,
- c) i de fall som avses i punkt 3 b den myndighet som är behörig att utföra den efterhandskontroll som avses i artikel 28 i detta protokoll.

9. Tullmyndigheten i exportlandet får förklara att vissa kategorier av varor inte berättigar till den särskilda behandling som avses i punkt 2.

10. Tullmyndigheten skall i enlighet med punkt 2 vägra att bemyndiga exportörer, om dessa inte erbjuder de garantier som anses vara nödvändiga. De behöriga myndigheterna kan återkalla bemyndigandet när som helst. De måste göra detta då den godkända exportören inte längre uppfyller villkoren eller inte längre erbjuder garantierna.

11. Den godkända exportören kan åläggas att informera de behöriga myndigheterna, i enlighet med de bestämmelser som de fastställer, om de varor som han ämnar sända, så att myndigheterna kan utföra de kontroller som de anser är nödvändiga före varornas avsändande.

12. Tullmyndigheten i exportlandet får utföra alla de kontroller av godkända exportörer, som de anser vara nödvändiga. Dessa exportörer måste tillåta detta.

13. Bestämmelserna i denna artikel skall inte påverka tillämpningen av gemenskapens, medlemsstaternas eller Rumäniens bestämmelser om tullformaliteter och användning av tuldokument.

Artikel 17

Ersättning av certifikat

1. Det skall när som helst vara möjligt att ersätta ett eller flera varucertifikat EUR.1 med ett eller flera andra certifikat, förutsatt att detta görs av tullkontoret eller av en annan behörig myndighet som ansvarar för varukontrollerna.

2. Då varor med ursprung i gemenskapen, i Rumänien, eller när bestämmelserna i artikel 3 gäller, i Bulgarien, och som importerats till en frizon på grundval av ett varucertifikat EUR.1, behandlas eller förädlas, måste de berörda myndigheterna på exportörens begäran utfärda ett nytt varucertifikat EUR.1 om den behandling eller förädling som varorna har genomgått överensstämmer med bestämmelserna i detta protokoll.

3. Vid tillämpningen av detta protokoll, inklusive bestämmelserna i denna artikel, skall ersättningscertifikat betraktas som ett slutgiltigt varucertifikat EUR.1.

4. Ersättningscertifikatet skall utfärdas på grundval av en skriftlig begäran som görs av återexportören efter det att de berörda myndigheterna har kontrollerat de uppgifter som har lämnats i sökandens begäran. Datum och serienummer för originalet av varucertifikatet EUR.1 skall anges i fält 7.

Artikel 18

Certifikatens giltighetstid

1. Ett varucertifikat EUR.1 måste uppvisas för det tullkontor i importlandet där varorna förs in inom fyra

månader räknat från den dag då tullmyndigheten i exportlandet utfärdade det.

2. Varucertifikat EUR.1 som uppvisas för tullmyndigheten i importlandet efter sista dagen för uppvisande enligt punkt 1 får godtas för förmånsbehandling om underlåtenheten att uppvisa certifikaten senast den föreskrivna dagen beror på force majeure eller särskilda omständigheter.

3. I övriga fall då certifikaten uppvisas för sent kan tullmyndigheten i importlandet godta certifikaten om produkterna har uppvisats före den ovan angivna tidsfristen.

Artikel 19

Utställningar

1. Produkter som har sänts från gemenskapen eller från Rumänien till en utställning i ett annat land än Rumänien eller en av gemenskapens medlemsstater och som efter utställningen sålts för att införas till Rumänien eller till gemenskapen skall vid införseln dra fördel av bestämmelserna i avtalet, förutsatt att varorna uppfyller villkoren i detta protokoll för att anses ha ursprung i gemenskapen eller i Rumänien och förutsatt att det på ett tillfredsställande sätt styrks för tullmyndigheten att

- a) en exportör har sänt produkterna från gemenskapen eller Rumänien till utställningslandet och ställt ut dem där,
- b) denne exportör har sålt eller på annat sätt avyttrat produkterna till någon i gemenskapen eller i Rumänien,
- c) produkterna under utställningen eller omedelbart därefter har sänts till gemenskapen eller till Rumänien i samma skick som de sänts till utställningen, och
- d) produkterna, sedan de sänts till utställningen, inte har använts för annat ändamål än demonstration på utställningen.

2. Ett varucertifikat EUR.1 skall inges till tullmyndigheten i normal ordning. Utställningens namn och adress skall anges på certifikatet. Vid behov kan ytterligare handlingar begäras för att styrka produkternas egenskaper och de omständigheter under vilka de ställts ut.

3. Bestämmelserna i punkt 1 är tillämpliga på alla handels-, industri-, jordbruks- och hantverksutställningar samt på mässor eller offentliga visningar av liknande karaktär under vilka produkterna förblir under tullkontroll, dock med undantag av sådana som i privat syfte

anordnas i butiker eller affärslokaler för försäljning av utländska varor.

Artikel 20

Uppvisande av certifikat

Varucertifikat EUR.1 skall uppvisas för tullmyndigheten i importlandet i enlighet med de förfaranden som gäller i den staten. Denna myndighet kan begära en översättning av ett certifikat. De kan också kräva att importdeklaration kompletteras med en försäkran från importören att produkterna uppfyller de villkor som gäller för tillämpning av avtalet.

Artikel 21

Import av delleveranser

Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 5.3 i detta protokoll skall en isärtagen eller inte ihopsatt artikel, som omfattas av kapitel 84 eller 85 i Harmoniserade systemet och som importeras genom delleveranser på de villkor som har fastställts av de behöriga myndigheterna, på begäran av den person som deklarerar varorna i tullen, anses vara en enda artikel, och ett varucertifikat får överlämnas för hela artikeln vid importen av den första delleveransen.

Artikel 22

Bevarande av certifikat

Tullmyndigheten i importlandet skall bevara varucertifikaten EUR.1 i enlighet med de bestämmelser som gäller i den staten.

Artikel 23

Certifikat EUR.2

1. Trots artikel 11 får beviset på ursprungsstatus enligt detta protokoll för försändelser som endast innehåller ursprungsvaror vilkas värde inte överstiger 5 110 ecu per försändelse lämnas i form av certifikat EUR.2, av vilket det finns en förlaga i bilaga 4 till detta protokoll.

2. Certifikat EUR.2 skall fyllas i och undertecknas av exportören eller, på exportörens ansvar, av exportörens bemyndigade ombud i enlighet med detta protokoll.

3. Ett certifikat EUR.2 skall fyllas i för varje försändelse.

4. Den exportör som har ansökt om certifikat EUR.2 skall på begäran av tullmyndigheten i exportlandet överlämna alla bestyrkande handlingar rörande certifikatets användning.

5. Artiklarna 18, 20 och 22 skall också tillämpas på certifikat EUR.2.

Artikel 24

Avvikelser

Uppmärksamheten av mindre avvikelser mellan uppgifterna i varucertifikatet EUR.1 eller certifikatet EUR.2 och uppgifterna i de dokument som ingivits till tullkontoret avseende formaliteterna vid importen av produkterna medför inte i sig självt att dokumentet blir ogiltigt, förutsatt att det vederbörligen fastställs att det svarar mot de uppvisade produkterna.

Artikel 25

Undantag från ursprungsintyg

1. Produkter som sänds som småförsändelser från privatpersoner till privatpersoner, eller utgör en del av en resandes personliga bagage, skall godtas som ursprungsvaror utan att ett varucertifikat EUR.1 behövs uppvisas eller ett certifikat EUR.2 fyllas i, förutsatt att importen av sådana varor inte har kommersiell karaktär och att dessa deklarerats uppfylla kraven för tillämpning av avtalet samt att det inte finns något tvivel om riktigheten i en sådan förklaring.

2. Import som har tillfällig karaktär och uteslutande avser produkter för mottagarens, resenärens eller deras familjers personliga bruk skall inte anses vara kommersiell import, förutsatt att produktslaget och produktmängden tydligt visar att syftet inte är kommersiellt.

Dessutom skall det sammanlagda värdet av dessa produkter inte överstiga 365 ecu ifråga om småförsändelser eller 1 025 ecu ifråga om produkter som ingår i en resenärs personliga bagage.

Artikel 26

Belopp i ecu

1. Exportlandet skall fastslå de belopp i dess nationella valuta, som motsvarar de belopp som angivits i ecu, och dessa skall meddelas de andra parterna i detta avtal. Om beloppen överstiger de motsvarande belopp som fastställts av importlandet, skall importlandet godta dem om produkterna är fakturerade i exportlandets valuta.

Om produkter är fakturerade i en annan stats valuta och denna stat är en av gemenskapens medlemsstater, Rumänien eller, när bestämmelserna i artikel 3 gäller, Bulgarien, skall importlandet erkänna det belopp som har anmälts av det berörda landet.

2. Fram till och med den 30 april 1993 skall de belopp som används i varje angiven nationell valuta motsvara detta lands nationella valuta uttryckt i ecu från den 3 oktober 1990. För varje efterföljande tvåårsperiod skall beloppen motsvara ecus värde i den nationella valutan den första arbetsdagen i oktober det år som omedelbart föregår denna tvåårsperiod.

AVDELNING 3

METODER FÖR ADMINISTRATIVT SAMARBETE

Artikel 27

Meddelande om stämplor och adresser

Tullmyndigheten i medlemsstaterna och i Rumänien skall genom Europeiska gemenskapernas kommission förse varandra med prov på de stämpelavtryck som används på deras tullkontor vid utfärdandet av varucertifikat EUR.1 och med adresserna till den tullmyndighet som är ansvarig för att utfärda varucertifikat EUR.1 och för att kontrollera dessa certifikat och certifikat EUR.2.

Artikel 28

Kontroll av varucertifikat EUR.1 och certifikat EUR.2

1. Kontroll i efterhand av varucertifikat EUR.1 och certifikat EUR.2 skall utföras genom stickprov eller närhelst tullmyndigheten i importlandet på goda grunder hyser tvivel om dokumentets äkthet eller om riktigheten av uppgifterna rörande produkternas ursprung.

2. För efterhandskontrollen av varucertifikat EUR.1 måste tullmyndigheten i exportlandet behålla kopior av certifikaten och alla expordokument som hänvisar till dem i minst två år.

3. För att säkerställa att detta protokoll tillämpas korrekt skall Rumänien och gemenskapens medlemsstater genom respektive tulladministration bistå varandra då de kontrollerar äktheten av varucertifikat EUR.1, inklusive dem som har utfärdats i enlighet med artikel 12.5, och certifikat EUR.2 samt riktigheten i de uppgifter som rör produkternas verkliga ursprung.

4. För tillämpningen av punkt 1 skall tullmyndigheten i importlandet återsända varucertifikat EUR.1 eller certifikat EUR.2, eller en fotokopia av dessa, till tullmyndigheten i exportlandet och, i tillämpliga fall, ange formella eller sakliga skäl för en undersökning. De relevanta handelsdokumenten, eller en kopia av dessa, skall bifogas varucertifikatet EUR.1 eller certifikatet EUR.2 och tullmyndigheten skall vidarebefordra alla de uppgifter som har erhållits som antyder att detaljerna på varucertifikatet eller certifikatet är oriktiga.

5. Om tullmyndigheten i importlandet beslutar att tills vidare upphöra att tillämpa avtalets bestämmelser i avvaktan på resultatet av kontrollen, skall de erbjuda importören att produkterna utlämnas, med förbehåll för de försiktighetsåtgärder som bedöms nödvändiga.

6. Tullmyndigheten i importlandet skall så snart som möjligt underrättas om resultatet av kontrollen. Detta resultat måste klart utvisa om det omtvistade varucertifikatet EUR.1 eller certifikatet EUR.2 avser ifrågavarande produkter och om produkterna verkligen är berättigade till förmånsbehandling.

Om, i fall av välgrundade misstankar, inget svar erhålls inom tio månader räknat från dagen för begäran om kontroll, eller om svaret inte innehåller tillräckliga uppgifter för att avgöra om dokumentet i fråga är äkta eller produkternas verkliga ursprung, skall den myndighet som har begärt kontroll vägra den förmånsbehandling som fastställs i avtalet, förutom i fall av force majeure eller särskilda omständigheter.

7. Tvister som inte kan lösas mellan importlandets och exportlandets tullmyndigheter eller leder till frågor om tolkningen av detta protokoll, skall överlämnas till Tullsamarbetskommittén.

8. Tvister mellan importören och tullmyndigheten i importlandet skall alltid avgöras enligt lagstiftningen i den staten.

9. Om det av kontrollförfarandet eller av annan tillgänglig information framgår att bestämmelserna i detta protokoll inte följs, skall gemenskapen eller Rumänien på eget initiativ eller på begäran av en av parterna göra nödvändiga utredningar, eller se till att sådana utredningar görs, med hänsyn till ärendets brådskande karaktär, för att identifiera och förhindra överträdelse av bestämmelserna, och för detta ändamål kan gemenskapen eller Rumänien inbjuda den andra parten att delta i utredningarna.

10. Om det av kontrollförfarandet eller av annan tillgänglig information framgår att bestämmelserna i detta protokoll inte följs, kan produkterna anses ha ursprungsstatus i enlighet med detta protokoll endast om aspekterna rörande administrativt samarbete i detta protokoll, som eventuellt har satts i kraft, särskilt kontrollförfarandet, är uppfyllda.

På samma sätt kan produkterna inte vägras behandling som ursprungsvaror förrän efter det att kontrollförfarandet har genomförts.

Artikel 29

Påföljder

Påföljder skall drabba varje person som upprättar, eller låter upprätta, ett dokument som innehåller oriktiga upplysningar i syfte att erhålla förmånsbehandling för produkter.

Artikel 30

Frizoner

Medlemsstaterna och Rumänien skall vidta alla nödvändiga åtgärder för att säkerställa att produkter som exporteras på grundval av ett varucertifikat EUR.1, och som under transporten lagras i en frizon på deras områden, inte ersätts med andra varor och att de inte genomgår någon hantering annan än normala förfaranden för att förhindra dem från att försämrats.

AVDELNING 4

CEUTA OCH MELILLA

Artikel 31

Tillämpning av protokollet

1. Begreppet "gemenskapen" som används i detta protokoll omfattar inte Ceuta och Melilla. Begreppet "produkter med ursprung i gemenskapen" omfattar inte produkter med ursprung i dessa zoner.

2. Detta protokoll skall också tillämpas på produkter med ursprung i Ceuta och Melilla, men endast enligt de särskilda villkor som anges i artikel 32.

Artikel 32

Särskilda villkor

1. Följande bestämmelser skall också tillämpas i stället för artikel 1 och hänvisningar till den artikeln skall betraktas som hänvisningar till den här artikeln.

2. Förutsatt att produkterna har transporterats direkt i enlighet med bestämmelserna i artikel 9, skall följande anses som

1. produkter med ursprung i Ceuta eller Melilla:
 - a) Produkter helt framställda i Ceuta eller Melilla.
 - b) Produkter framställda i Ceuta och Melilla som innehåller annat material som inte helt har framställts där, förutsatt att
 - i) sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 5 i detta protokoll, eller att
 - ii) sådant material har sitt ursprung i Rumänien eller i gemenskapen enligt detta protokoll, förutsatt att de har genomgått en högre grad av bearbetning eller förädling än den som anges i artikel 5.3 i detta protokoll
2. produkter med ursprung i Rumänien:
 - a) Produkter helt framställda i Rumänien.

- b) Produkter framställda i Rumänien som innehåller annat material som inte helt har framställts där, förutsatt att
- i) sådant material har genomgått tillräcklig bearbetning eller förädling i enlighet med artikel 5 i detta protokoll, eller att
 - ii) sådant material har sitt ursprung i Ceuta och Melilla eller i gemenskapen enligt detta protokoll, förutsatt att de har genomgått en högre grad av bearbetning eller förädling än den som anges i artikel 5.3 i detta protokoll.

3. Ceuta och Melilla skall anses som ett enda territorium.

4. Exportören eller hans bemyndigade ombud skall ange "Rumänien" och "Ceuta och Melilla" i fält 2 på varucertifikat EUR.1. För produkter som har sitt ursprung i Ceuta eller Melilla, skall detta dessutom anges i fält 4 på varucertifikat EUR.1.

5. Den spanska tullmyndigheten skall ansvara för tillämpningen av detta protokoll i Ceuta och Melilla.

AVDELNING 5

SLUTBESTÄMMELSER

Artikel 33

Ändringar till protokollet

Associeringsrådet skall med två års intervall, eller närhelst Rumänien eller gemenskapen begär det, undersöka tillämpningen av bestämmelserna i detta protokoll i avsikt att göra nödvändiga förändringar eller förbättringar.

Undersökningen skall i synnerhet ta hänsyn till de avtalslutande parternas deltagande i fria handelszoner eller tullunioner med tredje land.

Artikel 34

Tullsamarbetskommittén

1. En tullsamarbetskommitté skall inrättas med ansvar för administrativt samarbete med avseende på en korrekt och enhetlig tillämpning av detta protokoll, och den skall också utföra alla andra uppgifter på tullområdet som kan anförtros den.

2. Kommittén skall bestå av, å ena sidan, experter från medlemsstaterna och tjänstemän från enheterna på Europeiska gemenskapernas kommission som ansvarar för tullfrågor och, å andra sidan, experter som utses av Rumänien.

Artikel 35

Oljeprodukter

De produkter som anges i bilaga 6 skall temporärt inte omfattas av detta protokoll. Bestämmelserna om administrativt samarbete skall tillämpas också på dessa produkter.

Artikel 36

Bilagor

Bilagorna till detta protokoll skall ingå som en del i protokollet.

Artikel 37

Verkställande av protokollet

Både gemenskapen och Rumänien skall vidta de åtgärder som är nödvändiga för att verkställa detta protokoll.

Artikel 38

Varor i transit eller i lager

Bestämmelserna i avtalet får tillämpas på varor som är förenliga med bestämmelserna i detta protokoll och som vid dagen för avtalets ikraftträdande antingen befinner sig i transit eller tillfälligt ligger i tullnederlag, tullager eller i frizoner i gemenskapen, i Rumänien, eller i den utsträckning bestämmelserna i artikel 3 gäller, i Bulgarien, förutsatt att inom fyra månader räknat från den dagen ett varucertifikat EUR.1 som har attesterats i efterhand, tillsammans med dokument som visar att varorna har transporterats direkt, har överlämnats till tullmyndigheten i importlandet av de behöriga myndigheterna i exportlandet.

FÖRTECKNING ÖVER BILAGOR

- Bilaga 1: Anmärkningar
- Bilaga 2: Förteckning över bearbetning och förädling enligt artikel 5.2
- Bilaga 3: Varucertifikat EUR.1
- Bilaga 4: Blankett EUR.2
- Bilaga 5: Förlaga till den stämpelmärkning som avses i artikel 16.3 b
- Bilaga 6: Förteckning över de produkter som avses i artikel 35
-

ANMÄRKNINGAR

Förord

Dessa anmärkningar skall, om nödvändigt, tillämpas på alla produkter som tillverkas av icke-ursprungsmaterial, även om de inte omfattas av de särskilda villkor som anges i förteckningen i bilaga 2, utan omfattas av den bestämmelse om klassificering enligt ett annat tulltaxenummer som fastställs i artikel 5.1.

Anmärkning 1

- 1.1 I förteckningens första två kolumner beskrivs den framställda produkten. Den första kolumnen innehåller det tulltaxe- eller kapitelnummer som används i Harmoniserade systemet och den andra kolumnen innehåller den varubeskrivning som används i detta system för detta tulltaxenummer eller kapitel. För varje uppgift i de första två kolumnerna finns en regel angiven i kolumn 3 eller 4. Då, i vissa fall, en post i den första kolumnen föregås av ordet "ex", betyder detta att regeln i kolumn 3 endast gäller för den del av numret eller kapitlet som anges i kolumn 2.
- 1.2 Om flera tulltaxenummer är grupperade tillsammans i kolumn 1, eller ett kapitelnummer angivits och varubeskrivningen i kolumn 2 därför angivits i allmänna termer, gäller den motsvarande regeln i kolumn 3 eller 4 för alla de produkter som enligt Harmoniserade systemet klassificeras enligt de olika numren i kapitlet eller enligt något av de tulltaxenummer som är grupperade i kolumn 1.
- 1.3 Om olika regler i förteckningen gäller för olika produkter inom samma tulltaxenummer, innehåller varje strecksats en beskrivning av den del av tulltaxenumret för vilken angränsande regel i kolumn 3 eller 4 gäller.

Anmärkning 2

- 2.1 Begreppet "tillverkning" omfattar alla slag av bearbetning eller förädling, inklusive "sammansättning" eller särskilda åtgärder. Se emellertid anmärkning 3.5 nedan.
- 2.2 Begreppet "material" omfattar alla ingredienser, råmaterial, komponenter eller delar etc. som används vid tillverkningen av produkten.
- 2.3 Begreppet "produkt" avser den produkt som framställs, även om den är avsedd för senare användning i en annan tillverkningsprocess.
- 2.4 Begreppet "varor" omfattar både material och produkter.

Anmärkning 3

- 3.1 Om ett tulltaxenummer eller en del av ett tulltaxenummer inte finns med i förteckningen, tillämpas den regel om "byte av tulltaxenummer" som avses i artikel 5.1. Om regeln om klassificering enligt ett annat tulltaxenummer tillämpas på någon av produkterna i förteckningen, anges detta i kolumn 3.
- 3.2 Den bearbetning eller förädling som krävs enligt en regel i kolumn 3 skall utföras endast avseende de material utan ursprungsstatus som används. På samma sätt tillämpas de begränsningar som anges i kolumn 3 endast på det material utan ursprungsstatus som används.
- 3.3 Om en regel anger att "material enligt vilket tulltaxenummer som helst" kan användas, kan också material som anges under samma tulltaxenummer som produkten användas, men eventuellt med särskilda begränsningar som också kan anges i regeln. Uttrycket "tillverkad av material enligt vilket tulltaxenummer som helst, inklusive andra material enligt tulltaxenummer ..." innebär att endast material som är klassificerat enligt samma tulltaxenummer som en produkt i en annan beskrivning än den produkt som anges i kolumn 2 i förteckningen får användas.
- 3.4 Om en produkt, som är gjord av material utan ursprungsstatus, och som har uppnått ursprungsstatus under tillverkningen genom tillämpning av regeln om byte av tulltaxenummer, eller den regel i förteckningen som avser den produkten, används som material under en annan produkts tillverkningsprocess, är inte reglerna rörande den produkt som den ingår i tillämpliga på den.

Exempel

En motor enligt tulltaxenummer 8407, för vilken regeln föreskriver att värdet av det icke-ursprungsmaterial som ingår inte får överstiga 40% av priset fritt fabrik, är tillverkad av "annat legerat stål, grovt tillformat genom smidning" enligt tulltaxenummer 7224.

Om detta smide har smitts i det berörda landet av ett göt med icke-ursprungsstatus, har det redan fått ursprungsstatus med stöd av regeln för tulltaxenummer ur 7224 i förteckningen. Smidet kan sedan räknas som ursprungsvara vid beräkningen av värdet på motorn, utan hänsyn till om det framställts i samma fabrik eller i en annan. Värdet av götet med icke-ursprungsstatus skall därför inte räknas med när värdet av icke-ursprungsmaterial som använts läggs samman.

- 3.5 Även om regeln om byte av tulltaxenummer eller de andra reglerna i förteckningen följs, skall en produkt inte erhålla ursprungsstatus, om den genomgångna bearbetningen eller förädlingen i sin helhet är otillräcklig i enlighet med artikel 5.3.
- 3.6 Den kvalificerande enhet som skall beaktas vid tillämpningen av reglerna om ursprung är den produkt som anses vara basenhet vid den klassificering som grundar sig på Harmoniserade systemets nomenklatur. Då det gäller produktsatser som klassificeras på grundval av allmän regel 3 för tolkningen av Harmoniserade systemet, skall den kvalificerande enheten bestämmas för var och en av artiklarna i satsen; denna regel är också tillämplig på satser enligt tulltaxenummer 6308, 8206 och 9605.

Av detta följer att

- då en produkt, som är sammansatt av en grupp eller samling artiklar, klassificeras under ett enda tulltaxenummer enligt villkoren i Harmoniserade systemet, utgör helheten kvalificerande enhet,
- då en försändelse består av ett antal identiska produkter som är klassificerade enligt samma tulltaxenummer i Harmoniserade systemet, tillämpas reglerna om ursprung individuellt på var och en av produkterna,
- då förpackningarna, enligt allmän regel 5 i Harmoniserade systemet, klassificeras med de produkter som de innehåller, skall detta också tillämpas vid ursprungsbestämningen.

Anmärkning 4

- 4.1 Regeln i förteckningen anger den minsta bearbetning eller förädling som erfordras och ytterligare bearbetning eller förädling ger också ursprungsstatus. Däremot kan utförandet av mindre bearbetning eller förädling inte ge ursprungsstatus. Om alltså en regel fastslår att icke-ursprungsmaterial i ett visst tillverkningsstadium får användas, är användning av sådant material i ett tidigare tillverkningsstadium tillåten medan användningen av sådant material i ett senare tillverkningsstadium inte är tillåten.
- 4.2 Om en regel i förteckningen anger att en produkt får tillverkas av mer än ett material, innebär detta att vilket eller vilka som helst av dessa material får användas. Det krävs inte att alla material används.

Exempel

Regeln för tyger anger att naturliga fibrer får användas och att bl.a. kemiska material också får användas. Detta innebär inte att båda måste användas. Man kan använda det ena eller det andra eller båda.

Om en begränsning gäller för det ena materialet, och andra begränsningar gäller för andra material, tillämpas dessa begränsningar endast på de material som faktiskt används.

Exempel

Regeln rörande symaskiner specificerar att både trådspänningsmekanismen och mekanismen för sicksäckning måste ha ursprungsstatus; dessa två begränsningar tillämpas endast om de berörda mekanismerna faktiskt ingår i symaskinen.

- 4.3 Om en regel i förteckningen anger att en produkt måste tillverkas av ett särskilt material, hindrar villkoret självklart inte användning av andra material som, på grund av sin beskaffenhet, inte kan uppfylla det villkoret.

Exempel

Regeln rörande tulltaxenummer 1904, som uttryckligen utesluter användning av spannmål eller av produkter härledda från spannmål, hindrar inte användning av mineralsalter, kemikalier och andra tillsatssämnen som inte har framställts av spannmål.

Exempel

I fråga om en produkt som tillverkas av bondade material är det, om det endast är tillåtet att använda garn som utgör icke-ursprungsmaterial för detta slag av produkt, inte möjligt att använda bondad duk – även om bondad duk normalt inte kan tillverkas av garn. I detta fall befinner sig utgångsmaterialet normalt i stadiet före garnstadiet – d.v.s. fiberstadiet.

Se också anmärkning 7.3 avseende textilier.

- 4.4 Om två eller flera procentsatser anges i en regel i förteckningen för det högsta värdet för ickeursprungsvara kan dessa procentsatser inte läggas samman. Värdet av all icke-ursprungsmaterial som används får med andra ord aldrig överstiga den högsta av de angivna procentsatserna. Dessutom får de enskilda procentsatserna avseende särskilda material som de är tillämpliga på inte överskridas.

Anmärkning 5

- 5.1 Begreppet "naturfibrer" används i förteckningen för att ange andra fibrer än konst- eller syntetfibrer och är begränsat till stadiet innan spinningen äger rum, inklusive avfall, och, om inte annat anges, inbegriper begreppet "naturfibrer" sådana fibrer som har kardats, kammats eller beretts på annat sätt, men inte spunnits.
- 5.2 Begreppet "naturfibrer" inbegriper tagel enligt nr 0503, natursilke enligt nr 5002 och 5003 samt ullfibrer, fina eller grova djurhår enligt nr 5101–5105, bomullsfibrer enligt nr 5201–5203 och andra vegetabiliska fibrer enligt nr 5301–5305.
- 5.3 Begreppen "textilmassa", "kemiska material" och "material för papperstillverkning" används i förteckningen för att ange de material som inte klassificeras i kapitel 50–63 och som kan användas för tillverkning av syntet- eller konstfibrer, syntet- eller konstfibertråd eller pappersfibrer eller pappersgarn.
- 5.4 Begreppet "konststapelfibrer" används i förteckningen för att ange fiberkabel av syntetfilament eller av regenatfilament, stapelfibrer eller avfall enligt nr 5501–5507.

Anmärkning 6

- 6.1 Avseende de produkter, som klassificeras enligt de tulltaxenummer i förteckningen för vilka det görs en hänvisning till denna anmärkning, skall inte villkoren i kolumn 3 i förteckningen tillämpas på bastextilmaterial, som används vid deras tillverkning, och som sammanlagt utgör 10 % eller mindre av totalvikten på alla de bastextilmaterial som har använts (*se också anmärkning 6.3 och 6.4*).
- 6.2 Denna tolerans gäller emellertid endast för blandprodukter som har tillverkats av två eller flera grundtextilmaterial.

Följande är grundtextilmaterial:

- Natursilke
- Ull
- Grova djurhår
- Fina djurhår
- Tagel
- Bomull
- Material för papperstillverkning och papper
- Lin
- Mjukhampa
- Jute och andra bastfibrer för textilt ändamål
- Sisal och andra textilfibrer från växter av släktet Agave
- Koskosfibrer, manillahampa, rami och andra vegetabiliska textilfibrer
- Syntetkonstfibrer
- Regenatkonstfibrer
- Syntetkonststapelfibrer
- Regenatkonststapelfibrer

Exempel

Ett garn enligt nr 5205 tillverkat av bomullsfibrer enligt nr 5203 och syntetstapelfibrer enligt

nr 5506 är ett blandgarn. Därför får syntetiska stapelfibrer som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) användas upp till 10 % av garnets vikt.

Exempel

Ett tyg av ull enligt nr 5112 tillverkat av ullgarn enligt nr 5107 och syntetiskt garn av stapelfibrer enligt nr 5509 är ett blandat tyg. Syntetiskt garn som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning från kemiska material eller textilmassa) eller garn av ull som inte uppfyller ursprungsreglerna (vilka kräver tillverkning utgående från naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt förberedda för spinning) eller en kombination av dessa två kan användas upp till 10 % av tygets vikt.

Exempel

En tuftad duk av textilmaterial enligt nr 5802 tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och bomullsvävnader enligt nr 5210 är en blandprodukt endast om bomullstyget självt är ett blandtyg gjort av garn som klassificeras enligt två skilda tulltaxenummer, eller om de använda bomullsgarnerna själva är blandningar.

Exempel

Om den tuftade dukvaran av textilmaterial varit tillverkad av bomullsgarn enligt nr 5205 och syntetiskt tyg enligt nr 5407, är självklart de använda garnerna två särskilda grundtextilmaterial och den tuftade dukvaran av textilmaterialet är följaktligen en blandprodukt.

Exempel

En tuftad matta tillverkad av både regenatgarn och bomullsgarn och på baksidan förstärkt med jute är en blandprodukt eftersom tre grundtextilmaterial använts. Allt icke-ursprungsmaterial som använts i ett senare tillverkningsstadium än vad regeln tillåter får således användas, förutsatt att dess sammanlagda vikt inte överstiger 10 % av textilmaterialets vikt i mattan. Både den juteförstärkta baksidan och regenatgarnet skulle kunna vara importerade i detta stadiumet, förutsatt att viktvillkoren är uppfyllda.

- 6.3 I fråga om tyger som innehåller "garn av segmenterad polyurethan med mjuka segment av polyeter, även överspunnet" är denna tolerans 20 % för sådant garn.
- 6.4 I fråga om tyger som innehåller remsor som utgörs av en kärna, bestående av antingen aluminiumfolie eller av plastfilm med eller utan överdrag av aluminiumpulver, med en bredd som inte överstiger 5 mm, och som är sammanfogad mellan två plastfilmer med hjälp av klister, är denna tolerans 30 % för sådana remsor.

Anmärkning 7

- 7.1 I fråga om de textilvaror i förteckningen som är märkta med en fotnot som hänvisar till denna anmärkning, får textilmaterial, med undantag av foder och mellanfoder, som inte uppfyller regeln i kolumn 3 i förteckningen för de berörda konfektionsprodukterna, användas förutsatt att de klassificeras enligt ett annat tulltaxenummer än varan och att deras värde inte överstiger 8 % av varans pris fritt fabrik.
- 7.2 Snörmakeriarbeten och tillbehör av annat material än textilmaterial, eller andra använda material som innehåller textilmaterial, måste inte uppfylla reglerna i kolumn 3, även om de inte faller inom ramen för anmärkning 4.3.
- 7.3 I enlighet med anmärkning 4.3 får utstyrsel och tillbehör utan ursprungsstatus, av annat material än textilmaterial, eller andra produkter utan ursprungsstatus, som inte innehåller textilmaterial, dock användas fritt, om de inte kan tillverkas av de material som anges i kolumn 3.

Exempel

Om en regel i förteckningen föreskriver att garn måste användas för en speciell textilvara, t.ex. en blus, hindrar detta inte användningen av metallföremål, såsom knappar, eftersom knappar inte kan tillverkas av textilmaterial.

- 7.4 Då en procentregel gäller, måste hänsyn tas till utstyrelsens och tillbehörens värde vid beräkningen av värdet av ingående icke-ursprungsmaterial.

BILAGA 2

FÖRTECKNING ÖVER DEN BEHANDLING OCH BEARBETNING AV ICKE-
URSPRUNGSMATERIAL SOM MÅSTE UTFÖRAS FÖR ATT DEN TILLVERKADE
PRODUKTEN SKALL FÅ URSPRUNGSSTATUS

HS-nr	Varuslag	Behandling eller bearbetning av icke- ursprungsmaterial som ger produkten ursprungsstatus
(1)	(2)	(3)
0201	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst enligt nr 0202
0202	Kött av nötkreatur eller andra oxdjur, fryst	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom kött av nötkreatur eller andra oxdjur, färskt eller kylt enligt nr 0201
0206	Andra ätbara slaktbiprodukter av nötkreatur, andra oxdjur, svin, får, get, häst, åsna, mula eller mulåsna, färska, kyllda eller frysta	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom kroppar enligt nr 0201–0205
0210	Kött och andra ätbara slaktbiprodukter, saltade, torkade eller rökta; ätbart mjöl av kött eller slaktbiprodukter	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom kött och slaktbiprodukter enligt nr 0201–0206 och 0208 eller lever av fjäderfä enligt nr 0207
0302 till 0305	Annan fisk än levande fisk	Tillverkning vid vilken alla använda material enligt kapitel 3 redan måste ha ursprungsstatus
0402 0404 till 0406	Mejeriprodukter	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom mjölk eller grädde enligt nr 0401 eller 0402
0403	Kärnmjolk, filmjolk, gräddfil, yoghurt, kefir och annan fermenterad eller syrad mjölk och grädde, även koncentrerade, försatta med socker eller annat sötningsmedel, smaksatta eller innehållande frukt, bär eller kakao	Tillverkning vid vilken – alla använda material enligt kapitel 4 redan måste ha ursprungsstatus, – all frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime eller grapefrukt) enligt nr 2009 redan måste ha ursprungsstatus, – värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik
0408	Fågelägg utan skal samt äggula, färska, torkade, ångkokta eller kokta i vatten, gjutna, frysta eller på annat sätt konserverade, även försatta med socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom fågelägg enligt nr 0407
ex 0502	Borst och andra hår av svin, hår av grävling, bearbetade	Rengöring, desinficering, sortering och uträtning av borst och andra hår
ex 0506	Ben och kvicke, obearbetade	Tillverkning vid vilken alla använda material enligt kapitel 2 redan måste ha ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
0710 till 0713	Ätliga grönsaker, frysta eller torkade, tillfälligt konserverade, med undantag av nr ex 0710 och 0711	Tillverkning vid vilken alla använda grönsaksmaterial redan måste ha ursprungsstatus
ex 0710	Sockermajs (även ångkokad eller kokad i vatten), fryst	Tillverkning på basis av färsk eller kyld sockermajs
ex 0711	Sockermajs, tillfälligt konserverad	Tillverkning på basis av färsk eller kyld sockermajs
0811	Frukt, bär och nötter (även ångkokta eller kokta i vatten), frysta, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel: – Med tillsats av socker – Andra	Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik Tillverkning vid vilken alla frukter, bär och nötter redan måste ha ursprungsstatus
0812	Frukt, bär och nötter, tillfälligt konserverade (t.ex. med svaveldioxidgas eller i saltvatten, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverade lösningar) men olämpliga för direkt konsumtion i detta tillstånd	Tillverkning vid vilken alla frukter, bär och nötter redan måste ha ursprungsstatus
0813	Frukt och bär, torkade, med undantag av frukt enligt nr 0801–0806; blandningar av nötter eller av torkad frukt eller torkade bär enligt detta kapitel	Tillverkning vid vilken alla frukter, bär och nötter redan måste ha ursprungsstatus
0814	Skal av citrusfrukter eller meloner, färska, frysta, torkade eller tillfälligt konserverade i saltvatten, svavelsyrighetsvatten eller andra konserverande lösningar	Tillverkning vid vilken alla frukter, bär och nötter redan måste ha ursprungsstatus
ex kapitel 11	Produkter av kvarnindustrin; malt; stärkelse; inulin; vetegluten, med undantag av nr ex 1106	Tillverkning vid vilken alla använda spannmålsslag, ätliga grönsaker, rötter och knölar enligt nr 0714 eller frukter redan måste ha ursprungsstatus
ex 1106	Mjöl av torkade och spritade baljväxtfrön enligt nr 0713	Torkning och malning av baljfrukter och baljväxtfrön enligt nr 0708
1301	Schellack o.d. naturliga gummiarter, hartser, gummiarter och balsamer	Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt nr 1301 inte får överstiga 50 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex 1302	Växtslem och förtjockningsmedel erhållna ur vegetabiliska produkter, modifierade	Tillverkning på basis av icke-modifierade växtslem och förtjockningsmedel
1501	<p>Ister; annat grisfett och fjäderfäfett, utsmälta, även utpressade eller extraherade med lösningsmedel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fett från ben eller avfall - Annat 	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom nr 0203, 0206 eller 0207 eller ben enligt nr 0506</p> <p>Tillverkning på basis av kött eller ätliga slaktbiprodukter av svin enligt nr 0203 eller 0206 eller av kött och ätbara slaktbiprodukter av fjäderfä enligt nr 0207</p>
1502	<p>Fetter av nötkreatur, andra oxdjur, får eller getter, råa eller utsmälta, även utpressade eller extraherade med lösningsmedel:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fett från ben eller avfall - Annat 	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom nr 0201, 0202, 0204 eller 0206 eller ben enligt nr 0506</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda animaliematerial enligt kapitel 2 redan måste ha ursprungsstatus</p>
1504	<p>Fetter och oljor av fisk eller havsdäggdjur samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fasta fraktioner av fiskoljor och fetter och oljor av havsdäggdjur - Andra slag 	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 1504</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda animaliematerial enligt kapitel 2 och 3 redan måste ha ursprungsstatus</p>
ex 1505	Raffinerad lanolin	Tillverkning på basis av rått ullfett enligt nr 1505
1506	<p>Andra animaliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fasta fraktioner - Andra slag 	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer inklusive andra material enligt nr 1506</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda animaliematerial enligt kapitel 2 redan måste ha ursprungsstatus</p>
ex 1507 till 1515	<p>Vegetabiliska oljor och fraktioner av dessa oljor, även raffinerade men inte kemiskt modifierade:</p> <ul style="list-style-type: none"> - Fasta fraktioner, med undantag av Jojoba olja - Andra slag, med undantag av: <ul style="list-style-type: none"> - Tungolja; myrtenvax och japanvax - För tekniskt eller industriellt bruk, med undantag av tillverkning av livsmedel 	<p>Tillverkning på basis av andra material enligt nr 1507-1515</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda grönsaksmaterial redan måste ha ursprungsstatus</p>

(1)	(2)	(3)
ex 1516	Animaliska eller vegetabiliska fetter och oljor samt fraktioner av sådana fetter eller oljor, som omförest-rats (även internt), även raffinerade men inte vidare bearbetade	Tillverkning vid vilken alla använda animalie- och grönsaksmaterial redan måste ha ursprungsstatus
ex 1517	Ätbara flytande blandningar av vegetabiliska oljor enligt nr 1507–1515	Tillverkning vid vilken alla använda och grönsaksma-te-rial redan måste ha ursprungsstatus
ex 1519	Tekniska fettalkoholer samma karaktär som konstgjorda vaxer	Tillverkning på basis av material enligt alla rubriker, inklusive fettsyror enligt nr 1519
1601	Korv och liknande produkter av kött, slaktbiprodukter eller blod; beredningar av dessa produkter	Tillverkning på basis av animalier enligt kapitel 1
1602	Kött, andra slaktbiprodukter och blod, beredda eller konserverade på annat sätt	Tillverkning på basis av animalier enligt kapitel 1
1603	Extrakter och safter av kött, fisk, kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa vattendjur	Tillverkning på basis av animalier enligt kapitel 1. All använd fisk, alla använda kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa djur måste redan ha ursprungsstatus
1604	Fisk, beredd eller konserverad; kaviar	Tillverkning vid vilken all använd fisk eller kaviar redan måste ha ursprungsstatus
1605	Kräftdjur, blötdjur och andra ryggradslösa vattendjur beredda eller konserverade	Tillverkning vid vilken alla använda kräftdjur, blötdjur eller andra ryggradslösa djur redan måste ha ursprungs-status
ex 1701	Socker från sockerrör eller sockerbetor samt kemiskt ren sackaros, i fast form, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
1702	Annat socker, inbegriper kemiskt ren laktos, maltos, glukos och fruktos, i fast form; sirap och andra sockerlösningar utan tillsats av aromämnen eller färgämnen; konstgjord honung, även blandad med naturlig honung; sockerkulör: – Kemiskt ren maltos och fruktos – Annat socker i fast form med tillsats av aromämnen eller färgämnen – Annat	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer inklusive andra material enligt nr 1702 Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik Tillverkning vid vilken alla använda material redan måste ha ursprungsstatus
ex 1703	Melass erhållen vid utvinning eller raffinering av socker, med tillsats av aromämnen eller färgämnen	Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
1704	Sockerkonfektyr (inbegriper vit choklad), inte innehållande kakao	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassifi-cerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på de använda materialen enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
1806	Choklad och andra livsmedelsberedningar innehållande kakao	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på de använda materialen enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik
1901	<p>Maltextrakt; livsmedelsberedningar av mjöl, stärkelse eller maltextrakt, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 50 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; livsmedelsberedningar av varor enligt nr 0401–0404, som inte innehåller kakaopulver eller innehåller mindre än 10 viktprocent kakaopulver, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans:</p> <p>– Maltextrakt</p> <p>– Annat</p>	<p>Tillverkning på basis av spannmål enligt kapitel 10</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på de använda materialen enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik</p>
1902	Pastaprodukter, såsom spagetti, makaroner, nudlar, lasagne, gnocchi, ravioli och cannelloni, även kokta, fyllda (med kött eller andra födoämnen) eller på annat sätt beredda; couscous, även beredd	Tillverkning vid vilken all spannmål (utom durumvete), allt kött, alla slaktbiprodukter, all fisk, alla kräftdjur eller blötdjur som använts redan måste ha ursprungstatus
1903	Tapioka och produkter som ersätter tapioka, framställda av stärkelse, i form av flingor, gryn o.d.	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom potatisstärkelse enligt nr 1108
1904	<p>Livsmedelsberedningar erhållna genom svällning eller rostning av spannmål eller spannmålsprodukter (t.ex. majsflingor); spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd:</p> <p>– Inte innehållande kakao:</p> <p>– Spannmål, annan än majs, i form av korn, förkokt eller på annat sätt beredd</p> <p>– Andra</p> <p>– Innehållande kakao</p>	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer. Korn och kolvar av sockermajs, beredda eller konserverade enligt nr 2001, 2004 och 2005 och korn och kolvar av sockermajs (även kokta eller ångkokta), frysta, enligt nr 0710 får inte användas</p> <p>Tillverkning vid vilken</p> <p>– all använd spannmål och allt använt mjöl (utom majs av arten <i>Zea indurata</i> och durumvete och produkter erhållna av dessa) måste vara helt framställda, och</p> <p>– värdet på de använda materialen i kapitel 17 inte överstiger 30 % av priset på produkten från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material som inte är klassificerade enligt nummer 1806, förutsatt att värdet på de använda materialen enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik</p>
1905	Bakverk, även innehållande kakao; nattvardsbröd, tomma oblatkapslar av sådana slag som är lämpliga för farmaceutiskt bruk, sigilloblater och liknande produkter	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom nummer enligt kapitel 11

(1)	(2)	(3)
2001	Grönsaker, frukt, bär, nötter och andra ätbara växtde- lar, beredda eller konserverade med ättika eller ättiksyra	Tillverkning vid vilken alla använda frukter, bär, nötter eller grönsaker redan måste ha ursprungsstatus
2002	Tomater, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning vid vilken alla använda tomater redan måste ha ursprungsstatus
2003	Svampar och tryffel, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra	Tillverkning vid vilken all använd svamp och tryffel redan måste ha ursprungsstatus
2004 och 2005	Andra grönsaker, beredda eller konserverade på annat sätt än med ättika eller ättiksyra, fysta eller ofrysta	Tillverkning vid vilken alla använda grönsaker redan måste ha ursprungsstatus
2006	Frukt, bär, nötter, fruktskal och andra växtdelar, kanderade, glaserade eller på liknande sätt beredda med socker	Tillverkning vid vilken värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
2007	Sylter, frukt- och bärgelée, marmelader, mos och pastor av frukt, bär eller nötter, beredda genom kokning eller annan värmebehandling, med eller utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning vid vilken värdet på de använda materialen i kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
2008	Frukt, bär, nötter och andra växtdelar, på annat sätt beredda eller konserverade, med eller utan tillsats av socker, annat sötningsmedel eller alkohol, inre nämnda eller inbegripna någon annanstans:	
	– Frukt, bär och nötter, kokta på annat sätt än genom ångkokning eller kokning i vatten, utan tillsats av socker, frysta	Tillverkning vid vilken alla använda frukter, bär och nötter redan måste ha ursprungsstatus
	– Nötter, utan tillsats av socker eller alkohol	Tillverkning vid vilken värdet på använda nötter och oljeväxtfrön enligt nr 0801, 0802 och 1202–1207 översti- ger 60% av produktens pris från fabrik
	– Andra	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassifi- cerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
ex 2009	Frukt- och bärsaft (inbegripet druvmust), ojäst och utan tillsats av alkohol, även med tillsats av socker eller annat sötningsmedel	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassifi- cerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på använda material enligt kapitel 17 inte överstiger 30% av produktens pris från fabrik
ex 2101	Rostad cikoriarot och extrakter, essenser och koncen- trat av denna	Tillverkning vid vilken all använd cikoriarot redan måste ha ursprungsstatus
ex 2103	– Såser samt beredningar för tillredning av såser; blandningar för smaksättningsändamål	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassifi- cerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Senapspulver och beredd senap får emellertid användas
	– Beredd senap	Tillverkning på basis av senapspulver

(1)	(2)	(3)
ex 2104	<p>– Soppor och buljonger samt beredningar för tillredning av dessa</p> <p>– Homogeniserade sammansatta livsmedelsberedningar</p>	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, utom beredda eller konserverade grönsaker enligt nr 2002–2005</p> <p>Den bestämmelse, som avser det nummer enligt vilket produkten är klassificerad i bulk, skall tillämpas</p>
ex 2106	Sockerböjningar, aromatiserade eller färgade	Tillverkning vid vilken värdet på de använda materialen enligt kapitel 17 inte får överstiga 30 % av produktens pris från fabrik
2201	Vatten, inbegripet naturligt eller konstgjort mineralvatten samt kolsyrat vatten, utan tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne; is och snö	Tillverkning vid vilken allt använt vatten redan måste ha ursprungsstatus
2202	Vatten, inbegripet mineralvatten och kolsyrat vatten, med tillsats av socker eller annat sötningsmedel eller av aromämne, samt andra alkoholfria drycker, med undantag av frukt- och bärsaft samt grönsakssaft enligt nr 2009	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, förutsatt att värdet på använt material enligt kapitel 17 inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik och all använd frukt- och bärsaft (utom saft av ananas, lime och grapefrukt) redan måste ha ursprungsstatus
ex 2204	Vin av färska druvor, inbegripet vin som gjorts starkare genom tillsats av alkohol, och druvmust med tillsats av alkohol	Tillverkning på basis av annan druvmust
2205 ex 2207, ex 2208 och ex 2209	<p>Följande innehållande material av druvor:</p> <p>Vermouth och annat vin av färska druvor, smak-satt med växter eller aromatiska ämnen; etylalkohol och annan sprit, denaturerade eller odenaturerade; sprit, likör och andra spritdrycker; sammansatta alkoholhaltiga beredningar av sådana slag som används för framställning av drycker; ättika</p>	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, utom druvor eller material härlett av druvor
ex 2208	Whisky med en verklig alkoholhalt av mindre än 50 volymprocent	Tillverkning vid vilken värdet på de använda spannmålsbaserade spritdryckerna inte överstiger 15 % av produktens pris från fabrik
ex 2303	Återstoder från framställning av majsstärkelse (med undantag av koncentrerat majsstöpvetten), med ett proteininnehåll beräknat på torrsubstansen av mer än 40 viktprocent	Tillverkning vid vilken all använd majs redan måste ha ursprungsstatus
ex 2306	Oljekakor och andra fasta återstoder från utvinning av olivolja, innehållande mer än 3 % olivolja	Tillverkning vid vilken alla använda oliver redan måste ha ursprungsstatus
2309	Beredningar av sådana slag som används vid utfodring av djur	Tillverkning vid vilken all spannmål, allt socker, all melass, must eller mjölk som använts redan måste ha ursprungsstatus
2402	Cigarrrer, cigariller och cigaretter av tobak eller tobaksersättning	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda råtobaken eller det använda tobaksavfallet enligt nr 2401 redan måste ha ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
ex 2403	Rökrobak	Tillverkning vid vilken minst 70 viktprocent av den använda råtobaken eller det använda tobaksavfallet enligt nr 2401 redan måste ha ursprungsstatus
ex 2504	Naturlig kristallgrafit, med anrikat kolinnehåll, renad och malen	Anrikning av kolinnehållet, rening och malning av obearbetad kristallgrafit
ex 2515	Marmor, enkelt sönderdelad, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av marmor (även om den redan är sågad) med en tjocklek av mer än 25 cm
ex 2516	Granit, porfyr, basalt, sandsten och annan monument- eller byggnadssten, enkelt sönderdelade, genom sågning eller på annat sätt, till block eller plattor av kvadratisk eller rektangulär form, med en tjocklek av högst 25 cm	Sönderdelning, genom sågning eller på annat sätt, av sten (även om den redan är sågad) med en tjocklek av mer än 25 cm
ex 2518	Bränd dolomit	Bränning av obränd dolomit
ex 2519	Krossat naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) i hermetiskt förslutna behållare och magnesiumoxid, även rent, annat än smält magnesia eller dödbränd (sintrad) magnesia	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Naturligt magnesiumkarbonat (magnesit) får emellertid användas
ex 2520	Bränd gips framställd speciellt för tandläkaryrket	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex 2524	Naturliga asbestfibrer	Tillverkning på basis av koncentrat av asbest
ex 2525	Glimmerpulver	Malning av glimmer eller glimmeravfall
ex 2530	Jordpigment, bränt eller pulveriserat	Bränning eller malning av jordpigment
ex 2707	Oljor som liknar mineraloljor och i vilka de aromatiska beståndsdelarnas vikt överstiger de icke-aromatiska beståndsdelarnas vikt, framställda genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol, som ger mer än 65 volymprocent destillat vid en temperatur på upp till 250 °C (inklusive blandningar av apoteksbensin och bensen) avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Dessa är produkter som avses i bilaga 6
2709 till 2715	Oljor erhållna ur mineraler och produkter erhållna genom destillation av dessa; bituminösa material; mineralvax	Dessa är produkter som avses i bilaga 6
ex kapitel 28	Oorganiska kemikalier; organiska och oorganiska föreningar av ädla metaller, av sällsynta jordartsmetaller, av radioaktiva grundämnen och av isotoper; med undantag av nr ex 2811 och ex 2833 för vilka det finns följande regler	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 2811	Svaveltrioxid	Tillverkning på basis av svaveldioxid
ex 2833	Aluminiumsulfat	Tillverkning vid vilken värdet på alla använda material inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex kapitel 29	Organiska kemikalier, med undantag av nr ex 2901, ex 2902, ex 2905, 2915, ex 2932, 2933 och 2934, för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 2901	Acykliska kolväten avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Dessa är produkter som avses i bilaga 6
ex 2902	Cyklaner och cyklener (andra än azulen), bensen, toluen, xylen, avsedda att användas som drivmedel eller bränsle	Dessa är produkter som avses i bilaga 6
ex 2905	Metallalkoholater av alkoholer enligt detta nummer och av etanol eller glycerol	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 2905. Metallalkoholater enligt detta nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
2915	Mättade acykliska monokarboxylsyror samt deras anhydrider, halogenider, peroxider och peroxisyror; halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer. Värdet på alla använda material enligt nr 2915 och 2916 får inte överstiga 20 % av produktens pris från fabrik
ex 2932	– Inre ettrar samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer. Värdet på alla använda material enligt nr 2909 får inte överstiga 20 % av produktens pris från fabrik
	– Cykliska acetalter och inre hemiacetalter, samt halogen-, sulfo-, nitro- och nitrosoderivat av sådana föreningar	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer.
2933	Heterocykliska föreningar med enbart nitrogen som heteroatom(er); nukleinsyror och salter av nukleinsyror	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer. Värdet på alla använda material enligt nr 2932 och 2933 får inte överstiga 20 % av produktens pris från fabrik
2934	Andra heterocykliska föreningar	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 30	Farmaceutiska produkter, med undantag av nr 3002, 3003 och 3004, för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
3002	Människoblod; djurblod berett för terapeutiskt, profylaktiskt eller diagnostiskt bruk; immunsera och andra fraktioner av blod; vacciner, toxiner, kulturer av mikroorganismer (med undantag av jäst) och liknande produkter:	
	– Medikamenter bestående av två eller flera beståndsdelar som har blandats med varandra för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk eller oblandade produkter för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk, som föreligger i avdelade doser eller i former eller förpackningar för försäljning i detaljhandeln	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
3002 (forts.)	<p>– Andra:</p> <p>– Människoblod</p> <p>– Djurblood berett för terapeutiskt eller profylaktiskt bruk</p> <p>– Fraktioner av blod andra än immunsera: hemoglobin och serumglobulin</p> <p>– Hemoglobin, blodglobulin och serumglobulin</p> <p>– Andra</p>	<p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3002. Materialen i denna beskrivning får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p>
3003 och 3004	Medikamenter (med undantag av varor enligt nr 3002, 3005 och 3006)	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>– alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material enligt nr 3003 eller 3004 får emellertid användas, förutsatt att deras värde sammanlagt inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik, och</p> <p>– värdet på de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik</p>
ex kapitel 31	Gödselmedel med undantag av nr ur 3105 för vilket det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 3105	<p>Mineraliska eller kemiska gödselmedel som innehåller två eller tre av grundämnen nitrogen (kväve), fosfor och kalium; andra gödselmedel; varor enligt detta kapitel i tablettform eller liknande former eller i förpackningar med en bruttovikt av högst 10 kg, med undantag av:</p> <p>– Natriumnitrat</p> <p>– Kalciumcyanamid</p> <p>– Kaliumsulfat</p> <p>– Magnesium kaliumsulfat</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>– alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik, och</p> <p>– värdet på de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik</p>

(1)	(2)	(3)
ex kapitel 32	Garvämnes- och färgämnesextrakter; garvsyror och derivat av garvsyror; pigment och andra färgämnen; målningsfärger och lacker; kitt och andra tättnings- och utfyllningsmedel; tryckfärger, bläck och tusch; med undantag av nr ex 3201 och 3205, för vilket det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 3201	Garvsyror (tanniner) samt salter, etrar, estrar och andra derivat av garvsyror	Tillverkning på basis av garvsyraextrakt med vegetabiliskt ursprung
3205	Substratpigment; preparat enligt anm. 3 till detta kapitel på basis av substratpigment ⁽¹⁾	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, utom nr 3202 och 3204, förutsatt att värdet på alla de material som klassificeras enligt nr 3205 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 33	Eteriska oljor och resinoider; parfymningsmedel, kosmetiska preparat och toalettmiddel; med undantag av nr 3301, för vilket det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
3301	Eteriska oljor (även terpenfria), inbegripet "concretes" och "absolutes"; resinoider; koncentrat av eteriska oljor i fet, icke flyktig olja, vax e.d., erhållna genom s.k. enfleurage eller maceration; terpenhaltiga biprodukter erhållna vid avterpenisering av eteriska oljor; vatten från destillation av eteriska oljor och vattenlösningar av sådana oljor	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive material ur en annan "grupp" ⁽²⁾ enligt detta nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 34	Tvål och såpa, organiska ytaktiva ämnen, tvättmedel, beredda smörjmedel, konstgjorda vaxer, beredda vaxer, puts- och skurmedel, ljus och liknande artiklar, modelleringspastor, s.k. dentalvax samt dentalpreparat på basis av gips; med undantag av nr ex 3403 och 3404, för vilket det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 3403	Beredda smörjmedel innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineraler, förutsatt att de utgör mindre än 70 % av vikten	Dessa är produkter som avses i bilaga 6
ex 3404	Konstgjorda vaxer och beredda vaxer: – Med en basis av paraffin, petroleumvax, vax erhållna ur bituminösa mineraler, "slack wax" eller "scale wax"	Dessa är produkter som avses i bilaga 6

⁽¹⁾ I anmärkning 3 i kapitel 32 står det att dessa preparat är sådana som används för att färga alla slags material eller för att ingå som beståndsdelar vid tillverkning av färgberedningar, förutsatt att de inte är klassificerade enligt ett annat nummer i kapitel 32.

⁽²⁾ En "grupp" anses vara en del av ett nummer som är skild från resten med hjälp av semikolon.

(1)	(2)	(3)
3404 (forts.)	– Andra	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, utom – hydrerade oljor med karaktär av vax enligt nr 1516, – icke kemiskt definierade fettsyror, eller tekniska fettkoholer med karaktär av vax enligt nr 1519 – material enligt nr 3404. Dessa material får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 35	Proteiner; modifierad stärkelse; lim och klister; enzymer; med undantag av nr 3505 och ex 3507 för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
3505	Dextrin och annan modifierad stärkelse (t.ex. förklistrad eller förestrad stärkelse); lim och klister på basis av stärkelse, dextrin eller annan modifierad stärkelse: – Företrad eller förestrad stärkelse – Annan	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 3505 Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, utom material enligt nr 1108
ex 3507	Enzympreparat, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialerna inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
kapitel 36	Krut och sprängämnen; pyrotekniska produkter; tändstickor; pyrofora legeringar; vissa brännbara produkter	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 37	Varor för foto- eller kinobruk; med undantag av nr 3701, 3702 och 3704 för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
3701	Fotografiska plåtar och fotografisk bladfilm, strålningskänsliga, oexponerade, av annat material än papper, papp eller textilvara; bladfilm, strålningskänslig, oexponerad, avsedd för omedelbar bildframställning, även i form av filmpaket	Tillverkning vid vilken alla de använda materialerna klassificeras enligt ett annat nummer än nummer 3702
3702	Fotografisk film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, av annat material än papper, papp eller textilvara; film i rullar, strålningskänslig, oexponerad, avsedd för omedelbar bildframställning	Tillverkning vid vilken alla de använda materialerna klassificeras enligt ett annat nummer än 3701 eller 3702
3704	Fotografiska plåtar, fotografisk film, fotografiskt papper, fotografisk papp och fotografisk textilvara, exponerade men inte framkallade	Tillverkning vid vilken alla de använda materialerna klassificeras enligt ett annat nummer än 3701–3704

(1)	(2)	(3)
ex kapitel 38	Diverse kemiska produkter; med undantag av nr ex 3801, ex 3803, ex 3805, ex 3806, ex 3807, 3808–3814, 3818–3820, 3822 och 3823 för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 3801	<ul style="list-style-type: none"> – Kolloidal grafit suspenderad i olja; halvkolloidal grafit; kolhaltig elektrodmassa – Grafit i pastaform, som är en blandning av mer än 30 viktprocent grafit med mineraloljor 	<p>Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik</p> <p>Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen enligt nr 3403 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p>
ex 3803	Raffinerad tallolja	Raffinering av rå tallolja
ex 3805	Alkoholer av sulfatterpentin, renad	Rening genom destillation eller raffinering av rå alkoholer av sulfatterpentin
ex 3806	Estrar bildade av hartssyror och glycerol eller annan polyol	Tillverkning på basis av hartssyror
ex 3807	Trätjära (beck)	Destillation av trätjära
3808 till 3814 3818 till 3820 3822 och 3823	<p>Diverse kemiska produkter:</p> <ul style="list-style-type: none"> – Beredda tillsatsmedel för beredda smörjmedel innehållande oljor erhållna ur petroleum eller ur bituminösa mineraler enligt nr 3811 – Följande enligt nr 3823: <ul style="list-style-type: none"> – Beredda bindemedel för gjutformar eller gjutkärnor på basis av naturligt kådaktiga produkter – Naftensyror, vattenolösliga salter av naftensyror samt estrar av naftensyror – Sorbitol, annan än sorbitol enligt nr 2905 – Petroleum-sulfonater med undantag av petroleum-sulfonater av alkalimetaller, av ammonium eller av etanolaminer; tiofenhaltiga sulfonsyror av oljor ur bituminösa mineral och salter av dessa syror – Jonbytare – Getter för vakuumrör – Alkalisk järnoxid för rening av gas – Flytande ammoniak och förbrukad oxid från kolgasrening – Sulfonaftensyror, vattenolösliga salter av sulfonaftensyror samt estrar av sulfonaftensyror – Finkelolja; dippelsolja (hjorthornsolja) – Blandningar av salter med olika anjoner – Kopieringspasta på basis av gelatin, även med baksida förstärkt med papper eller textilmaterial – Andra 	<p>Dessa är produkter som avses i bilaga 6</p> <p>Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik</p>
		Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex 3901 till 3915	Plaster i oarbetad form, avklipp och annat avfall av plast samt plastskrot; med undantag av nr ex 3907 för vilket det gäller följande:	
	– Homopolymerisationer	Tillverkning vid vilken – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik, och – värdet på alla de använda materialen i kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
	– Andra	Tillverkning vid vilken värdet på de använda materialen i kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
ex 3907	Sampolymerer av akrylnitril, butadien och styren (ABS)	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex 3916 till 3921	Halvfabrikat av plast och andra plastvaror, utom nr ex 3916, ex 3917 och ex 3920 för vilka det gäller följande:	
	– Platta produkter, vidare bearbetade än endast ytbehandlade eller nedskurna till annan än kvadratisk eller rektangulär form; andra produkter, vidare bearbetade än endast ytbehandlade	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen i kapitel 39 inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
	– Andra:	
	– Homopolymerisationer	Tillverkning vid vilken – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik, och – värdet på alla de använda materialen i kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
	– Andra	Tillverkning vid vilken värdet på de använda materialen i kapitel 39 inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
ex 3916 och ex 3917	Profilerade stänger, strängar och rör	Tillverkning vid vilken – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik, och – värdet på alla de material som klassificeras enligt samma nummer som produkten inte överstiger 20 % av produktens pris från fabrik
ex 3920	Duk eller film av jonomer	Tillverkning på basis av ett termoplastiskt partiellt salt som är en sampolymer av eten och metacrylsyra delvis neutraliserat med metalljoner, huvudsakligen zink och natrium

⁽¹⁾ Rörande produkter som är sammansatta av material klassificerade både enligt nr 3901–3906 å ena sidan och enligt nr 3907–3911 å andra sidan, är denna inskränkning tillämplig endast på den grupp av material som i vikt dominerar produkten.

(1)	(2)	(3)
3922 till 3926	Varor av plast	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 4001	Laminerade plattor av kräppgummi för skor	Laminering av naturgummiark
4005	Ovulkat gummi med inblandning av tillsatsämnen, i obearbetad form eller i form av plattor, duk eller remsor	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
4012	Regummerade eller begagnade däck, andra än massivdäck, av gummi; massivdäck, utbytbara slitbanor samt fälgband, av gummi	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom nr 4011 eller 4012
ex 4017	Varor av hårdgummi	Tillverkning på basis av hårt gummi
ex 4102	Oberedda skinn av får och lamm, utan utbeklådning	Avlägsnande av ull från får- och lammskinn, med ullbeklådning
4104 till 4107	Läder, annat än läder enligt nr 4108 eller 4109	Eftergarvning av förgarvat läder eller Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer
4109	Lackläder och laminerat lackläder; metalliserat läder	Tillverkning på basis av läder enligt nr 4104–4107, förutsatt att dess värde inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex 4302	Garvade eller på annat sätt beredda pälskinn, hopfogade: – Plattor, kors och liknande former – Andra	Blekning eller färgning, samt klippning och ihopfogning av icke-hopfogade, garvade eller på annat sätt beredda pälskinn Tillverkning på basis av icke-hopfogade, garvade eller på annat sätt beredda pälskinn
4303	Kläder och tillbehör till kläder samt andra varor av pälskinn	Tillverkning på basis av icke-hopfogade, garvade eller på annat sätt beredda pälskinn enligt nr 4302
ex 4403	Virke, grovt sågat på två eller fyra sidor	Tillverkning på basis av obearbetat virke, avbarkat eller obarkat eller endast tillyxat
ex 4407	Virke, sågat eller kluvet i längdriktningen eller skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av mer än 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Hyvling, slipning och fingerskarvning
ex 4408	Faner, med en tjocklek av högst 6 mm, skuret till skivor, och annat virke, sågat i längdriktningen, skuret eller svarvat till skivor, med en tjocklek av högst 6 mm, hyvlat, slipat eller fingerskarvat	Skarvning, hyvling, slipning eller fingerskarvning
ex 4409	– Virke (inbegripet icke sammansatt parkettstav), likformigt bearbetat utefter hela längden (spontat, falsat, fasat, försett med pärlstav, profilerat, bearbetat till rund form e.d.) på kanter eller sidor, även hyvlat, slipat eller fingerskarvat: – Profilerat virke	Slipning eller fingerskarvning Profilerering
ex 4410 till ex 4413	Profilerat virke	Profilerering

(1)	(2)	(3)
ex 4415	Packlådor, förpackningsaskar, häckar, tunnor och liknande förpackningar av trä	Tillverkning på basis av brädor som inte är tillsågade i färdiga längder
ex 4416	Fat, tunnor, kar, baljor och andra tunnbinderiarbeten samt delar till sådana arbeten, av trä	Tillverkning på basis av ämnen till tunnstav, inte vidare behandlade än sågade på de två huvudsidorna
ex 4418	– Byggnadssnickrierier och timmermansarbeten, av trä	Tillverkning vid vilken alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Cellplattor och vissa takspån ("shingles" och "shakes") får emellertid användas.
	– Profilerat virke	Profilering
ex 4421	Ämnen till tändstickor; träpligg till skodon	Tillverkning på basis av virke enligt alla nummer utom träsplint enligt nr 4409
4503	Varor av naturkork	Tillverkning på basis av kork enligt nr 4501
ex 4811	Papper och papp, endast linjerat eller rutat	Tillverkning på basis av material för papperstillverkning enligt kapitel 47
4816	Karbonpapper, självkopierande papper och annat kopierings- eller övertryckspapper (med undantag av papper enligt nr 4809), pappersstenciler och offsetplåtar av papper, även förpackade i askar	Tillverkning på basis av material för papperstillverkning enligt kapitel 47
4817	Kuvett, kortbrev, brevkort med enbart postalt tryck samt korrespondenskort, av papper eller papp; askar, mappar o.d. av papper eller papp, innehållande ett sortiment av brevpapper, papperskuvett e.d.	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 4818	Toalettpapper	Tillverkning på basis av material för papperstillverkning enligt kapitel 47
ex 4819	Kartonger, askar, lådor, säckar, påsar och andra förpackningar av papper, papp, cellulosavadd eller duk av cellulosa-fibrer	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 4820	Brevpapper i block	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 4823	Andra slag av papper, papp, cellulosavadd och duk av cellulosa-fibrer, tillskurna till bestämd storlek eller form	Tillverkning på basis av material för papperstillverkning enligt kapitel 47
4909	Brevkort och vykort, med bildtryck eller annat tryck; tryckta kort med personliga hälsningar, meddelanden eller tillkännagivanden, även med bildtryck, med eller utan kuvert eller utstyrsel	Tillverkning på basis av material som inte är klassificerade enligt nr 4909 eller 4911

(1)	(2)	(3)
4910	<p>Almanackor av alla slag, tryckta, inbegripet almanacksblock</p> <p>– Almanackor av den ”eviga” sorten eller med utbytbara block fastsatta på en bakgrund av annat material än papper eller papp</p> <p>– Andra</p>	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>– alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och</p> <p>– värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik</p> <p>Tillverkning på basis av material som inte är klassificerade enligt nr 4909 eller 4911</p>
ex 5003	Avfall av natursilke (inbegripet silkeskokonger, inte lämpliga för avhaspling, garnavfall samt rivet avfall och rivnen lump), okardat och okammat	Kardning eller kamning av avfall av natursilke
<p>5501 till 5507</p> <p>ex kapitel 50 till kapitel 55</p>	<p>Konststapelfibrer</p> <p>Garn, monofilamentgarn och tråd</p> <p>Vävnader:</p> <p>– Med invävda gummitrådar</p> <p>– Andra</p>	<p>Tillverkning på basis av kemiska material eller textilmassa</p> <p>Tillverkning på basis av ⁽¹⁾</p> <p>– råsilke, avfall av silke, kardat eller kammat eller på annat sätt bearbetat för spinning,</p> <p>– andra naturfibrer, inte kardade, kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,</p> <p>– kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>– papper</p> <p>Tillverkning på basis av enkelt garn ⁽¹⁾</p> <p>Tillverkning på basis av ⁽¹⁾</p> <p>– kokosgarn,</p> <p>– naturfibrer,</p> <p>– konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,</p> <p>– kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>– papper</p> <p>eller</p> <p>tryckning tillsammans med minst två förberedande eller avslutande förfaranden (så som tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, sträckning, mangling, behandling mot krympning, bearbetning, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) varvid värdet på det otryckta tyget inte överstiger 47,5 % av produktens pris från fabrik</p>
ex kapitel 56	Vadd, filt och bondad duk; specialgarner; surrningsgarn och tågvirke samt varor av sådana produkter med undantag av nr 5602, 5604, 5605 och 5606, för vilka det gäller följande	<p>Tillverkning på basis av ⁽¹⁾</p> <p>– kokosgarn,</p> <p>– naturfibrer,</p> <p>– kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>– material för papperstillverkning</p>

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(1)	(2)	(3)
5602	<p>Filt, även impregnerad, överdragen, belagd eller laminerad:</p> <p>– Nålfil</p> <p>– Andra slag</p>	<p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturfibrer, – kemiska material eller textilmassa <p>Förutsatt att värdet inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik får emellertid följande användas, förutsatt att varje enskilt filament eller varje enskild fiber är mindre än 9 decitex:</p> <ul style="list-style-type: none"> – filament av polypropen enligt nr 5402, – fibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506, eller – fiberkabel av polypropen enligt nr 5501 <p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturfibrer, – konststapelfibrer av kasein, eller – kemiska material eller textilmassa
5604	<p>Tråd och rep av gummi, textilöverdragna; textilgarn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, impregnerade, överdragna eller belagda med gummi eller plast eller försedda med hölje av gummi eller plast:</p> <p>– Tråd och rep av gummi, textilöverdragna</p> <p>– Andra slag</p>	<p>Tillverkning på basis av gummitråd eller snöre, inte överdragen med textilmaterial</p> <p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa, eller – material för tillverkning av papper
5605	<p>Metalliserat garn (även överspunnet), dvs. textilgarn eller remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, i förening med metall i form av tråd eller pulver eller överdragna med metall</p>	<p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning – kemiska material eller textilmassa, eller – material för tillverkning av papper
5606	<p>Överspunnet garn samt remsor o.d. enligt nr 5404 eller 5405, överspunna (dock inte garn enligt nr 5605 och överspunnet tagelgarn); snilgarn (inbegripet snilgarn framställt av textilflock); chainettegarn</p>	<p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <ul style="list-style-type: none"> – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning – kemiska material eller textilmassa, eller – material för tillverkning av papper

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial. se anm. 6.

(1)	(2)	(3)
kapitel 57	<p>Mattor och annan golvbeläggning av textilmaterial:</p> <p>– Av nålfilt</p> <p>– Av annan filt</p> <p>– Av andra</p>	<p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <p>– naturfibrer, – kemiska material eller textilmassa</p> <p>Förutsatt att värdet inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik får emellertid följande användas, förutsatt att varje enskilt filament eller varje enskild fiber är mindre än 9 decitex:</p> <p>– filament av polypropen enligt nr 5402, – fibrer av polypropen enligt nr 5503 eller 5506, eller – fiberkabel av polypropen enligt nr 5501</p> <p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <p>– konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa</p> <p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <p>– kokosgarn, – garn av syntetfilament eller av regenatfilament – naturfibrer, eller – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning,</p>
ex kapitel 58	<p>Speciella vävnader; tuftade dukvaror av textilmaterial; spetsar; tapisserier; snörmakeriarbeten; broderier med undantag av nr 5805 och 5810; regeln för nr 5810 gäller som följande:</p> <p>– Kombinerad med gummitråd</p> <p>– Andra</p>	<p>Tillverkning på basis av enkelt garn⁽¹⁾</p> <p>Tillverkning på basis av⁽¹⁾</p> <p>– naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa, eller</p> <p>Tryckning tillsammans med minst två förberedande eller avslutande förfaranden (så som tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, sträckning, mangling, behandling mot krympning, bearbetning, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) varvid värdet på det ottryckta tyget inte överstiger 47,5 % av produktens pris från fabrik</p>
5810	Broderier som längdvara eller i form av motiv	<p>Tillverkning vid vilken</p> <p>– alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik</p>

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(1)	(2)	(3)
5901	Textilvävnader överdragna med gummi arabicum e.d. eller med stärkelseprodukter, av sådana slag som används till bokpärmar o.d.; kalkerväv; preparerad målarduk; kanfas och liknande styva textilvävnader av sådana slag som används till hattstommar	Tillverkning på basis av garn
5902	Kordväv av högstyrkegarn av nylon eller andra polyamider, polyesterar eller viskos: – Innehållande högst 90 viktprocent textilmaterial – Andra	Tillverkning på basis av garn Tillverkning på basis av kemiska material eller textilmassa
5903	Textilvävnader, impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med plast, andra än vävnader enligt nr 5902	Tillverkning på basis av garn
5904	Linoleummattor o.d., även i tillskurna stycken; golybeläggning bestående av en textiltotten med överdrag eller beläggning, även i tillskurna stycken	Tillverkning på basis av garn ¹
5905	Textiltapeter: – Impregnerade, överdragna, belagda eller laminerade med gummi, plast eller annat material – Andra	Tillverkning på basis av garn Tillverkning på basis av ⁽¹⁾ – kokosgarn – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa, eller
5906	Gummibehandlade textilvävnader, andra än vävnader enligt nr 5902: – Trikå	Tryckning tillsammans med minst två förberedande eller avslutande förfaranden (så som tvättning, blekning, mercerisering, värmefixering, sträckning, mangling, behandling mot krympning, bearbetning, dekatering, impregnering, stoppning och noppning) varvid värdet på det ottryckta tyget inte överstiger 47,5 % av produktens pris från fabrik Tillverkning på basis av – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa

⁽¹⁾ För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(1)	(2)	(3)
5906 (forts.)	– Andra vävnader gjorda av garn av syntetfilament, innehållande mer än 90 viktprocent textilmaterial	Tillverkning på basis av kemiska material
5907	Textilvävnader med annan impregnering, annan överdrag eller annan beläggning; målade teaterkulisser, ateljéfonder o.d., av textilvävnad	Tillverkning på basis av garn
ex 5908	Glödstrumpor, impregnerade	Tillverkning på basis av rundstickad glödstrumpsväv
5909 till 5911	Textilvaror av sådana slag som används för industriellt bruk: – Polerskivor eller ringar, andra än av filt enligt nr 5911 – Andra	Tillverkning på basis av garn eller av avfallsväv eller lump enligt nr 6310 Tillverkning på basis av ⁽¹⁾ – kokosgarn – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa
kapitel 60	Dukvaror av trikå	Tillverkning på basis av ⁽¹⁾ – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa
kapitel 61	Kläder och tillbehör till kläder, av trikå: – Framställda genom ihopsömnad eller ihopfogning på annat sätt av två eller flera delar av dukvaror av trikå, som antingen har klippts eller framställts till en lämplig form – Andra	Tillverkning på basis av garn ⁽²⁾ Tillverkning på basis av ⁽¹⁾ – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa
ex kapitel 62 ex 6202 ex 6204 ex 6206 ex 6209, ex 6211 och ex 6217	Kläder och tillbehör till kläder, av annan textilvara än trikå, med undantag av nr ex 6202, ex 6204, ex 6206, ex 6209, ex 6210, ex 6211, 6213, 6214, ex 6216 och ex 6217 för vilka det gäller följande Damkläder, flickkläder och babykläder och tillbehör till sådana kläder, broderade	Tillverkning på basis av garn ⁽²⁾ Tillverkning på basis av garn ⁽²⁾ eller Tillverkning på basis av obroderat tyg, förutsatt att värdet på det obroderade tyget inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾

(1) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(2) Se anm. 7.

(1)	(2)	(3)
ex 6210 ex 6216 och ex 6217	Brandsäker utrustning av textilvaror med en beläggning av aluminerad polyesterfolie	Tillverkning på basis av garn ⁽¹⁾ eller Tillverkning på basis av oöverdraget tyg, förutsatt att värdet på det oöverdragna tyget inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
6213 och 6214	Näsdukar, sjalar, scarfar, halsdukar, mantiljer, slöjor o.d.: – Broderade	Tillverkning på basis av oblekt enkelt garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾ eller Tillverkning på basis av obroderat tyg, förutsatt att värdet på det obroderade tyget inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik ⁽¹⁾
	– Andra	Tillverkning på basis av oblekt enkelt garn ⁽¹⁾ ⁽²⁾
ex 6217	Mellanfoder för kragar och ärmuppslag, urklippta	Tillverkning vid vilken – alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
6301 till 6304	Res- och sängfiltar, sänglinne etc.; gardiner, etc.; och andra inredningsartiklar:	
	– Av filt, av bondad duk	Tillverkning på basis av ⁽²⁾ – naturfibrer, eller – kemiska material eller textilmassa
	– Andra:	
	– Broderade	Tillverkning på basis av oblekt enkelt garn ⁽²⁾ ⁽³⁾ eller Tillverkning på basis av obroderat tyg (annat än trikå), förutsatt att värdet på det obroderade tyget inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik
	– Andra	Tillverkning på basis av oblekt enkelt garn ⁽²⁾ ⁽³⁾
6305	Säckar och påsar av sådana slag som används för förpackning av varor	Tillverkning på basis av ⁽²⁾ – naturfibrer, – konststapelfibrer, inte kardade eller kammade eller på annat sätt bearbetade för spinning, – kemiska material eller textilmassa

(1) Se anm. 7.

(2) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(3) För trikåvaror, inte elastiska eller gummerade, framställda genom sömnad eller ihopfogning av stycken av trikå (klippt eller direkt stickad till en passande form) se anm. 7.

(1)	(2)	(3)
6306	Presenningar, segel till båtar, segelbrädor eller fordon, tält och kampingartiklar: – Av bondad duk – Andra	Tillverkning på basis av ⁽¹⁾ – naturfibrer, eller – kemiska material eller textilmassa Tillverkning på basis av oblekt enkelt garn
ex 6307	Andra konfektionerade artiklar, inbegripet tillskärningsmönster	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda material inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
6308	Satsar bestående av vävnadsstycken och garn, med eller utan tillbehör, och avsedda för tillverkning av mattor, tapisserier, broderade borddukar eller servetter eller liknande artiklar av textilmaterial samt föreliggande i detaljhandelsförpackningar	Varje föremål i satsen måste uppfylla den bestämmelse som skulle vara tillämplig på det om det inte ingick i en sats. Ickeursprungsartiklar får emellertid ingå, förutsatt att deras totala värde inte överstiger 15 % av satsens pris från fabrik
6401 till 6405	Skodon	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer utom hopsätningar där överdelar är fästade vid innersulor eller vid andra suldelar enligt nr 6406
6503	Filthattar och andra huvudbonader av filt, tillverkade av hattstumpar eller plana hattämnen enligt nr 6501, även ofodrade och ogarnerade	Tillverkning på basis av garn eller av textilfibrer ⁽²⁾
6505	Hattar och andra huvudbonader, av trikå eller tillverkade av spetsar, filt eller annan textilvara i längder (dock inte av band eller remсор), även ofodrade och ogarnerade; hårnät av alla slags material, även fodrade och garnerade	Tillverkning på basis av garn eller av textilfibrer ⁽²⁾
6601	Paraplyer och parasoller (inbegripet käppraplyer, trädgårdsparasoller och liknande parasoller)	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda material inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 6803	Varor av skiffer eller agglomererad skiffer	Tillverkning på basis av bearbetat skiffer
ex 6812	Varor av asbest eller av blandningar på basis av asbest eller på basis av asbest och magnesiumkarbonat	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer
ex 6814	Varor av glimmer, inbegripet agglomererad eller rekonstruerad glimmer på underlag av papper, papp eller annat material	Tillverkning på basis av bearbetad glimmer (inklusive agglomererad eller rekonstruerad glimmer)
7006	Glas enligt nr 7003, 7004 eller 7005, böjt, bearbetat på kanterna, graverat, borrarat, emaljerat eller på annat sätt bearbetat, men inte inramat och inte i förening med annat material	Tillverkning på basis av material enligt nr 7001
7007	Säkerhetsglas bestående av hårdat eller laminerat glas	Tillverkning på basis av material enligt nr 7001
7008	Flerväggiga isolerrutor av glas	Tillverkning på basis av material enligt nr 7001

(1) För särskilda villkor rörande produkter gjorda av blandningar av textilmaterial, se anm. 6.

(2) Se anm. 7.

(1)	(2)	(3)
7009	Speglar av glas, inbegripet backspeglar, även inramade	Tillverkning på basis av material enligt nr 7001
7010	Damejeanner, flaskor, burkar, krukor, ampuller och andra behållare av glas, av sådana slag som används för transport eller förpackning av varor; konserveringsburkar av glas; proppar, lock och andra tillslutningsanordningar av glas	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten eller Nedskärning av glas, förutsatt att värdet på det oskurna glaset inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
7013	Glasvaror av sådana slag som används som bords-, köks-, toalett- eller kontorsartiklar, för prydnadsändamål inomhus eller för liknande ändamål (andra än sådana som omfattas av nr 7010 eller 7018)	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten och Nedskärning av glas, förutsatt att värdet på det oskurna glaset inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik eller Dekorerings för hand (utom silk screen tryckning) av blåsta glasvaror, förutsatt att värdet på de blåsta glasvarorna inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex 7019	Varor av glasfibrer, andra än garn	Tillverkning på basis av – ofärgad roving och andra fiberknippen, även huggna; annat garn, eller – glasull
ex 7102 ex 7103 och ex 7104	Bearbetade ädelstenar och halvädelsstenar, (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning på basis av obearbetade ädelstenar och halvädelsstenar
7106 7108 och 7110	Ädla metaller: – Obearbetade	Tillverkning på basis av material som inte är klassificerade enligt nr 7106, 7108 eller 7110 eller Elektrolytisk, termisk eller kemisk separering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110 eller Legering av ädla metaller enligt nr 7106, 7108 eller 7110 med varandra eller med oädla metaller
	– I form av halvfabrikat eller pulver (Alla)	Tillverkning på basis av obearbetade ädla metaller
ex 7107 ex 7109 och ex 7111	Metall med plätning av ädla metaller, halvfabrikat	Tillverkning på basis av metaller som har en plätning av ädla metaller, obearbetade
7116	Varor bestående av naturpärlor eller odlade pärlor eller av ädelstenar eller halvädelsstenar (naturliga, syntetiska eller rekonstruerade)	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
7117	Oäkta smycken	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten eller Tillverkning på basis av oädla metalldelar, förutsatt att värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
7207	Halvfärdiga produkter av järn eller olegerat stål	Tillverkning på basis av material enligt nr 7201, 7202, 7203, 7204 eller 7205
7208 till 7216	Valsade platta produkter, stång av järn, profiler av järn eller olegerat stål	Tillverkning på basis av göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206
7217	Tråd av järn eller olegerat stål	Tillverkning på basis av halvfärdiga material enligt nr 7207
ex 7218 7219 till 7222	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stång av järn, profiler av rostfritt stål	Tillverkning på basis av göt eller andra obearbetade former enligt nr 7218
7223	Tråd av rostfritt stål	Tillverkning på basis av halvfärdiga material enligt nr 7218
ex 7224 7225 till 7227	Halvfärdiga produkter, valsade platta produkter, stång av järn, i oregelbundet upprullade ringar, av annat legerat stål	Tillverkning på basis av göt eller andra obearbetade former enligt nr 7224
7228	Annat stång av annat legerat stål; profiler av annat legerat stål; ihåligt borrarstål av legerat eller olegerat stål	Tillverkning på basis av göt eller andra obearbetade former enligt nr 7206, 7218 eller 7224
7229	Tråd av annat legerat stål	Tillverkning på basis av halvfärdiga material enligt nr 7224
ex 7301	Spont	Tillverkning på basis av material enligt nr 7206
7302	Banbyggnadsmaterial av järn eller stål för järnvägar eller spårvägar, nämligen räler, moträler och kuggskenor, växelungor, spårkorsningar, växelstag och andra delar till spårväxlar, sliprar, rälskarvjärn, rälsstolar, rälsstolskilar, underläggsplattor, klämplattor, spårhållare spårplattor och annan speciell material för sammanbindning eller fästande av räler	Tillverkning på basis av material enligt nr 7206
7304 7305 och 7306	Rör och ihåliga profiler, av järn (annat än gjutjärn) eller stål	Tillverkning på basis av material enligt nr 7206, 7207, 7218 eller 7224
7308	Konstruktioner (med undantag av monterade eller monteringsfärdiga byggnader enligt nr 9406) och delar till konstruktioner (t.ex. broar, brosektioner, slussportar, torn, fackverksmaster, tak, fackverk till tak, dörrar, fönster, dörr- och fönsterkarmar, dörrtrösklar, fönsterluckor, räckan och pelare) av järn eller stål; plåt, stång, profiler, rör o.d. av järn eller stål, bearbetade för användning i konstruktioner	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Profiler framställda genom svetsning enligt nr 7301 får emellertid inte användas
ex 7315	Snökedjor o.d.	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen enligt nr 7315 inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 7322	Radiatorer för centraluppvärmning, inte försedda med elektrisk uppvärmningsanordning	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen enligt nr 7322 inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex kapitel 74	Koppar och varor av koppar, med undantag av nr 7401-7405; regeln för nr ex 7403 är följande	Tillverkning vid vilken – alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex 7403	Kopparlegeringar, i oarbetad form	Tillverkning på basis av raffinerad koppar, oarbetad, eller av avfall och skrot
ex kapitel 75	Nickel och varor av nickel, med undantag av nr 7501-7503;	Tillverkning vid vilken – alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 76	Aluminium och varor av aluminium, med undantag av nr 7601, 7602 och ex 7616; regeln för nr 7601 och ex 7616 är följande	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
7601	Obearbetat aluminium	Tillverkning genom smältning eller elektrolys av olegerad aluminium eller av avfall och skrot av aluminium
ex 7616	Varor av aluminium av andra slag än duk, galler, nät av aluminiumtråd och liknande materiel (inbegripet ändlösa band) av aluminiumtråd, samt sträckmetall av aluminium	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer. Duk, galler, nät av aluminiumtråd och liknande materiel (inbegripet ändlösa band) av aluminiumtråd, samt sträckmetall får emellertid användas – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex kapitel 78	Bly och varor av bly, med undantag av nr 7801 och 7802; regeln för nr 7801 är följande	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
7801	Bly i oarbetad form:	
	– Raffinerat bly	Tillverkning på basis av "bullion"- eller "work"-bly
	– Annat	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7802 får emellertid inte användas

(1)	(2)	(3)
ex kapitel 79	Zink och varor av zink, med undantag av nr 7901 och 7902, regeln för nr 7901 är följande	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
7901	Zink i obearbetad form	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 7902 får emellertid inte användas
ex kapitel 80	Tenn och varor av tenn, med undantag av nr 8001, 8002 och 8007, regeln för nr 8001 är följande	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
8001	Tenn i obearbetad form	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Avfall och skrot enligt nr 8002 får emellertid inte användas
ex kapitel 81	Andra oädla metaller; obearbetade, varor av oädla metaller	Tillverkning vid vilken värdet på alla de material som är klassificerade enligt samma nummer som de använda produkterna inte överstiger 50 % av produktens pris från fabrik
8206	Satser av handverktyg enligt två eller flera av numren 8202–8205, föreliggande i detaljhandelsförpackningar	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än nr 8202–8205. Verktyg enligt nr 8202–8205 får emellertid ingå i satsen förutsatt att deras värde inte överstiger 15 % av satsens värde från fabrik
8207	Utbytbara verktyg för handverktyg, även mekaniska, eller för verktygsmaskiner (t.ex. för pressning, stansning, gängning, borrar, arborning, driftning, fräsning, svarvning eller skruvdragning), inbegripet dragskivor för dragning och matriser för strängpressning av metall, samt verktyg för berg- eller jordborrning	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8208	Knivar och skärstål för maskiner eller mekaniska apparater	Tillverkning vid vilken – alla använda material är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex 8211	Knivar med skärande egg, även tandad (inbegripet trädgårdsknivar) av annat slag än under nr 8208	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Kniveggar och handtag får emellertid användas
8214	Andra skär- och klippverktyg (t.ex. hårklippningsmaskiner, huggknivar och hackknivar för slakterier och charkuterier eller för hushållsbruk, pappersknivar); artiklar och satser av artiklar för manikyr eller pedikyr (inbegripet nagelfilar)	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Handtag av oädla metaller får emellertid användas
8215	Skedar, gafflar, slevor, tårtspadar, fiskknivar, smörknivar, sockertänger och liknande köksoch bordsartiklar	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Handtag av oädla metaller får emellertid användas
ex 8306	Statyetter och andra prydnadsföremål av oädel metall	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. De andra materialen enligt nr 8306 får emellertid användas förutsatt att deras värde inte överstiger 30 % av produktens pris från fabrik
ex kapitel 84	Kärnreaktorer, ångpannor, maskiner och apparater samt mekaniska redskap; delar till sådana varor; med undantag av nr: 8403, ex 8404, 8406–8409, 8412, 8415, 8418, ex 8419, 8420, 8425–8430, ex 8431, 8439, 8441, 8444–8447, ex 8448, 8452, 8456–8466, 8469–8472, 8480, 8484 och 8485 för vilka det gäller följande	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8403 och ex 8404	Värmepannor för centraluppvärmning, andra än sådana enligt nr 8402, och hjälppapparater för värmepannor för centraluppvärmning	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än nr 8403 eller 8404. Material som är klassificerade enligt nr 8403 eller 8404 får emellertid användas, förutsatt att deras sammanlagda värde inte överstiger 5 % av produktens pris från fabrik
8406	Ångturbiner	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8407	Förbränningskolvmotorer med gnistständning och med fram- och återgående eller roterande kolvar	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8408	Förbränningskolvmotorer med kompressionständning (diesel- eller semidieselmotorer)	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8409	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till motorer enligt nr 8407 eller 8408	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
ex 8412	Andra motorer	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8415	Luftkonditioneringsapparater bestående av en motor-driven fläkt samt anordningar för reglering av temperatur och fuktighet, inbegripet sådana apparater i vilka fuktigheten inte kan regleras separat	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
8418	Kylskåp, frysar och annan kyl- eller frysutrustning, elektriska och andra; värmepumpar, andra än luftkonditioneringsapparater enligt nr 8415	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från tillverkaren, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från tillverkaren, och - vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
ex 8419	Maskiner för trä-, pappersmassa- och pappindustrin	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från tillverkaren, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 25 % av produktens pris från tillverkaren
8420	Kalandrar och andra valsmaskiner, andra än maskiner för bearbetning av metall eller glas, samt valsar till sådana maskiner	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från tillverkaren, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från tillverkaren
8425 till 8428	Maskiner och apparater för lyftning eller annan hantering, lastning, lossning eller transport	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från tillverkaren, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8431 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från tillverkaren
8429	Självgående bladschaktmaskiner, väghyvlar, skrapor, grävmaskiner, lastare, stampmaskiner och vägvältar:	<p>Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från tillverkaren</p>
	- Vägvältar	
	- Andra	<p>Tillverkning</p> <ul style="list-style-type: none"> - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från tillverkaren, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8431 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från tillverkaren

(1)	(2)	(3)
8430	Andra maskiner och apparater för grävning, hyvling, planering, stampning, tillpackning, schaktning, borrar eller brytning av jord, sten, mineral eller malm; pålningsmaskiner och påluppdragningsmaskiner; snöplogar och snöslungor	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8431 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
ex 8431	Delar till vägvältar	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8439	Maskiner och apparater för tillverkning av massa av fibrösa cellulosahaltiga material eller för tillverkning eller efterbehandling av papper eller papp	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 25 % av produktens pris från fabrik
8441	Andra maskiner och apparater för bearbetning av pappersmassa, papper eller papp, inbegripet skärmaskiner av alla slag	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 25 % av produktens pris från fabrik
8444 till 8447	Maskiner enligt dessa nummer som används i textilindustrin	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
ex 8448	Hjälpmaskiner och hjälpapparater för användning tillsammans med maskiner enligt nr 8444 och 8445	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8452	Symaskiner, andra än trådhaftmaskiner enligt nr 8440; möbler, stativ och överdrag, speciellt konstruerade för symaskiner; symaskinsnålar: – Symaskiner (endast skyttelmaskiner) vilkas överdel har en vikt av högst 16 kg utan motor eller 17 kg med motor – Andra	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, och – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus vid hopsättningen av överdelen (utan motor) inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus, och – vid vilken de använda mekanismerna för trådspänning, fasthållning och sicksack redan har ursprungsstatus Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8456 till 8466	Verktygsmaskiner och maskiner och deras delar och tillbehör enligt nr 8456 till 8466	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
8469 till 8472	Kontorsmaskiner (t.ex. skrivmaskiner, räknemaskiner, datorer, dupliceringsmaskiner, häftapparater)	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens värde från fabrik
8480	Formflaskor för metallgjuterier; bottenplattor till gjutformor; gjutmodeller; gjutformor och andra formar för metall (andra än götkokiller), hårdmetall, glas, mineraliska ämnen, gummi eller plast	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50% av produktens värde från fabrik
8484	Packningar av metallplåt i förening med annat material eller av två eller flera skikt av metall; satser av packningar av skilda material, i påsar, kuvert eller liknande förpackningar	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens värde från fabrik
8485	Delar till maskiner och apparater, inte försedda med elektriska kopplingsanordningar, isolatorer, spolar, kontaktelement eller andra elektriska anordningar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens värde från fabrik
ex kapitel 85	Elektriska maskiner och apparater, elektrisk materiel samt delar till sådana varor; apparater för inspelning eller återgivning av ljud, apparater för inspelning eller återgivning av bilder och ljud för television samt delar och tillbehör till sådana apparater; med undantag av nr 8501, 8502, ex 8518, 8519–8529, 8535–8537, 8542, 8544–8546 och 8548 för vilka det gäller följande	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5% av produktens pris från fabrik
8501	Elektriska motorer och generatorer (med undantag av generatoraggregat)	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8503 används endast upp till ett värde av 5% av produktens pris från fabrik
8502	Elektriska generatoraggregat och roterande omformare	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8501 och 8503 används endast upp till ett värde av 5% av produktens pris från fabrik
ex 8518	Mikrofoner och mikrofonstativ; högtalare, med eller utan hölje; tonfrekvensförstärkare; elektriska ljudförstärkningsanläggningar	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40% av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus

(1)	(2)	(3)
8519	Skivspelare, elektriska grammfoner, kassettbandspelare och andra apparater för ljudåtergivning, inte försedda med anordning för ljudinspelning	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
8520	Bandspelare och andra apparater för ljudinspelning, även innehållande anordning för ljudåtergivning	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus som inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
8521	Apparater för inspelning eller återgivning av videosignaler, även med inbyggd videotuner	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
8522	Delar och tillbehör till apparater enligt nr 8519–8521	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8523	Beredda oinspelade media för inspelning av ljud eller för liknande inspelning av andra fenomen, andra än produkter enligt 37 kap.	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8524	Grammofonskivor, inspelade band och andra media med inspelningar av ljud eller av andra fenomen, inbegripet matriser för tillverkning av grammofonskivor men inte produkter enligt 37 kap.:	
	– Matriser för tillverkning av grammofonskivor	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
	– Andra	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8523 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
8525	Apparater för sändning av radiotelefoni, radiotelegrafi, rundradio eller television, även med inbyggd utrustning för mottagning, ljudinspelning eller ljudåtergivning; televisionskameror	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
8526	Radarapparater, apparater för radionavigering samt apparater för radiomanövrering eller radiostyrning	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda materialen utan ursprungsstatus inte överstiger värdet på de använda materialen med ursprungsstatus
8527	Apparater för mottagning av radiotelefoni, radiotelegrafi eller rundradio, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller med inbyggt ur	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
8528	Televisionsmottagare (inbegripet videomonitorer och videoprojektorer), även med inbyggd rundradiomottagare, inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud eller inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av videosignaler	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
8529	Delar som är lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till apparater enligt nr 8525–8528	
	– Lämpliga att användas uteslutande eller huvudsakligen till utrustning för inspelning eller återgivning av videosignaler	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
	– Andra	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
8535 och 8536	Elektriska apparater och andra artiklar för brytning, omkoppling eller skyddande av elektriska kretsar eller för åstadkommande av anslutning till eller förbindelse i elektriska kretsar	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8538 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
8537	Tavlor, paneler, hyllor, bänkar, skåp o.d. (inbegripet styrskåp för numeriska styrsystem), utrustade med två eller flera apparater eller andra artiklar enligt nr 8535 eller 8536 och avsedda att tjänstgöra som elektriska manövereller kopplingsorgan, inbegripet sådana tavlor etc. som innehåller instrument eller apparater enligt kap. 90, dock inte kopplingsanordningar enligt nr 8517	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8538 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8542	Elektroniska integrerade kretsar och andra elektroniska mikrokretsar	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 8541 eller 8542 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8544	Isolerad (inbegripet lackerad eller anodoxiderad) tråd och kabel (även koaxialkabel) och andra isolerade elektriska ledare, även försedda med kopplingsanordningar; optiska fiberkablar, i vilka varje enstaka fiber är försedd med eget hölje, även i förening med elektriska ledare eller försedda med kopplingsanordningar	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8545	Kolektroder, kolborstar, lampkol, kol för galvaniska element och andra artiklar av grafit eller annat kol, även i förening med metall, av sådana slag som används för elektriskt ändamål	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8546	Elektriska isolatorer, oavsett materialet	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8548	Elektriska delar till maskiner och apparater, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8601 till 8607	Delar till lok eller annan rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8608	Stationär järnvägs- och spårvägsmateriel; mekanisk (inbegripet elektromekanisk) signalerings-, säkerhets- och trafikövervakningsutrustning för järnvägar, spårvägar, landsvägar, gator, inre vattenvägar, parkeringsplatser, hamnanläggningar eller flygfält; delar till sådan materiel och utrustning	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
8609	Godsbehållare (containrar), inbegripet sådana för transport av vätskor, speciellt konstruerade och utrustade för befordran med ett eller flera slag av transportmedel	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
ex kapitel 87	Fordon, andra än rullande järnvägs- eller spårvägsmateriel, samt delar och tillbehör till dessa; med undantag av nr 8709-8711, ex 8712, 8715 och 8716 för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
8709	Truckar, inte försedda med lyft- eller hanteringsutrustning, av sådana slag som används i fabriker, magasin, hamnområden eller på flygplatser för korta transporter av gods; dragtruckar av sådana slag som används på järnvägsplattformar; delar till i detta nummer nämnda fordon	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8710	Stridsvagnar och andra motordrivna pansrade stridsfordon, även utrustade med vapen, samt delar till sådana fordon	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8711	Motorcyklar (inbegripet mopeder) samt cyklar försedda med hjälpmotor, med eller utan sidvagn; sidvagnar	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, - vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
ex 8712	Tvåhjuliga cyklar utan kullager	Tillverkning på basis av material som inte är klassificerade enligt nr 8714
8715	Barnvagnar och delar till barnvagnar	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
8716	Släpfordon och påhängsvagnar; andra fordon, utan mekanisk framdrivningsanordning; delar till fordon enligt detta nummer	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik

(1)	(2)	(3)
8803	Delar till varor enligt nr 8801 eller 8802	Tillverkning vid vilken värdet på alla material enligt nr 8803 som används inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik
8804	Fallskärmar (inbegripet styrbara fallskärmar) och s.k. rorochutes; delar och tillbehör till dessa varor: – Rorochutes – Andra	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer inklusive andra material enligt nr 8804 Tillverkning vid vilken värdet på alla material enligt nr 8804 som används inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik
8805	Startanordningar för luftfartyg; inbromsningsanordningar av sådana slag som används på hangarfartyg samt liknande utrustning; markträningsapparater för flygutbildning; delar till i detta nummer nämnda varor	Tillverkning vid vilken värdet på alla material enligt nr 8805 som används inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik
ex kapitel 89	Fartyg samt annan flytande materiel	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Fartygsskrov enligt nr 8906 får emellertid inte användas
ex kapitel 90	Optiska instrument och apparater, foto- och kinoapparater, instrument och apparater för mätning eller kontroll, medicinska och kirurgiska instrument och apparater; delar och tillbehör till sådana artiklar; med undantag av nr 9001, 9002, 9004, ex 9005, ex 9006, 9007, 9011, ex 9014, 9015–9017, ex 9018, 9024–9033 för vilka det gäller följande	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
9001	Optiska fibrer och optiska fiberknippen; optiska fiberkablar, andra än sådana enligt nr 8544; skivor och plattor av polariserande material; linser (inbegripet kontaktlinser), prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, omonterade, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9002	Linser, prismor, speglar och andra optiska element, oavsett materialet, monterade, utgörande delar eller tillbehör till instrument eller apparater, andra än sådana element av glas som inte är optiskt bearbetade	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9004	Glasögon o.d., avsedda för synkorrektion, som skydd för ögonen eller för annat ändamål	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
ex 9005	Kikare (monokulära och binokulära), inbegripet teleskop, samt stativ till sådana; med undantag av astronomiska instrument och stativ till sådana	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används

(1)	(2)	(3)
ex 9006	Stillbildskameror; blyxtljusapparater och blyxtlampor, för fotografiskt bruk, andra än elektriskt tända blyxtlampor	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
9007	Kinokameror och kinoprojektorer, även med inbyggd utrustning för inspelning eller återgivning av ljud	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
9011	Optiska mikroskop, inbegripet sådana för fotomikrografi, kinefotomikrografi eller mikroprojektion	Tillverkning - vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, och - vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik, och - vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
ex 9014	Andra instrument och apparater för navigering	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9015	Instrument och apparater för geodesi (inbegripet fotogrammetrisk geodesi), lantmåteri, hydrografi, oceanografi, hydrologi, meteorologi eller geofysik, med undantag av kompasser; avståndsmätare	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9016	Vågar känsliga för 0,05 g eller mindre, även med tillhörande vikter	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9017	Ritinstrument, ritinstrument och räknearbetsinstrument (t.ex. ritapparater, pantografer, gradskivor, ritbestick, räknestickor och räknearbetsinstrument); instrument som hålls i handen för längdmätning (t.ex. mätstockar, mätband, mikrometrar och skjutmått), inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
ex 9018	Tandläkarstolar med apparater för dentalt bruk eller med sportkoppar	Tillverkning på basis av material enligt alla nummer, inklusive andra material enligt nr 9018
9024	Maskiner och apparater för provning av hårdhet, hållfasthet, sammanpressbarhet, elasticitet eller andra mekaniska egenskaper hos material (t.ex. metaller, trä, textilvaror, papper eller plast)	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9025	Areometrar och liknande instrument, termometrar, pyrometrar, barometrar, hygrometrar och psykrometrar, även registrerande, samt alla slags kombinationer av dessa instrument	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9026	Instrument och apparater för mätning eller kontroll av gasers eller vätskors strömning, nivå, tryck e.d. (t.ex. genomströmningsmätare, nivåmätare, manometrar och värmeförbrukningsmätare), med undantag av instrument och apparater enligt nr 9014, 9015, 9028 och 9032	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9027	Instrument och apparater för fysikalisk eller kemisk analys (t.ex. polarimetrar, refraktometrar, spektrometrar samt gas- eller rökanalysapparater); instrument och apparater för mätning eller kontroll av viskositet, porositet, dilatation, ytspänning e.d.; instrument och apparater för mätning eller kontroll av värmemängd, ljudnivå eller ljusintensitet (inbegripet exponeringsmätare); mikrotomer	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9028	Förbruknings- och produktionsmätare för gaser, vätskor eller elektricitet, inbegripet kalibreringsmätare för sådana instrument:	
	– Delar och tillbehör	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
	– Andra	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda ickespringsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
9029	Varvräknare, produktionsräknare, taxametrar, vägmätare, stegräknare o.d.; hastighetsmätare och takometrar, andra än artiklar enligt nr 9014 eller 9015; stroboskop	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9030	Oscilloskop, spektrumanalysapparater samt andra instrument och apparater för mätning eller kontroll av elektriska storheter, med undantag av mätare enligt nr 9028; instrument och apparater för mätning eller påvisande av alfa-, beta-, gamma eller röntgenstrålning, kosmisk strålning eller annan joniserande strålning	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9031	Instrument, apparater och maskiner för mätning eller kontroll, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel; profilprojektorer	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9032	Instrument och apparater för automatisk reglering	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
9033	Delar och tillbehör (inte nämnda eller inbegripna någon annanstans i detta kapitel) till maskiner, instrument och apparater enligt kap. 90	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
ex kapitel 91	Ur och delar till ur; med undantag av nr 9105, 9109 till 9113 för vilka det gäller följande	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
9105	Andra ur	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
9109	Andra urverk, kompletta och sammansatta	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik, – vid vilken värdet på alla de använda icke-ursprungsmaterialen inte överstiger värdet på de material med ursprungsstatus som används
9110	Kompletta urverk, inte sammansatta eller delvis sammansatta (urverkssatser); ofullständiga urverk, sammansatta; råurverk	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt nr 9114 används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
9111	Boetter till ur samt delar till sådana	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
9112	Urfoder och andra höljen till varor enligt detta kapitel samt delar till sådana	Tillverkning – vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens pris från fabrik, och – vid vilken, inom ovannämnda gräns, de material som är klassificerade enligt samma nummer som produkten används endast upp till ett värde av 5 % av produktens pris från fabrik
9113	Urarmband och delar till urarmband: – Av oädel metall, även med plättering av ädel metall – Andra	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
kapitel 92	Musikinstrument; delar och tillbehör till musikinstrument	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 40 % av produktens värde från fabrik
kapitel 93	Vapen och ammunition; delar och tillbehör till vapen och ammunition	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 9401 och ex 9403	Möbler av oädel metall, som en del av vilka ostoppat bomullstyg med en vikt av högst 300 g/m ² ingår	Tillverkning vid vilken alla material som används är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer eller Tillverkning på basis av tyg av bomull färdigt att användas enligt nummer 9401 eller 9403, förutsatt att – tygets värde inte överstiger 25 % av produktens värde från fabrik – alla de andra använda materialen har ursprungsstatus och är klassificerade enligt ett annat nummer än nummer 9401 eller 9403
9405	Belysningsarmatur och andra belysningsartiklar (inbegripet strålkastare) samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans; ljusskyltar, namnplåtar med belysning, o.d. med fast, varaktigt monterad ljuskälla samt delar till sådana artiklar, inte nämnda eller inbegripna någon annanstans	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
9406	Monterade eller monteringsfärdiga byggnader	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
9503	Andra leksaker; skalenliga modeller och liknande modeller för förströelse, mekaniska eller icke mekaniska; pussel av alla slag	Tillverkning vid vilken – alla material som används är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 9506	Golfklubbshuvuden	Tillverkning på basis av block
9507	Spön, fiskkrokare och andra redskap för fiske med rev; landningshåvar, fjärilshåvar och liknande håvar; lockfåglar (andra än sådana som omfattas av nr 9208 eller 9705) och liknande artiklar för jakt	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Material som är klassificerade enligt samma nummer får emellertid användas förutsatt att deras värde inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik
ex 9601 och ex 9602	Varor av animaliska, vegetabiliska eller mineraliska snidningsmaterial	Tillverkning på basis av "behandlade" snidningsmaterial enligt samma nummer
ex 9603	Kvistar, viskor, borstar (med undantag av kvistar o.d. framställda av mård- eller ekorrhår), penslar, mekaniska matsoppare utan motor, målningsrullar och målardynor, avtorkare o.d. av gummi eller annat mjukt material, moppar	Tillverkning vid vilken värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
9605	Resetuier med artiklar för toalettändamål, för sömnad eller för rengöring av skor eller kläder	Varje artikel i etuiet måste uppfylla den bestämmelse som skulle vara tillämplig på den om den inte engick i etuiet. Artiklar utan ursprungsstatus får emellertid ingå, förutsatt att deras totala värde inte överskrider 15 % av etuiets värde från fabrik

(1)	(2)	(3)
9606	Knappar samt knappformar och andra delar till knappar; knappämnen	Tillverkning vid vilken – alla material som används är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
9608	Kulpenor; pennor med filtspets eller annan porös spets; reservoarpennor och liknande pennor; pennor för duplicering; stiftpennor; pennskaft, pennförlängare o.d.; delar (inbegripet hylsor och hållare) till artiklar enligt detta nummer, andra än sådana som omfattas av nr 9609	Tillverkning vid vilken alla de använda materialen är klassificerade enligt ett annat nummer än produkten. Pennor och pennspetsar får emellertid användas och de andra material som är klassificerade enligt samma nummer får också användas, förutsatt att deras värde inte överstiger 5 % av produktens värde från fabrik
9612	Färgband för skrivmaskiner och liknande färgband, indränkta med färg eller på annat sätt preparerade för att kunna ge ett avtryck, även på spolar eller i patroner; färgdynor (även sådana som inte är indränkta med färg), med eller utan ask	Tillverkning vid vilken – alla material som används är klassificerade enligt ett annat nummer än produktens nummer, och – värdet på alla de använda materialen inte överstiger 50 % av produktens värde från fabrik
ex 9614	Rökpipor eller piphuvuden	Tillverkning på basis av grovt formade block

BILAGA 3

VARUCERTIFIKAT EUR.1

1. Varucertifikat EUR.1 skall upprättas på en blankett motsvarande förlagan i denna bilaga. Blanketten skall tryckas upp på ett eller flera av de språk som avtalet är avfattat på. Varucertifikater skall fyllas i på ett av dessa språk och i överensstämmelse med bestämmelserna i den exporterande statens lagstiftning. Om det fylls i för hand skall detta göras med bläck och med versaler.
2. Certifikatets format skall vara 210 × 297 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Det papper som används måste vara vitt, lämpligt att skriva på, fritt från mekanisk pappersmassa och väga minst 25 g/m². Det skall vara försett med guiljocherad botten i grön färg för att på sätt göra en förfalskning på mekanisk eller kemisk väg uppenbar för ögat.
3. De behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Rumänien får förbehålla sig rätten att själv trycka certifikat eller låta trycka sådana i ett godkänt tryckeri. I det senare fallet måste varje blankett förses med en uppgift om godkännandet. Varje blankett skall vara försedd med en uppgift om tryckeriets namn och adress eller med tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av certifikaten skall varje certifikat dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med ett serienummer.

VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR. 1 Nr A 000.000	
	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan	
	<p>.....</p> <p>och</p> <p>.....</p> <p>(ange berörda länder, grupper av länder eller områden)</p>	
6. Upplysningar om transporten (uppgiften ej obligatorisk)	4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung	5. Mottagande land, grupp av länder eller område
	7. Anmärkningar	
8. Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag (!); varuslag	9. Bruttovikt (kg) eller annan kvantitet (l, m ³ etc.)	10. Fakturor (uppgiften ej obligatorisk)
11. TULLMYNDIGHETENS INTYG		12. EXPORTÖRENS DEKLARATION
Deklarationen granskad utan anmärkning Exporthandling ⁽²⁾ Blankett nr Tullanstalt Utfärdande land eller område Datum (Namnsteckning)		Undertecknad försäkras härmed att ovan angivna varor uppfyller villkoren för certifikatets erhållande (Ort och datum) (Namnsteckning)

(1) För oemballerade varor anges alltid efter omständigheterna antalet anklar eller "i bulk"

(2) Ifylles endast i de fall då det exporterande landets eller områdets bestämmelser så erfordrar.

13. BEGÄRAN OM KONTROLL, till	14. RESULTAT AV KONTROLLEN
Anhållan om kontroll av riktigheten av detta certifikat <hr/> <p style="text-align: center;">(Ort och datum)</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <hr/> <p style="text-align: center;">(Namnteckning)</p>	Vid den undersökning som verkställts har befunnits att detta certifikat ⁽¹⁾ <input type="checkbox"/> utfärdats av angiven tullanstalt och att de uppgifter som det innehåller är riktiga. <input type="checkbox"/> ej uppfyller de fastställda förordningarna (se bifogade anmärkningar). <hr/> <p style="text-align: center;">(Ort och datum)</p> <p style="text-align: right;">Stämpel</p> <hr/> <p style="text-align: center;">(Namnteckning)</p> <p>(¹) Sätt kryss i tillämplig ruta</p>

ANVISNINGAR

1. Certifikatet får inte innehålla raderingar eller överskrivningar. Ändringar som utförs skall göras genom överstrykning av de felaktiga uppgifterna, i förekommande fall med angivande av de riktiga uppgifterna. Varje sådan ändring måste signeras av den som upprättat certifikatet och bestyrkas av tullmyndigheten i det utfärdande landet eller området.
2. Mellanrum får inte lämnas mellan varuposterna på certifikatet och varje varupost skall föregås av ett positionsnummer. Omedelbart under sista textradens skall en horisontell linje dras. Outnyttjat utrymme skall spärras på sådant sätt att ytterligare tillägg inte kan göras.
3. Varorna anges enligt handelsbruk och tillräckligt noggrant för att möjliggöra identifiering.

ANSÖKAN OM VARUCERTIFIKAT

1. Exportör (namn, fullständig adress, land)	EUR. 1 Nr A 000.000	
	Se anvisningar på omstående sida innan blanketten ifylles	
3. Mottagare (namn, fullständig adress, land) (uppgiften ej obligatorisk)	2. Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan	
	<p>.....</p> <p style="text-align: center;">och</p> <p>.....</p> <p style="text-align: center;">(ange berörda länder, grupper av länder eller områden)</p>	
6. Upplysningar om transporten (uppgiften ej obligatorisk)	4. Land, grupp av länder eller område där varorna anses ha sitt ursprung	5. Mottagande land, grupp av länder eller område
	7. Anmärkningar	
8. Positionsnummer; kollis märke och nummer, antal och slag (!); varuslag	9. Bruttovikt (kg) eller annan kvantitet (l, m ³ etc.)	10. Fakturor (uppgiften ej obligatorisk)

(!) För omballerade varor anges alltefter omständigheterna antalet artiklar eller "i bulk".

EXPORTÖRENS DEKLARATION

Som exportör av på omstående sida beskrivna varor,

FÖRKLARAR jag att varorna uppfyller villkoren för erhållande av bifogade certifikat

ANGER jag i det följande de omständigheter som gör att varorna uppfyller ovannämnda villkor:

.....

.....

.....

.....

FÖRETER jag följande bevismaterial⁽¹⁾:

.....

.....

.....

.....

ÅTAR jag mig att på begäran av vederbörande myndighet förete den bevisning som dessa finner nödvändig för att utfärda bifogade certifikat, och godtar, om så erfordras, varje kontroll från myndigheten av bokföringen och omständigheterna kring tillverkningen av varorna.

ANSÖKER jag om utfärdande av bifogade certifikat för varorna.

.....
(Ort och datum)

.....
(Namnteckning)

⁽¹⁾ T.ex. importhandlingar, varucertifikat, fakturor, producentdeklaration etc., som hänför sig till varor som använts vid bearbetningen eller behandlingen eller till varor som återutförs i oförändrat skick.

BILAGA 4

CERTIFIKAT EUR.2

1. Certifikat EUR.2 skall upprättas på en blankett motsvarande förlagan i denna bilaga. Blanketten skall upprättas på ett eller flera av de språk som avtalet är avfattat på. Den skall fyllas i på ett av dessa språk och i överensstämmelse med bestämmelserna i den exporterande statens lagstiftning. Om den fylls i för hand skall detta göras med bläck och med versaler.
2. Blankettens format skall vara 210 × 148 mm, med en tillåten avvikelse på längden på minus 5 mm eller plus 8 mm. Det papper som används måste vara vitt, lämpligt att skriva på, fritt från mekanisk pappersmassa och väga minst 64 g/m².
3. De behöriga myndigheterna i gemenskapens medlemsstater och i Rumänien får förbehålla sig rätten att själv trycka certifikatet eller låta trycka det i ett godkänt tryckeri. I det senare fallet måste varje blankett förses med en uppgift om godkännande. Varje blankett skall förses med tryckeriets namn och adress eller tecken som möjliggör identifiering av tryckeriet. För särskiljande av certifikaten skall varje certifikat dessutom genom tryck eller på annat sätt förses med ett serienummer.

(FRAMSIDA)
 Se anvisningar på omstämde sida innan blanketten ifylls

CERTIFIKAT EUR.2 Nr		1	Certifikat för användning i den förmånsberättigade handeln mellan⁽¹⁾ och	
2	Exportör (namn, fullständig adress, land)	3	Exportörens deklaration Som exportör av nedan angivna varor, försäkrar jag att varorna uppfyller villkoren för erhållande av detta certifikat och att varorna har beviljats status som ursprungsprodukter i enlighet med bestämmelserna om förmånshandeln i fält 1.	
4	Mottagare (namn, fullständig adress, land)	5	Ort och datum	
7	Anmärkningar ⁽²⁾	6	Exportörens namnteckning	
8	Ursprungsland ⁽³⁾	9	Mottagande land ⁽⁴⁾	
11	Märken; antal kollar; varuslag	10	Bruttovikt (kg)	
		12	Myndighet i det exporterande landet⁽⁴⁾ som ansvarar för kontroll av exportörens deklaration	

⁽¹⁾ Ange berörda länder, grupp av länder eller områden.

⁽²⁾ Ange varje kontroll som redan utförts av de berörda myndigheterna.

⁽³⁾ Med *ursprungsland* avses land, grupp av länder eller områden i vilka varorna anses ha sitt ursprung.

⁽⁴⁾ Med *land* avses mottagande land, grupp av länder eller områden.

(BAKSIDA)	13	BEGÄRAN OM KONTROLL, till Anhållan om kontroll av riktigheten av exportörens deklaration på omstående sida av detta certifikat(*)	14	RESULTAT AV KONTROLLEN Vid den undersökning som verkstälts har befunnits att detta certifikat(*) <input type="checkbox"/> utfärdats av angiven tullanstalt och att de uppgifter som det innehåller är riktiga. <input type="checkbox"/> ej uppfyller de fastställda förordningarna (se bifogade anmärkningar).
	(Ort och datum)	Stämpel	(Ort och datum)	Stämpel
	(Namnteckning)		(Namnteckning)	(*) Kryssa i tillämpligt fält.

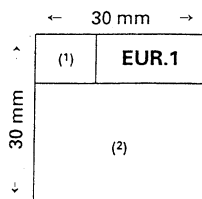
(*) Efterföljande kontroller av blanketter EUR.2 görs genom stickprover eller när tullmyndigheterna i införsellandet har rimliga tvivel om certifikatets äkthet och riktighet och den ifrågasvarande varans ursprung.

Anvisningar för ifyllande av certifikat EUR.2

1. Certifikat EUR.2 får endast utfärdas för varor som uppfyller de handelsvillkor som avses i fält 1. Dessa villkor måste studeras noggrant innan certifikatet utfärdas.
2. Vid postförsändelse som postpaket fäster exportören certifikatet vid adresslappen. Vid brevörsändelse lägger exportören certifikatet i brevet. Exportören skall dessutom ange beteckningen "EUR.2" följt av certifikatets serienummer antingen på den gröna C1-etiketten eller på tulldeklarationen C2/CP3.
3. Dessa bestämmelser befriar inte exportören från att uppfylla andra krav som kan ställas i enlighet med tull- eller postbestämmelser.
4. En exportör som använder detta certifikat är förpliktad att till de berörda myndigheterna lämna varje ytterligare dokumentation som dessa kan finna nödvändiga, samt att samtycka till varje kontroll som de nämnda myndigheterna vill göra av hans bokföring och framställningsförhållandena för de varor som anges i fält 11 på certifikatet.

BILAGA 5

Förlaga till den stämpelmärkning som avses i artikel 16.3 b



(1) Den exporterande statens signatur eller vapen.

(2) Den information som är nödvändig för att identifiera den godkända exportören.

BILAGA 6

FÖRTECKNING ÖVER DE PRODUKTER SOM AVSES I ARTIKEL 35 VILKA TILLFÄLLIGT
UNDANTAS FRÅN TILLÄMPNINGSGRÄNSOMRÅDET FÖR DETTA PROTOKOLL

HS-nummer	Varubeskrivning
ex 2707	Oljor i vilka vikten av de aromatiska beståndsdelarna överstiger vikten av de icke-aromatiska beståndsdelarna, vilka är oljor liknande mineraloljor erhållna genom destillation av högtemperaturtjära från stenkol, som ger mer än 65 volymprocent destillat vid 250 °C (inbegripet blandningar av petroleumolja och bensolen) avsedda att användas som drivmedel eller bränsle
2709 till 2715	Mineraloljor och produkter erhållna genom destillation av mineraloljor; bituminös mineral; mineralvax
ex 2901	Acykliska kolväten avsedda att användas som drivmedel eller bränsle
ex 2902	Cyklaner och cyklener (andra än azulen), bensen, toluen, xylener, avsedda att användas som drivmedel eller bränsle
ex 3403	Beredda smörjmedel innehållande petroleumoljor eller oljor erhållna ur bituminösa mineraler, under förutsättning att de representerar mindre än 70 viktprocent
ex 3404	Konstgjorda vaxer och beredda vaxer med en bas av paraffin, petroleumvaxer, vaxer erhållna ur bituminösa mineraler, slackvaxer eller scalevaxer
ex 3811	Beredda preparat för smörjoljor, innehållande petroleumoljor eller oljor erhållna ur bituminösa mineraler

PROTOKOLL 5

om särskilda bestämmelser om handeln mellan Rumänien och Spanien respektive Portugal

KAPITEL I

Särskilda bestämmelser om handeln mellan Spanien och Rumänien

Artikel 1

Bestämmelserna om handel i avdelning III i avtalet skall ändras enligt följande med hänsyn till de åtgärder och förpliktelser som anges i anslutningsakten för Spaniens tillträde till Europeiska gemenskaperna (nedan kallad "anslutningsakten").

Artikel 2

Inlighet med anslutningsakten skall Spanien inte medge produkter med ursprung i Rumänien en förmånligare behandling än den som medges vid import av produkter som har sitt ursprung i eller omsätts fritt i andra medlemsstater.

Artikel 3

1. Den tull som Spanien tillämpar för de jordbruksprodukter som avses i artikel 19 i avtalet, som har sitt ursprung i Rumänien och som förtecknas i bilagorna 11 b och 12 b till avtalet, skall gradvis anpassas till den tull som tillämpas av de tio tidigare medlemsstaterna, i enlighet med förfarandet och tidsplanen i artikel 75.2 och 75.3 i anslutningsakten.

2. De avgifter som Spanien tillämpar för de jordbruksprodukter som avses i artikel 21.2 i avtalet, som har sitt ursprung i Rumänien och som förtecknas i bilagorna 11 a och 12 a, och för den jordbruksrelaterade delen i de produkter som avses i protokoll 3 och som har sitt ursprung i Rumänien, skall vara de avgifter som tillämpas varje år av de tio tidigare medlemsstaterna, justerat med de utjämningsbelopp för anslutningen som fastställs i anslutningsakten.

Artikel 4

Spanien skall fullgöra de förpliktelser som anges i artikel 10.4 i avtalet inom den tidsfrist som är fastställd för de övriga medlemsstaterna, under förutsättning att Rumänien undantagits från tillämpningsområdet för förordningarna (EEG) nr 1765/82 och (EEG) nr 3420/83 om importordningar för varor med ursprung i statshandelsländer.

Artikel 5

Vid import till Spanien av produkter med ursprung i Rumänien får kvantitativa restriktioner användas fram till och med den 31 december 1995 för de produkter som förtecknas i bilaga A.

Artikel 6

Bestämmelserna i detta protokoll skall tillämpas utan att det påverkar tillämpningen av rådets förordning (EEG) nr 1911/91 av den 26 juni 1991 om tillämpningen av gemenskapsrättens bestämmelser vad avser Kanarieöarna eller rådets beslut 91/314/EEG av den 26 juni 1991 om införandet av ett särskilt åtgärdsprogram för Kanarieöarna på grund av deras ökaraktär och avsides läge (Poseican).

KAPITEL II

Särskilda bestämmelser om handeln mellan Portugal och Rumänien

Artikel 7

Bestämmelserna om handel i avdelning III i avtalet skall ändras enligt följande med hänsyn till de åtgärder och förpliktelser som anges i anslutningsakten för Portugals tillträde till Europeiska gemenskaperna (nedan kallad "anslutningsakten").

Artikel 8

I enlighet med anslutningsakten skall Portugal inte medge produkter med ursprung i Rumänien en förmånligare behandling än den som medges vid import av produkter med ursprung i andra medlemsstater.

Artikel 9

1. Den tull som Portugal tillämpar för industriprodukter som har sitt ursprung i Rumänien och som avses i artikel 10 i avtalet och i protokollen 1 och 2, och för icke-jordbruksbeståndsdelar i produkter som anges i protokoll 3, skall gradvis avvecklas i enlighet med förfarandet och tidsplanen i den här artikeln.

2. Tullavvecklingen skall ske med utgångspunkt i den tull som Portugal faktiskt använde i sin handel med de tio tidigare medlemsstaterna den 1 januari 1985. Från och med avtalets ikraftträdande skall tullen anpassas till den som tillämpas av de tio tidigare medlemsstaterna.

För de produkter som avses i bilaga 31 till anslutningsakten skall dock tullen avvecklas enligt samma tidsplan och med utgångspunkt i den tull som Portugal faktiskt tillämpade i handeln med tredje land den 1 januari 1985.

Artikel 10

1. Den tull som Portugal tillämpar för de jordbruksprodukter som avses i artikel 19 i avtalet, som har sitt ursprung i Rumänien och som förtecknas i bilagorna 11 b och 12 b till avtalet, skall gradvis anpassas till den tull som tillämpas av de tio tidigare medlemsstaterna, i enlighet med förfarandet och tidsplanen i den här artikeln.

2. För andra jordbruksprodukter än dem som anges i punkt 3 i den här artikeln skall Portugal minska sin tull med utgångspunkt i den tull som faktiskt tillämpades i handeln med tredje land den 1 januari 1985. Varje år skall skillnaden mellan denna tull och den som tillämpas av de tio tidigare medlemsstaterna minskas i enlighet med följande tidsplan:

- Från och med avtalets ikraftträdande skall skillnaden minskas till 27,2 procent av den ursprungliga skillnaden.
- Den 1 januari 1994 skall skillnaden minskas till 18,1 procent av den ursprungliga skillnaden.
- Den 1 januari 1995 skall skillnaden minskas till 9 procent av den ursprungliga skillnaden.
- Från och med den 1 januari 1996 skall Portugal använda samma tull som de tio tidigare medlemsstaterna.

3. För de jordbruksprodukter som anges i förordningarna (EEG) nr 136/66, (EEG) nr 804/68, (EEG) nr 805/68, (EEG) nr 1035/72, (EEG) nr 2727/75, (EEG) nr 2759/75, (EEG) nr 2771/75, (EEG) nr 2777/75, (EEG) nr 1418/76

och (EEG) nr 822/87 skall Portugal tillämpa en tull som minskar skillnaden mellan den tull som faktiskt användes den 31 december 1990 och förmånstullen, i enlighet med följande tidsplan:

- Från och med avtalets ikraftträdande skall skillnaden minskas till 49,9 procent av den ursprungliga skillnaden.
- Den 1 januari 1994 skall skillnaden minskas till 33,2 procent av den ursprungliga skillnaden.
- Den 1 januari 1995 skall skillnaden minskas till 16,5 procent av den ursprungliga skillnaden.

Portugal skall tillämpa förmånstullen fullt ut från och med den 1 januari 1996.

Artikel 11

Portugal skall fullgöra de förpliktelser som anges i artikel 10.4 i Europaavtalet inom samma tidsfrist som är fastställd för de övriga medlemsstaterna, under förutsättning att Rumänien undantagits från tillämpningsområdet för förordning (EEG) nr 1765/82 och (EEG) nr 3420/83 om importordningar för varor med ursprung i statshandelsländer.

Artikel 12

Vid import till Portugal av produkter med ursprung i Rumänien får kvantitativa restriktioner användas fram till och med den 31 december 1995 för de produkter som förtecknas i bilaga B.

BILAGA A

KN-nummer	Fotnot	Tidsplan för liberalisering	KN-nummer	Fotnot	Tidsplan för liberalisering
ex 0102 90 10	(¹)	31. 12. 1995	ex 0403 90 53	(¹)	31. 12. 1995
ex 0102 90 31	(¹)	31. 12. 1995	ex 0403 90 59	(¹)	31. 12. 1995
ex 0102 90 33	(¹)	31. 12. 1995	0404 10 91		31. 12. 1995
ex 0102 90 35	(¹)	31. 12. 1995	0404 90 11		31. 12. 1995
ex 0102 90 37	(¹)	31. 12. 1995	0404 90 13		31. 12. 1995
0103 91 10		31. 12. 1995	0404 90 19		31. 12. 1995
0103 92 11		31. 12. 1995	0404 90 31		31. 12. 1995
0103 92 19		31. 12. 1995	0404 90 33		31. 12. 1995
0201		31. 12. 1995	0404 90 39		31. 12. 1995
0203 11 10		31. 12. 1995	0405		31. 12. 1995
0203 12 11		31. 12. 1995	ex 0406	(¹)	31. 12. 1995
0203 12 19		31. 12. 1995	ex 1001 90 99	(¹)	31. 12. 1995
0203 19 11		31. 12. 1995	ex 1004 00 90	(¹)	31. 12. 1995
0203 19 13		31. 12. 1995	1101		31. 12. 1995
0203 19 15		31. 12. 1995	1103 11 10		31. 12. 1995
0203 19 55		31. 12. 1995	1103 11 90		31. 12. 1995
0203 19 59		31. 12. 1995	1103 12 00		31. 12. 1995
0203 21 10		31. 12. 1995	1103 13 10		31. 12. 1995
0203 22 11		31. 12. 1995	1103 13 90		31. 12. 1995
0203 22 19		31. 12. 1995	1103 14 00		31. 12. 1995
0203 29 11		31. 12. 1995	1103 19 10		31. 12. 1995
0203 29 13		31. 12. 1995	1103 19 30		31. 12. 1995
0203 29 15		31. 12. 1995	1103 19 90		31. 12. 1995
0203 29 55		31. 12. 1995	1104 11 10		31. 12. 1995
0203 29 59		31. 12. 1995	1104 12 10		31. 12. 1995
0206 30 21		31. 12. 1995	ex 1104 19 10	(¹)	31. 12. 1995
0206 30 31		31. 12. 1995	ex 1104 19 30	(¹)	31. 12. 1995
0206 41 91		31. 12. 1995	ex 1104 19 50	(¹)	31. 12. 1995
0206 49 91		31. 12. 1995	ex 1104 19 99	(¹)	31. 12. 1995
0208 10 10		31. 12. 1995	1104 21 10		31. 12. 1995
0209 00 11		31. 12. 1995	1104 21 30		31. 12. 1995
0209 00 19		31. 12. 1995	1104 21 50		31. 12. 1995
0209 00 30		31. 12. 1995	1104 21 90		31. 12. 1995
0210 11 11		31. 12. 1995	1104 22 10		31. 12. 1995
0210 11 19		31. 12. 1995	1104 22 30		31. 12. 1995
0210 11 31		31. 12. 1995	1104 22 50		31. 12. 1995
0210 11 39		31. 12. 1995	1104 22 90		31. 12. 1995
0210 12 11		31. 12. 1995	1104 23 10		31. 12. 1995
0210 12 19		31. 12. 1995	1104 23 30		31. 12. 1995
0210 19 10		31. 12. 1995	1104 23 90		31. 12. 1995
0210 19 20		31. 12. 1995	1104 29 11		31. 12. 1995
0210 19 30		31. 12. 1995	1104 29 15		31. 12. 1995
0210 19 40		31. 12. 1995	1104 29 19		31. 12. 1995
0210 19 51		31. 12. 1995	1104 29 31		31. 12. 1995
0210 19 59		31. 12. 1995	1104 29 35		31. 12. 1995
0210 19 60		31. 12. 1995	1104 29 39		31. 12. 1995
0210 19 70		31. 12. 1995	1104 29 91		31. 12. 1995
0210 19 81		31. 12. 1995	1104 29 95		31. 12. 1995
0210 19 89		31. 12. 1995	1104 29 99		31. 12. 1995
0210 90 31		31. 12. 1995	1104 30 10		31. 12. 1995
0210 90 39		31. 12. 1995	1104 30 90		31. 12. 1995
ex 0210 90 90	(¹)	31. 12. 1995	1108 11 00		31. 12. 1995
0401		31. 12. 1995	1109		31. 12. 1995
0403 10 22		31. 12. 1995	1501 00 11		31. 12. 1995
0403 10 24		31. 12. 1995	1501 00 19		31. 12. 1995
0403 10 26		31. 12. 1995	ex 1501 00 90	(¹)	31. 12. 1995
ex 0403 90 51	(¹)	31. 12. 1995			

KN-nummer	Fotnot	Tidsplan för liberalisering	KN-nummer	Fotnot	Tidsplan för liberalisering
ex 1601	(¹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 11	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 10 00	(¹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 19	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 20 90	(¹)	31. 12. 1995	ex 2204 10 90	(¹²)	31. 12. 1995
1602 41 10		31. 12. 1995	ex 2204 21 10	(¹²)	31. 12. 1995
1602 42 10		31. 12. 1995	2204 21 25		31. 12. 1995
1602 49 11		31. 12. 1995	2204 21 29		31. 12. 1995
1602 49 13		31. 12. 1995	2204 21 35		31. 12. 1995
1602 49 15		31. 12. 1995	2204 21 39		31. 12. 1995
1602 49 19		31. 12. 1995	ex 2204 21 49	(¹²)	31. 12. 1995
1602 49 30		31. 12. 1995	ex 2204 21 59	(¹²)	31. 12. 1995
1602 49 50		31. 12. 1995	ex 2204 21 90	(¹²)	31. 12. 1995
ex 1602 90 10	(¹⁰)	31. 12. 1995	ex 2204 29 10	(¹²)	31. 12. 1995
1602 90 51		31. 12. 1995	2204 29 25		31. 12. 1995
ex 1902 20 30	(¹¹)	31. 12. 1995	2204 29 29		31. 12. 1995
2009 60 11		31. 12. 1995	2204 29 35		31. 12. 1995
2009 60 19		31. 12. 1995	2204 29 39		31. 12. 1995
2009 60 51		31. 12. 1995	ex 2204 29 49	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 59		31. 12. 1995	ex 2204 29 59	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 71		31. 12. 1995	ex 2204 29 90	(¹²)	31. 12. 1995
2009 60 79		31. 12. 1995	2204 30 10		31. 12. 1995
2009 60 90		31. 12. 1995	2204 30 91		31. 12. 1995
			2204 30 99		31. 12. 1995

Anmärkning: De restriktioner som gäller för tulltaxenummer 0803 vad avser medlemsstaterna i Europeiska ekonomiska gemenskapen och för länder som har rätt till förmånsbehandling är tillfälliga till dess att en gemensam organisation av marknaden för bananer upprättats. Dessa produkter bör därför ingå i detta protokoll.

Förklarande anmärkningar till de delvisa restriktioner som Spanien upprätthåller till övergångsperiodens slut

- (¹) Undantaget djur för tjurfäktning.
 (²) Endast tamsvin.
 (³) Inte konserverad eller koncentrerad eller förpackad, endast som livsmedel.
 (⁴) Undantaget ostmassa, Emmentaler, Gruyère, blåmögelost (även grönmögelost), Parmigiano Reggiano och Grana Padano.
 (⁵) Endast vete för bakning.
 (⁶) Endast skuren havre.
 (⁷) Endast krossgryn.
 (⁸) Undantaget fett av ben och av restprodukter av fjäderfå.
 (⁹) Endast de som innehåller kött eller ätbara slaktbiprodukter av tamsvin.
 (¹⁰) Endast de som innehåller grisblod.
 (¹¹) Endast:
 - korv gjord av kött, ätliga slaktbiprodukter eller blod från tamsvin,
 - varje beredning eller konserverad produkt som innehåller kött eller ätliga slaktbiprodukter av tamsvin.
 (¹²) Undantaget kvalitetsviner fso.

BILAGA B

0103 10 00	2204 21 23
0103 91 10	2204 21 25
0103 92 11	2204 21 29
0103 92 19	2204 21 31
0701 10 00	2204 21 33
0701 90 10	2204 21 35
0701 90 51	2204 29 10
0701 90 59	2204 29 21
0803 00 10	2204 29 23
0803 00 90	2204 29 25
	2204 29 29
0804 30 00	2204 29 31
	2204 29 33
2204 21 10	2204 29 35
2204 21 21	2204 29 39

PROTOKOLL 6

om ömsesidigt bistånd i tullfrågor

Artikel 1

Definitioner

I detta protokoll avses med

- a) *tullagstiftning*: gällande bestämmelser på de avtalslutande parternas territorier som reglerar import, export, transitering av varor samt tullklarering i varje annan form, inbegripet åtgärder om förbud, restriktioner och kontroll som antagits av de avtalslutande parterna,
- b) *tullar*: alla tullar, skatter, taxor och andra avgifter som fastställs och uppbärs i de avtalslutande parternas territorier vid tillämpning av tullagstiftning, dock med undantag av taxor och avgifter begränsade till belopp som motsvarar ungefärliga kostnader för tillhandahållna tjänster,
- c) *begärande myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalslutande part och som gör en framställning om bistånd i tullfrågor,
- d) *anmodad myndighet*: behörig administrativ myndighet som för detta ändamål utsetts av en avtalslutande part och som tar emot en framställning om bistånd i tullfrågor,
- e) *överträdelse*: varje överträdelse av tullagstiftningen liksom varje försök till sådan överträdelse.

Artikel 2

Räckvidd

1. De avtalslutande parterna skall lämna varandra bistånd på det sätt och i enlighet med de villkor som är fastställda i detta protokoll för att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, särskilt genom att förebygga, upptäcka och utreda överträdelser av denna lagstiftning.

2. Det bistånd i tullfrågor som avses i detta protokoll är tillämpligt på varje administrativ myndighet hos de avtalslutande parterna som är behörig att tillämpa detta protokoll. Detta får inte påverka reglerna om ömsesidigt bistånd i brottsutredningar. Det omfattar inte heller information som inhämtats genom utövande av befogenheter på rättsmyndigheternas begäran, förutom i de fall då dessa myndigheter kommer överens om detta.

Artikel 3

Bistånd på begäran

1. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna alla relevanta upplysningar som kan göra det möjligt för denna att säkerställa en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, inbegripet upplysningar om genomförda eller planerade handlingar som innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning.

2. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten lämna denna upplysningar om huruvida varor som exporterats från en avtalslutande parts territorium har importerats på rätt sätt till den andra avtalslutande partens territorium och, i tillämpliga fall, också ange använd tullklaringsform.

3. På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa övervakning av

- a) fysiska eller juridiska personer som skäligen kan antas vara i färd med att överträda eller ha överträtt tullagstiftningen,
- b) varurörelser som rapporteras möjligen kunna ge upphov till omfattande överträdelser av tullagstiftningen,
- c) transportmedel som skäligen kan antas ha använts, bli använda eller komma att användas vid överträdelse av tullagstiftningen.

Artikel 4

Bistånd på eget initiativ

De avtalslutande parterna skall inom respektive behörighetsområde bistå varandra, om detta anses vara nödvändigt för en korrekt tillämpning av tullagstiftningen, i synnerhet när de får in upplysningar som hänföra sig till

- handlingar som har inneburit, innebär eller skulle innebära en överträdelse av sådan lagstiftning och som kan vara av intresse för andra avtalslutande parter,
- nya medel eller metoder som tillämpas för att genomföra sådana handlingar,
- varor som är kända för att vara föremål för omfattande överträdelser av tullagstiftningen vid import, export, transitering eller annan tullklarering.

Artikel 5

Delgivning

På framställning av den begärande myndigheten skall den anmodade myndigheten i enlighet med sin lagstiftning vidta alla nödvändiga åtgärder för att till mottagare som är bosatta eller etablerade inom dess territorium

- delge alla handlingar,
- delge alla beslut,

som omfattas av detta protokolls tillämpningsområde. I detta fall är artikel 6.3 tillämplig.

Artikel 6

Biståndsframställningens form och innehåll

1. Framställningar om bistånd enligt detta protokoll skall göras skriftligen. De handlingar som behövs för att framställningen skall kunna efterkommas skall bifogas framställningen. I brådskande fall kan muntliga framställningar godtas, men sådana måste omgående bekräftas skriftligen.
2. Framställningar enligt punkt 1 i denna artikel skall innehålla följande upplysningar:
 - a) Den begärande myndighet som gör framställningen.
 - b) Begärd åtgärd.
 - c) Föremålet och grunden för framställningen.
 - d) Tillämpliga lagar och andra författningar.
 - e) Så exakta och fullständiga upplysningar som möjligt om de fysiska eller juridiska personer som är föremål för utredningen.
 - f) En sammanfattning av de relevanta sakuppgifterna, med undantag för ärenden som avses i artikel 5.
3. Framställningar skall göras av den anmodade myndigheten på ett officiellt språk eller på något annat språk som är godtagbart för denna myndighet.
4. Om en framställning inte uppfyller de formella kraven, får rättelse eller komplettering begäras. Beslut om säkerhetsåtgärder får dock meddelas.

Artikel 7

Handläggning av framställningar

1. För att efterkomma en biståndsframställning skall den anmodade myndigheten eller, då denna inte är behörig, det administrativa organ till vilken den anmodade myndigheten ställt framställningen, handla inom ramen för sin behörighet och tillgängliga resurser som om den handlade för egen räkning eller på begäran av någon annan myndighet hos samma avtalsslutande part, genom att lämna tillgängliga upplysningar eller genom att antingen företa lämpliga undersökningar eller se till att sådana företas.
2. Biståndsframställningar skall handläggas i enlighet med den anmodade avtalsslutande partens lagar och andra författningar.
3. Behörigt bemyndigade tjänstemän hos en avtalsslutande part får, efter tillstånd av den andra berörda avtalsslutande parten och på de villkor som denna ställt, från den anmodade myndigheten eller från någon annan myndighet för vilken den anmodade myndigheten är ansvarig, skaffa fram de upplysningar om överträdelse av tullagstiftningen som den begärande myndigheten behöver för tillämpningen av detta protokoll.

4. Tjänstemän hos en avtalsslutande part får, med tillstånd av den andra avtalsslutande parten, närvara vid undersökningar som genomförs på den senares territorium.

Artikel 8

Former för informationsutbyte

1. Den anmodade myndigheten skall till den begärande myndigheten meddela resultatet av företagna undersökningar i form av handlingar, bestyrkta kopior av handlingar, rapporter och liknande.
2. De dokument som avses i punkt 1 kan ersättas av datoriserad information framtagen i valfri form för samma ändamål.

Artikel 9

Undantag från skyldigheten att lämna bistånd

1. De avtalsslutande parterna får vägra lämna bistånd enligt detta protokoll, om biståndet skulle
 - a) strida mot suveränitet, allmän ordning (l'ordre public), säkerhet och andra väsentliga intressen, eller
 - b) gälla valuta- eller skattebestämmelser som inte kan hänföras till bestämmelser om tullar, eller
 - c) inkräkta på industri-, handels- eller yrkeshemligheter.
2. Om den begärande myndigheten gör en framställning om bistånd som den själv inte skulle kunna lämna på anmodan, skall den framhålla detta i sin framställning. Det är sedan upp till den anmodade myndigheten att bestämma hur den skall bemöta en sådan förfrågan.
3. Om en framställning om bistånd inte kan efterkommas eller om den avslås, skall den begärande myndigheten utan dröjsmål underrättas om beslutet och skälen för detta.

Artikel 10

Skyldighet att iaktta sekretess

1. Alla upplysningar som lämnats enligt detta protokoll skall, oavsett form, vara konfidentiella. De skall omfattas av sekretess och åtnjuta det skydd som gäller samma slags upplysningar enligt de tillämpliga lagarna hos den avtalsslutande part som mottagit upplysningarna, och enligt motsvarande bestämmelser tillämpliga på gemenskapens myndigheter.
2. Personupplysningar skall inte överföras om det finns rimliga skäl att anta att överföringen eller användningen av uppgifterna strider mot de grundläggande rättsprinciperna hos en av parterna och särskilt om den berörda personen oerättigt skulle lida skada. På begäran skall den mottagande parten informera den underrättande parten om användningen av de upplysningar som den får och om de uppnådda resultaten.

3. Personuppgifter får endast överföras till tullmyndigheterna och, om åtal är nödvändigt, till allmänna åklagare och juridiska myndigheter. Andra personer eller myndigheter får endast ta del av sådana uppgifter efter föregående medgivande av den underrättande myndigheten.

4. Den underrättande myndigheten skall kontrollera riktigheten i de uppgifter som skall översändas. Om det visar sig att de överförda uppgifterna varit felaktiga eller skall strykas, skall den mottagande parten omedelbart underrättas om detta. Denna part är förpliktad att utföra korrigeringarna eller strykningarna.

5. Utan att det påverkar de fall då det allmänna offentliga intresset är avgörande, kan den berörda person på begäran få besked om datalagren och syftet med denna lagring.

Artikel 11

Användning av uppgifter

1. Erhållna uppgifter skall uteslutande användas för detta protokolls syften och får endast användas av en avtalslutande part för andra ändamål efter skriftligt medgivande av den administrativa myndighet som lämnat uppgifterna och med de eventuella förbehåll som denna utfärdar. Dessa bestämmelser skall inte tillämpas för uppgifter som avser brott rörande narkotika eller psykotropa ämnen. Sådana uppgifter får inom ramarna för artikel 2 meddelas andra myndigheter som är direkt verksamma i kampen mot narkotikahandeln.

2. Punkt 1 skall inte hindra användningen av uppgifter i eventuella rättsliga eller administrativa förfaranden som inleds till följd av överträdelse av tullagstiftningen.

3. De avtalslutande parterna får vid registrering av bevis, rapporter och vittnesmål samt i förfaranden som inletts inför domstol som bevis använda erhållna uppgifter och handlingar som de tagit del av i enlighet med bestämmelserna i detta protokoll.

Artikel 12

Sakkunniga och vittnen

En tjänsteman vid en anmodad myndighet får bemyndigas att, inom ramen för detta bemyndigande, inställa sig som sakkunnig eller vitne vid ett rättsligt eller administrativt förfarande rörande ärenden som omfattas

av detta protokoll inom en annan avtalslutande parts jurisdiktion, och förete sådana föremål eller handlingar, eller bestyrkta kopior därav, som kan behövas vid dessa förfaranden. Av framställningen om inställelse skall klart framgå i vilket ärende och i vilken egenskap tjänstemannen skall höras.

Artikel 13

Kostnader för bistånd

De avtalslutande parterna skall avstå från att kräva ersättning av varandra för kostnader som föranletts av tillämpningen av detta protokoll utom, när så är skäligt, för ersättning till sakkunniga och vittnen samt till tolkar och översättare som inte är anställda i offentlig tjänst.

Artikel 14

Genomförande

1. Förvaltningen av detta protokoll skall anförtrös åt, å ena sidan de centrala tullmyndigheterna i Rumänien och, å andra sidan, de behöriga enheterna inom kommissionen eller, i tillämpliga fall, tullmyndigheterna i gemenskapens medlemsstater. De skall, med hänsyn till regler om dataskydd, fatta beslut om alla praktiska åtgärder och arrangemang som är nödvändiga för protokollets tillämpning. De kan till de behöriga organen föreslå de ändringar i detta protokoll som de anser bör göras.

2. De avtalslutande parterna skall rådgöra med varandra och därefter hålla varandra underrättade om de detaljerade tillämpningsföreskrifter som antas i överensstämmelse med bestämmelserna i denna artikel.

Artikel 15

Protokollets kompletterande karaktär

1. Detta protokoll skall komplettera och inte hindra tillämpningen av eventuella avtal om ömsesidigt bistånd som slutits eller kan komma att slutas mellan två eller flera av gemenskapens medlemsstater och Rumänien. Det skall inte heller utesluta mera vittgående ömsesidigt bistånd som lämnas enligt sådana avtal.

2. Utan att det påverkar tillämpningen av artikel 11 skall dessa avtal inte påverka de gemenskapsbestämmelser som reglerar utbyte mellan kommissionens behöriga enheter och medlemsstaternas tullmyndigheter av sådana uppgifter rörande tullärenden som kan vara av intresse för gemenskapen.

PROTOKOLL 7

om koncessioner som begränsas till vissa år

Om avtalet träder i kraft efter den 1 januari ett givet år är parterna eniga om att alla koncessioner som beviljats inom ramarna för årliga kvantiteter skall anpassas proportionellt med undantag för de gemenskapskoncessioner som anges i bilagorna 3 och 11.

Vad gäller bilagorna 3 och 11 skall produkter för vilka importcertifikat har utfärdats i enlighet med Europeiska gemenskapernas rådsförordningar om tillämpning av generella tullpreferenser mellan 1 januari och avtalets ikraftträdande, avräknas mot i dessa bilagor fastställda tullkvoter eller tulltak.

SLUTAKT

De befullmäktigade ombuden för

KONUNGARIKET BELGIEN,

KONUNGARIKET DANMARK,

FÖRBUNDSREPUBLIKEN TYSKLAND,

HELLENSKA REPUBLIKEN,

KONUNGARIKET SPANIEN,

FRANSKA REPUBLIKEN,

IRLAND,

ITALIENSKA REPUBLIKEN,

STORHERTIGDÖMET LUXEMBURG,

KONUNGARIKET NEDERLÄNDERNA,

PORTUGISISKA REPUBLIKEN,

FÖRENADE KONUNGARIKET STORBRITANNIEN OCH NORDIRLAND,

Avtalsslutande parter i Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN, Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA KOL- OCH STÅLGEMENSKAPEN och Fördraget om upprättandet av EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade "medlemsstaterna", och för EUROPEISKA EKONOMISKA GEMENSKAPEN, och EUROPEISKA ATOMENERGIGEMENSKAPEN, nedan kallade "gemenskapen",

å ena sidan, och de befullmäktigade ombuden för RUMÄNIEN

å andra sidan,

har vid ett möte i Bryssel den första dagen i februari år nittonhundra nittiotre undertecknat Europaavtalet om upprättandet av ett samarbete mellan Europeiska gemenskaperna och deras medlemsstater, å ena sidan, och Rumänien, å andra sidan, nedan kallat "Europaavtalet", godkänt följande handlingar:

Europaavtalet och följande protokoll:

Protokoll 1 om textilvaror och beklädnadsprodukter,

Protokoll 2 om produkter som omfattas av Fördraget om upprättandet av Europeiska kol- och stål gemenskapen (EKSG),

Protokoll 3 om handeln mellan Rumänien och gemenskapen med bearbetade jordbruksprodukter enligt artikel 20 i avtalet,

- Protokoll 4 om definitionen av ursprungsprodukter och om metoderna för administrativt samarbete,
- Protokoll 5 om särskilda bestämmelser för handeln mellan Rumänien och Spanien respektive Portugal,
- Protokoll 6 om ömsesidigt bistånd i tullfrågor,
- Protokoll 7 om koncessioner inom ramen för årliga kontingenter.

De befullmäktigade ombuden för medlemsstaterna och för gemenskapen och de befullmäktigade ombuden för Rumänien har godkänt de gemensamma förklaringar som anges nedan och som är bifogade denna slutakt:

- Gemensam förklaring om artikel 8.3 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 8.4 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 10.3 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 38.1 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 38 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 39 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 40 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 45.7 i avtalet.
- Gemensam förklaring om avdelning IV kapitel II i avtalet.
- Gemensam förklaring om avdelning IV kapitel III i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 57.3 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 59 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 60 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 64 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 67 i avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 111 i avtalet.
- Gemensam förklaring om protokoll 1 till avtalet.
- Gemensam förklaring om protokoll 4 till avtalet.
- Gemensam förklaring om artikel 5 i protokoll 6 till avtalet.

Vidare har de befullmäktigade ombuden för medlemsstaterna och för gemenskapen och de befullmäktigade ombuden för Rumänien beaktat följande skriftväxlingar som är bifogade denna slutakt:

- Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om transitering,
- Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om infrastrukturen för landtransporter,
- Avtal i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om vissa bestämmelser för levande nötkreatur.

SÖ 1999: 56

De befullmäktigade ombuden för Rumänien har beaktat de förklaringar som anges nedan och som är bifogade denna slutakt:

- Gemenskapens förklaring om artikel 2.3 i protokoll 1,
- Gemenskapens förklaring om artikel 9, punkterna 1.3 och 4 i protokoll 2,
- Gemenskapens förklaring om artikel 9.4 i protokoll 2,
- Gemenskapens förklaring om protokoll 2,
- Gemenskapens förklaring om artikel 21.4 i avtalet.

De befullmäktigade för gemenskapen har beaktat de förklaringar som anges nedan och som är bifogade denna slutakt:

- Rumäniens förklaring om artikel 8 i avtalet,
- Rumäniens förklaring om artikel 14.3 i avtalet,
- Rumäniens förklaring om artikel 21 i avtalet,
- Rumäniens förklaring om protokoll 4 till avtalet.

Hecho en Bruselas, el uno de febrero de mil novecientos noventa y tres.

Udfærdiget i Bruxelles, den første februar nitten hundrede og treoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am ersten Februar neunzehnhundertdreißundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, την πρώτη Φεβρουαρίου χίλια εννιακόσια εννενήντα τρία.

Done at Brussels on the first day of February in the year one thousand nine hundred and ninety-three.

Fait à Bruxelles, le premier février mil neuf cent quatre-vingt-treize.

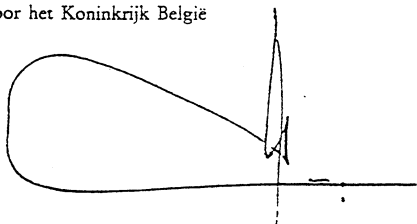
Fatto a Bruxelles, addì primo febbraio millenovecentonovantatré.

Gedaan te Brussel, de eerste februari negentienhonderd drieënnegentig.

Feito em Bruxelas, em um de Fevereiro de mil novecentos e noventa e três.

Înceiat la Bruxelles, în prima zi a lunii februarie, anul o mie nouă sute nouăzeci și trei.

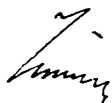
Pour le royaume de Belgique
Voor het Koninkrijk België

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, rounded loop on the left and a vertical stroke on the right, ending in a horizontal line.

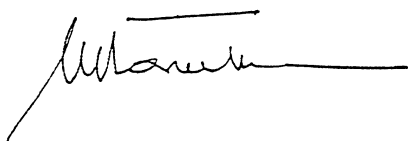
På Kongeriget Danmarks vegne

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops and a long horizontal tail.

Für die Bundesrepublik Deutschland

A handwritten signature in black ink, appearing as a stylized, somewhat abstract mark with a few loops.

Για την Ελληνική Δημοκρατία

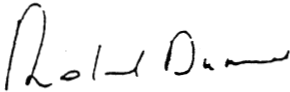
A handwritten signature in black ink, featuring a prominent horizontal line at the top and a long, sweeping tail that curves downwards.

Por el Reino de España

A handwritten signature in black ink, written in a cursive style with several loops and a long horizontal tail.

SÖ 1999: 56

Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



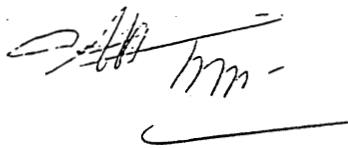
Per la Repubblica italiana



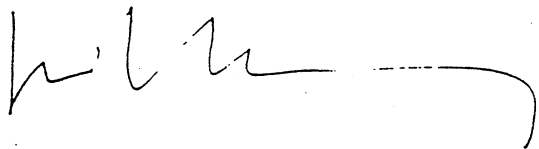
Pour le Grand-Duché de Luxembourg



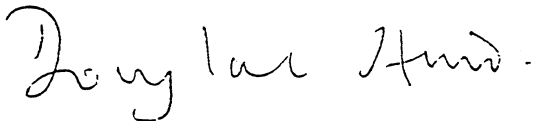
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Pela República Portuguesa



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por el Consejo y la Comisión de las Comunidades Europeas

For Rådet og Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber

Für den Rat und die Kommission der Europäischen Gemeinschaften

Για το Συμβούλιο και την Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων

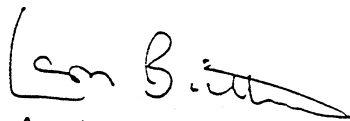
For the Council and the Commission of the European Communities

Pour le Conseil et la Commission des Communautés européennes

Per il Consiglio e la Commissione delle Comunità europee

Voor de Raad en de Commissie van de Europese Gemeenschappen

Pelo Conselho e Pela Comissão das Comunidades Europeias



Pentru România



GEMENSAMMA FÖRKLARINGAR

Artikel 8.3

Orden "som faktiskt tillämpas" skall avse den tull som anges i tulltaxan (autonom eller konventionell tull, eller "permanenta" tullbefrielser och tullkvoter, som anges där). De skall emellertid inte omfatta tillfälliga tullbefrielser och kvoter.

Artikel 8.3

Gemenskapen och Rumänien är överens om att samråda om en av parterna vidtar unilaterala åtgärder, tillfälliga eller permanenta för att avskaffa tull över gränsen för produkter som anges i bilagorna 2 a, 2 b, 3, 4 och 5, för att studera effekterna av sådana beslut på balansen av de ömsesidiga koncessioner som gjorts i samband med detta avtal.

Artikel 8.4

Gemenskapen och Rumänien bekräftar att om en sänkning av tullen sker i form av en tullbefrielse för en särskild tidsperiod skall en sådan sänkt tull ersätta bastullsatsen endast för den tid en sådan befrielse tillämpas och, vid partiell befrielse, skall preferensmarginalen mellan parterna upprätthållas.

Artikel 10.3

Parterna förklarar att den sänkta tullen, beräknad i enlighet med bestämmelserna i detta avtal, skall avrundas uppåt till en decimal då den andra decimalen är 5, 6, 7, 8 eller 9 och nedåt till en decimal då den andra decimalen är 0, 1, 2, 3 eller 4.

Artikel 38.1

Uttrycket *de villkor och riktlinjer som gäller i var och en medlemsstaterna* omfattar i tillämpliga fall gemenskapsregler.

Artikel 38

Uttrycket *barn* definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

Artikel 39

Uttrycket *familjemedlemmar* definieras i enlighet med den nationella lagstiftningen i det berörda värdlandet.

Artikel 40

Med hänsyn till den finansiella situationen för pensionssystemet i Rumänien skall Associeringsrådet besluta om en lämpliga tidpunkt för att anta ömsesidiga bestämmelser enligt artikel 40.1.

Artikel 45.7

Parterna är överens om att med *fast egendom* enligt artikel 45.7 avses de områden eller de frågor som omfattas av artikel 135 i den rumänska konstitutionen.

Avdelning IV kapitel II

Utan att det påverkar tillämpningen av kapitel IV i avdelning IV är parterna överens om den behandling som ges till den ena partens medborgare eller företag skall anses vara mindre gynnsam än den som ges den andra partens medborgare eller företag om en sådan behandling, antingen formellt eller faktiskt, är mindre gynnsam än den behandling som ges den andra partens medborgare eller företag.

Avdelning IV kapitel III

Parterna skall sträva efter att uppnå ömsesidigt tillfredsställande resultat inom ramen för de pågående förhandlingarna om tjänster under Uruguayrundan.

Artikel 57.3

Parterna förklarar att de avtal som avses i artikel 57.3 bör syfta till att i största möjliga utsträckning utsträcka de transportförordningar och den transportpolitik som tillämpas i gemenskapen och i medlemsstaterna till att också omfatta förbindelserna mellan gemenskapen och Rumänien på transportområdet.

Artikel 59

Det faktum att visum endast krävs för fysiska personer från vissa parter och inte från andra skall inte anses upphäva eller begränsa fördelarna i samband med ett särskilt åtagande.

Artikel 60

Då Associeringsrådet anmodas att vidta åtgärder för vidare liberalisering beträffande tjänster eller personer skall det också fastställa för vilka transaktioner i samband med sådana åtgärder betalning kan tillåtas i fritt konvertibel valuta.

Artikel 64

Parterna skall inte på ett obehörigt sätt tillämpa bestämmelserna om yrkeshemligheter för att hindra att upplysningar på konkurrensområdet avslöjas.

Artikel 67

Parterna är överens om att *immateriell, industriell och kommersiell äganderätt* i detta samarbetsavtal tolkas på samma sätt som i artikel 36 i Romfördraget och inkluderar särskilt skydd av upphovsrätt och närstående rättigheter, patent, mönsterskydd, varumärken och servicemärken, kretsmönster i halvledarprodukter, mjukvara, geografiska ursprungsbeteckningar liksom skydd mot illojal konkurrens och skydd av förtrolig information om know-how.

Artikel 111

Parterna är överens om att Associeringsrådet enligt artikel 111 i avtal skall överväga att inrätta ett rådgivande organ som består av medlemmar ur gemenskapens Ekonomiska och sociala kommitté och rumänska företrädare som motsvarar dessa.

FÖRKLARING AV GEMENSKAPEN OCH RUMÄNIEN

Parterna bekräftar att de före utgången av 1992 avser att inleda förhandlingar om det nya protokollet om de kvantitativa ordningar som avses i artikel 3.2 i protokoll 1.

GEMENSAM FÖRKLARING

Protokoll 4, ursprungsregler

Gemenskapen och Rumänien bekräftar sin villighet att vid ett senare tillfälle i Associeringsrådet överväga möjligheten till regional kumulering med Polen, Ungern och Tjeckoslovakien, mot bakgrund av de framsteg som görs vad gäller uppfyllandet av de tillämpliga tekniska och administrativa villkoren.

Associeringsrådet kommer att underrättas om ikraftträdandet av avtalet mellan Rumänien och Bulgarien som tillåter tillämpning av artikel 3.

GEMENSAM FÖRKLARING

Artikel 5 i protokoll 6 till avtalet

De avtalslutande parterna betonar att hänvisningen i artikel 5 i protokoll 6 till deras egen lagstiftning efter omständigheterna kan omfatta internationella åtaganden de kan ha ingått, såsom konventionen i Haag den 15 november 1965 om delgivning i utlandet av handlingar i mål och ärenden av civil eller kommersiell natur.

AVTAL

i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om transitering

A. Brev från gemenskapen

Gemenskapen och Rumänien har kommit överens om följande:

1. Parterna skall inte vidta några åtgärder som negativt skulle kunna påverka den situation som uppstår till följd av genomförandet av de bilaterala avtal som ingåtts mellan gemenskapens medlemsstater och Rumänien, särskilt antalet tillåtelser, fordonens vikt och storlek och därtill knutna tullar.
2. Gemenskapen och Rumänien är överens om att de, om transitförhållandena i det förutvarande Jugoslavien inte återgår till det normala, skall undersöka och eventuellt fastställa vilka ändringar som bör göras i de förpliktelser som avses i punkt 1 ovan för att underlätta transittrafiken från gemenskapen.

I väntan på slutandet av ett bilateralt transportavtal mellan gemenskapen och Rumänien skall varje ändring av ovannämnda bestämmelser beslutas i samförstånd.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.

Högaktningsfullt,

På gemenskapens vägnar

B. Brev från Rumänien

Jag bekräftar mottagandet av Ert brev av dagens datum med följande ordalydelse:

”Gemenskapen och Rumänien har kommit överens om följande:

1. Parterna skall inte vidta några åtgärder som negativt skulle kunna påverka den situation som uppstår till följd av genomförandet av de bilaterala avtal som ingåtts mellan gemenskapens medlemsstater och Rumänien, särskilt antalet tillåtelser, fordonens vikt och storlek och därtill knutna tullar.
2. Gemenskapen och Rumänien är överens om att om transitförhållandena i det förutvarande Jugoslavien inte återgår till det normala, skall undersöka och eventuellt fastställa vilka ändringar som bör göras i de förpliktelser som avses i punkt 1 ovan för att underlätta transittrafiken från gemenskapen.

I väntan på slutandet av ett bilateralt transportavtal mellan gemenskapen och Rumänien skall varje ändring av ovannämnda bestämmelser beslutas i samförstånd.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.”

Jag bekräftar att Rumäniens regering godtar innehållet i Ert brev.

Högaktningsfullt,

På Rumäniens regerings vägnar

AVTAL

i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om
infrastrukturen för landtransporter

A. *Brev från gemenskapen*

Jag bekräftar att gemenskapen, vilket kom till uttryck under förhandlingarna om Europaavtalet mellan gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och Rumänien å andra sidan, fullständigt förstår Rumäniens infrastruktur- och miljöproblem på transportområdet och att det inom ramarna för de finansiella mekanismer som fastställs i Europaavtalet, skall ställa till förfogande finansiering för förbättring av infrastrukturen för landtransport, inklusive infrastrukturen för vägar, järnvägar, inre vattenvägar och kombinerad transport.

Jag konstaterar att Rumänien har uttryckt ett trängande behov av finansiellt stöd för att anpassa sin infrastruktur för landtransport till följd av den ökade transittrafiken genom Rumänien.

Parterna är överens om att de först inom ramarna för det gällande samarbets- och handelsavtalet skall undersöka med vilka medel de kan bidra till att förbättra den gällande infrastrukturen, särskilt projekt om transit genom rumänskt territorium, såsom förbättring av gränsövergångar, konstruktionen av korsningsfria järnvägsknutar, ombyggnad av viadukter och ökning av vägkapaciteten mellan Rumäniens västra gräns och överfarter på Donau vid gränsen till Bulgarien, utan att det påverkar värderingen av projekten i enlighet med gällande förfaranden.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.

Högaktningsfullt,

På gemenskapens vägnar

B. *Brev från Rumänien*

Jag bekräftar mottagandet av Ert brev av dagens datum och med följande lydelse:

”Jag bekräftar att gemenskapen, vilket kom till uttryck under förhandlingarna om Europaavtalet mellan gemenskapen och dess medlemsstater å ena sidan och Rumänien å andra sidan, fullständigt förstår Rumäniens infrastruktur- och miljöproblem på transportområdet och att det inom ramarna för de finansiella mekanismer som fastställs i Europaavtalet, skall ställa till förfogande finansiering för förbättring av infrastrukturen för landtransport, inklusive infrastrukturen för vägar, järnvägar, inre vattenvägar och kombinerad transport.

Jag konstaterar att Rumänien har uttryckt ett trängande behov för finansiellt stöd för att anpassa sin infrastruktur för landtransport till följd av den ökade transittrafiken genom Rumänien.

Parterna är överens om att de först inom ramarna för det gällande samarbets- och handelsavtalet skall undersöka med vilka medel de kan bidra till att förbättra den gällande infrastrukturen, särskilt projekt om transit genom rumänskt territorium, såsom förbättring av gränsövergångar, konstruktionen av korsningsfria järnvägsknutar, ombyggnad av viadukter och ökning av vägkapaciteten mellan Rumäniens västra gräns och överfarter på Donau vid gränsen till Bulgarien, utan att det påverkar värderingen av projekten i enlighet med gällande förfaranden.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.”

Jag bekräftar att Rumäniens regering godtar innehållet i detta brev.

Högaktningsfullt,

På Rumäniens regerings vägnar

AVTAL

i form av skriftväxling mellan Europeiska gemenskapen och Rumänien om vissa bestämmelser för levande nötkreatur

A. Brev från gemenskapen

Jag hänvisar till de diskussioner om handelsordningarna för vissa jordbruksprodukter, som har förts mellan gemenskapen och Rumänien som ett led i förhandlingarna om Europaavtalet.

Jag bekräftar att gemenskapen kommer att vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att Rumänien efter detta avtals ikraftträdande fullt ut får tillgång till importordningen för levande nötkreatur enligt artikel 13 i rådets förordning (EEG) nr 805/68, på samma villkor som Ungern, Polen och Tjeckoslovakien.

Import av levande nötkreatur som inte omfattas av de beräkningar som anges i artikel 13 i rådets förordning (EEG) nr 805/68 och av Europaavtalen med Ungern, Polen och Tjeckoslovakien måste begränsas till kalvar med en levande vikt på högst 80 kg.

Om beräkningar visar att importen till gemenskapen skulle kunna överstiga 425 000 djur och att en sådan import hotar att orsaka allvarliga störningar på gemenskapsmarknaden för biff- och kalvkött, förbehåller sig gemenskapen rätten att vidta lämpliga förvaltningsåtgärder enligt rådets förordning (EEG) nr 1157/92 och Europaavtalet, utan att det påverkar gemenskapens övriga rättigheter till följd av avtalet.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.

Högaktningsfullt,

På gemenskapens vägnar

B. *Brev från Rumänien*

Jag bekräftar mottagandet av Ert brev av dags datum och med följande lydelse:

”Jag hänvisar till de diskussioner om handelsordningarna för vissa jordbruksprodukter, som har förts mellan gemenskapen och Rumänien som ett led i förhandlingarna om Europaavtalet.

Jag bekräftar att gemenskapen kommer att vidta nödvändiga åtgärder för att säkerställa att Rumänien efter detta avtals ikraftträdande fullt ut får tillgång till den importordning för levande nötkreatur som infördes genom artikel 13 i rådets förordning (EEG) nr 805/68, på samma villkor som Ungern, Polen och Tjeckoslovakien.

Import av levande nötkreatur som inte omfattas av de beräkningar som anges i artikel 13 i rådets förordning (EEG) nr 805/68 och av Europaavtalen med Ungern, Polen och Tjeckoslovakien måste begränsas till kalvar med en levande vikt på högst 80 kg.

Om beräkningar visar att importen till gemenskapen skulle kunna överstiga 425 000 djur och att en sådan import hotar att orsaka allvarliga störningar på gemenskapsmarknaden för biffoch kalvkött, förbehåller sig gemenskapen rätten att vidta lämpliga förvaltningsåtgärder enligt rådets förordning (EEG) nr 1157/92 och Europaavtalet, utan att det påverkar gemenskapens övriga rättigheter till följd av avtalet.

Jag vore tacksam för en bekräftelse på att Er regering godtar innehållet i detta brev.”

Jag bekräftar att Rumäniens regering godtar innehållet i detta brev.

Högaktningsfullt,

På Rumäniens regerings vägnar

**FÖRKLARINGAR AV EUROPEISKA GEMENSKAPERNAS KOMMISSION OM
ARTIKEL 2.3 I PROTOKOLL 1**

Gemenskapen bekräftar att den behandling som beviljas Rumänien i enlighet med artikel 2.3 i protokoll 1, i huvuddrag motsvarar den som beviljas i de protokoll som ingåtts med Polen, Ungern och Tjeckoslovakien, och att en eventuell framtida ändring av rådets förordning (EEG) nr 636/82 i princip kommer att tillämpas enhetligt för samtliga fem central- och östeuropeiska länder.

FÖRKLARINGAR AV GEMENSKAPEN

Protokoll 2 om ESKG-produkter

Artikel 9.1.3 och 9.4 i protokoll 2 om ESKG-produkter

Gemenskapen bekräftar att den är införstådd med att hänvisningarna till offentligt stöd i artikel 9.1.3 och artikel 9.4 uteslutande avser den omstrukturering som definieras och understryker att transportsubventioner, som verkar som direkta eller indirekta subventioner till stålindustrin, är uteslutna.

Artikel 9.4 i protokoll 2 om ESKG-produkter

Det är underförstått att möjligheten till en extraordinär förlängning av femårsperioden uteslutande gäller Rumänien och inte försämrar gemenskapens ställning i förhållande till andra fall eller på förhand dömer internationella åtaganden. Det eventuella undantag om avses i punkt 4 tar hänsyn till Rumäniens särskilda svårigheter för att omstrukturera stålsektorn och det faktum att denna process mycket nyligen har inletts.

FÖRKLARING AV GEMENSKAPEN

Gemenskapen noterar att de rumänska myndigheterna inte kommer att åberopa bestämmelserna i protokoll 2 om ESKG-produkter, särskilt artikel 9, för att inte ifrågasätta detta protokolls förenlighet med de avtal som slutits av gemenskapens kolindustri med elförsörjningsföretag och stålindustrin för säkra gemenskapens försäljning av kol.

FÖRKLARINGAR AV GEMENSKAPEN

Artikel 21.4

Gemenskapen bekräftar sin avsikt att påbörja förhandling om vinsektorn för att sluta

- avtal om ömsesidigt skydd av vinnamn och om kontroll av viner,
och
- ett avtal om ömsesidigt införande av tullkoncessioner med förbehåll för följande av gemenskapens importbestämmelser, särskilt vad avser oenologisk praxis och certifiering.

Artikel 21.4

Gemenskapen förklarar sitt samtycke till att, under ytterligare en femårsperiod och enligt samma villkor, behålla den preferensordning för vissa ostar som föreskrivs i förordning (EEG) nr 1767/82.

FÖRKLARINGAR AV RUMÄNIEN

Artikel 8

Fullständig eller partiell befrielse från tull som införts på tillfällig basis genom rumänska regeringens beslut nr 812/1991 är giltigt endast till och med den 31 december 1992.

Artikel 14.3

Den rumänska parten skall till gemenskapen i början av 1993 överlämna en förteckning över produkter som omfattas av tillfälliga kvantitativa exportrestriktioner på KN-basis (åttasiffriga koder). Påföljande ändringar av dessa förteckningar skall anmälas i god tid.

Artikel 21

Den rumänska delegationen vidhåller och försvarar sitt intresse av att se att Associeringsrådet snarast möjligt kan finna en lösning på sin begäran om en ökning av kvoterna för produkter som klassificeras enligt följande KN-nummer:

0104 10 90	ex 0207	0711 10 20	0812 10 00	1512 19 91
0104 20 90		0711 10 30		
	0702 00 10		0813 20 00	2001 10 00
0201	0702 00 90	0809 10 00	0813 30 00	2001 90 90
		0809 40 11		
0202	0707 00 11	0809 40 19	1001 90 99	2002 90 30
				2002 90 90
ex 0203	0709 60 10	0810 10 10	1212 99 10	
		0810 10 90		
0204	0711 90 40		1512 11 91	2009 70 19

Den rumänska delegationen tror fullt och fast på att en sådan viktig fråga slutligen kommer att lösas genom gemensamma ansträngningar av gemenskapen och Rumänien.

FÖRKLARING AV RUMÄNIEN

Protokoll 4, ursprungsregler

Rumänien anser att Associeringsrådet bör diskutera och lösa frågan om regional kumulering med Polen, Ungern och Tjeckoslovakien när handeln mellan gemenskapen och dessa tre länder och mellan Rumänien och dessa tre länder styrs av avtal som innehåller bestämmelser identiska med dem i protokoll 4.

Protocol on the adaptation of the institutional aspects of the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part, to take account of the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden to the European Union

The Kingdom of Belgium,

The Kingdom of Denmark,

The Federal Republic of Germany,

The Hellenic Republic,

The Kingdom of Spain,

The French Republic,

Ireland,

The Italian Republic,

The Grand Duchy of Luxembourg,

The Kingdom of the Netherlands,

The Republic of Austria,

The Portuguese Republic,

The Republic of Finland,

The Kingdom of Sweden,

The United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland,

Contracting Parties to the Treaty establishing the European Community, the Treaty establishing the European Coal and Steel Community and the Treaty establishing the European Atomic Energy Community,

hereinafter referred to as "Member States", and

Protocole portant adaptation des aspects institutionnels de l'Accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs états membres, d'une part, et la Roumanie, d'autre part, afin de tenir compte de l'adhésion de la République d'Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède à l'Union européenne

Le Royaume de Belgique,

Le Royaume de Danemark,

La République Fédérale d'Allemagne,

La République Hellénique,

Le Royaume d'Espagne,

La République Française,

L'Irlande,

La République Italienne,

Le Grand-Duché de Luxembourg,

Le Royaume des Pays-Bas,

La République d'Autriche,

La République Portugaise,

La République de Finlande,

Le Royaume de Suède,

Le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord,

parties contractantes au traité instituant la Communauté européenne, au traité instituant la Communauté européenne du charbon et de l'acier et au traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique,

ci-après dénommés «Etats membres», et

The European Community, the European Coal and Steel Community and the European Atomic Energy Community,

hereinafter referred to as “the Community”,

of the one part, and

Romania,

of the other part,

HAVING REGARD TO the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part, signed in Brussels on 1 February 1993, which entered into force on 1 February 1995, hereinafter referred to as “the Europe Agreement”,

WHEREAS the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden joined the European Union on 1 January 1995,

HAVING DECIDED to determine, by mutual agreement, the adaptations of the institutional aspects to be made to the Europe Agreement to take account of the accession of the Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden,

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

Article 1

The Republic of Austria, the Republic of Finland and the Kingdom of Sweden shall become Contracting Parties to the Europe Agreement establishing an association between the European Communities and their Member States, of the one part, and Romania, of the other part.

Article 2

The text of the Europe Agreement, including the annexes and protocols which form an integral part thereof, as well as the declarations and exchanges of letters annexed to the Final Act, established in the Finnish and Swedish languages, shall be authentic in the same manner as the original texts. The texts of the Finnish and

La Communauté européenne, la Communauté européenne du Charbon et de l’Acier et la Communauté européenne de l’Energie Atomique,

ci-après dénommées «la Communauté»,

d’une part, et

La Roumanie,

d’autre part,

VU l’accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d’une part, et Roumanie, d’autre part, qui a été signé à Bruxelles le 1^{er} février 1993 et est entré en vigueur le 1^{er} février 1995, ci-après dénommé «accord européen».

CONSIDERANT que la République d’Autriche, la République de Finlande et le Royaume de Suède ont adhéré à l’Union européenne le 1^{er} janvier 1995,

AYANT DECIDE de déterminer d’un commun accord les adaptations à apporter aux aspects institutionnels de l’accord européen afin de tenir compte de l’adhésion de la République d’Autriche, de la République de Finlande et du Royaume de Suède,

SONT CONVENUS DE CE QUI SUIT :

Article 1

La République d’Autriche, la République de Finlande et le Royaume de Suède deviennent parties contractantes à l’accord européen établissant une association entre les Communautés européennes et leurs Etats membres, d’une part, et la Roumanie, d’autre part.

Article 2

Les versions finnoise et suédoise du texte de l’accord européen, y compris les annexes et les protocoles qui en font partie intégrante, ainsi que les déclarations et échanges de lettres annexées à l’acte final, font foi au même titre que les textes originaux. Les textes des versions finnoise et suédoise de l’accord européen sont

Swedish versions of the said Europe Agreement are attached to this Protocol.

Article 3

This Protocol, which forms an integral part of the Europe Agreement, shall be approved by the Contracting Parties in accordance with their procedures. The Contracting Parties shall take the necessary measures for the implementation of this Protocol.

Article 4

This Protocol shall enter into force on the first day of the second month following the Contracting Parties' notification of the accomplishment of the procedures referred to in Article 3.

Article 5

The General Secretariat of the Council of the European Union shall be the depository of this Protocol.

Article 6

This Protocol is drawn up in duplicate in the Danish, Dutch, English, Finnish, French, German, Greek, Italian, Portuguese, Spanish, Swedish and Romanian languages, each of these texts being equally authentic.

In witness whereof the undersigned Plenipotentiaries have signed this Protocol.

Done at Brussels on the twenty-eighth day of June in the year one thousand nine hundred and ninety-nine.

jointly au présent protocole.

Article 3

Le présent protocole, qui fait partie intégrante de l'accord européen, est approuvé par les parties contractantes conformément à leurs propres procédures. Les parties contractantes prennent les mesures nécessaires à la mise en oeuvre du présent protocole.

Article 4

Le présent protocole entre en vigueur le premier jour du deuxième mois suivant la notification, par les parties contractantes, de l'accomplissement des procédures visées à l'article 3.

Article 5

Le Secrétariat général du Conseil de l'Union européenne est dépositaire du présent protocole.

Article 6

Le présent protocole est établi en double exemplaire en langues allemande, anglaise, danoise, espagnole, finnoise, française, grecque, italienne, néerlandaise, portugaise, suédoise et roumaine, chacun de ces textes faisant foi.

En foi de quoi, les plénipotentiaires soussignés ont apposé leur signature au bas du présent protocole.

Fait à Bruxelles, le vingt-huit juin mil neuf cent quatre-vingt-dix-neuf.